CURSO PROGRAMADO DE LENGUA FRANCESA

EL FRANCES PARA TODOS

1-18



Editorial Delta, S.A.



el francés para todos

CURSO PROGRAMADO DE LENGUA FRANCESA





el francés para todos

Publicado por **Editorial Delta, S.A.,** Barcelona,
con el asesoramiento de ÉDITIONS ATLAS, París

Director: José Más Godayol
Jefe de redacción: Gerardo Romero
Coordinador editorial: Pablo Constantini

EL FRANCÉS PARA TODOS,
edición a cargo de P.M.D. Panton
Textos de Louise-Marie Guérin y Edoardo Lugarini
Versión española: Marta Vassallo
Realización gráfica: Otello Geddo, Gianfranco Fiori
y Luis F. Balaguer
Dibujos: Ermanno Samsa
Ilustración: Centro Iconografico dell'Istituto
Geografico De Agostini, Milán (Italia)
Recording and Editing: G.N. Film & TV,
Milán (Italia) y estudios Carbonell, Barcelona
Duplicación: CECSA, Barcelona
Cinta magnética: Agfa
Música: Tony Rainer
Fotocomposición: Ormograf, Barcelona
Impresión: Cayfosa, Sta. Perpètua de Mogoda (Barcelona)
Depósito legal: B. 36.468/1981
Impreso en España - Printed in Spain 1982

ISBN 84-85822-05-6 (tomo),
84-85822-04-8 (obra completa)

INDICE ANALITICO

(El primer número indica la unidad; el segundo, la página)

Empleo del curso

I *Al comenzar cada lección, coloque la cassette en su grabadora y accione el mando de puesta en marcha en los puntos señalados con el símbolo ( ). El símbolo ( ) indica, en cambio, que debe detener la grabadora.*

II *Ahora abra el libro por la primera página. Recuerde que*

—cuando las imágenes tienen **recuadro rojo** *debe Vd.* ESCUCHAR (ÉCOUTEZ) *las frases correspondientes;*

—cuando las imágenes tienen **recuadro azul** *debe Vd.* REPETIR (RÉPÉTEZ) *las frases correspondientes;*

—cuando las imágenes tienen **doble recuadro, rojo y azul,** *debe Vd.* ESCUCHAR *toda la secuencia, y después* REPETIR *frase por frase* (ÉCOUTEZ, RÉPÉTEZ);

—cuando las imágenes tienen **recuadro verde discontinuo** *tiene Vd. que* RESPONDER (RÉPONDEZ) *a las preguntas.*

A) Conversación

1. *Escuche las frases de la* **conversación** *(recuadro rojo).*
2. *Repita frase por frase (recuadro azul) y escuche la confirmación en la grabadora.*
3. *Conteste a las preguntas (recuadro verde discontinuo). En esta etapa no debe leer la respuesta en el texto; mejor aún, cúbrala con una hoja. Después, repita la confirmación dada por la grabadora (frases con recuadro azul).*

B) Vocabulario

4. *Lea atentamente el vocabulario y las notas correspondientes.*

C) Diálogo (UNIDADES impares)

5. *Escuche todo el diálogo observando las fotografías que lo ilustran.*
6. *Después, escuche cada secuencia y repítala.*

C) Lectura (UNIDADES pares)

5. *Siga la lectura, primero en voz baja y después en voz alta, poniendo especial cuidado en la pronunciación y en la entonación.*
6. *Conteste por escrito a las preguntas de comprensión, controlando en el recuadro de las soluciones la exactitud de las respuestas.*

D) Pris sur le vif

7. *Escuche todo el primer minidiálogo.*
8. *A continuación, escuche cada una de las secuencias del minidiálogo y repítala. Practique con los demás minidiálogos siguiendo las mismas etapas.*

E) Ejercicios

9. *Haga los ejercicios por escrito, después de observar el ejemplo atentamente.*
10. *Controle la corrección de los ejercicios con las claves que figuran al final de cada unidad, y si es necesario repítalos.*

F) Notas gramaticales

11. *Lea atentamente las* **notas gramaticales,** *tratando de fijar en la mente los ejemplos de cada estructura.*

Las unidades 18-36-54-72 son de repaso, y permiten hacer una autoevaluación del nivel que usted haya alcanzado. Haga los ejercicios de estas unidades siguiendo con atención las instrucciones correspondientes a cada uno.

A/Conversation

Unité 1





G. Dagli Orti

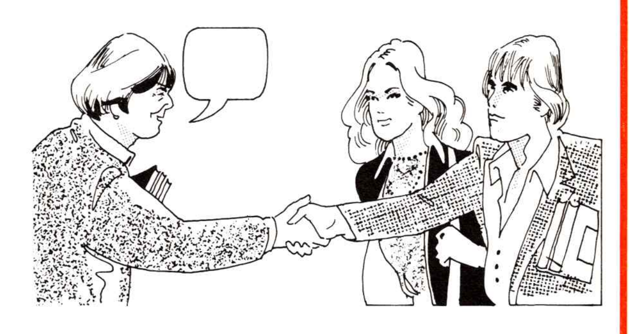


ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

1) Je suis un étudiant.



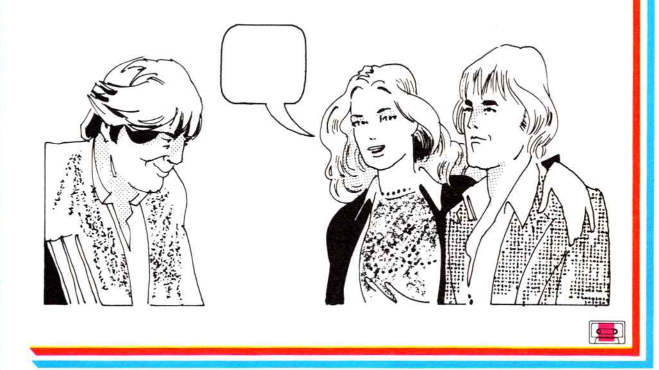
2) Je m'appelle Jacques.



3) Il est un étudiant.



4) Il s'appelle Pierre.



5) Qui est Pierre ?

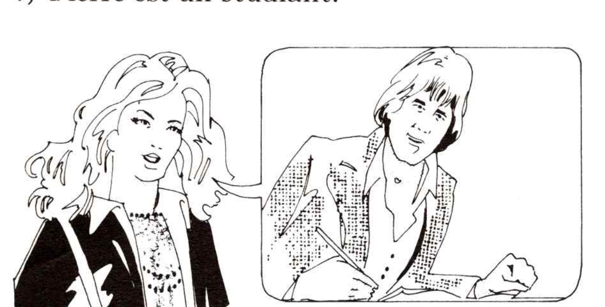


6) Qui est Pierre ?

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



7) Pierre est un étudiant.



8) Pierre est un étudiant.

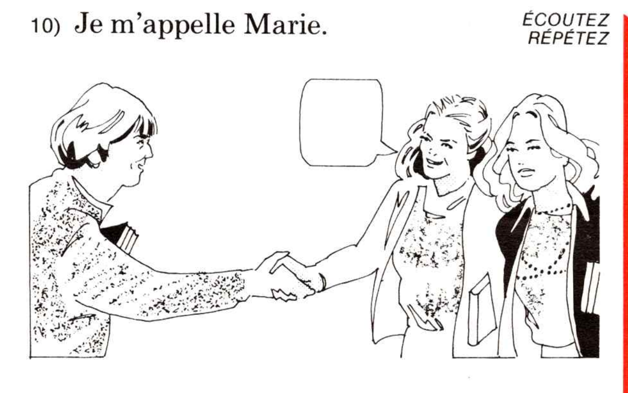


9) Je suis une étudiante.



10) Je m'appelle Marie.

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

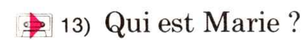


11) Elle est une étudiante.



12) Elle s'appelle Anne.





13) Qui est Marie ?



14) Qui est Marie ?

ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ



15) Marie est une étudiante.



16) Marie est une étudiante.



IGDA-I. Barzilai

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

17) Bonjour, Jacques !





18) Bonjour, Paul !



19) Comment vas-tu ?

20) Je vais très bien.



ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

21) Comment vas-tu, Paul ?



22) Je vais très bien.



23) Et comment va Pierre ?



24) Il va bien.



sigue

25) Comment va Jeanne ?



26) Elle va bien.



27) Comment vas-tu, Paul ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

28) Je vais très bien.

29) Et comment va Pierre ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

30) Il va bien.

31) Comment va Jeanne ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

32) Elle va bien.

33) Paul, où vas-tu ?





34) Je vais à l'école.

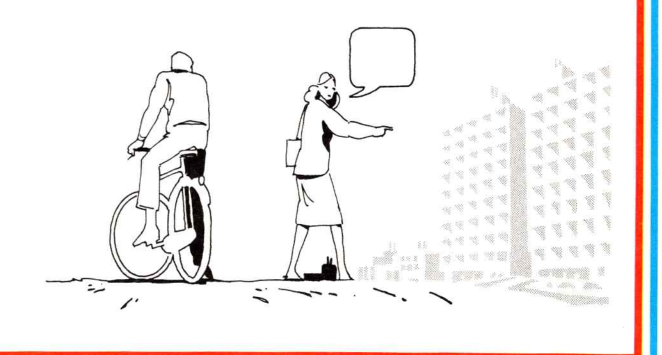
ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

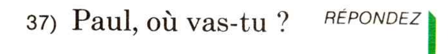


35) Et toi ?



36) Je vais chez moi.





37) Paul, où vas-tu ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

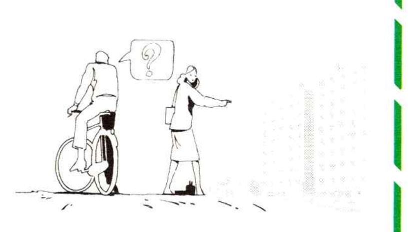
38) Je vais à l'école.



39) Et toi ?



RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

40) Je vais chez moi.

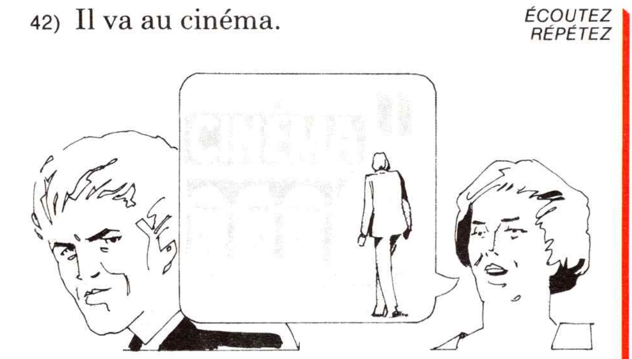


IGDA-I. Barzilai

41) Où va Pierre ?



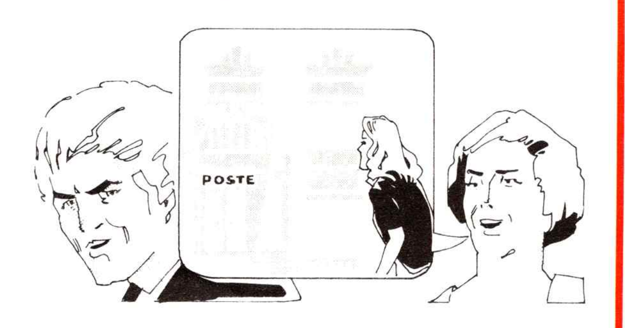
42) Il va au cinéma. *ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ*



43) Où va Anne ?

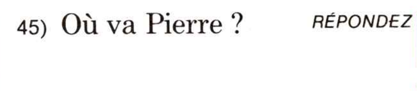


44) Elle va à la poste.

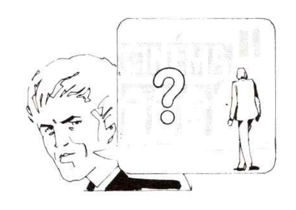




IGDA-I. Barzilai



45) Où va Pierre ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

46) Il va au cinéma.

47) Où va Anne ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

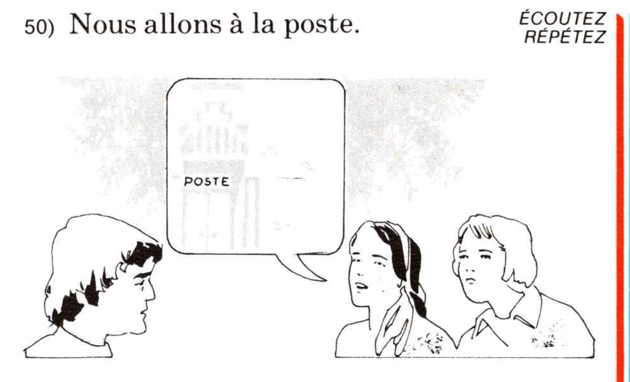
48) Elle va à la poste.

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

49) Où allez-vous ?



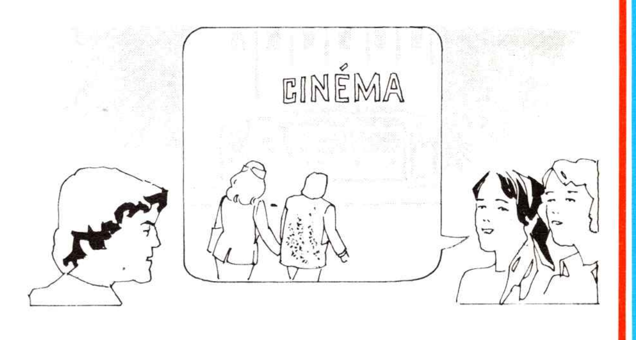
50) Nous allons à la poste.



51) Où vont Jacques et Marie ?

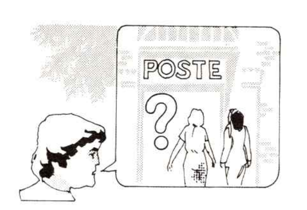


52) Ils vont au cinéma.





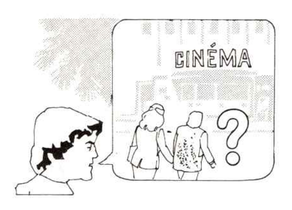
53) Où allez-vous ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

54) Nous allons à la poste.

55) Où vont Jacques et Marie ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

56) Ils vont au cinéma. 



G. Dagli Orti

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

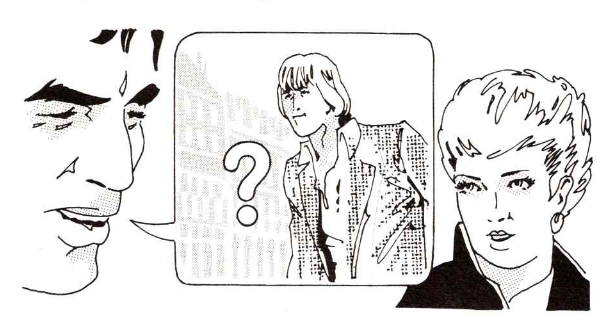
57) Que fais-tu, maintenant ?



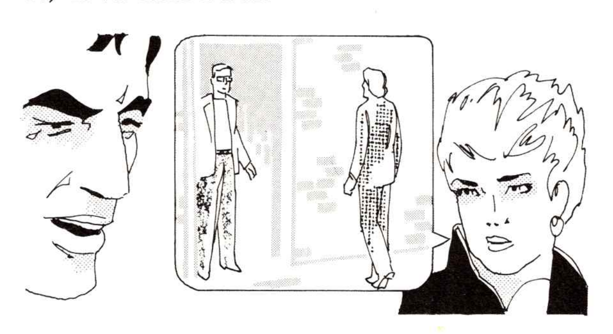
58) Je vais chez moi.



59) Que fait Pierre, maintenant ?

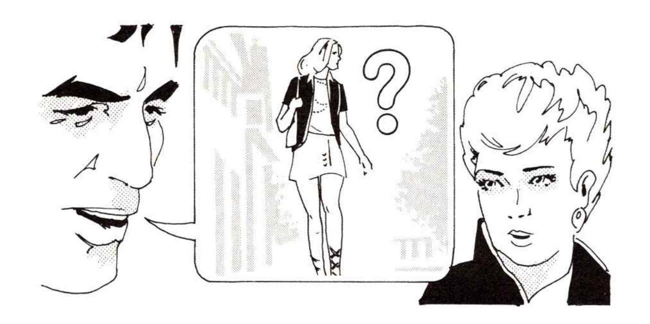


60) Il va chez Paul.

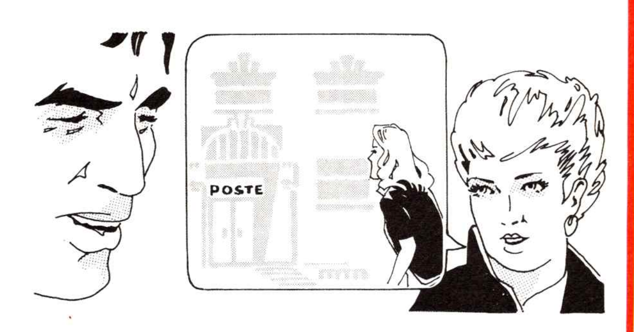


sigue

61) Que fait Anne, maintenant ?



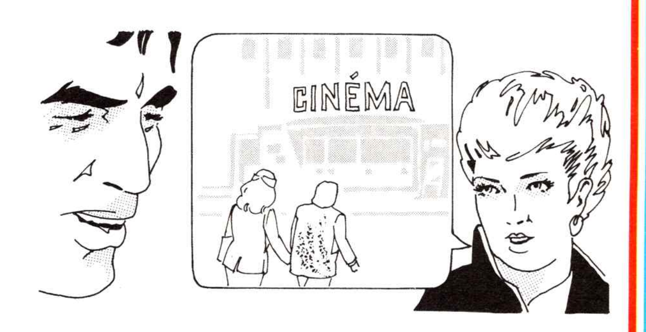
62) Elle va à la poste.



63) Que font Jacques et Marie, maintenant ?



64) Ils vont au cinéma.



65) Que font Jeanne et Anne, maintenant ?



66) Elles vont chez Marie.



67) Que fais-tu, maintenant ?

RÉPONDEZ

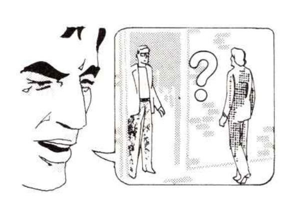


RÉPÉTEZ

68) Je vais chez moi.

69) Que fait Pierre, maintenant ?

RÉPONDEZ

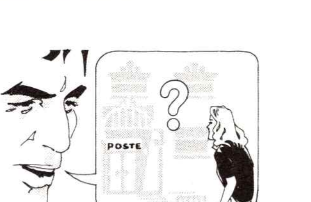


RÉPÉTEZ

70) Il va chez Paul.

71) Que fait Anne, maintenant ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

72) Elle va à la poste.

73) Que font Jacques et Marie, maintenant ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

74) Ils vont au cinéma.

75) Que font Jeanne et Anne, maintenant ? *RÉPONDEZ*



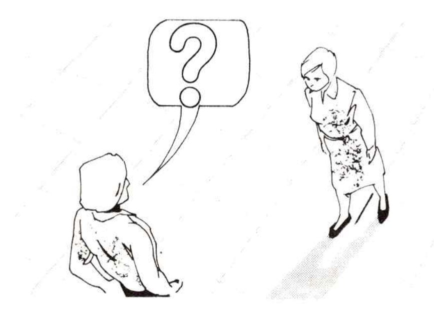
RÉPÉTEZ

76) Elles vont chez Marie.



IGDA-O. Geddo

77) Que fais-tu, maintenant ?



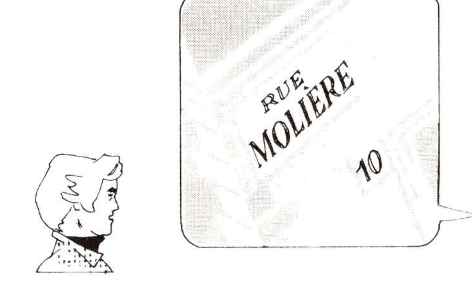
78) Je vais chez moi. *ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ*



79) Où habites-tu ?



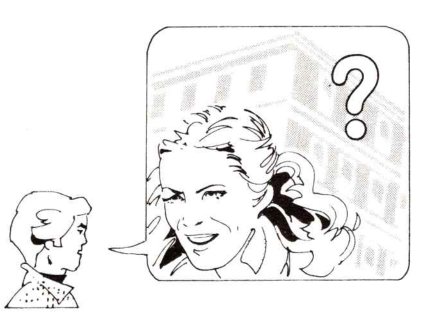
80) J'habite 10, rue Molière.

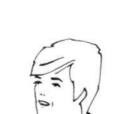


sigue



81) Où habite Marie ?





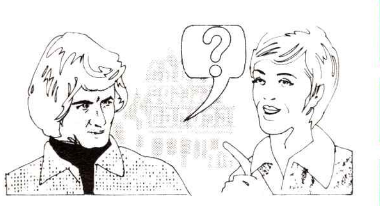


82) Elle habite 3, rue Montmartre.





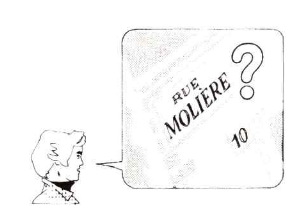
83) Que fais-tu, maintenant ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

84) Je vais chez moi.

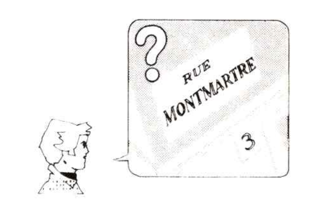
85) Où habites-tu ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

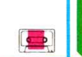
86) J'habite 10, rue Molière.

87) Où habite Marie ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

88) Elle habite 3, rue Montmartre.

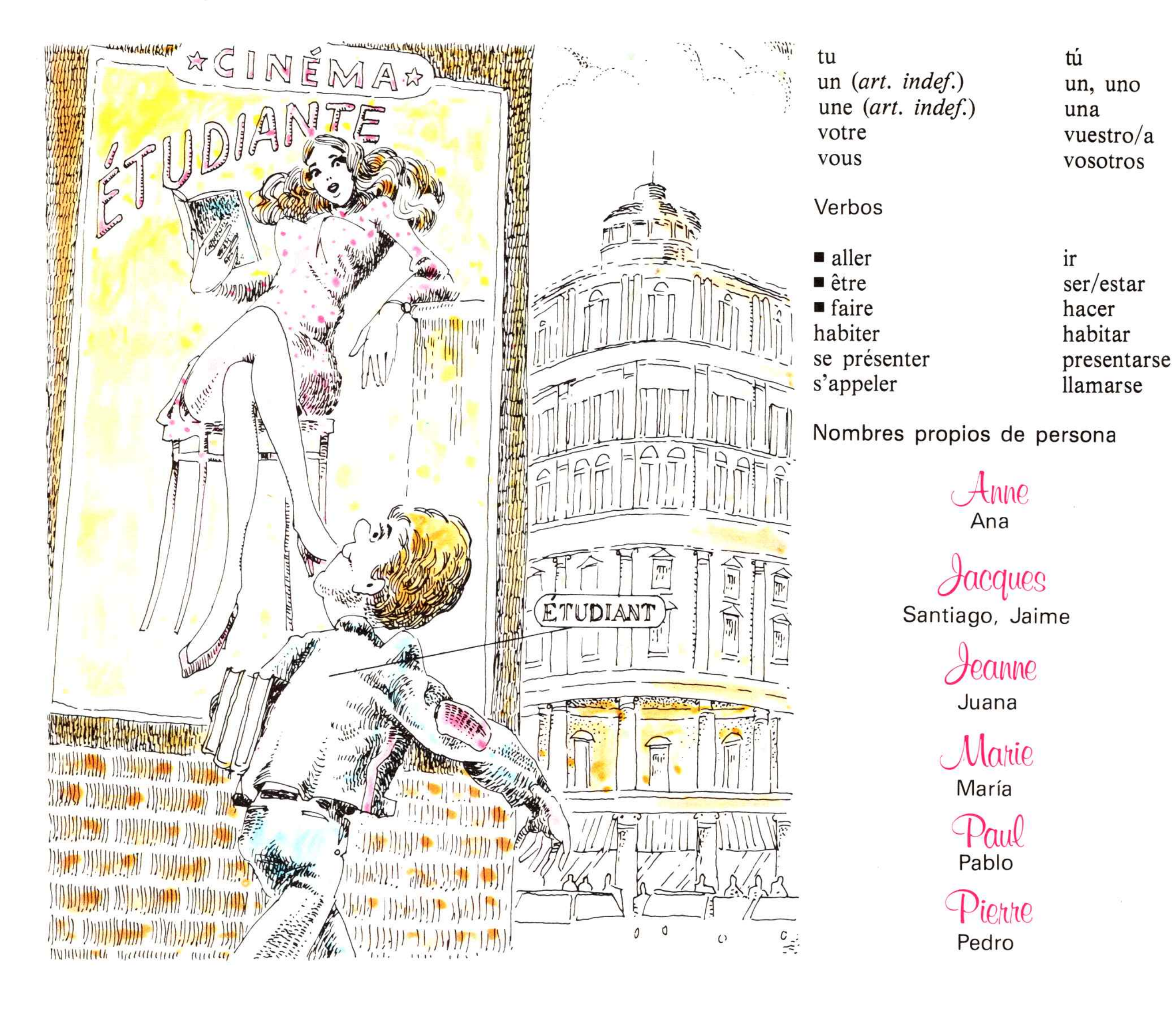


B/Vocabulaire

Unité 1

VOCABULARIO

à	a
au (*prep. + art.*)	al
bien (*adv.*)	bien
bonjour	buenos días, hola
ça va	estoy/estás bien
chez (*prep.*)	en casa de, en
cinéma	cine
comment	como
connaissance	conocimiento
dix	diez
école	escuela
elle	ella
enchanté!	encantado *(de conocerlo)*
et	y
et toi?	¿y tú?
étudiant	estudiante *(masc.)*
étudiante	estudiante *(fem.)*
il	él
ils	ellos
je	yo
la	la
m'	me *(pron. pers. compl.)*
maintenant	ahora
me	me *(pron. pers. compl.)*
merci	gracias
moi (*pron. compl.*)	yo, me, mi
Molière	Molière, escritor francés famoso por sus comedias
Monsieur	señor
Montmartre	Montmartre, barrio pintoresco de París
nous	nosotros
où (*adv.*)	donde
oui	sí
poste	correo
que (*pron. interr.*)...?	¿qué...?
qui (*pron. interr.*)...?	¿quién...?
rue	calle
salut	hola
très	muy
trois	tres



tu	tú
un (*art. indef.*)	un, uno
une (*art. indef.*)	una
votre	vuestro/a
vous	vosotros

Verbos

■ aller	ir
■ être	ser/estar
■ faire	hacer
habiter	habitar
se présenter	presentarse
s'appeler	llamarse

Nombres propios de persona

Anne
Ana

Jacques
Santiago, Jaime

Jeanne
Juana

Marie
María

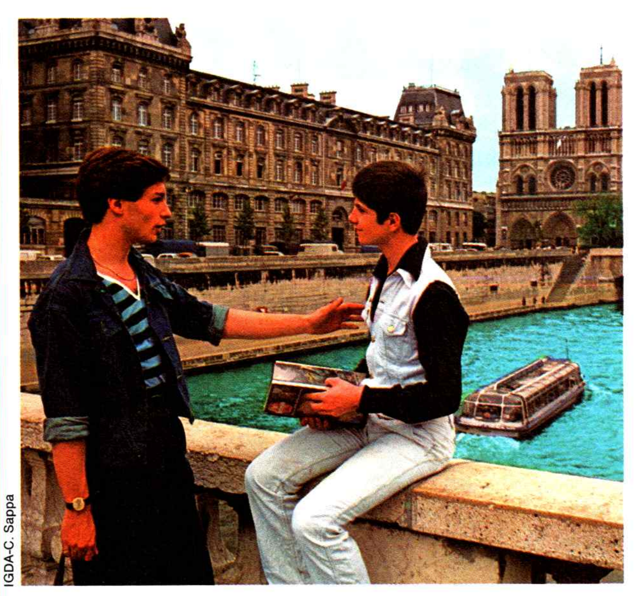
Paul
Pablo

Pierre
Pedro

au	como veremos a continuación, la preposición francesa **à,** que corresponde al castellano "a", se combina con el artículo determinado. **Au** corresponde al castellano "al" (ej.: nous allons **au cinéma** = vamos al cine).
chez	esta preposición se emplea en construcciones diversas. He aquí las más comunes: a) **chez Pierre** (=en casa de Pedro); **chez Marie** (=en casa de María); **chez un étudiant** (=en casa de un estudiante); b) **chez**+pronombre personal en función del complemento: **chez moi** (=en mi casa; en casa); **chez toi** (=en tu casa); etc.
la	es la forma del artículo determinado femenino singular (ej.: **la rue** = la calle).
l'	es la forma del artículo determinado singular (masculino o femenino) que en francés se usa delante de los sustantivos (de género masculino o femenino) que comienzan con vocal o con "h" (ej.: **l'école** = la escuela; **l'étudiant** = el estudiante; **l'homme** = el hombre).
un-une	son las formas singulares del artículo indeterminado: **un** se emplea ante un sustantivo de género masculino (ej.: **un étudiant** = un estudiante); **une** se emplea ante un sustantivo de género femenino (ej.: **une rue** = una calle).

C/Dialogue

Unité 1

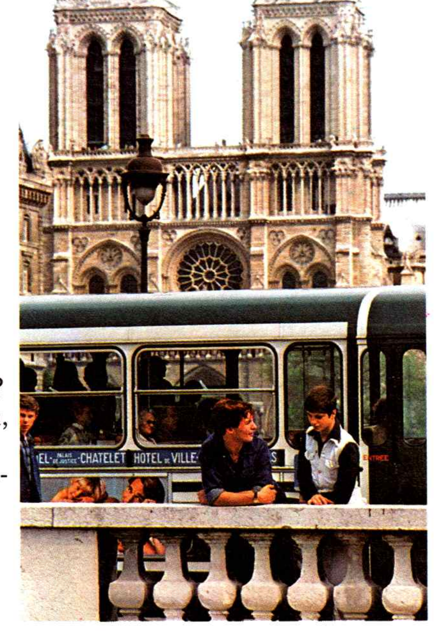


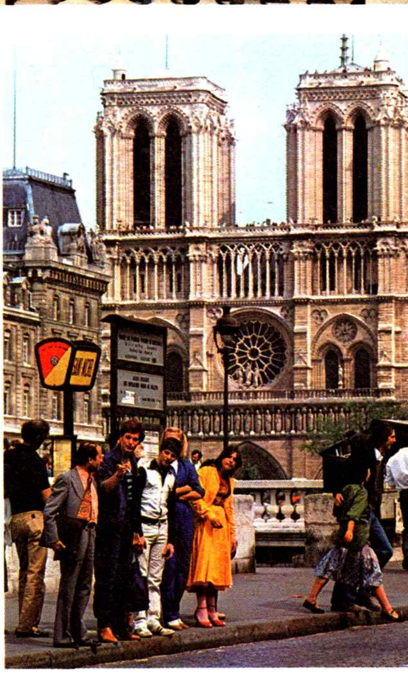
IGDA-C. Sappa



DANS LA RUE

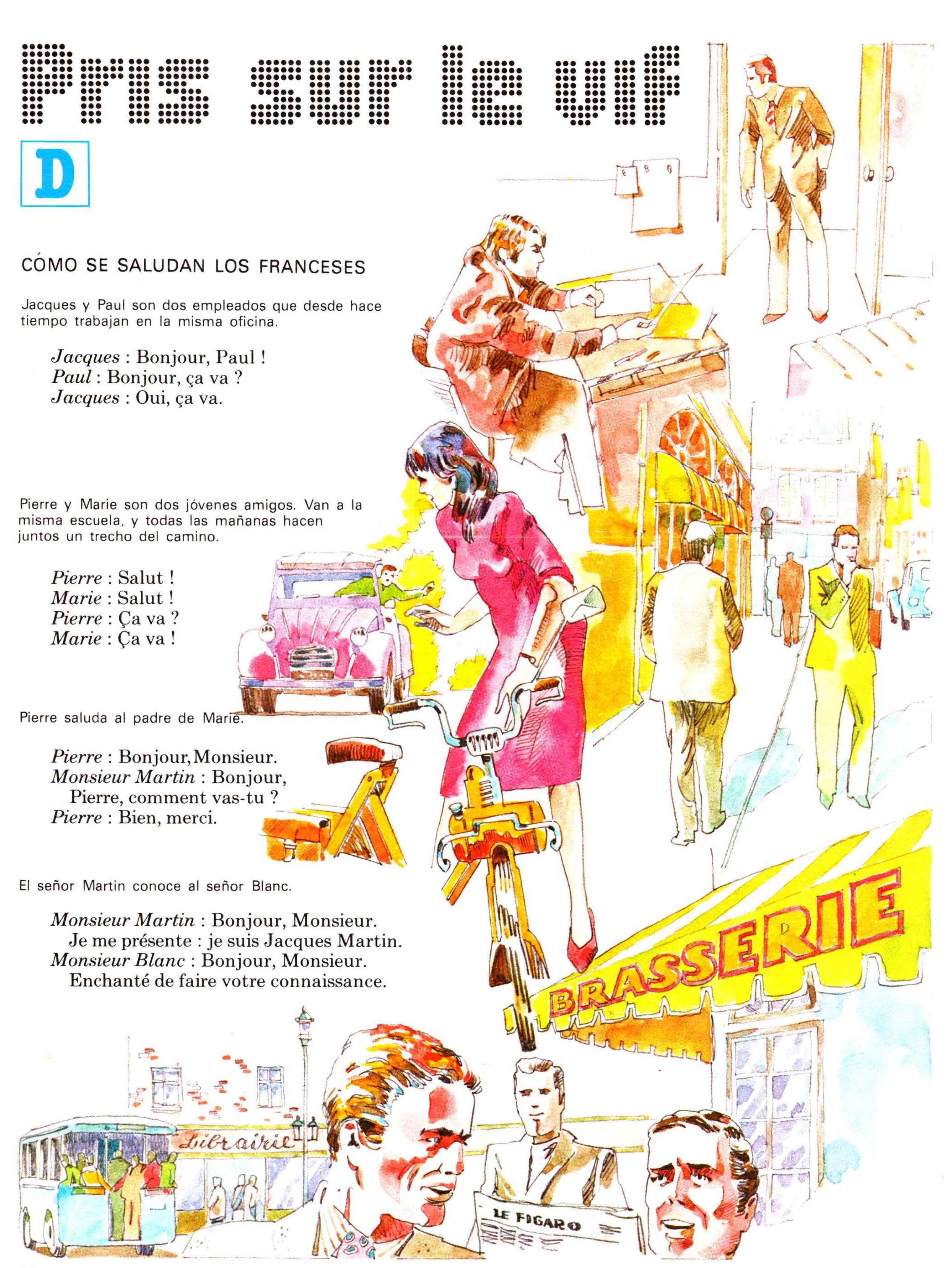
Jacques : Bonjour, Paul ! Comment vas-tu ?
Paul : Bien, merci. Et toi ?
Jacques : Je vais très bien, merci.
Paul : Que fais-tu, maintenant ?
Jacques : Je vais chez moi.
Paul : Où habites-tu ?
Jacques : J'habite 8, rue Montmartre.





Pris sur le vif

D



CÓMO SE SALUDAN LOS FRANCESES

Jacques y Paul son dos empleados que desde hace tiempo trabajan en la misma oficina.

Jacques : Bonjour, Paul !
Paul : Bonjour, ça va ?
Jacques : Oui, ça va.

Pierre y Marie son dos jóvenes amigos. Van a la misma escuela, y todas las mañanas hacen juntos un trecho del camino.

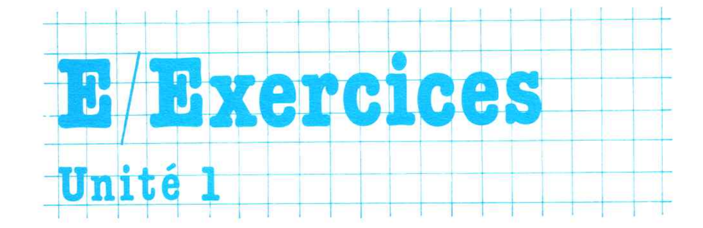
Pierre : Salut !
Marie : Salut !
Pierre : Ça va ?
Marie : Ça va !

Pierre saluda al padre de Marie.

Pierre : Bonjour, Monsieur.
Monsieur Martin : Bonjour, Pierre, comment vas-tu ?
Pierre : Bien, merci.

El señor Martin conoce al señor Blanc.

Monsieur Martin : Bonjour, Monsieur. Je me présente : je suis Jacques Martin.
Monsieur Blanc : Bonjour, Monsieur. Enchanté de faire votre connaissance.



Ejercicio 1

Formule las preguntas a las que contestaría con estas frases.

- J'habite 3, rue Molière.
  Où habites-tu ?

1 - J'habite 3, rue Molière.
2 - Pierre va chez Paul.
3 - Jacques habite chez Monsieur Martin.
4 - Anne et Marie vont au cinéma.
5 - Nous allons à la poste.
6 - Je vais chez Jacques.
7 - Monsieur Blanc habite 10, rue Montmartre.
8 - Pierre et Paul vont chez Marie.

Ejercicio 2

Conteste a las preguntas siguientes, empleando las palabras propuestas, como en los ejemplos.

- Que fais-tu, maintenant ? (à l'école)
  Je vais à l'école.

- Où va Pierre, maintenant ? (chez Monsieur Blanc)
  Il va chez Monsieur Blanc.

1 - Que fais-tu, maintenant ? (à l'école)
2 - Où va Pierre, maintenant ? (chez Monsieur Blanc)
3 - Que fait Marie, maintenant ? (au cinéma)
4 - Où vont Anne et Jacques, maintenant ? (chez Marie)
5 - Que font Paul et Monsieur Martin, maintenant ? (à la poste)
6 - Où allez-vous, maintenant ? (chez moi)
7 - Où va Monsieur Blanc, maintenant ? (rue Molière, chez Monsieur Martin)
8 - Où allons-nous, maintenant ? (au 3, rue Montmartre)

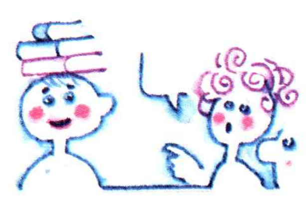
Ejercicio 3

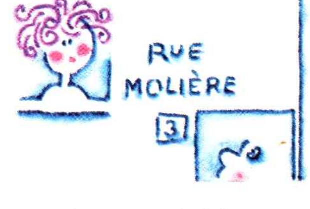
Complete las frases siguientes con ayuda del dibujo.



1 - Pierre est un ...

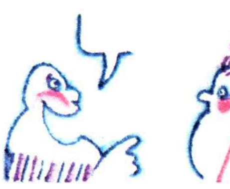
2 - Marie ... 3, rue Molière.





3 - Marie est ... étudiante.

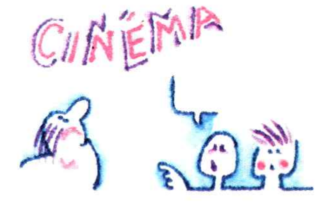
4 - Je vais très bien, et ... ?



5 - Je me ... : je suis Jacques Martin.

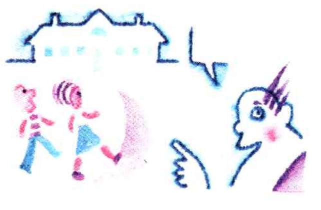
6 - Paul va ... cinéma.





7 - Jacques et Marie vont à ... école.

8 - Il s' ... Pierre Blanc.





9 - ... est Anne ?

10 - ... fais-tu, maintenant ?





F/Grammaire

Unité 1

PRONOMS PERSONNELS SUJET	
Sing.	Plur.
Je suis un étudiant.	**Nous** allons au cinéma.
Tu vas chez Marie.	**Vous** allez à la poste.
Il s'appelle Pierre.	**Ils** vont à l'école.
Elle s'appelle Marie.	**Elles** vont chez Marie.

En francés, el sujeto del verbo que señala la acción debe estar obligatoriamente expresado (por sustantivos o por pronombres). En el cuadro aparecen los "pronombres personales sujeto" *(pronoms personnels sujet)*. En particular:

- *je* es un pronombre de primera persona del singular, masculino o femenino; corresponde al castellano "yo". El pronombre *je* se transforma en *j'* ante los verbos que comienzan con vocal o con "h" muda (ej.: *j'habite* chez Paul);
- *tu* es un pronombre de segunda persona del singular, masculino o femenino, que corresponde al castellano "tú";
- *il* es el pronombre de tercera persona del singular masculino, que corresponde al castellano "él";
- *elle* es el pronombre de tercera persona del singular femenino, que corresponde al castellano "ella";
- *nous* es el pronombre de primera persona del plural, masculino o femenino, que corresponde al castellano "nosotros, nosotras";
- *vous* es el pronombre de segunda persona del plural, masculino o femenino, que corresponde al castellano "vosotros, vosotras" o "Vd." y "Vds.";
- *ils* es el pronombre de tercera persona del plural masculino, que corresponde a "ellos";
- *elles* es el pronombre de tercera persona del plural femenino, que corresponde a "ellas".

VERBE " ÊTRE " : INDICATIF PRÉSENT

Je **suis** un étudiant.
Pierre **est** un étudiant.
Marie **est** une étudiante.

El verbo francés "être", que equivale en castellano a "ser" y "estar", cumple dos funciones: integra los predicados nominales, es decir, precede al sustantivo o adjetivo que califica al sujeto de la frase, y es auxiliar. En el cuadro anterior cumple la primera de estas funciones.

VERBES EN " -ER " : INDICATIF PRÉSENT

J'habit**e** 3, rue Molière.
Tu habit**es** 3, rue Molière.
Marie / Pierre > habit**e** 3, rue Molière.

En francés los verbos se dividen en tres grupos, de acuerdo con la desinencia que tienen en infinitivo. Los verbos del primer grupo son los que terminan en *"-er"* (ej.: habit*er*, appel*er*). Estas son las formas de la primera, segunda y tercera persona del singular del "indicatif présent", tiempo que corresponde al "presente de indicativo" castellano.

VERBE " ALLER " : INDICATIF PRÉSENT

Je **vais** à l'école.
Tu **vas** à la poste.
Il / Elle > **va** chez Marie.
Nous **allons** au cinéma.
Vous **allez** chez Pierre.
Ils / Elles > **vont** chez Paul.

En francés el verbo "aller", lo mismo que su equivalente castellano "ir", es un verbo irregular. Son irregulares los verbos que en algunos tiempos y modos modifican no solamente la desinencia, es decir, la parte que cambia según la persona, el número, el tiempo y el modo del verbo, sino también la raíz, es decir, la parte del verbo que como norma general es invariable. Así, el verbo "aller", en las primeras tres personas del singular y en la tercera del plural cambia la raíz *all-* por *v-*
En francés el verbo "aller" se utiliza en diferentes contextos, de acuerdo con los cuales adquiere sentidos diferentes. En esta unidad aparece en el contexto "Je *vais à* l'école" con el significado literal de "ir" (movimiento), y en el contexto "je *vais bien*" con el significado de "estar bien".

VERBE " FAIRE " : INDICATIF PRÉSENT

Que **fais**-tu ?
Que **fait** Paul ?
Que **font** Marie et Anne ?

También el verbo "faire" es en francés un verbo irregular en algunos tiempos y modos. Aquí aparece en las formas de la segunda y tercera persona del singular y la tercera del plural del "indicatif présent".

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

2 - Où va Pierre ?
3 - Où habite Jacques ?
4 - Où vont Anne et Marie ?
5 - Où allons-nous ? / Où allez-vous ?
6 - Où vas-tu ?
7 - Où habite Monsieur Blanc ?
8 - Où vont Pierre et Paul ?

Ejercicio 2

3 - Elle va au cinéma.
4 - Ils vont chez Marie.
5 - Ils vont à la poste.
6 - Nous allons chez moi.
7 - Il va rue Molière, chez Monsieur Martin.
8 - Nous allons au 3, rue Montmartre.

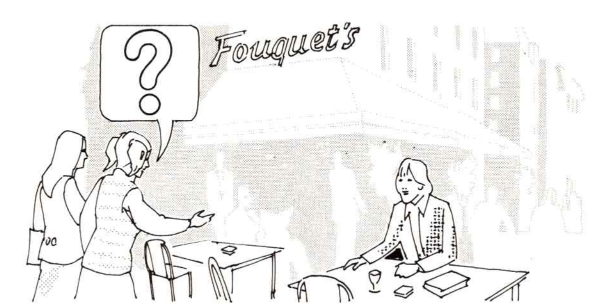
Ejercicio 3

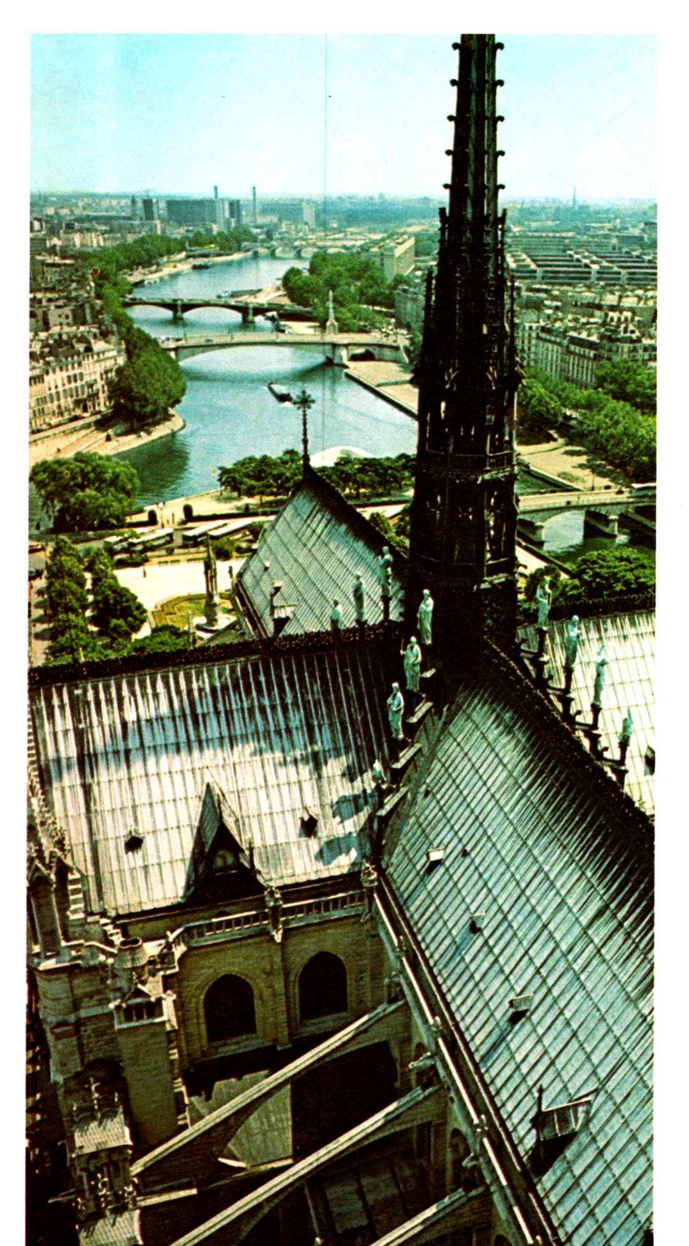
2 - habite
3 - une
4 - toi
5 - présente
6 - au
7 - l'
8 - appelle
9 - Qui
10 - Que

A/Conversation
Unité 2



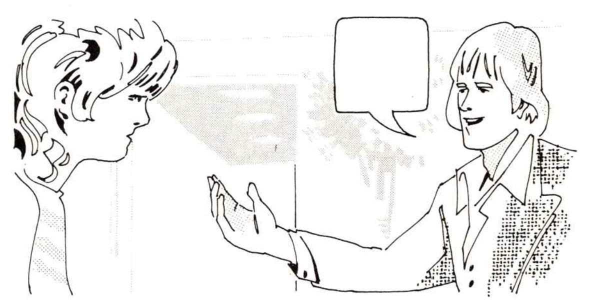




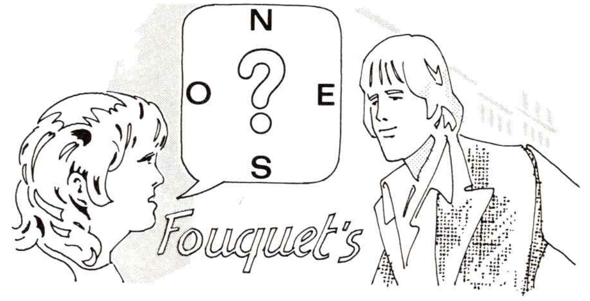


C. Sappa

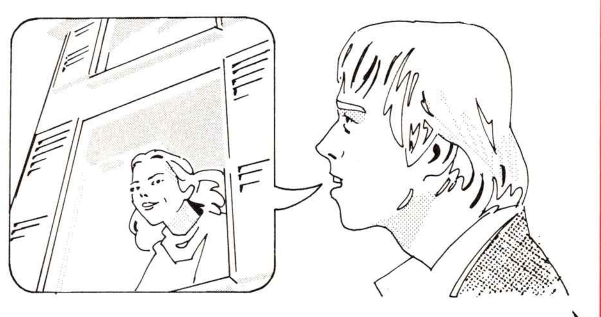
2) Je vais très bien, merci.



3) Où vas-tu, maintenant ?

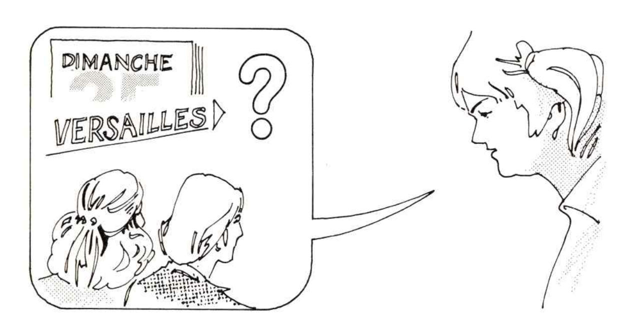


4) Je vais chez Marie.

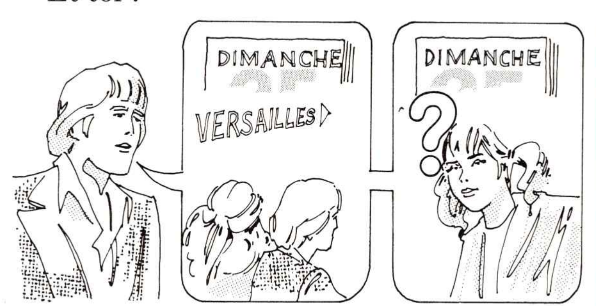


sigue

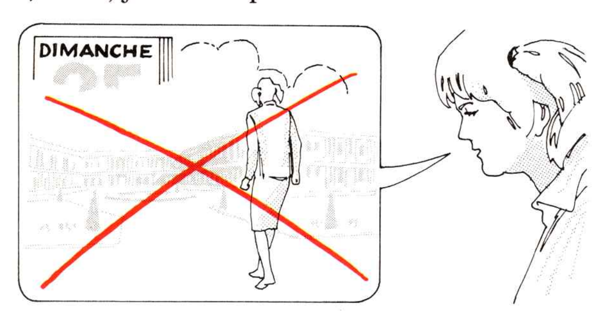
5) Allez-vous à Versailles*, dimanche ?



6) Oui, nous allons à Versailles, dimanche. Et toi ?



7) Non, je ne vais pas à Versailles.



8) Je vais au cinéma avec Paul.

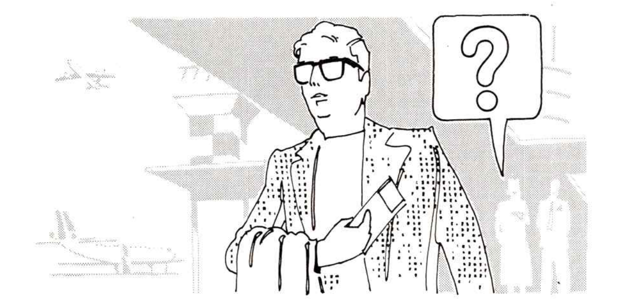


*Versailles (Versalles): localidad a pocos kilómetros de París, famosa por haber sido residencia de los reyes franceses.

G. Nimatallah

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

9) Où va Paul ?



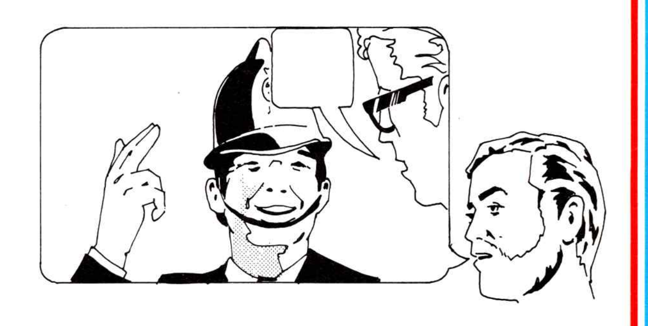
10) Paul va à Londres.



11) Parle-t-il l'anglais ?



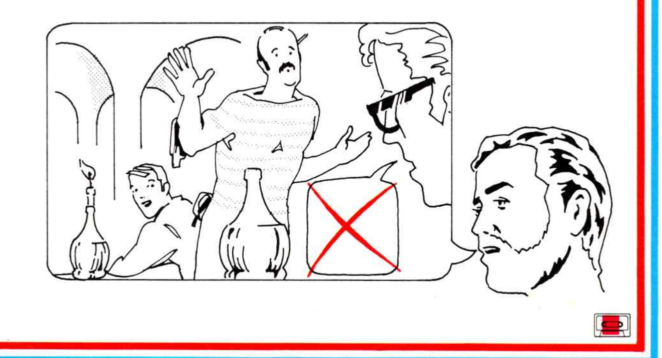
12) Oui, il parle l'anglais.



13) Parle-t-il aussi l'italien ?



14) Non, il ne parle pas l'italien.



ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

15) Où va Anne ?

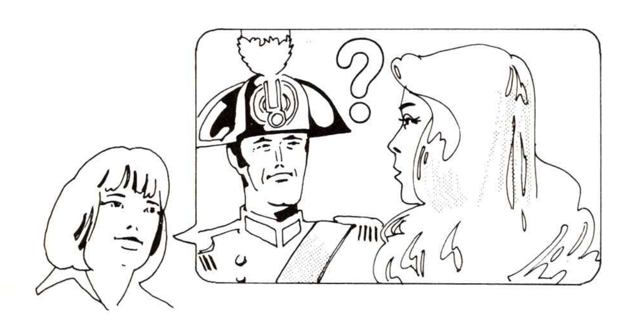


16) Anne va à Rome.

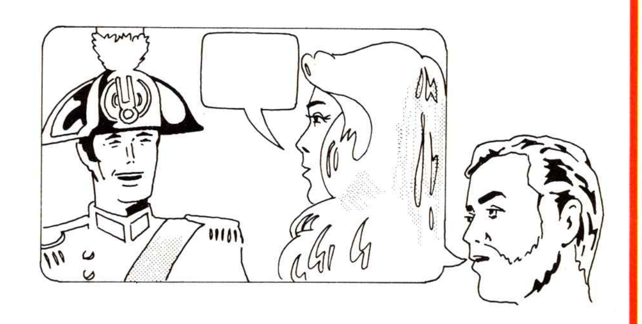


sigue

17) Parle-t-elle l'italien ?



18) Oui, elle parle l'italien.



19) Parle-t-elle aussi l'anglais ?

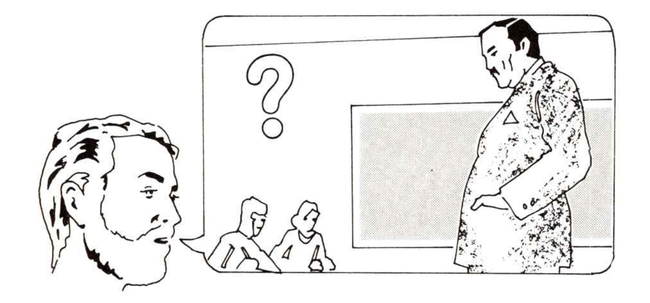


20) Non, elle ne parle pas l'anglais.

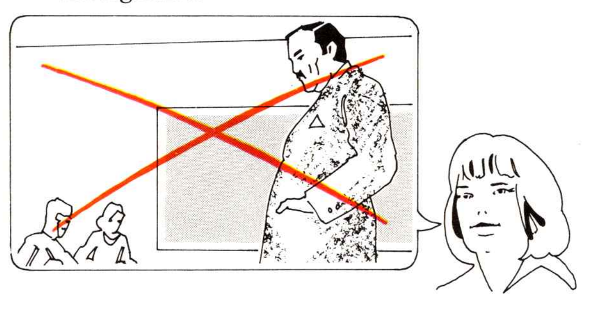


ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

21) Monsieur Martin est-il enseignant* ?



22) Non, Monsieur Martin n'est pas enseignant.



23) Il est employé.



24) Madame Martin est-elle secrétaire ?



sigue

*Los sustantivos que indican profesión combinados con el verbo "être" en frases enunciativas, negativas e interrogativas, por regla general no están precedidos por el artículo indeterminado "un" o "une". Ej.: *Pierre est enseignant. Jacques n'est pas employé chez Peugeot. Est-elle secrétaire?*



I. Barzilai

25) Non, Madame Martin n'est pas secrétaire.



26) Elle ne travaille pas.



27) Monsieur Martin est employé.

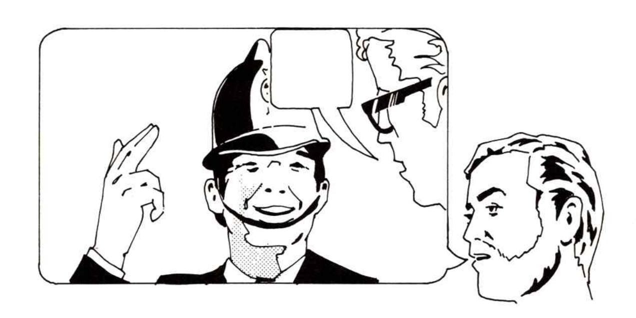


28) Madame Martin ne travaille pas.

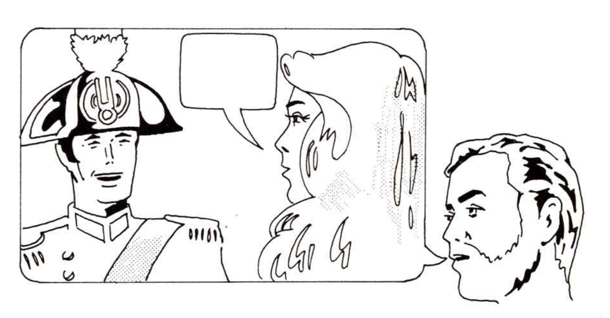
ÉCOUTEZ



29) Paul parle l'anglais.

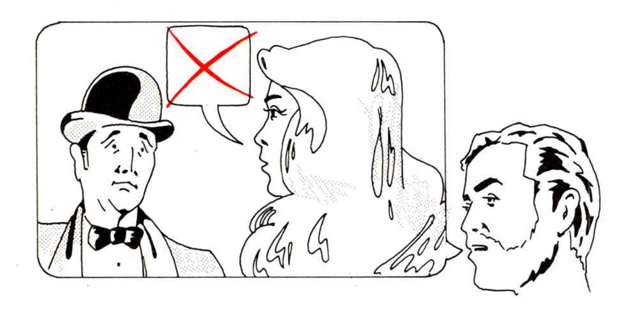


30) Anne parle l'italien.



sigue

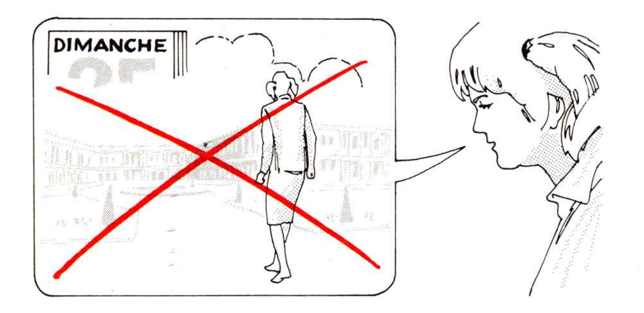
31) Anne ne parle pas l'anglais.



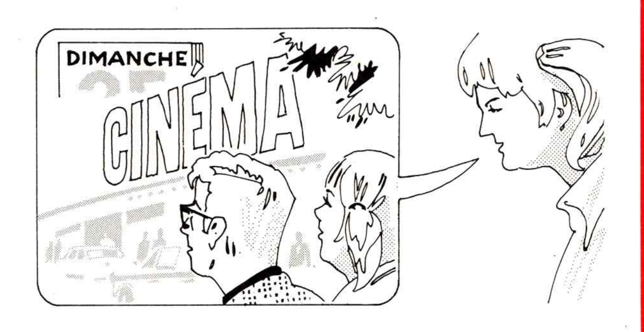
32) Nous allons à Versailles, dimanche.



33) Je ne vais pas à Versailles, dimanche.



34) Je vais au cinéma avec Paul.



35) Monsieur Martin est-il enseignant ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

36) Non, Monsieur Martin n'est pas enseignant.

37) Monsieur Martin est-il employé ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

38) Oui, Monsieur Martin est employé.

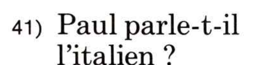
39) Madame Martin travaille-t-elle ? *RÉPONDEZ*

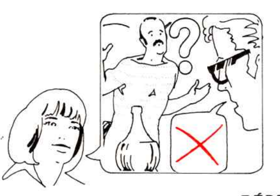


RÉPÉTEZ

40) Non, Madame Martin ne travaille pas.

41) Paul parle-t-il l'italien ? *RÉPONDEZ*

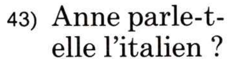




RÉPÉTEZ

42) Non, il ne parle pas l'italien.

43) Anne parle-t-elle l'italien ? *RÉPONDEZ*





RÉPÉTEZ

44) Oui, elle parle l'italien.

45) Allez-vous au cinéma, dimanche ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

46) Non, nous n'allons pas au cinéma, dimanche.



IGDA-O. Geddo

47) Vas-tu à Versailles, dimanche ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

48) Non, je ne vais pas à Versailles, dimanche.

49) Vas-tu au cinéma avec Paul ? *RÉPONDEZ*

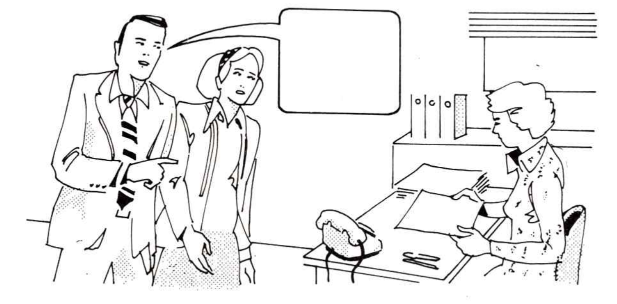


RÉPÉTEZ

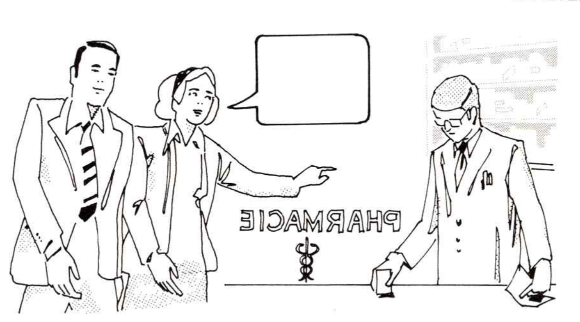
50) Oui, je vais au cinéma avec Paul.

ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ

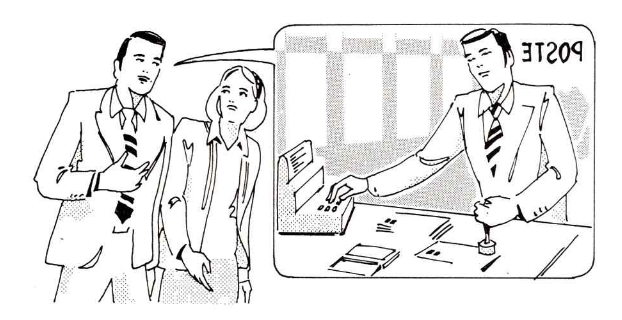
51) Voici Madame Rousseau ; elle est secrétaire.



52) Voici Claude ; il est pharmacien.



53) Je suis employé à la poste.



54) Madame Rousseau et moi, nous sommes secrétaires.



sigue

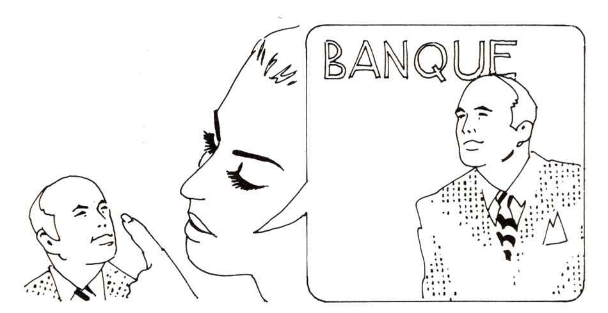
55) Monsieur Blanc et Monsieur Rousseau sont ouvriers chez Peugeot.



56) Jeanne et Françoise sont secrétaires.



57) Tu es employé de banque.



58) Vous êtes employés de banque.



59) Madame Rousseau est-elle secrétaire ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

60) Oui, Madame Rousseau est secrétaire.

61) Claude est-il employé ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

62) Non, Claude n'est pas employé.

63) Es-tu employé à la poste ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

64) Oui, je suis employé à la poste.

65) Madame Rousseau et toi, êtes-vous secrétaires ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

66) Oui, nous sommes secrétaires.

67) Qui sont Monsieur Blanc et Monsieur Rousseau ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

68) Ils sont ouvriers chez Peugeot.

69) Qui sont Jeanne et Françoise ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

70) Elles sont secrétaires.



I. Barzilai

71) Es-tu ouvrier ?

RÉPONDEZ

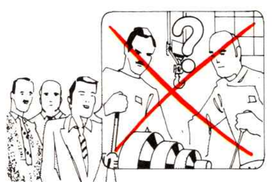


RÉPÉTEZ

72) Non, je ne suis pas ouvrier.

73) Etes-vous ouvriers ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

74) Non, nous ne sommes pas ouvriers.

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

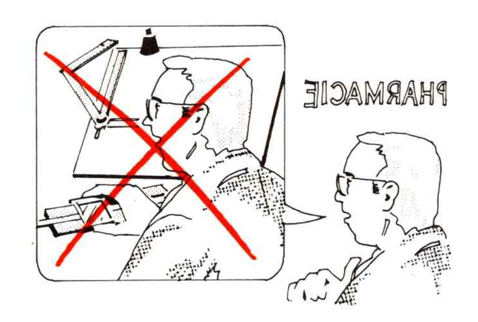
75) Tu n'es pas ouvrier, tu es employé.



76) Vous n'êtes pas ouvriers, vous êtes employés.



77) Je ne suis pas ingénieur, je suis pharmacien.



78) Ils ne sont pas enseignants, ils sont étudiants*.



*El sustantivo "étudiant" combinado con el verbo "être", que expresa también una actividad del sujeto, puede no estar precedido por el artículo indeterminado, lo mismo que los sustantivos que indican profesión (cfr. la nota de la p. 20 en esta misma unidad).

79) Es-tu ouvrier ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

80) Non, je ne suis pas ouvrier, je suis employé.

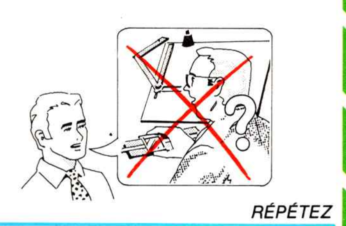
81) Etes-vous ouvriers ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

82) Non, nous ne sommes pas ouvriers, nous sommes employés.

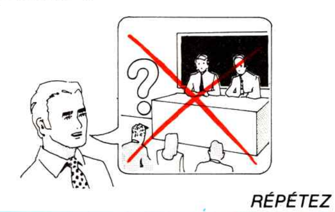
83) Es-tu ingénieur ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

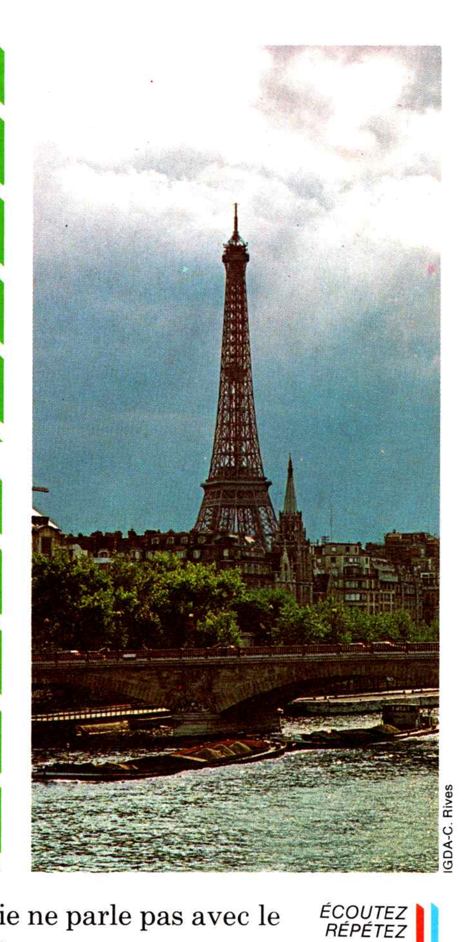
84) Non, je ne suis pas ingénieur, je suis pharmacien.

85) Sont-ils enseignants ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

86) Non, ils ne sont pas enseignants, ils sont étudiants.



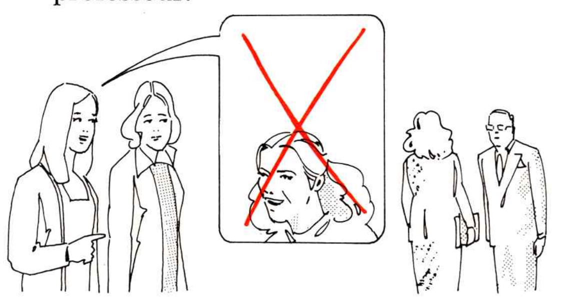
IGDA-C. Rives

ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ

87) Qui parle avec le professeur ? Marie ?



88) Non, Marie ne parle pas avec le professeur.



89) Jeanne parle avec le professeur.



90) Qui habite Place de l'Etoile ? Jacques ?



sigue

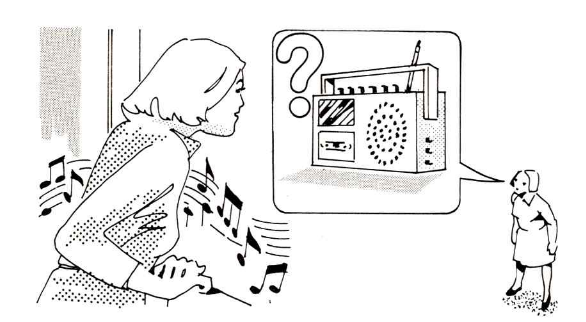
91) Non, Jacques n'habite pas Place de l'Etoile.



92) Jacques habite rue Molière.



93) Qui écoute la radio ? Toi ?



94) Non, je n'écoute pas la radio.




95) J'écoute un disque.




96) Marie parle-t-elle avec le professeur ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

97) Non, Marie ne parle pas avec le professeur.

98) Jacques habite-t-il Place de l'Etoile ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

99) Non, Jacques n'habite pas Place de l'Etoile.

100) Ecoutes-tu la radio ? *RÉPONDEZ*

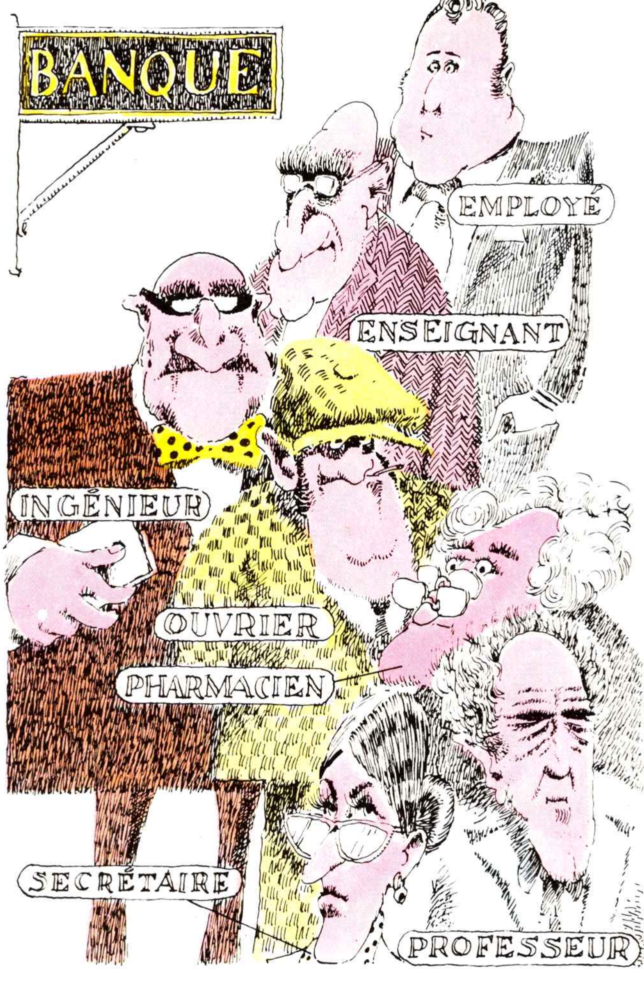


RÉPÉTEZ

101) Non, je n'écoute pas la radio.



B/Vocabulaire
Unité 2



VOCABULARIO

alors	entonces
ami	amigo
amie	amiga
anglais *(sust.)*	inglés *(el idioma)*
aujourd'hui	hoy
au revoir	hasta pronto
aussi *(adv.)*	también
avec *(prep.)*	con
banque	banco
bonne journée!	que pases bien el día
ça ne va pas	no estoy / estás / está bien; no van bien las cosas
c'est	*(esto)* es
de *(prep.)*	de
demain	mañana
dimanche *(masc.)*	domingo
disque	disco
employé	empleado
enseignant *(masc.)*	enseñante, docente
fac *(fam.)*	facultad
ingénieur	ingeniero
italien *(sust.)*	italiano *(el idioma)*
le *(art. det.)*	el
Londres	Londres
Madame	señora
Mademoiselle	señorita
maison	casa
moi *(pron. pers.)*	yo
ne... pas	no
non	no
ouvrier	obrero
pas mal!	no está mal
pas très bien	no muy bien
pharmacien	farmacéutico
place	plaza
professeur	profesor, profesora
promenade	paseo
quelquefois	a veces
radio *(fem.)*	radio *(fem.)*
ravi *(adj.)* de faire votre connaissance	encantado de conocerle
Rome	Roma
secrétaire *(masc. y fem.)*	secretario/a
souvent	a menudo
te *(pron. pers. compl.)*	te, a ti
toi *(pron. pers.)*	tú
voici	he aquí
voilà	he aquí

Verbos

écouter	escuchar
entrer	entrar
parler	hablar
présenter	presentar
travailler	trabajar

Nombres propios de persona

Claude

Claudio

Françoise

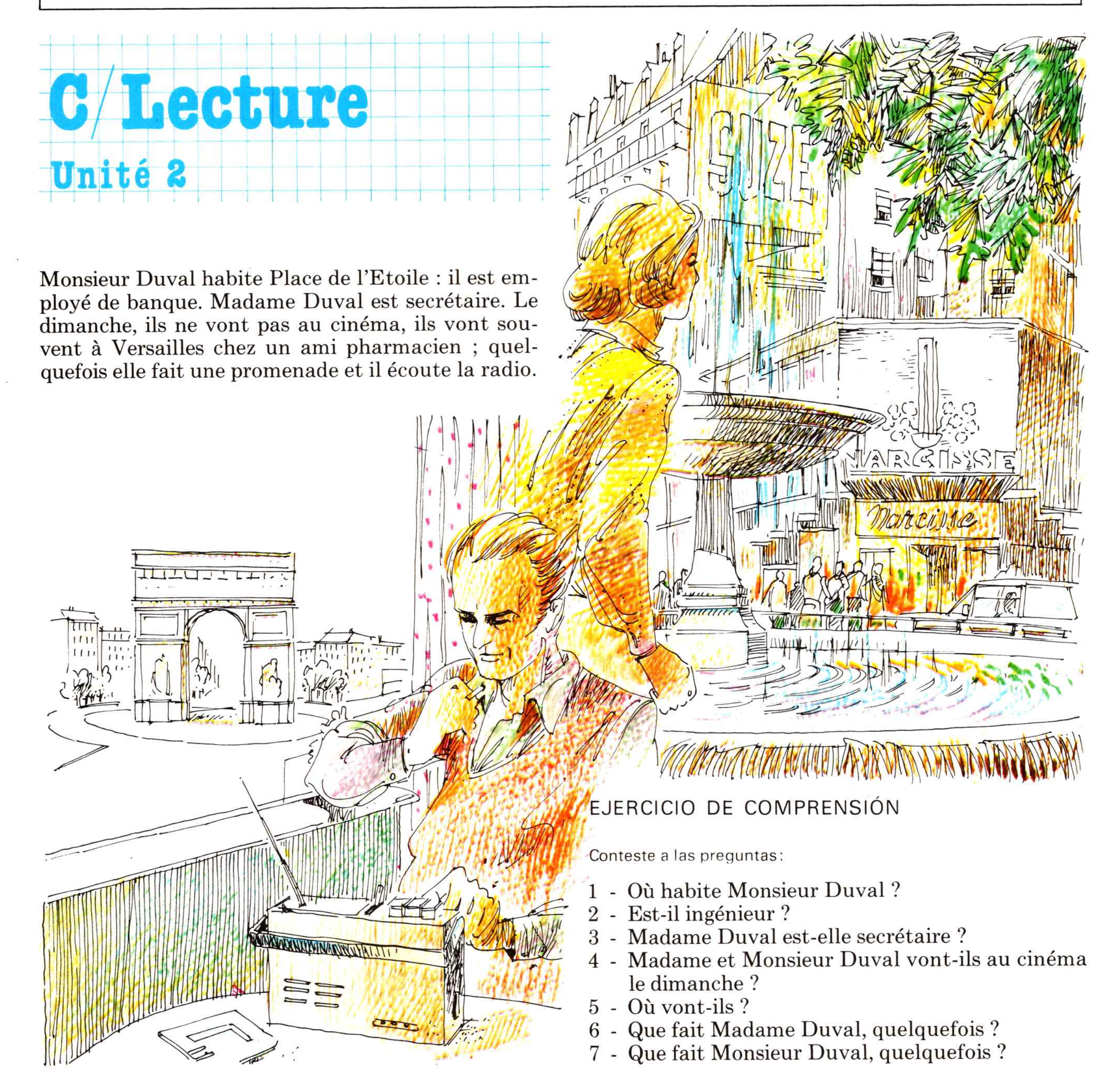
Francisca

avec	esta preposición se emplea en construcciones diversas: **avec** + *nombre propio de persona* (ej.: il va au cinéma **avec Paul**); **avec** + *artículo* + *sustantivo* (ej.: il parle **avec le professeur**); **avec** + *pronombre personal complemento* (ej.: Pierre travaille **avec moi**). Más adelante analizaremos las funciones que cumple.
le	es la forma del artículo determinado masculino singular, que en francés se emplea delante de los sustantivos masculinos que comienzan por consonante (ej.: **le c**inéma; **le p**rofesseur).
moi **toi**	son las formas de los pronombres personales de 1.ª y 2.ª persona del singular, que por lo general se emplean *no* en funciones de sujeto *sino de complemento*. Siguen inmediatamente a un verbo o a una preposición. También se emplean con valor enfático, para subrayar el sujeto de la frase o uno de los sujetos (ej.: Madame Duval **et moi,** nous sommes secrétaires; **Moi,** je suis secrétaire; **Toi,** tu es pharmacien; Je vais au cinéma, **et toi**?).

C/Lecture

Unité 2

Monsieur Duval habite Place de l'Etoile : il est employé de banque. Madame Duval est secrétaire. Le dimanche, ils ne vont pas au cinéma, ils vont souvent à Versailles chez un ami pharmacien ; quelquefois elle fait une promenade et il écoute la radio.



EJERCICIO DE COMPRENSIÓN

Conteste a las preguntas:

1 - Où habite Monsieur Duval ?
2 - Est-il ingénieur ?
3 - Madame Duval est-elle secrétaire ?
4 - Madame et Monsieur Duval vont-ils au cinéma le dimanche ?
5 - Où vont-ils ?
6 - Que fait Madame Duval, quelquefois ?
7 - Que fait Monsieur Duval, quelquefois ?

Pris sur le vif

D

CONOZCÁMONOS

Anne y Jeanne se encuentran con Paul. Anne, Jeanne y Paul son estudiantes universitarios.

Anne : Tiens[1] ! Voilà Paul, c'est un ami.
Paul : Salut, Anne ! Ça va ?
Anne : Pas mal, merci. Et toi ?
Paul : Très bien.
Anne : Paul, je te présente Jeanne, une amie étudiante.
Paul : Enchanté ! Où allez-vous ?
Anne : Nous allons à la fac.
Paul : Alors, au revoir. A demain.
Anne : Bonne journée !



Marie y Jeanne son dos jóvenes empleados que trabajan en la misma oficina. Marie va a casa de Jeanne. Llama a la puerta. Sale a abrir la madre de Jeanne, Madame Bonnet.

Marie : Bonjour, Madame.
Madame Bonnet : Bonjour, Mademoiselle.
Marie : Je me présente, je suis Marie, l'amie de Jeanne.
Madame Bonnet : Ravie de faire votre connaissance. Entrez...
Marie : Merci. Jeanne est-elle à la maison ?
Madame Bonnet : Oui, elle ne va pas bien aujourd'hui, elle reste à la maison.
Jeanne : Oh ! Bonjour, Marie !
Marie : Alors, ça ne va pas ?
Jeanne : Pas très bien.

[1] *Tiens!* es la forma de la segunda persona singular del imperativo del verbo "tenir" (=tener). Aquí, esa forma tiene valor de exclamación, y corresponde a expresiones castellanas tales como "¡anda!", "¡toma!", "¡vaya!", etc.

E/Exercices

Unité 2

Ejercicio 1

Transforme las frases enunciativas en interrogativas como en los ejemplos.

- Tu travailles à la fac.
  Travailles-tu à la fac ?
- Marie écoute le professeur.
  Marie écoute-t-elle le professeur ?

1 - Tu travailles à la fac.
2 - Marie écoute le professeur.
3 - Nous sommes secrétaires.
4 - Pierre fait une promenade.
5 - Il va à Versailles.
6 - Anne et Jeanne vont à l'école.
7 - Il habite rue Molière.
8 - Madame Blanc est étudiante.

Ejercicio 2

Transforme las frases enunciativas en negativas, como en el ejemplo.

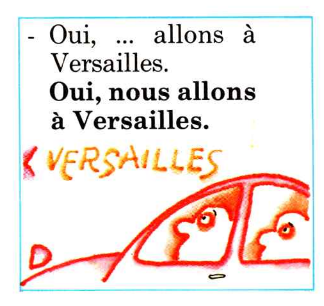
- Je vais très bien
  Je ne vais pas très bien.

1 - Je vais très bien.
2 - Monsieur Martin est ouvrier.
3 - Elle travaille à la poste.
4 - Anne et Marie font une promenade.
5 - Je présente Paul.
6 - Tu écoutes un disque.
7 - Il habite Place de l'Etoile.
8 - Ils sont ingénieurs chez Peugeot.

Ejercicio 3

Complete las siguientes frases con ayuda del dibujo.

- Oui, ... allons à Versailles.
  Oui, nous allons à Versailles.



1 - Oui, ... allons à Versailles.



2 - ... tu un disque ?

3 - Vous êtes ... de banque.



4 - Parles-tu...anglais?

5 - Où vais-je ... Paul ?



6 - Il ... travaille pas à l'école.

7 - Marie fait- ... une promenade ?



8 - Paul et toi, ... êtes étudiants.

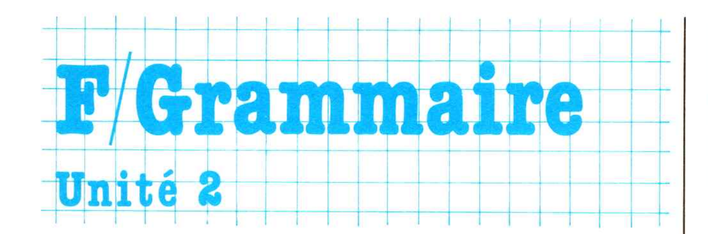


9 - Madame Duval et ..., nous sommes secrétaires.



10 - ... font-ils dimanche ?



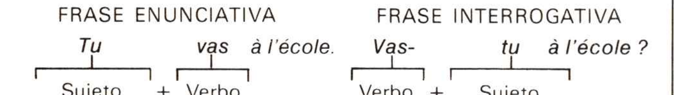


STRUCTURE DE LA PHRASE INTERROGATIVE

Habites-tu rue Molière ?
Travaille-t-il chez Peugeot ?
Le professeur parle-t-il avec Anne ?
Que font Marie et Anne ?
Qui êtes-vous ?
Où vas-tu ?
Comment s'appelle-t-elle ?

La frase interrogativa es una transformación de la frase enunciativa. En la frase enunciativa por lo general la posición del sujeto y del verbo es la siguiente: SUJETO + VERBO.
En francés la frase interrogativa *(phrase interrogative)* se puede construir de diferentes maneras:

— Si el sujeto de la frase interrogativa es un pronombre personal, ocupa la posición inmediatamente posterior al verbo, a diferencia de la frase enunciativa.



Adviértase que cuando los pronombres de 3.ª persona del singular "él" y "ella" siguen a una desinencia verbal terminada en vocal, entre la desinencia del verbo y el pronombre se coloca por razones fonéticas una *"t"* (que en el texto escrito aparece entre dos guiones: *"—t—"*). Ejemplo: Parle-*t-il* avec Paul?

— Si el sujeto de la frase interrogativa es un nombre propio de persona o un sustantivo, mantiene su posición delante del verbo; pero el verbo es seguido inmediatamente por el pronombre personal correspondiente al género y número del sujeto de la frase.

FRASE ENUNCIATIVA

Marie *est* *secrétaire*
Sujeto *(fem. sing.)* + Verbo

FRASE INTERROGATIVA

Marie *est-* *elle* *secrétaire ?*
Sujeto + Verbo + Pronombre personal *(fem. sing.)*

Ejemplos: *Paul habite-t-il* rue Molière? *Anne habite-t-elle* rue Molière? *Jacques et Françoise sont-ils* secrétaires?

La frase interrogativa puede ser introducida por un adverbio (ej.: *où*, "dónde"; *comment*, "cómo"), un pronombre (ej.: *qui*, "quién") o por un adjetivo (ej.: *quel*, "cuál") interrogativos. En este caso el sujeto de la frase interrogativa, sea pronombre o sustantivo, sigue al verbo, lo mismo que en castellano.

STRUCTURE DE LA PHRASE NÉGATIVE

Je **ne** suis **pas** employé chez Peugeot.
Anne **n'**habite **pas** rue Molière.
Tu **n'**écoutes **pas** le professeur.

Una frase negativa *(phrase négative)* niega una afirmación; por lo tanto, es la transformación de una frase enunciativa.
En francés la frase negativa se forma empleando la expresión adverbial *ne... pas,* equivalente al castellano "no".
Adviértase que los dos términos de esta expresión adverbial ocupan una posición distinta en la frase: *ne* precede al verbo, *pas* lo sigue.
Ne tiene apóstrofe *(n')* cuando precede a verbos que comienzan con vocal o con "h" muda.

VERBE " ÊTRE " : INDICATIF PRÉSENT

Je **suis** secrétaire.
Tu **es** pharmacien.
Il **est** employé.
Elle **est** étudiante.
Nous **sommes** enseignants.
Vous **êtes** ouvriers.
Ils **sont** étudiants.
Elles **sont** secrétaires.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

3 - Sommes-nous secrétaires ?
4 - Pierre fait-il une promenade ?
5 - Va-t-il à Versailles ?
6 - Anne et Jeanne, vont-elles à l'école ?
7 - Habite-t-il rue Molière ?
8 - Madame Blanc est-elle étudiante ?

Ejercicio 2

2 - Monsieur Martin n'est pas ouvrier.
3 - Elle ne travaille pas à la poste.
4 - Anne et Marie ne font pas une promenade.
5 - Je ne présente pas Paul.
6 - Tu n'écoutes pas un disque.
7 - Il n'habite pas Place de l'Etoile.
8 - Ils ne sont pas ingénieurs chez Peugeot.

Ejercicio 3

2 - Ecoutes-
3 - employé
4 - l'
5 - avec
6 - ne
7 - elle
8 - vous
9 - moi
10 - Que

Ejercicio de comprensión

1 - Monsieur Duval habite Place de l'Etoile.
2 - Non, il n'est pas ingénieur, il est employé de banque.
3 - Oui, elle est secrétaire.
4 - Non, ils ne vont pas au cinéma le dimanche.
5 - Ils vont à Versailles chez un ami pharmacien.
6 - Quelquefois elle fait une promenade.
7 - Quelquefois il écoute la radio.

A/Conversation

Unité 3

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



1) Voici Monsieur Duval !



2) Est-il pharmacien ?



3) Non, il n'est pas pharmacien.



4) Il est employé de banque.



C. Rives

sigue

5) Est-ce qu'il travaille à Paris ?



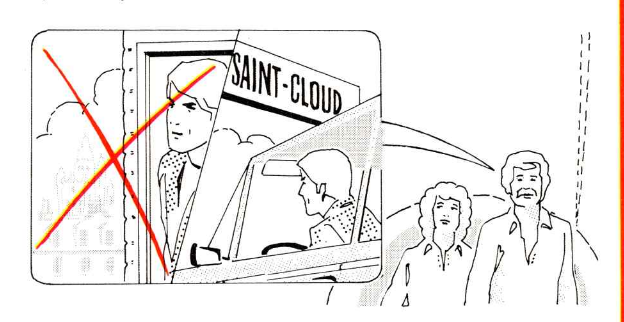
6) Oui, il travaille à la Banque Nationale de Paris.



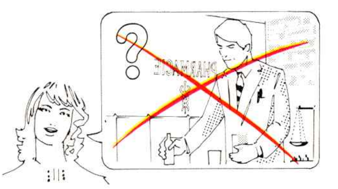
7) Est-ce qu'il habite à Paris ?



8) Non, il habite à Saint-Cloud.



9) Est-ce que Monsieur Duval est pharmacien ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

10) Non, il n'est pas pharmacien.

11) Est-ce qu'il est employé de banque ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

12) Oui, il est employé de banque.

13) Est-ce qu'il travaille à Paris ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

14) Oui, il travaille à la Banque Nationale de Paris.

15) Est-ce qu'il habite à Paris ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

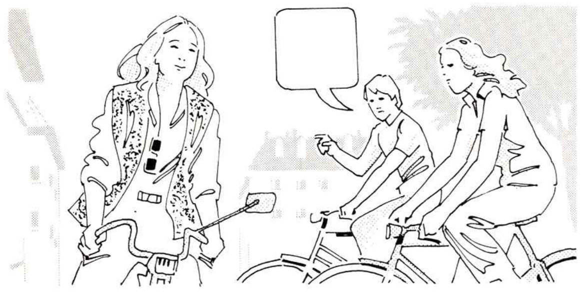
16) Non, il habite à Saint-Cloud.



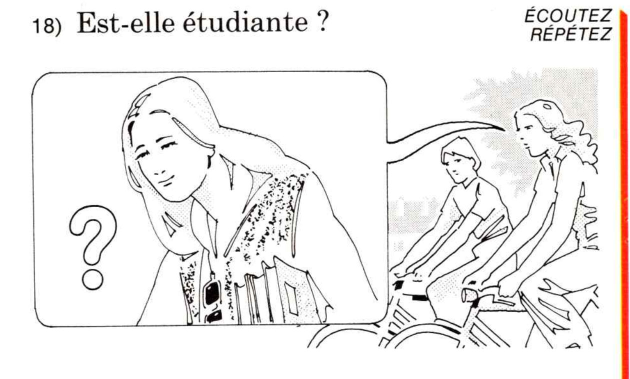


IGDA-Rives

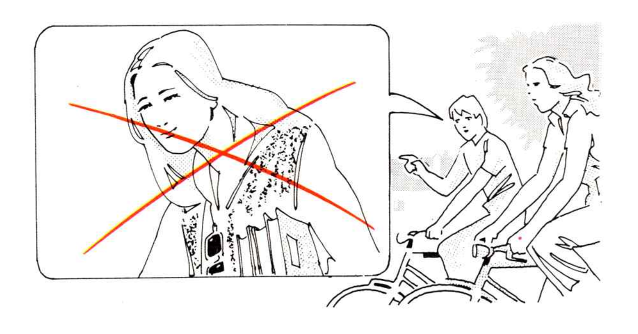
17) Voici Mademoiselle Blanc.



18) Est-elle étudiante ?



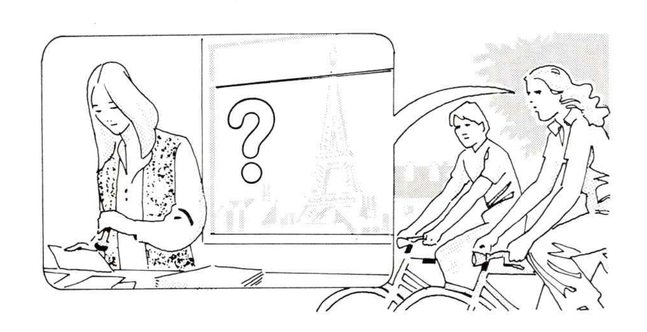
19) Non, elle n'est pas étudiante.



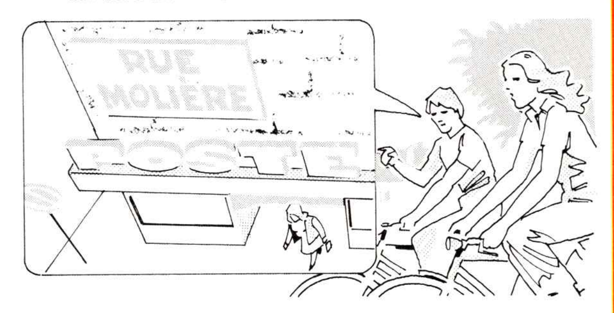
20) Elle est employée à la poste.



21) Est-ce qu'elle travaille à Paris ?



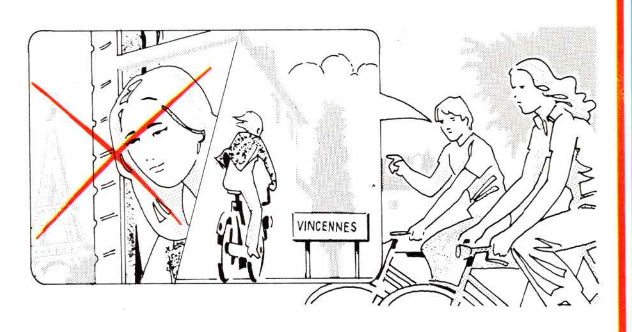
22) Oui, elle travaille à la poste de la rue Molière.



23) Est-ce qu'elle habite à Paris ?



24) Non, elle habite à Vincennes.



25) Est-ce que Mademoiselle Blanc est étudiante ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

26) Non, elle n'est pas étudiante.

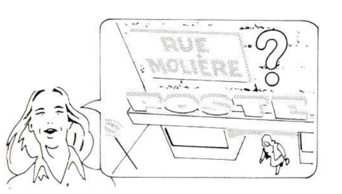
27) Est-ce qu'elle est employée à la poste ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

28) Oui, elle est employée à la poste.

29) Est-ce qu'elle travaille à Paris ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

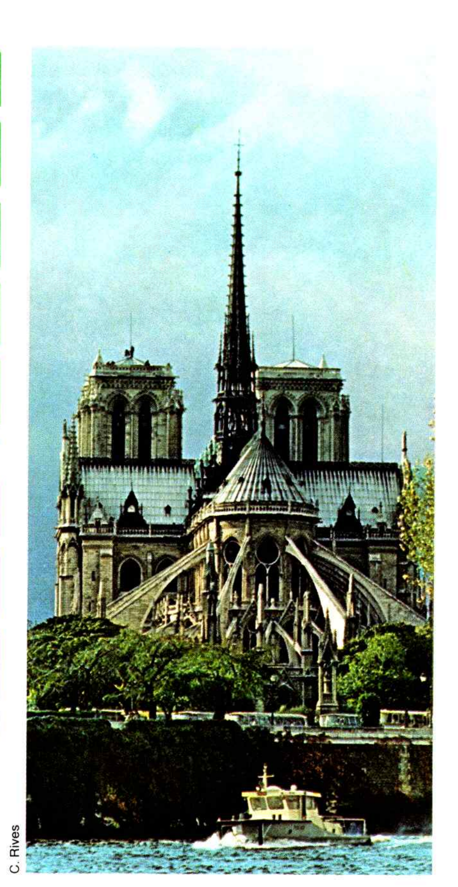
30) Oui, elle travaille à la poste de la rue Molière.

31) Est-ce qu'elle habite à Paris ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

32) Non, elle habite à Vincennes.



C. Rives

33) Françoise parle-t-elle avec le professeur ?



34) Oui, elle parle avec le professeur d'anglais. ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ



35) Jacques va-t-il à la fac ?



36) Non, il ne va pas à la fac.



sigue

37) Paul est-il chez Jeanne ?



38) Oui, il est chez Jeanne.





IGDA-Rives

39) Françoise parle-t-elle avec le professeur ?

RÉPONDEZ

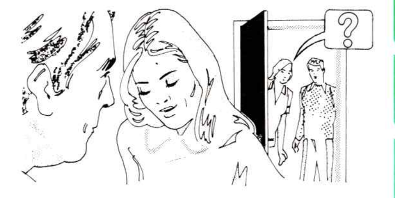


RÉPÉTEZ

40) Oui, elle parle avec le professeur d'anglais.

41) Est-ce que Françoise parle avec le professeur ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

42) Oui, elle parle avec le professeur d'anglais.

43) Jacques va-t-il à la fac ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

44) Non, il ne va pas à la fac.

45) Est-ce que Jacques va à la fac ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

46) Non, il ne va pas à la fac.

47) Paul est-il chez Jeanne ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

48) Oui, il est chez Jeanne.

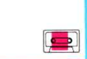
49) Est-ce que Paul est chez Jeanne ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

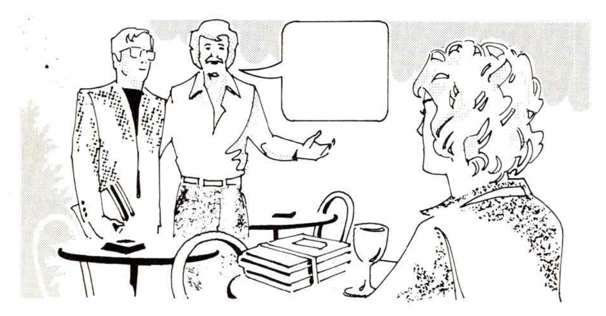
50) Oui, il est chez Jeanne.



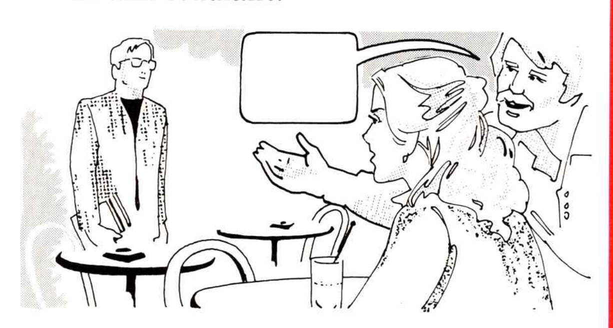
IGDA-Rives

ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ

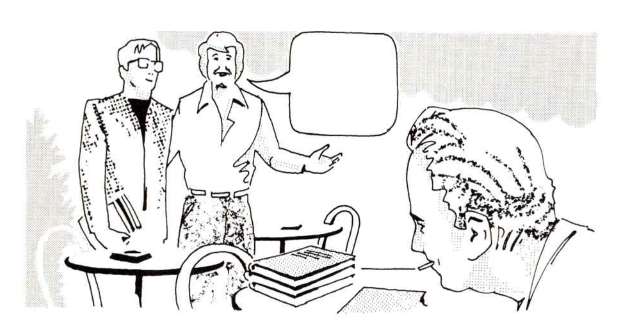
51) Paul, je te présente Jeanne, une amie étudiante.



52) Marie, je te présente Paul, un ami étudiant.



53) Paul, je te présente Monsieur Bonnet.



54) Il est enseignant.



sigue

55) Anne, je te présente Mademoiselle Moreau.



56) Elle est enseignante.



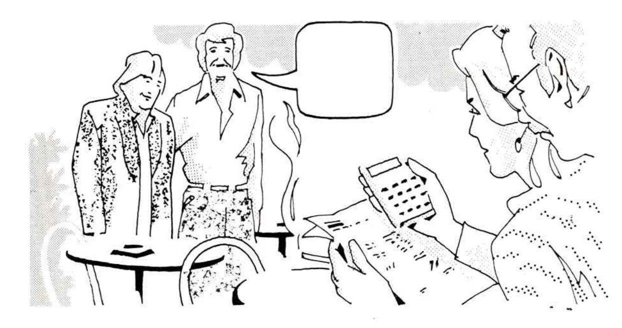
57) Jacques, je te présente Madame Passot.



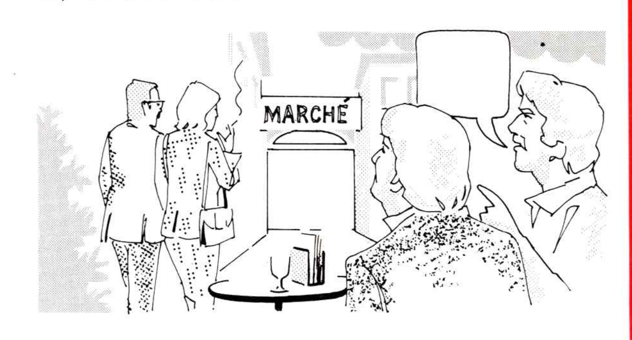
58) Elle est commerçante.



59) Son mari, aussi, est commerçant.



60) Ils vont au marché.



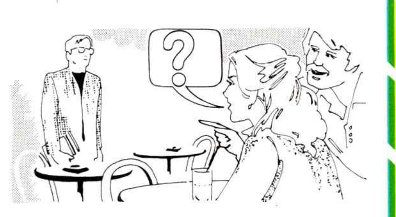
61) Qui est Jeanne ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

62) Jeanne est une amie étudiante.

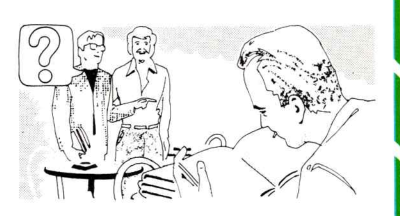
63) Qui est Paul ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

64) Paul est un ami étudiant.

65) Qui est Monsieur Bonnet ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

66) C'est un enseignant.

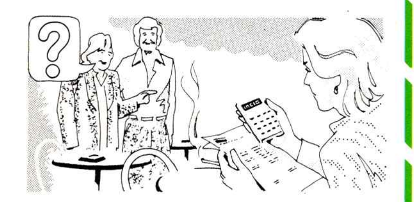
67) Qui est Mademoiselle Moreau ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

68) C'est une enseignante.

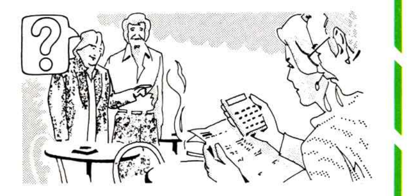
69) Qui est Madame Passot ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

70) C'est une commerçante.

71) Que fait son mari ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

72) Il est commerçant.

73) Où vont-ils ? *RÉPONDEZ*



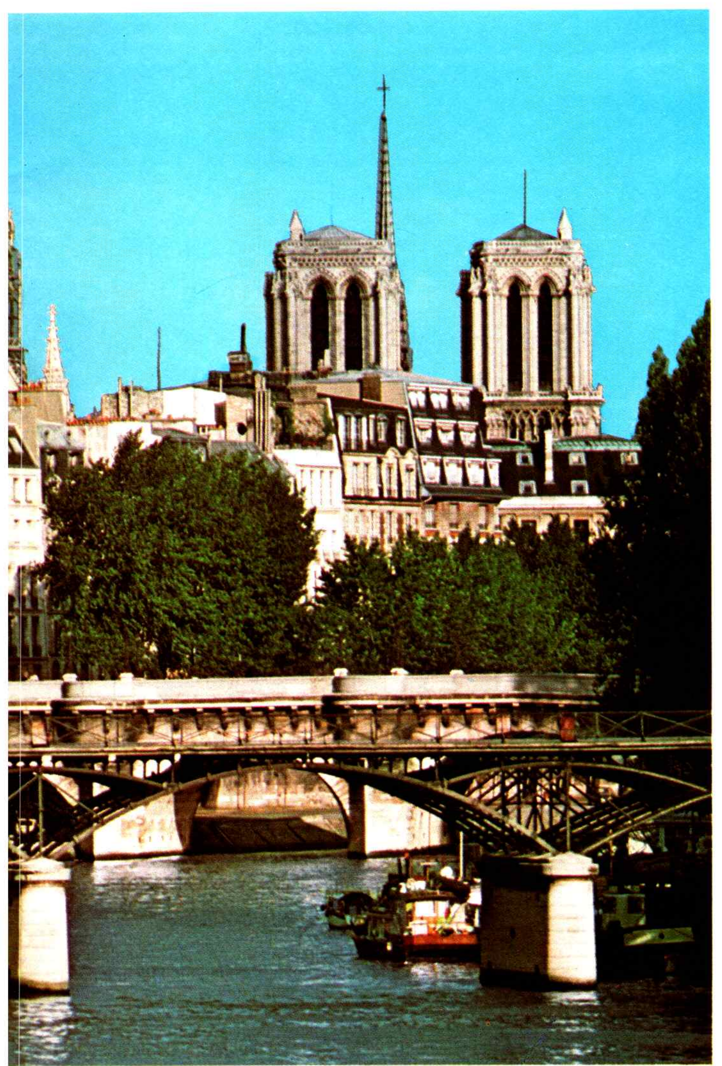
RÉPÉTEZ

74) Ils vont au marché. 

IGDA-Rives



IGDA-Rives





ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ

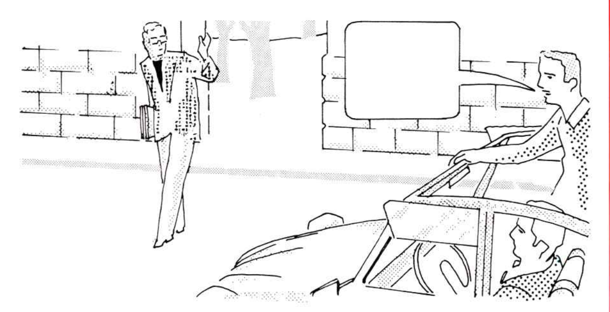
75) Jeanne, c'est une amie.



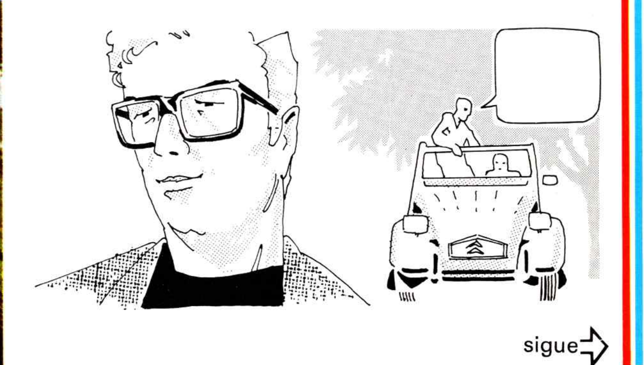
76) Elle est très sympathique.



77) Paul, c'est un ami.

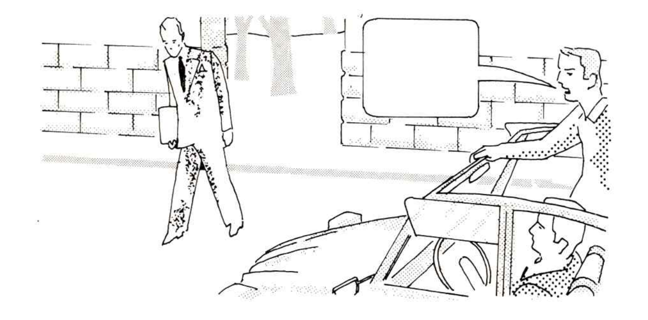


78) Il est très sympathique.



sigue

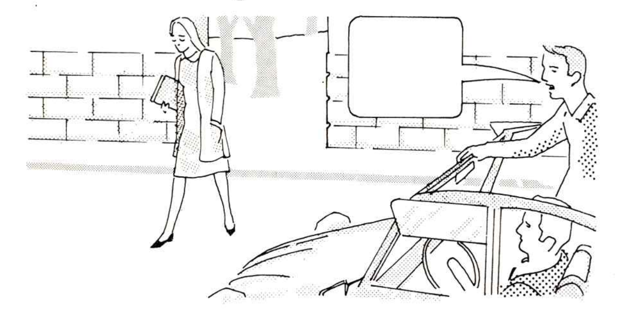
79) Monsieur Bonnet est enseignant.



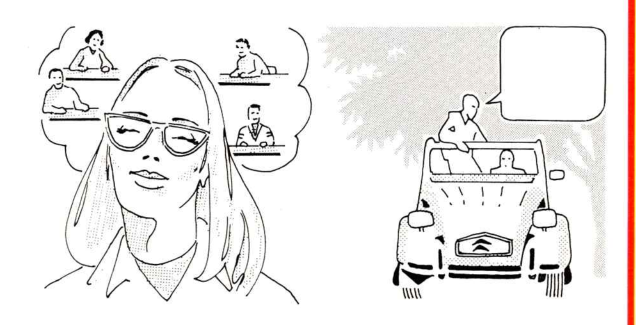
80) Il est content de ses élèves.



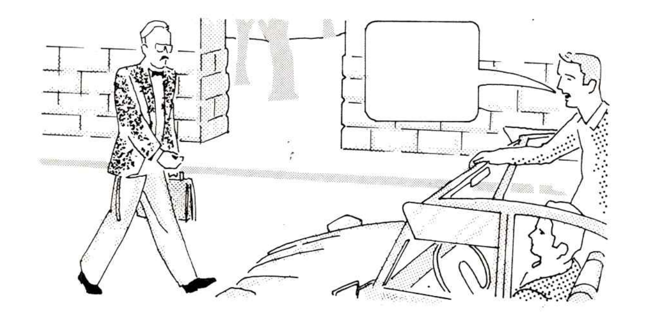
81) Voici Mademoiselle Moreau, elle est enseignante.



82) Elle est contente de ses élèves.



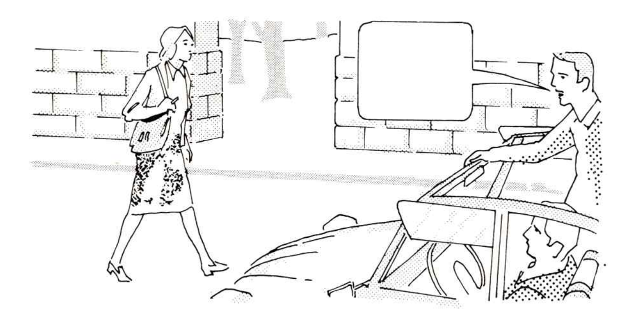
83) Voici Monsieur Passot.



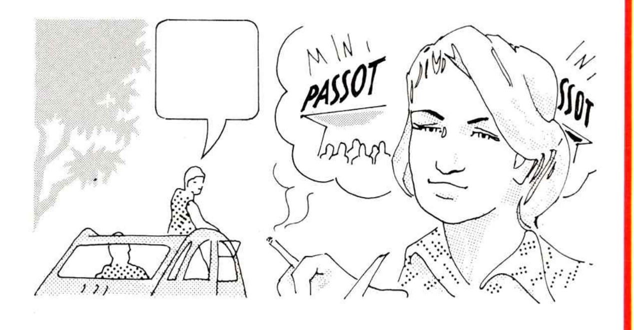
84) C'est un commerçant très connu.



85) Voilà Madame Passot.



86) C'est une commerçante très connue.



IGDA-Sappa

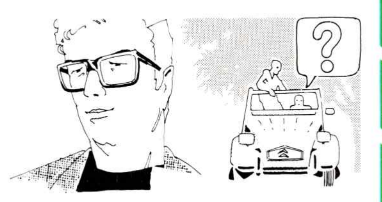
87) Est-ce que Jeanne est sympathique ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

88) Oui, elle est très sympathique.

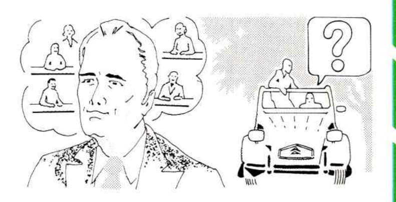
89) Paul est-il sympathique ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

90) Oui, il est très sympathique.

91) Est-ce que Monsieur Bonnet est content de ses élèves ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

92) Oui, il est content de ses élèves.

93) Est-ce que Mademoiselle Moreau est contente de ses élèves ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

94) Oui, elle est contente de ses élèves.

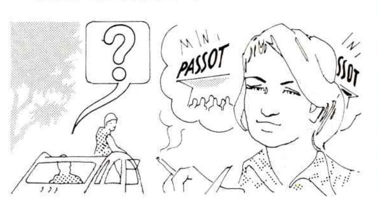
95) Monsieur Passot est-il un commerçant connu ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

96) Oui, c'est un commerçant très connu.

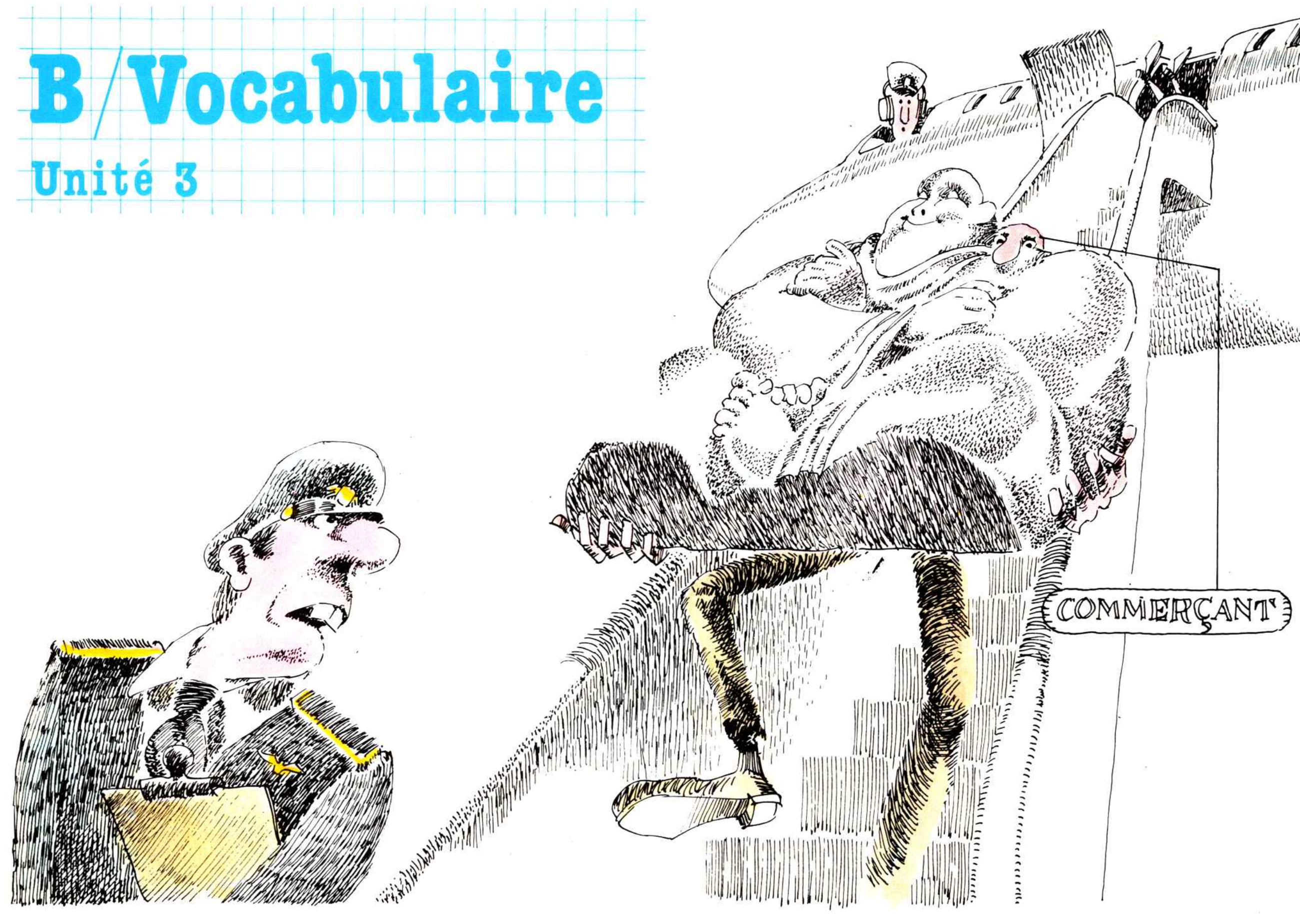
97) Madame Passot est-elle une commerçante très connue ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

98) Oui, c'est une commerçante très connue.

B/Vocabulaire
Unité 3



VOCABULARIO

adresse (*fem.*)	dirección
aéroport	aeropuerto
anglais (*sust.* y *adj.*)	inglés (*el idioma*)
bon (*adj.*)	bueno
bonsoir	buenas noches
carte	tarjeta
commerçant	comerciante
connu (*adj.*)	conocido
date	fecha
débarquement	desembarco, desembarque
décembre	diciembre
deux	dos
domicile	domicilio, residencia
élève (*masc.* y *fem.*)	alumno/a
fille	muchacha, hija
lieu	lugar
maman	mamá
marché	mercado
naissance	nacimiento
national	nacional
nationalité	nacionalidad
nom	nombre, sustantivo, apellido
nom de jeune fille	apellido de soltera
photographie (*abr.* photo)	fotografía
pourquoi?	¿por qué?
prénom	nombre de pila
profession	profesión
ses (*adj. pos.*)	sus
soir	atardecer
son (*adj. pos.*)	su
sympathique	simpático

Verbos

parler	hablar
revenir	volver, regresar

nom prénom	estos dos sustantivos suelen ser usados en contextos tales como: *nom, prénom et adresse. Nom* equivale en castellano al "apellido" de una persona; *prénom* a su nombre de pila.
soir	este sustantivo es masculino; de manera que los artículos y adjetivos que lo modifiquen han de concordar con él en masculino.

C/Dialogue

Unité 3



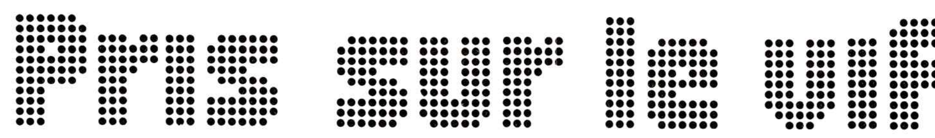
IGDA-C. Sappa





À LA MAISON

Françoise : Bonsoir, Maman !
Madame Passot : Bonsoir !
Françoise : Maman, je suis très contente !
Madame Passot : Pourquoi es-tu très contente ?
Françoise : Je vais à Versailles dimanche avec une amie.
Madame Passot : Est-ce qu'elle est étudiante à la fac avec toi ?
Françoise : Non, elle est secrétaire... C'est une fille très sympathique !





EN LA VENTANILLA DE LOS PASAPORTES

La señora Passot tiene que viajar a Italia, y necesita renovar el pasaporte. Se encuentra en la ventanilla de los pasaportes.

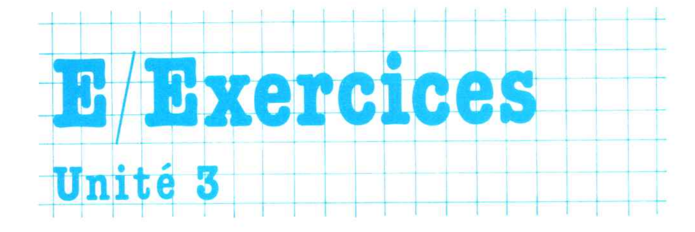
L'employé : Nom ?
Madame Passot : Passot.
L'employé : Prénom ?
Madame Passot : Anne.
L'employé : Adresse ?
Madame Passot : 10, rue de Courcelles à Paris.
L'employé : Date et lieu de naissance ?
Madame Passot : 2 décembre 1949 à Versailles.
L'employé : Profession ?
Madame Passot : Commerçante.
L'employé : Deux photographies, s'il vous plaît.
Madame Passot : Voici.
L'employé : Ça va ! Revenez demain soir.
Madame Passot : Merci, Monsieur.

Están ustedes aterrizando en el aeropuerto de Orly (París). La azafata les entrega la tarjeta de desembarque (*carte de débarquement*) que deben rellenar y entregar al funcionario de policía que controla los pasaportes en el aeropuerto.

CARTE DE DÉBARQUEMENT

Ne concerne pas les voyageurs de nationalité française

1 NOM : ....
(en caractère d'imprimerie)
Nom de jeune fille : ....
Prénoms : ....
2 Date de naissance : ....
3 Lieu de naissance : ....
4 Nationalité : ....
5 Profession : ....
6 Domicile : ....
....
7 Aéroport d'embarquement : ....



Ejercicio 1

Transforme las siguientes frases interrogativas como en los ejemplos.

- Est-ce que Monsieur Bonnet est enseignant ?
  Monsieur Bonnet est-il enseignant ?

- Est-ce que vous êtes étudiants ?
  Etes-vous étudiants ?

1 - Est-ce que Monsieur Bonnet est enseignant ?
2 - Est-ce que vous êtes étudiants ?
3 - Est-ce que Madame Rousseau est employée ?
4 - Est-ce que tu es pharmacien ?
5 - Est-ce que Pierre et Françoise vont au marché ?
6 - Est-ce qu'elle est enseignante ?
7 - Est-ce que Paul fait une promenade ?
8 - Est-ce que nous sommes à Versailles ?

Ejercicio 2

Transforme las frases en femenino, como en los ejemplos.

- Voilà un étudiant sympathique !
  Voilà une étudiante sympathique !

- Il est employé.
  Elle est employée.

1 - Voilà un étudiant sympathique !
2 - Il est employé.
3 - Voilà un commerçant connu !
4 - Il est secrétaire.
5 - Voilà un enseignant content !
6 - Il est connu.
7 - Voilà un ami anglais !
8 - Il est sympathique.

Ejercicio 3

Complete las siguientes frases con la ayuda del dibujo.



1 - ... va Jeanne ?



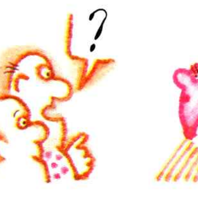
2 - Non, il ne va ... à la fac.



3 - Est- ... que Madame Rousseau est secrétaire ?



4 - Est- ... une commerçante connue ?



5 - Voilà ... enseignant sympathique !



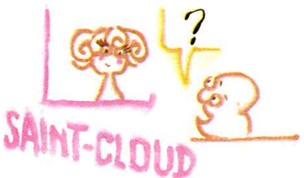
6 - Elles ... au marché.



7 - Monsieur Bally est employé ... banque.



8 - Habite ... elle à Saint-Cloud ?



9 - Françoise ... travaille pas.

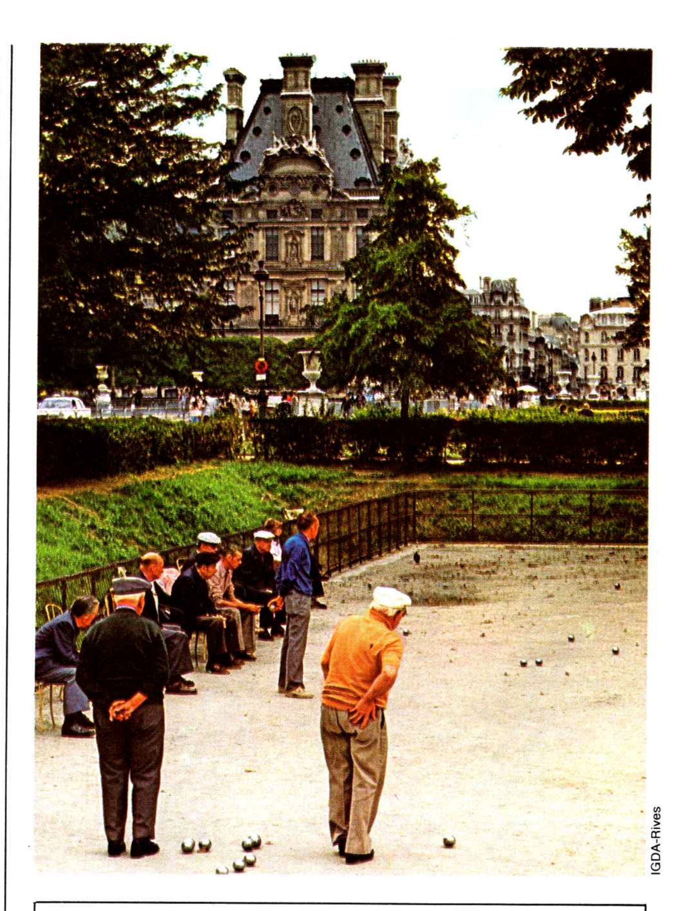


10 - Parle-t-elle ... le professeur ?



F/Grammaire

Unité 3


IGDA-Rives

STRUCTURE DE LA PHRASE INTERROGATIVE

Est-ce que tu habites rue Molière **?**

Est-ce qu'il travaille chez Peugeot **?**

Est-ce que Monsieur Blanc parle l'anglais **?**

En francés la frase interrogativa se puede construir de las maneras que ya indicamos (cfr. unidad 2, p. 32), pero también empleando la expresión *est-ce-que* (*est-ce-qu'* ante sustantivos o pronombres que comiencen con vocal). La expresión inicia la frase y precede inmediatamente al sujeto. El empleo de la expresión *est-ce-que* para formar una frase interrogativa excluye el uso del pronombre personal sujeto después del verbo.

GENRE DES NOMS ET DES ADJECTIFS

LA FORMATION DU FÉMININ

Monsieur Blanc est **employé.**
Madame Blanc est employ**ée.**
Pierre est **content.**
Marie est content**e.**
Il est **secrétaire** chez Peugeot.
Elle est **secrétaire** à l'école.

En francés el femenino de los sustantivos y los adjetivos suele lograrse añadiendo *-e* a la forma del masculino. Los sustantivos y adjetivos que ya terminan en *-e* permanecen inalterados. Más adelante se presentarán las numerosas excepciones a la regla general.
Adviértase que en lo que se refiere al adjetivo, éste, tanto en francés como en castellano, concuerda con el género del sustantivo al que modifica.

IMPÉRATIF PRÉSENT

Écoutez la phrase !

Répondez

Revenez demain !

Aquí presentamos la forma de la segunda persona del plural del presente de imperativo (*impératif présent*) de los verbos en *"-er"*. El presente de imperativo se usa para dar órdenes y consejos, y para que el destinatario del mensaje cumpla en el futuro una acción determinada.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

3 - Madame Rousseau est-elle employée ?
4 - Es-tu pharmacien ?
5 - Pierre et Françoise vont-ils au marché ?
6 - Est-elle enseignante ?
7 - Paul fait-il une promenade ?
8 - Sommes-nous à Versailles ?

Ejercicio 2

3 - Voilà une commerçante connue !
4 - Elle est secrétaire.
5 - Voilà une enseignante contente !
6 - Elle est connue.
7 - Voilà une amie anglaise !
8 - Elle est sympathique.

Ejercicio 3

2 - pas
3 - ce
4 - elle
5 - un
6 - vont
7 - de
8 - -t-
9 - ne
10 - avec

A/Conversation
Unité 4


IGDA-I. Barzilai

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

1) Paul, quand vas-tu à la fac ?



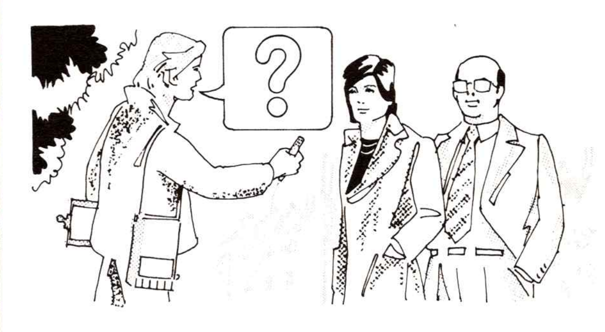
2) Je vais à la fac jeudi.



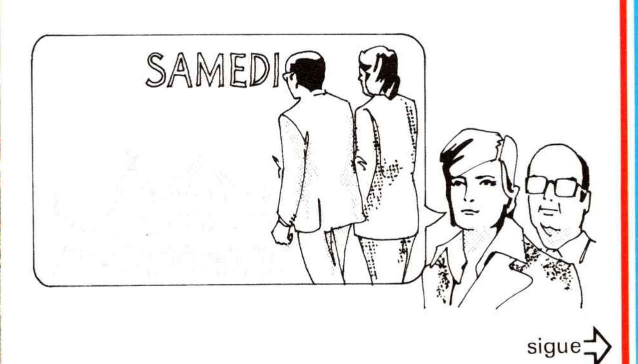


C. Novara

3) Quand allez-vous au théâtre ?

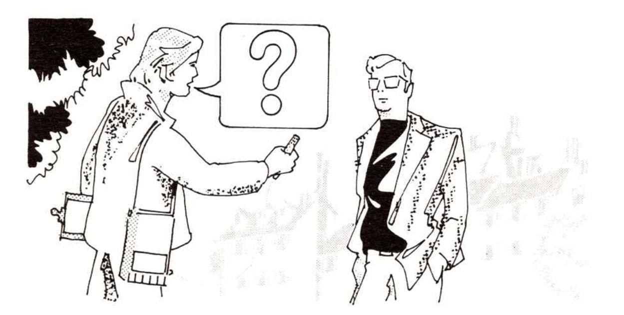


4) Nous allons au théâtre samedi.



sigue

5) Quand Madame Martin va-t-elle au marché ?



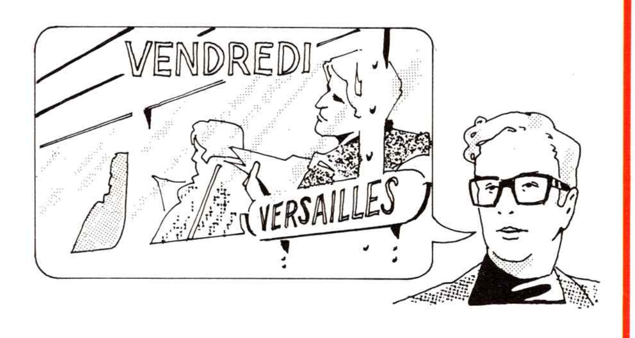
6) Madame Martin va au marché le lundi.



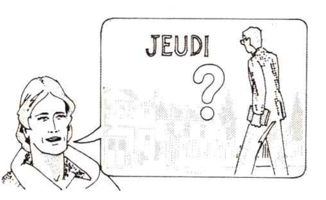
7) Quand va-t-il à Versailles ?



8) Il va à Versailles le vendredi.



9) Paul, quand vas-tu à la fac ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

10) Je vais à la fac jeudi.

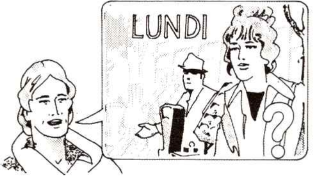
11) Quand allez-vous au théâtre ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

12) Nous allons au théâtre samedi.

13) Quand Madame Martin va-t-elle au marché ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

14) Madame Martin va au marché le lundi.

15) Quand va-t-il à Versailles ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

16) Il va à Versailles le vendredi. 



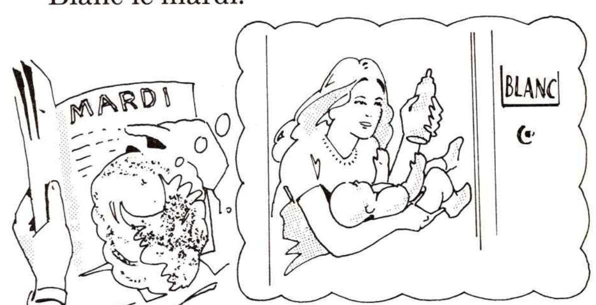
IGDA-I. Barzilai

17) J'écoute la radio le dimanche.



18) Anne travaille chez Madame Blanc le mardi.

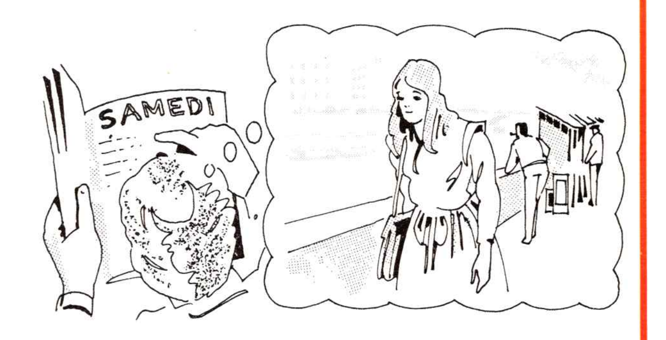
ÉCOUTEZ



19) Monsieur Blanc va à la banque le mercredi.



20) Françoise fait une promenade le samedi.





C. Rives

21) Quand écoutes-tu la radio ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

22) J'écoute la radio le dimanche.

23) Quand Anne travaille-t-elle chez Madame Blanc ?

RÉPONDEZ

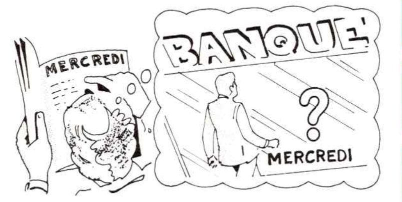


RÉPÉTEZ

24) Anne travaille chez Madame Blanc le mardi.

25) Quand Monsieur Blanc va-t-il à la banque ?

RÉPONDEZ

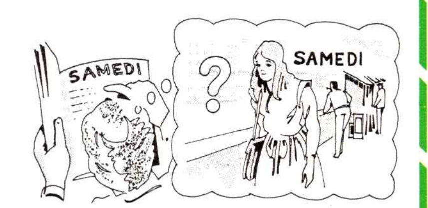


RÉPÉTEZ

26) Monsieur Blanc va à la banque le mercredi.

27) Quand Françoise fait-elle une promenade ?

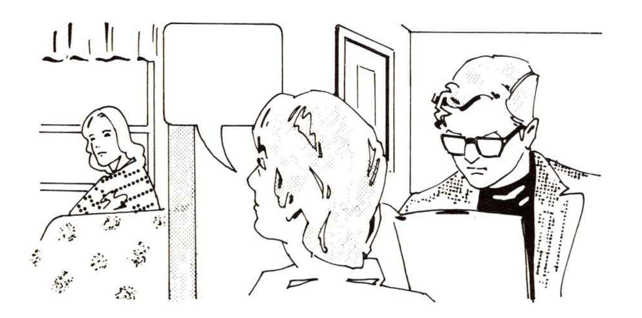
RÉPONDEZ



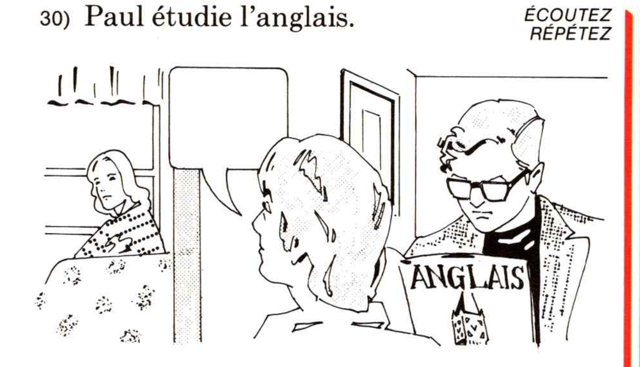
RÉPÉTEZ

28) Françoise fait une promenade le samedi.

29) Je parle avec Paul.



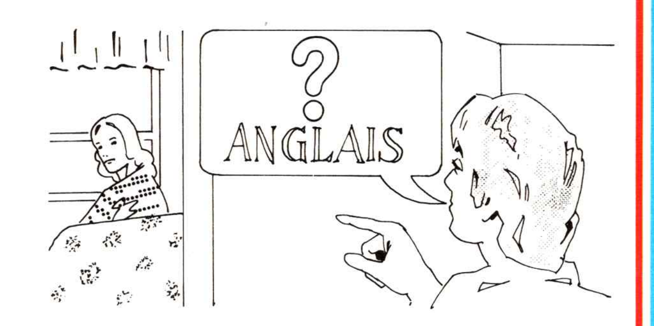
30) Paul étudie l'anglais.



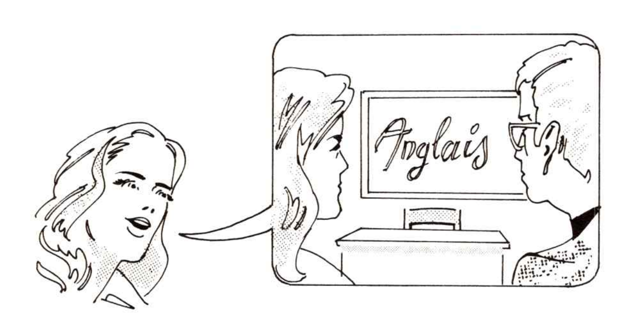
31) Françoise et Jacques étudient aussi l'anglais.



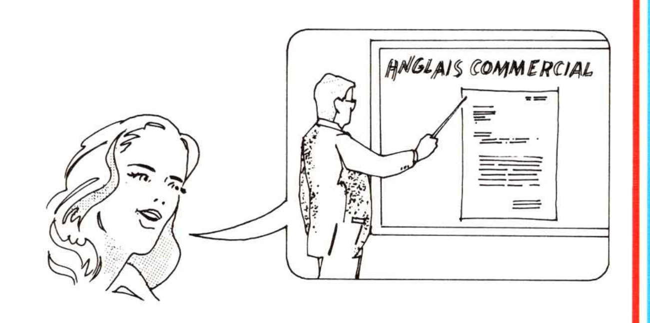
32) Est-ce que tu étudies l'anglais ?



33) Oui, j'étudie l'anglais à l'école avec Paul.



34) Nous étudions l'anglais commercial.



35) Et vous, étudiez-vous aussi l'anglais ?



36) Non, nous n'étudions pas l'anglais.

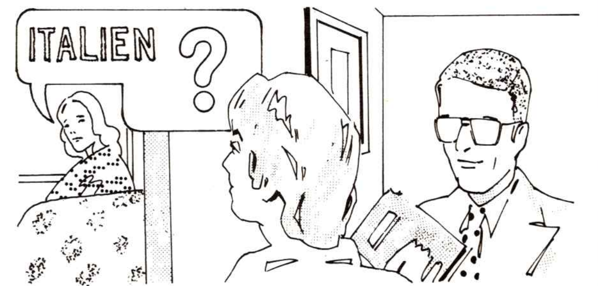


sigue

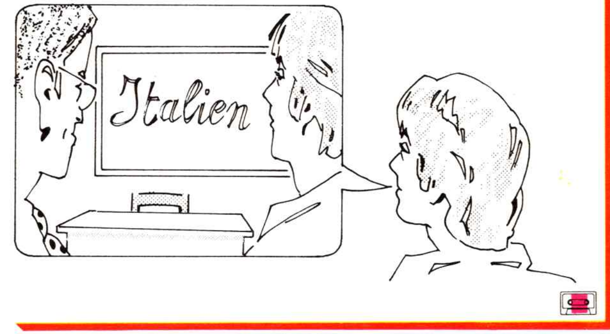


IGDA-I. Barzilai

37) Etudiez-vous l'italien ?



38) Oui, nous étudions l'italien à l'école.



39) Vous étudiez l'italien.

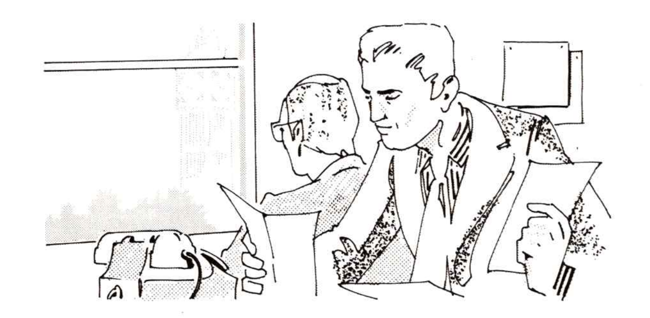


40) Vous parlez très bien l'italien.

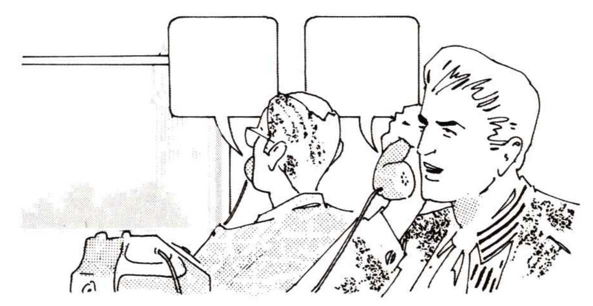
ÉCOUTEZ



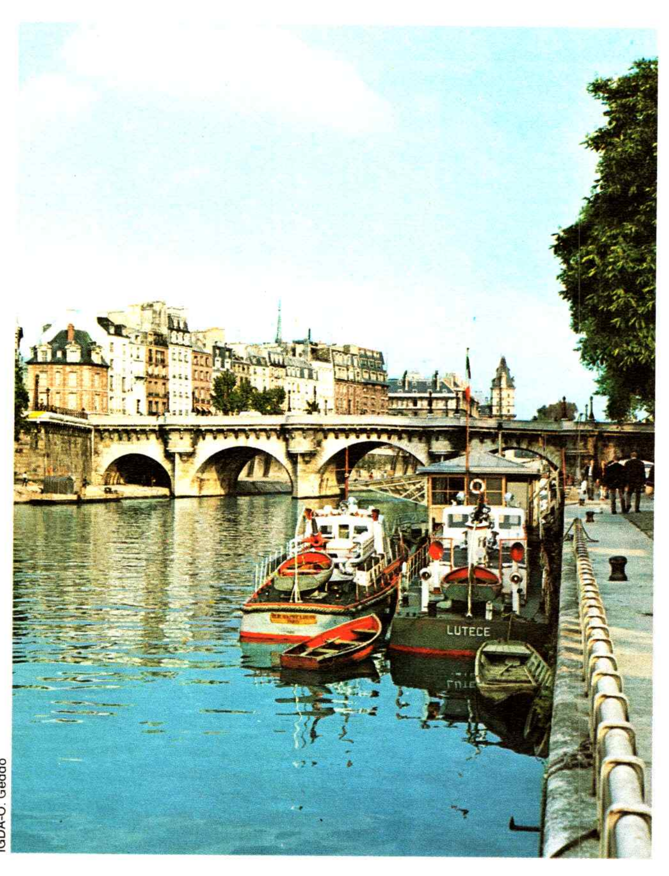
41) Ils travaillent à Londres.



42) Ils parlent très bien l'anglais commercial.



sigue

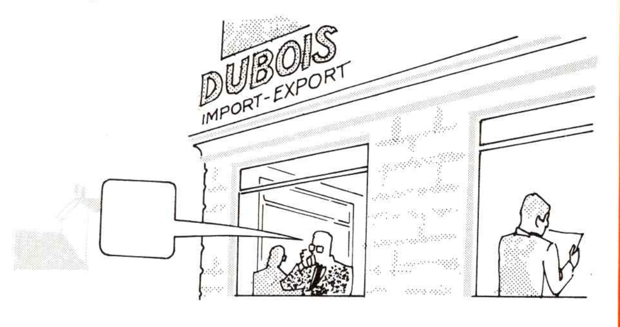


IGDA-O. Geddo

43) Nous étudions aussi l'anglais commercial.



44) Nous travaillons chez Dubois import-export.



45) Est-ce que vous étudiez l'italien ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

46) Oui, nous étudions l'italien à l'école.

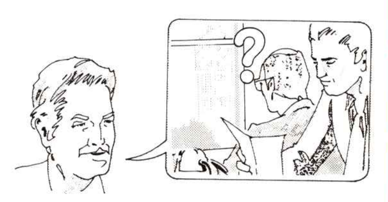
47) Parlez-vous très bien l'italien ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

48) Oui, nous parlons très bien l'italien.

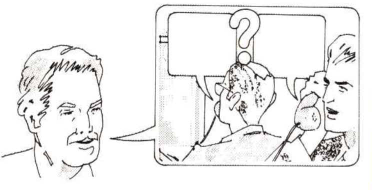
49) Est-ce qu'ils travaillent à Londres ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

50) Oui, ils travaillent à Londres.

51) Parlent-ils très bien l'anglais commercial ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

52) Oui, ils parlent très bien l'anglais commercial.

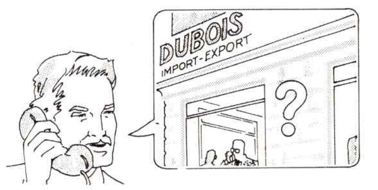
53) Est-ce que vous étudiez aussi l'anglais commercial ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

54) Oui, nous étudions l'anglais commercial.

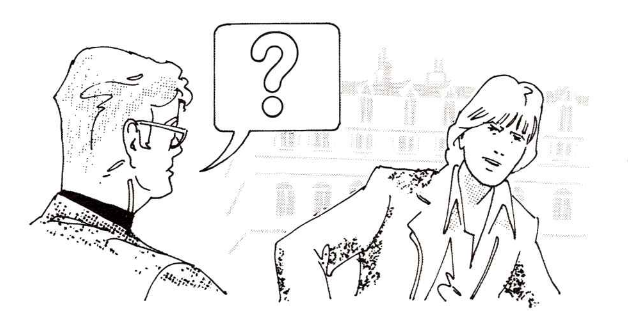
55) Travaillez-vous chez Dubois import-export ? *RÉPONDEZ*



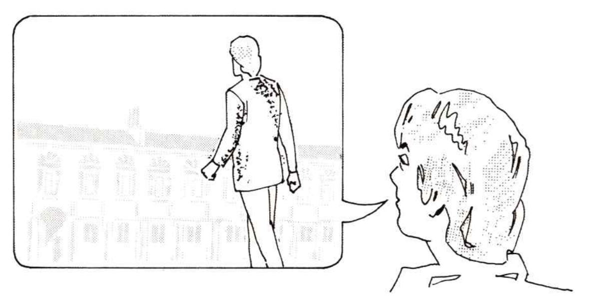
RÉPÉTEZ

56) Oui, nous travaillons chez Dubois import-export.

57) Où vas-tu, Pierre ?



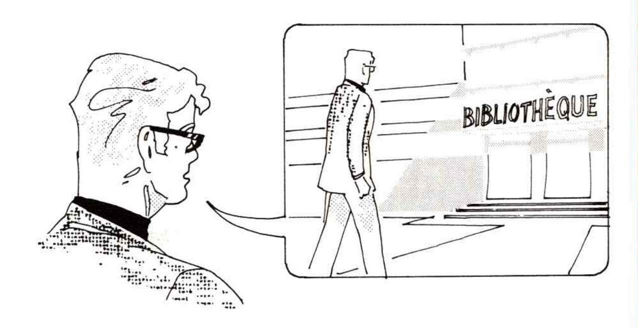
58) Je vais à la fac.



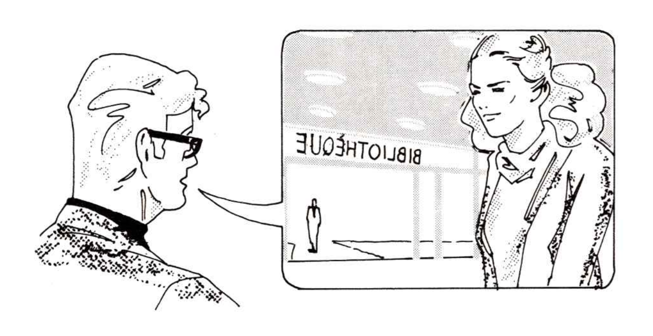
59) J'ai un cours de français. Et toi, Paul ?



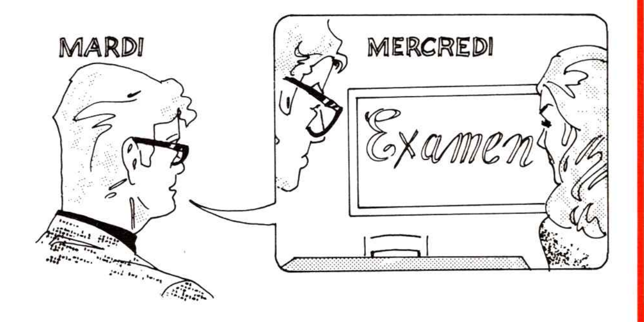
60) Je vais à la bibliothèque.



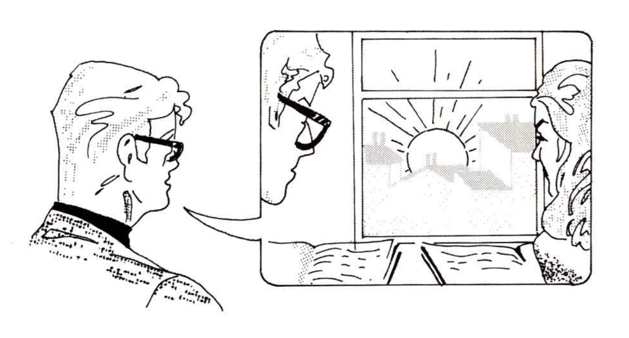
61) J'ai un rendez-vous avec Marie.



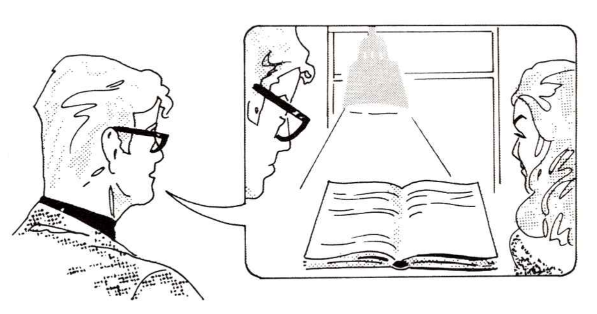
62) Nous avons un examen demain.



63) Nous étudions tout l'après-midi.



64) Nous avons tout un livre à lire*.



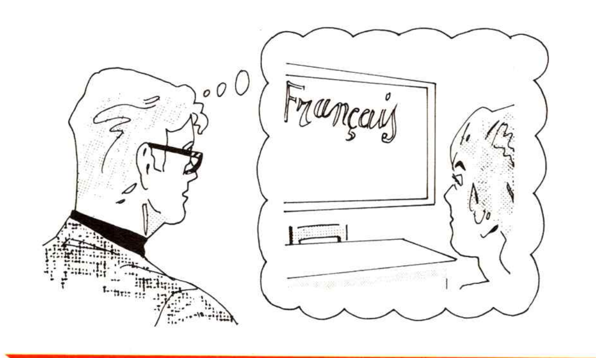
* Esta expresión se puede traducir en castellano como "tenemos que leer un libro entero".

sigue

65) Paul et Marie ont un rendez-vous à la bibliothèque.



66) Pierre a un cours de français.



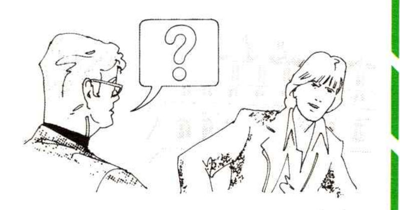


IGDA-C. Rives

67) Où vas-tu, Pierre ?



RÉPONDEZ

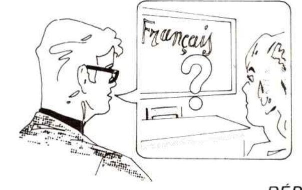


RÉPÉTEZ

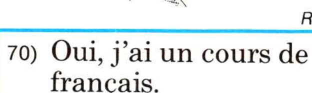
68) Je vais à la fac.

69) As-tu un cours de français ?

RÉPONDEZ



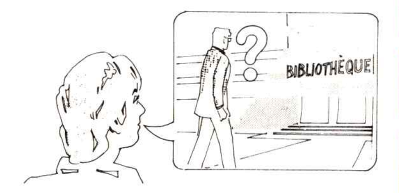
RÉPÉTEZ



70) Oui, j'ai un cours de français.

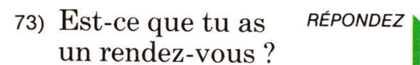
71) Où vas-tu, Paul ?

RÉPONDEZ



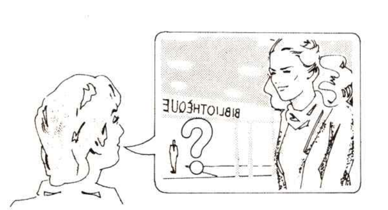
RÉPÉTEZ

72) Je vais à la bibliothèque.



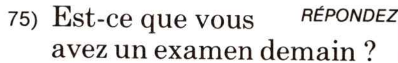
73) Est-ce que tu as un rendez-vous ?

RÉPONDEZ



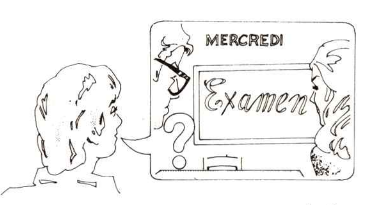
RÉPÉTEZ

74) Oui, j'ai un rendez-vous avec Marie.



75) Est-ce que vous avez un examen demain ?

RÉPONDEZ

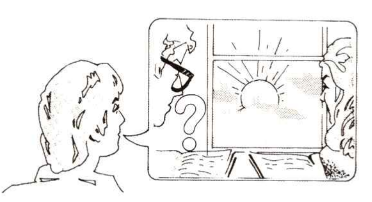


RÉPÉTEZ

76) Oui, nous avons un examen demain.

77) Est-ce que vous étudiez tout l'après-midi ?

RÉPONDEZ

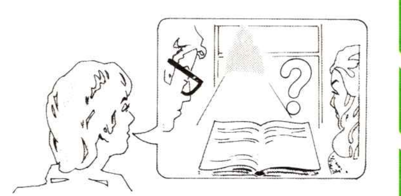


RÉPÉTEZ

78) Oui, nous étudions tout l'après-midi.



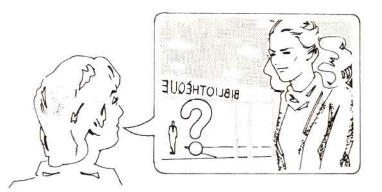
79) Est-ce que vous avez un livre à lire ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

80) Oui, nous avons tout un livre à lire.

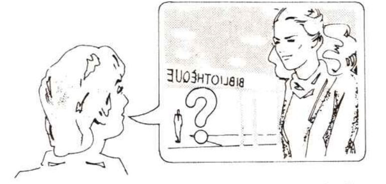
81) Est-ce que Paul a un cours de français ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

82) Non, Paul n'a pas un cours de français.

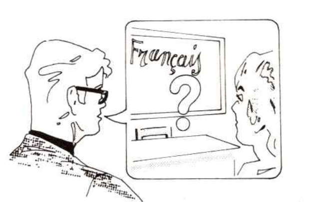
83) Est-ce que Paul et Marie ont un rendez-vous ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

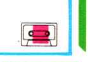
84) Oui, Paul et Marie ont un rendez-vous.

85) Pierre a-t-il un cours de français ? RÉPONDEZ

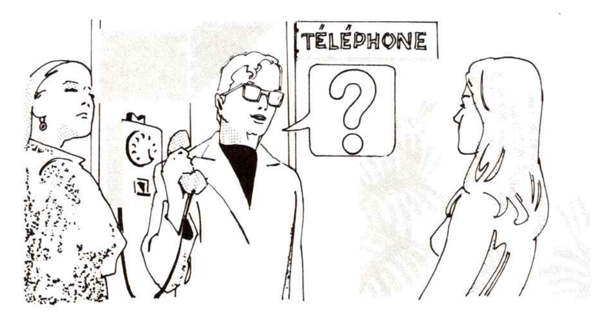


RÉPÉTEZ

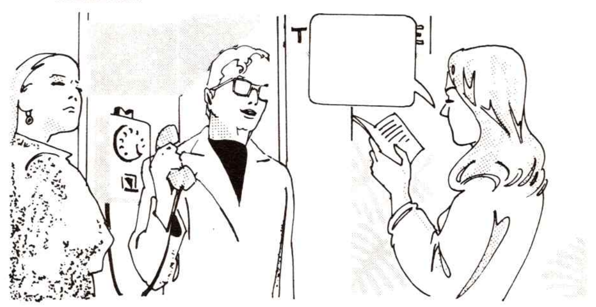
86) Oui, il a un cours de français à la fac.



87) Françoise, as-tu le numéro de téléphone de Marie ?



88) Non, je n'ai pas le numéro de Marie. ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ



89) Téléphonez à Pierre, voici son numéro.



90) 43.05.69 (quarante-trois, zéro cinq, soixante-neuf).

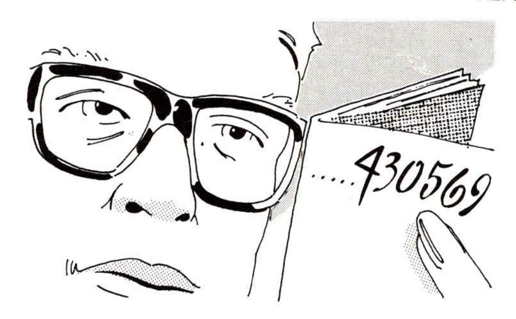


sigue

91) Comment ?



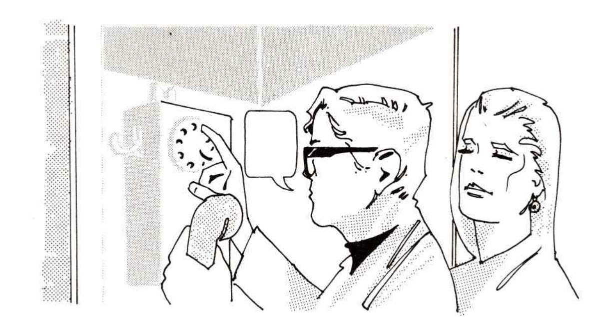
92) Quatre, trois, zéro, cinq, six, neuf. *ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ*



93) Merci bien.



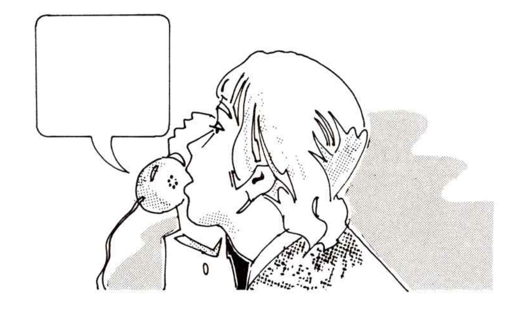
94) Nous téléphonons à Pierre tout de suite.



95) Allo... Pierre ? Ici Paul. Comment vas-tu ?



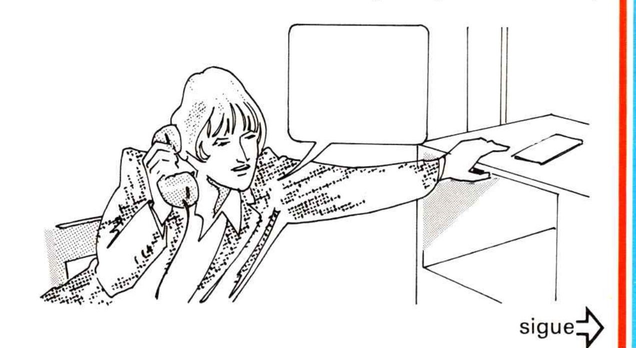
96) Très bien, merci.



97) As-tu le numéro de téléphone de Marie ?



98) Oui, un instant... Voilà : 21.78.53 (vingt et un, soixante-dix-huit, cinquante-trois).

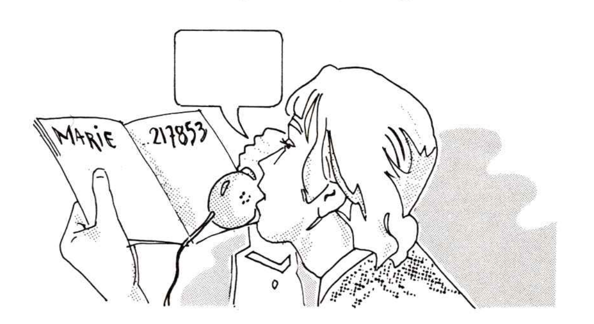


sigue

99) Comment ?



100) Deux, un, sept, huit, cinq, trois.



101) Merci bien, à bientôt, Pierre.



102) A bientôt, Paul.

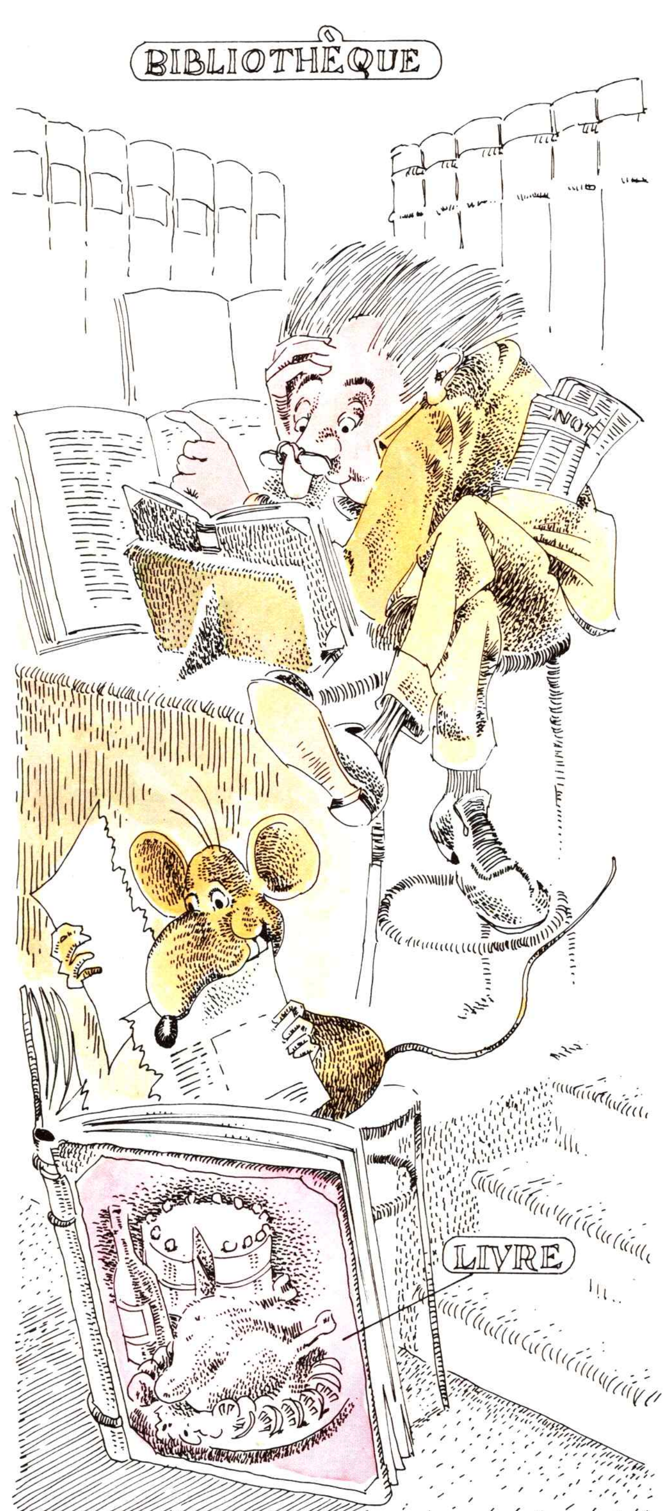


B/Vocabulaire

Unité 4

VOCABULARIO

allo!	diga, oiga
après-midi	tarde
avenue	avenida
beaucoup	mucho
bibliothèque	biblioteca
bientôt	pronto
capitale (*sust.*)	capital
cinq	cinco
commercial	comercial
cours	curso
d'accord	de acuerdo
dommage	lástima
en (*prep.*)	en
examen	examen
export (*com.*)	exportación
film	película
français (*sust.*)	francés (*el idioma*)
France	Francia
gentil (*adj.; fem.: gentille*)	amable, cortés
hôtel de ville	ayuntamiento
huit	ocho
ici	aquí
import (*com.*)	importación
impossible	imposible
instant	instante, momento
livre (*masc.*)	libro
mais	pero
neuf (*adj. num.*)	nueve
numéro	número
panorama	panorama
peu	poco
peut-être	tal vez, quizá
quai	muelle
quand	cuando
quatre	cuatro
raison	razón
rendez-vous	cita
sept	siete
six	seis
taxi	taxi
téléphone	teléfono
théâtre	teatro



timide	tímido
avoir tort	equivocarse, no tener razón
tout (*adj. indef.*)	todo
tout de suite	en seguida
trois	tres
vachement (*fam.*)	terriblemente, cantidad de
vrai (*adj.*)	verdadero

Verbos

admirer	admirar
avoir	tener
jouer	jugar, representar
lire	leer
monter	subir
passer	pasar
remonter	volver a subir
téléphoner	telefonear
trouver	encontrar
visiter	visitar

Días de la semana

lundi	lunes
mardi	martes
mercredi	miércoles
jeudi	jueves
vendredi	viernes
samedi	sábado
dimanche	domingo

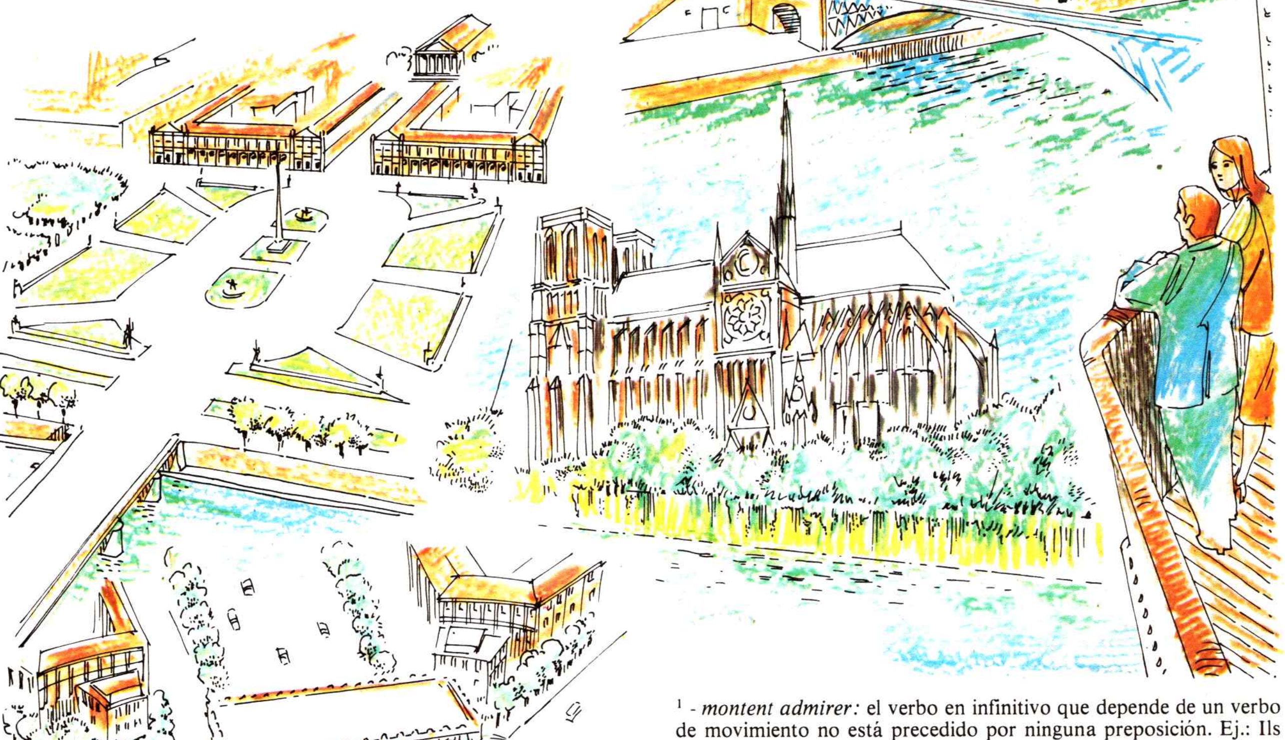
Nombres propios de persona

François
Francisco

lundi **le lundi**	en francés, lo mismo que en castellano, los nombres de los días de la semana precedidos de artículo indican el día en que habitualmente sucede el episodio enunciado.
bientôt	este adverbio de tiempo equivale al castellano "pronto", "en poco tiempo". Combinado con la preposición "a" adquiere el sentido de "hasta pronto, hasta ahora".

C/Lecture
Unité 4

Monsieur et Madame Rinaldi visitent Paris, la capitale de la France. Ils admirent Notre-Dame, l'Hôtel de Ville, les quais de la Seine. Ils passent Place de la Concorde, remontent l'avenue des Champs-Elysées. Voilà l'Arc de Triomphe sur la Place de l'Etoile, maintenant Place Charles de Gaulle. En taxi, ils vont à la Tour Eiffel et montent admirer[1] le panorama de la ville.



[1] - *montent admirer:* el verbo en infinitivo que depende de un verbo de movimiento no está precedido por ninguna preposición. Ej.: Ils montent admirer=suben para admirar; il va travailler=(él) va a trabajar.

EJERCICIO DE COMPRENSIÓN

Responda a las preguntas:

1 - Que font Monsieur et Madame Rinaldi ?
2 - Admirent-ils Notre-Dame ?
3 - Où passent-ils ?
4 - Est-ce qu'ils remontent les Champs-Elysées ?
5 - Comment s'appelle maintenant la Place de l'Etoile ?
6 - Comment vont-ils à la Tour Eiffel ?
7 - Que font-ils alors ?

Pris sur le vif



¿ESTÁS DE ACUERDO O NO?

Françoise y Marie se ponen de acuerdo para ir al cine.

Françoise : Allons-nous au cinéma ?
Marie : D'accord !
Françoise : Quand ? Aujourd'hui ?
Marie : Non, impossible !
Françoise : Dommage...



Dos muchachas salen del cine.

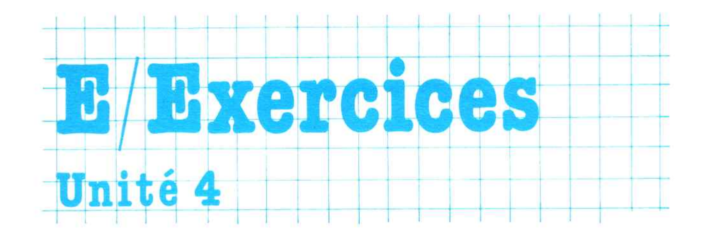
Anne : C'est un bon film !
Jeanne : Tu as raison.
Anne : Belmondo est formidable...
Jeanne : C'est vrai ! Il joue vachement[1] bien.

La señora Passot ha conocido a Marie, la amiga de su hija Jeanne.

Madame Passot : Je ne trouve pas Marie très sympathique.
Jeanne : Maman, tu as tort, elle est un peu timide, elle ne parle pas beaucoup, mais elle est gentille.
Madame Passot : Tu as peut-être raison...



[1] *vachement bien:* es una expresión coloquial informal, típicamente francesa, que se usa mucho para expresar admiración por algo o alguien. Equivale, en este contexto, a expresiones como: "Trabaja estupendamente; es un actor buenísimo".





Ejercicio 1

Complete las frases conjugando el verbo que aparece en infinitivo en las formas del "indicatif présent".

- Je ... (aller) au marché.
  Je vais au marché.

1 - Je ... (aller) au marché.
2 - Tu ... (avoir) un examen demain.
3 - Monsieur et Madame Rinaldi ... (visiter) Paris.
4 - Vous ... (téléphoner) tout de suite à Marie.
5 - Est-ce que vous ... (avoir) un rendez-vous aujourd'hui ?
6 - Elles ne ... (parler) pas bien l'italien.
7 - Monsieur et Madame Rinaldi ... (être)-ils à Paris ?
8 - Nous ... (avoir) un cours d'anglais à la fac.

Ejercicio 2

Construya las frases colocando las palabras dadas en el orden correspondiente.

- vas / où / tu ?
  Où vas-tu ?

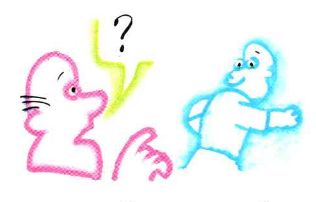
1 - vas / où / tu ?
2 - parlez / bien / l'anglais / vous ?
3 - -t- / téléphone / à Marie / elle ?
4 - pas / de français / vous / n'avez / un cours.
5 - à Versailles / allons / quand / nous ?
6 - ai / téléphone / de Marie / j' / le numéro de.
7 - de la France / ils / la capitale / admirent ?
8 - joue / très bien / Belmondo / -t- / il ?

Ejercicio 3

Complete las frases siguientes con ayuda del dibujo.

- Vas- ... à la fac ?
  Vas-tu à la fac ?

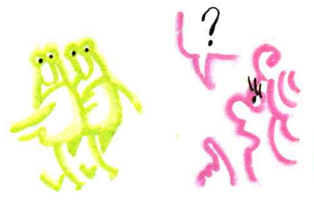
1 - Vas- ... à la fac ?



2 - Ils travaillent ... Dubois import-export.



3 - ... -ils un rendez-vous ?



4 - Je n' ... pas le numéro de téléphone de Marie.



5 - Nous ... tout un livre à lire.



6 - ... avez-vous un examen ? Demain ?



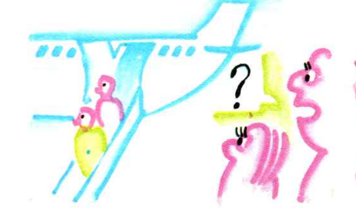
7 - Elle ne parle pas ..., mais elle est très gentille.



8 - Nous allons ... théâtre vendredi.



9 - ... -ils à Londres ?



10 - Est-ce que Paul a un cours ... français ... mardi ?

F/Grammaire

Unité 4



IGDA-C. Rives

ARTICLE DÉFINI SINGULIER
J'ai un cours de français **le** lundi. Voilà **la** banque. Comment s'appelle **l'**amie de Paul ?

Las formas del artículo determinado singular (*article défini singulier*) son:

— *le*, masculino

— *la*, femenino

Estas formas se apostrofan (*l'*) delante de sustantivos que comienzan con vocal o con "h" muda.

El *article défini* se usa ante sustantivos que designan una persona o cosa que quienes hablan presentan en el momento de la conversación como conocida.

VERBES EN " -ER " : INDICATIF PRÉSENT
Je travaill**e** à la fac. **Tu** travaill**es** à la poste. **Il** / **Elle** travaill**e** chez Madame Passot. **Nous** travaill**ons** à la B.N.P. **Vous** travaill**ez** à Saint-Cloud. **Ils** / **Elles** travaill**ent** à Paris.

Presentamos aquí las formas de los verbos terminados en *-er* en las tres personas del singular y del plural del tiempo presente. Este tiempo se emplea fundamentalmente para situar el enunciado, el hecho del que se habla, en el momento en que se produce la comunicación. También se puede usar para señalar un episodio, una acción que ha de producirse en un futuro inmediato (ej.: *J'ai un examen demain*) y para señalar una acción habitual que se repite en el tiempo (ej.: *J'étudie chez Marie le lundi*).

VERBE " AVOIR " : INDICATIF PRÉSENT
J'ai un cours de français à la fac. **Tu as** un rendez-vous avec Marie. **Il** / **Elle** **a** un rendez-vous avec Paul. **Nous avons** tout un livre à étudier. **Vous avez** l'adresse de Jacques. **Ils** / **Elles** **ont** un ami sympathique.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

2 - as
3 - visitent
4 - téléphonez
5 - avez
6 - parlent
7 - sont
8 - avons

Ejercicio 2

2 - Parlez-vous bien l'anglais ?
3 - Téléphone-t-elle à Marie ?
4 - Vous n'avez pas un cours de français.
5 - Quand allons-nous à Versailles ?
6 - J'ai le numéro de téléphone de Marie.
7 - Admirent-ils la capitale de la France ?
8 - Belmondo joue-t-il très bien ?

Ejercicio 3

2 - chez
3 - Ont
4 - ai
5 - avons
6 - Quand
7 - beaucoup
8 - au
9 - Vont
10 - de / le

Ejercicio de comprensión

1 - Ils visitent Paris, la capitale de la France.
2 - Oui, ils admirent Notre-Dame.
3 - Ils passent Place de la Concorde.
4 - Oui, ils remontent les Champs-Elysées.
5 - Maintenant, la Place de l'Etoile s'appelle Place Charles de Gaulle.
6 - Ils vont à la Tour Eiffel en taxi.
7 - Alors ils montent admirer le panorama de la ville.

A/Conversation

Unité 5

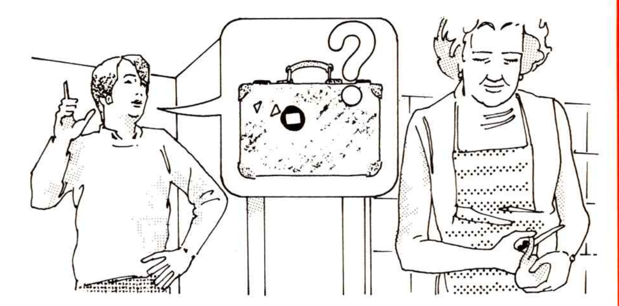


IGDA-Rives

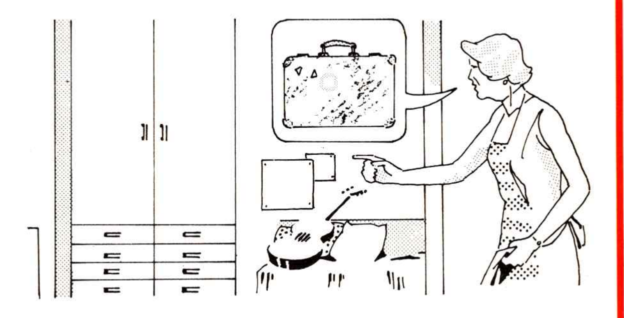


ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

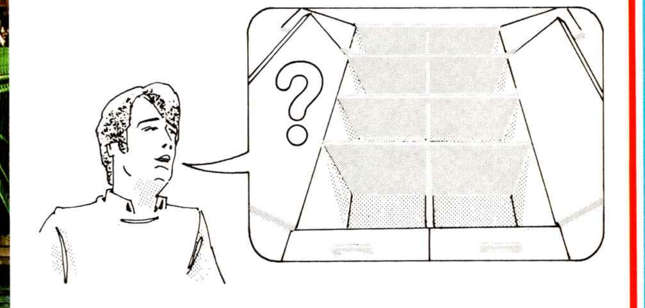
1) Maman, où est ma valise ?



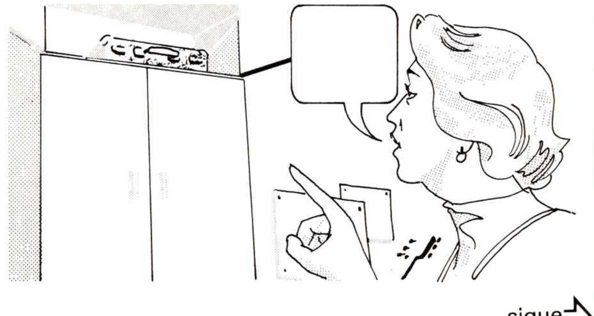
2) Elle est dans l'armoire de ta chambre.



3) Sur quelle étagère ?

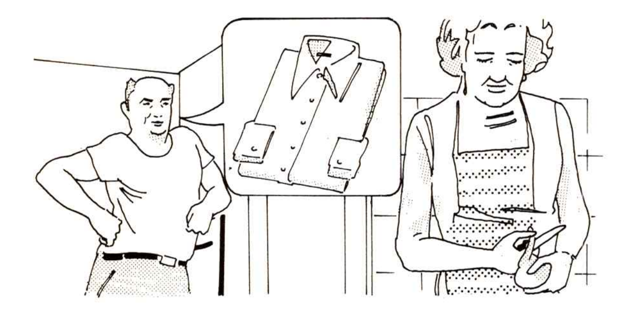


4) En haut.

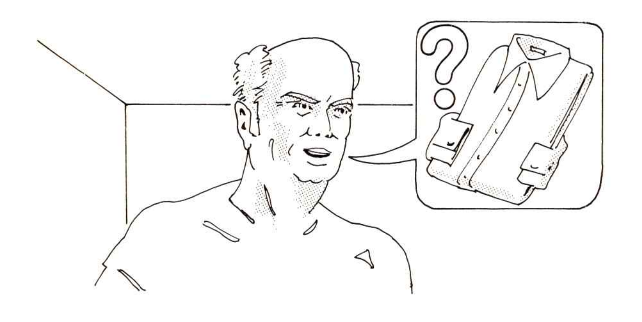


sigue

5) Je ne trouve pas ma chemise verte.

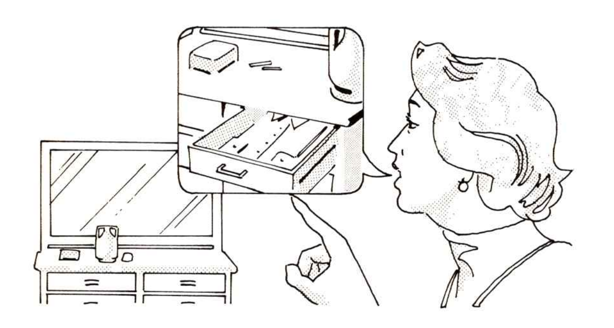


6) Où est-elle donc ?

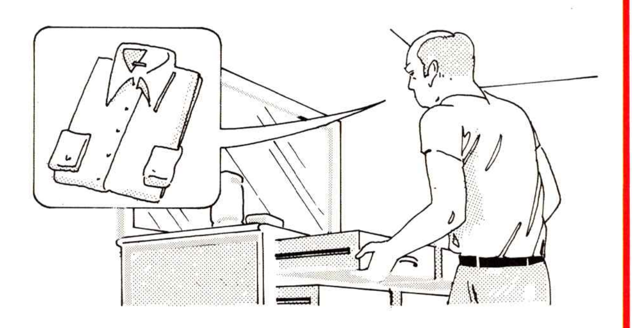




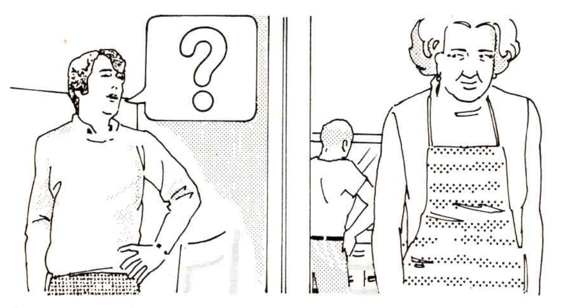
7) Comme d'habitude, dans ta commode !



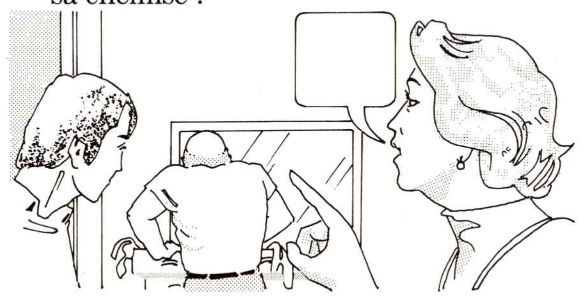
8) Je ne trouve toujours* pas.



9) Où est papa ?



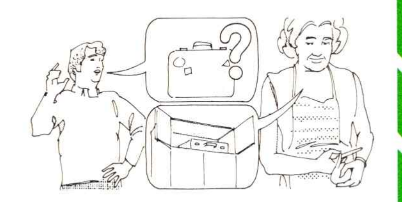
10) Il est dans sa chambre, il cherche sa chemise !



*Esta expresión puede traducirse así al castellano: "Pues no logro encontrarla".



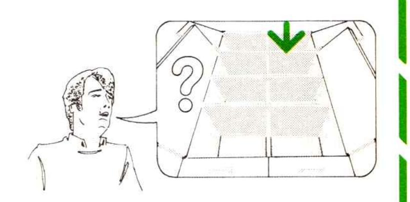
11) Où est ma valise ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

12) Elle est dans l'armoire de ta chambre.

13) Sur quelle étagère ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

14) En haut.

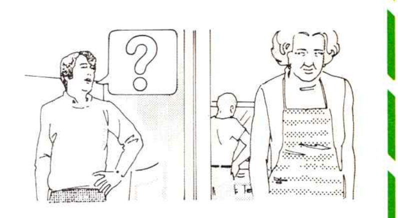
15) Où est ma chemise verte ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

16) Comme d'habitude, dans ta commode !

17) Où est papa ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

18) Il est dans sa chambre, il cherche sa chemise !

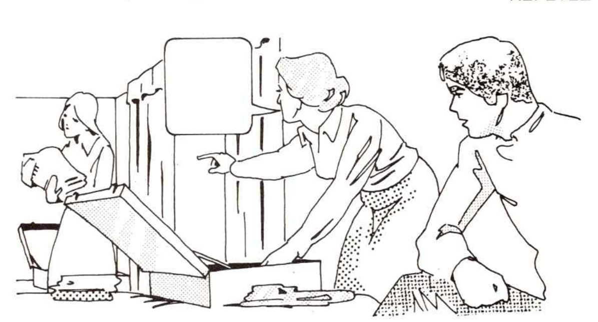
ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



19) Je prépare ma valise.



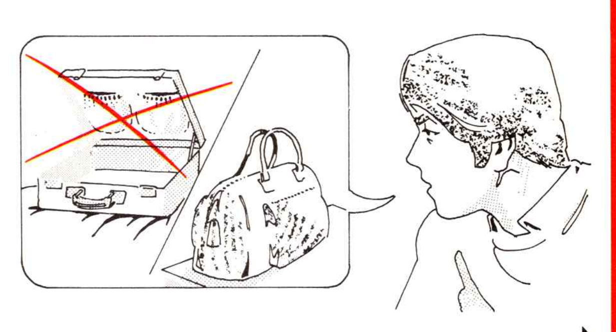
20) Françoise prépare sa valise.



21) Et toi, prépares-tu aussi ta valise ?



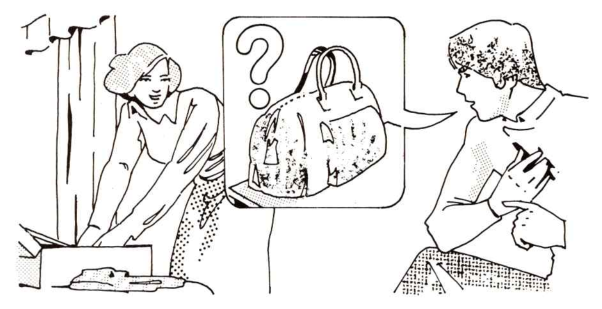
22) Non, je cherche mon sac de voyage.



sigue

IGDA-Barzilai

23) As-tu mon sac de voyage ?



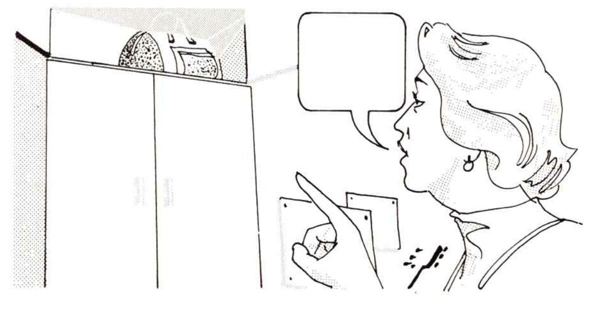
24) Non, je n'ai pas ton sac.



25) Maman, où est le sac de Jean ?



26) Son sac est dans son placard, en haut.





G. Dagli Orti

27) Qu'est-ce que tu fais ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

28) Je prépare ma valise.

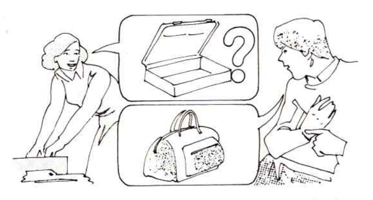
29) Qu'est-ce que fait Françoise ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

30) Elle prépare sa valise.

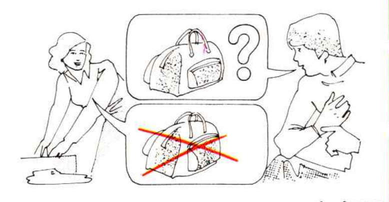
31) Et toi, prépares-tu aussi ta valise ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

32) Non, je cherche mon sac de voyage.

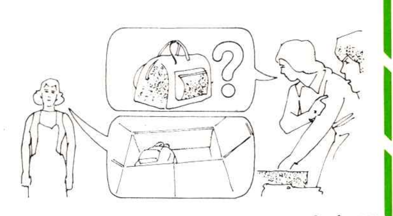
33) As-tu mon sac de voyage ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

34) Non, je n'ai pas ton sac.

35) Maman, où est le sac de Jean ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

36) Son sac est dans son placard, en haut.

ÉCOUTEZ

37) Chaque hiver, je fais du ski avec Marie.



38) Elle est mon amie.



sigue



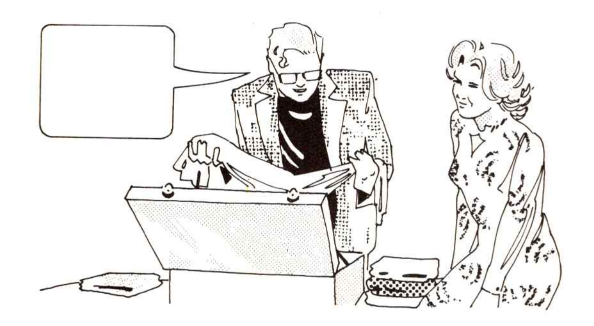
39) C'est une amie très sympathique.



40) Demain, nous quittons Paris pour Grenoble.



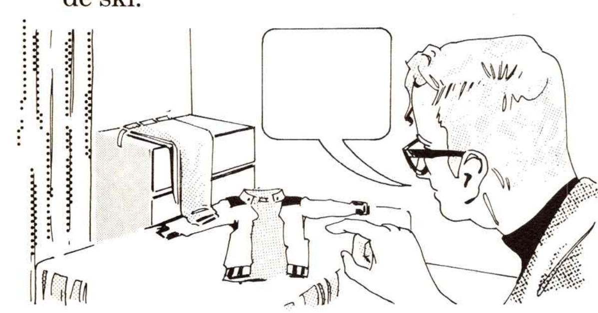
41) Je prépare ma valise.



42) Voici mon anorak et mon pantalon de ski.



43) Voilà l'anorak de Marie et son pantalon de ski.



44) As-tu ton bonnet ?



sigue



IGDA-Vergani

45) Oui, et où est ta trousse de toilette ?



46) Voilà ma trousse de toilette.



47) Que fais-tu, chaque année ?



RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

48) Chaque année, je fais un voyage avec Marie.

49) Qui est Marie ?

RÉPONDEZ

RÉPÉTEZ

50) Marie est mon amie.

51) Est-elle sympathique ?

RÉPONDEZ

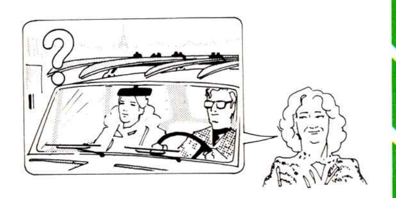


RÉPÉTEZ

52) Oui, c'est une amie très sympathique.

53) Que faites-vous demain ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

54) Nous quittons Paris pour Grenoble.

55) Prépares-tu ta valise ?



RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

56) Oui, je prépare ma valise.

57) As-tu ton anorak et ton pantalon de ski ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

58) Oui, voici mon anorak et mon pantalon de ski.

59) Marie a-t-elle son anorak et son pantalon de ski ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

60) Oui, voilà son anorak et son pantalon de ski.

61) As-tu ton bonnet ? *RÉPONDEZ*





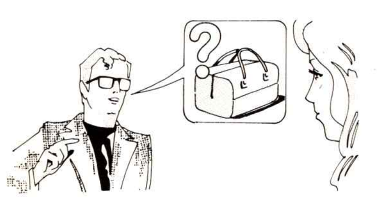
RÉPÉTEZ

62) Oui, voici mon bonnet.



I. Barzilai

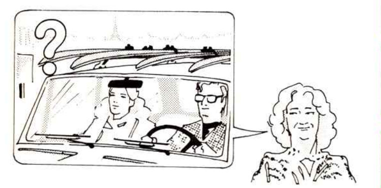
63) Où est ta trousse de toilette ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

64) Voilà ma trousse de toilette.

65) Paul et Marie vont-ils à Grenoble demain ? *RÉPONDEZ*



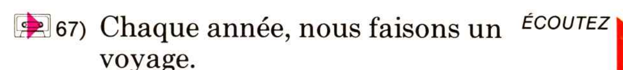
RÉPÉTEZ

66) Oui, ils vont à Grenoble demain.

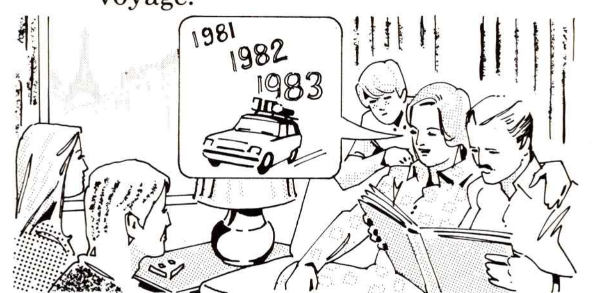


I. Barzilai

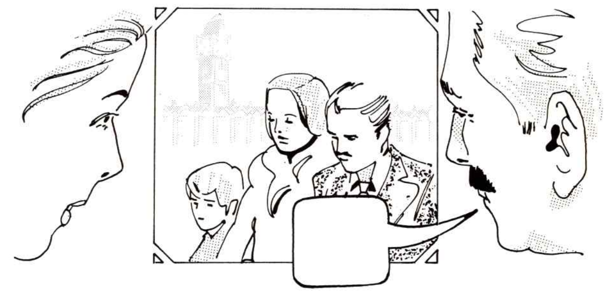




67) Chaque année, nous faisons un voyage. ÉCOUTEZ



68) Nous allons à l'étranger.

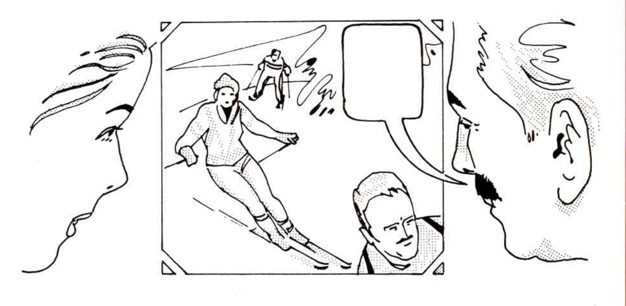




69) Qu'est-ce que vous faites l'hiver ?

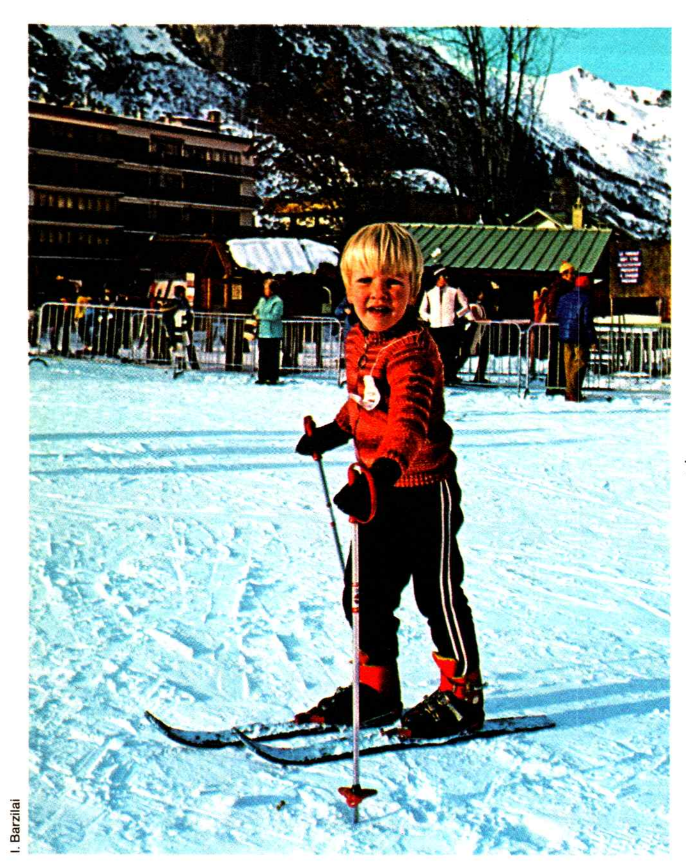


70) L'hiver, nous faisons du ski*.



* En castellano: "practicamos el esqui", "esquiamos".

sigue

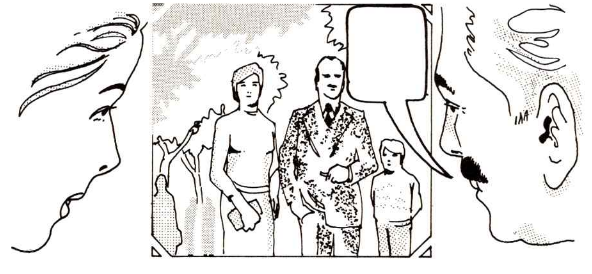


I. Barzilai

71) Qu'est-ce que vous faites le dimanche ?



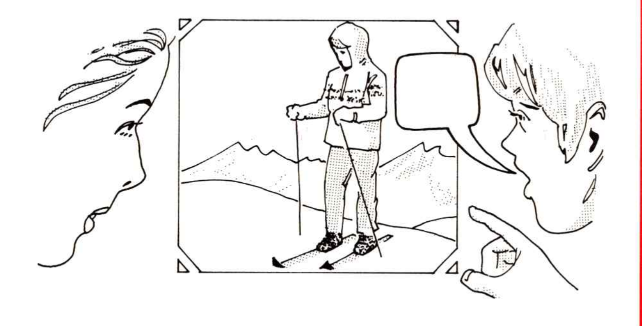
72) Le dimanche, nous faisons souvent une promenade.



73) Qu'est-ce que tu fais l'hiver ?



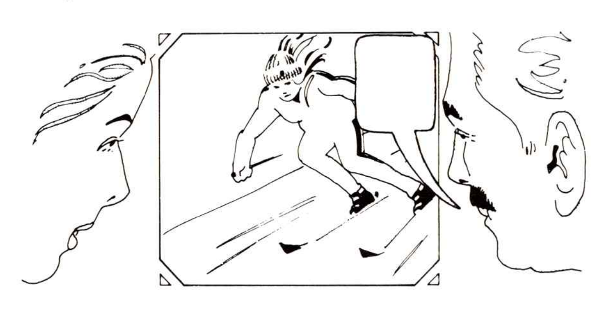
74) Je fais du ski, c'est mon sport préféré.



75) Françoise fait-elle aussi du ski ?



76) Oui, elle fait aussi du ski, c'est son sport préféré.



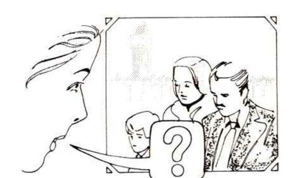
77) Est-ce que vous faites, chaque année, un voyage ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

78) Oui, chaque année, nous faisons un voyage.

79) Où allez-vous ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

80) Nous allons à l'étranger.

81) Qu'est-ce que vous faites l'hiver ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

82) L'hiver, nous faisons du ski.

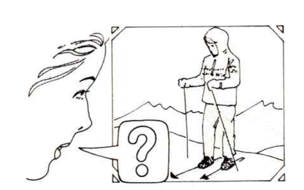
83) Qu'est-ce que vous faites le dimanche ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

84) Le dimanche, nous faisons souvent une promenade.

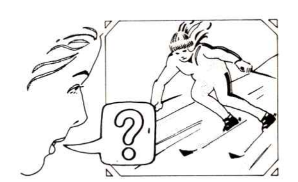
85) Qu'est-ce que tu fais l'hiver ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

86) Je fais du ski, c'est mon sport préféré.

87) Françoise fait-elle aussi du ski ? *RÉPONDEZ*

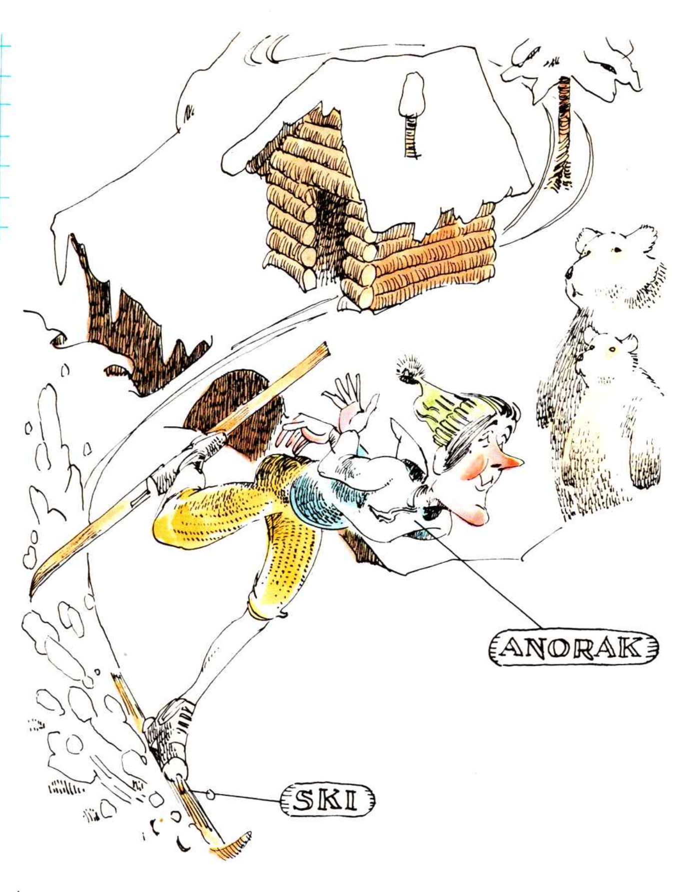


RÉPÉTEZ

88) Oui, elle fait aussi du ski, c'est son sport préféré.

I. Barzilai

B/Vocabulaire
Unité 5



VOCABULARIO

année	año
anniversaire	cumpleaños
anorak	anorak
armoire (*fem.*)	armario
beau (*adj.*)	hermoso
bon (*adj.; fem.: bonne*)	bueno
bonnet	gorro
chambre	habitación, dormitorio
chaque (*adj. indef.*)	cada
chemise	camisa
comme (*adv.*)	como
commode (*fem.*)	cómoda
dans (*prep.*)	en
d'habitude	habitualmente
donc	pues
encore	todavía
étagère (*fem.*)	estante
étranger (*sust.*)	extranjero
fou (*adj.*)	loco
géographie	geografía
habitude	costumbre
haut (*adv.*)	alto
hélas (*adv.*)	por desgracia
histoire	historia
hiver	invierno
idée	idea
jusque (*prep.*)	hasta
jusqu'à (*prep.*)	hasta
ma (*adj. pos.*)	mi (*fem.*)
mon	mi (*masc.*)
pantalon	pantalón
par (*prep.*)	por
placard	armario empotrado
plaisir	placer
pour (*prep.*)	por, para
préféré (*adj.*)	preferido
quel (*adj. interr.; fem.: quelle*)	cuál
qu'est-ce que?	¿qué?
sa (*adj. pos.*)	su (*fem.*)
sac	bolso
ski	esquí
sport	deporte
sur (*prep.*)	sobre
ta (*adj. pos.*)	tu (*fem.*)
temps	tiempo
toilette	tocador
ton (*adj. pos.*)	tu (*masc.*)
toujours	siempre
trousse	estuche
valise	maleta
vert (*adj.*)	verde
volontiers	de buena gana
voyage	viaje

Verbos

accepter	aceptar
chercher	buscar
dîner	cenar
donner	dar
inviter	invitar
préparer	preparar
quitter	abandonar, dejar
préférer	preferir
venir	venir

Nombres propios de persona



Juan

C/Dialogue

Unité 5







QU'EST-CE QUE TU CHERCHES . . . ?

Paul : Qu'est-ce que tu cherches, Jacques ?
Jacques : Je cherche mon livre de géographie. Où est-il donc ?
Paul : Il est peut-être à l'école, ou chez Marie . . . Je te donne mon livre jusqu'à demain.
Jacques : Tu es très gentil, merci beaucoup.
Paul : Qu'est-ce que tu fais aujourd'hui ?
Jacques : J'ai tout un livre à lire avec Françoise.
Paul : Par un si beau temps, tu es fou !
Jacques : Et toi, que fais-tu ?
Paul : Je vais à la fac, j'ai un rendez-vous avec Marie.
Jacques : Bonne idée ! A bientôt.
Paul : Salut !



IGDA-Sappa

Pris sur le vif





¡AY, NO! / CON MUCHO GUSTO

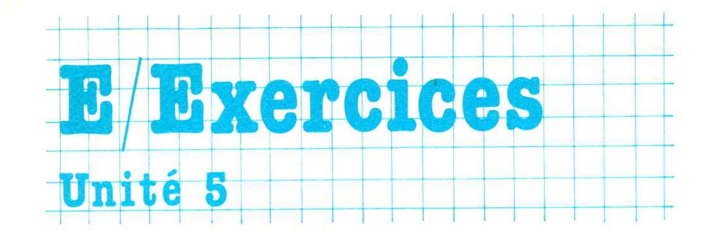
Marie y Jacques están estudiando en la biblioteca. Un amigo común los ve:

Jean : Salut ! Que faites-vous ?
Marie : Nous travaillons, nous avons un examen demain.
Jean : Quel examen ?
Jacques : Un examen d'histoire.
Jean : Je vais au tennis . . . Venez aussi !
Marie : Hélas non ! Nous n'avons pas le temps.
Jean : Travaillez bien !

La señora Martin telefonea a Françoise, la amiga de su hija Jeanne:

Madame Martin : Allo ! Françoise ? Bonsoir . . . Ici la maman de Jeanne.
Françoise : Bonsoir, Madame.
Madame Martin : Demain, c'est l'anniversaire de Jeanne. Je t'invite avec Paul. Venez dîner.
Françoise : Avec plaisir ; oh, merci ! J'accepte volontiers.
Madame Martin : Alors, à demain soir. Je téléphone maintenant à Paul. Bonsoir !
Françoise : Bonsoir, Madame et encore merci !



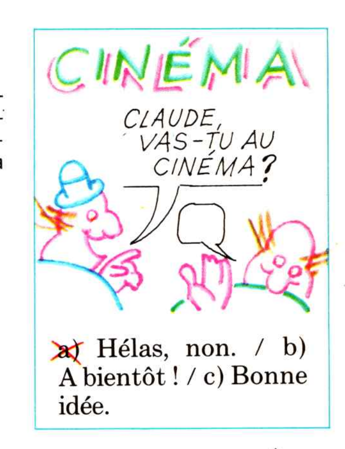


E/Exercices

Unité 5

Ejercicio 3

Observe atentamente los dibujos, y elija entre las tres frases propuestas la que completa de manera adecuada cada diálogo.



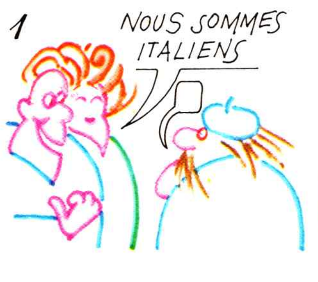
~~a)~~ Hélas, non. / b) A bientôt ! / c) Bonne idée.

Ejercicio 1

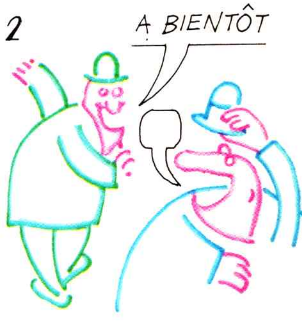
Formule las preguntas a las que respondería con las frases siguientes, utilizando el verbo hacer como en el ejemplo.

- Dimanche, nous allons au cinéma.
  Que faites-vous dimanche ?

1 - Dimanche, nous allons au cinéma.
2 - Maintenant je cherche ma valise.
3 - Pierre prépare un examen.
4 - Nous allons à la fac ou nous allons au marché.
5 - Françoise et Jeanne écoutent un disque.
6 - Je téléphone à Marie.
7 - Demain ils quittent Paris pour Grenoble.
8 - Aujourd'hui nous visitons Versailles.



a) Vous parlez bien français. / b) Comment vas-tu ? / c) Moi aussi, je parle français.



a) Enchanté. / b) Salut ! / c) Bien, merci.



a) 15 décembre 1952. / b) 12, rue de la Baie. / c) employé.



a) Travaillez bien ! / b) Alors, à dimanche. / c) Avec plaisir.

Ejercicio 2

Transforme las frases de acuerdo con el modelo propuesto.

- J'ai un livre.
  Voici mon livre.

1 - J'ai un livre.
2 - Tu as une chemise.
3 - Elle a une maison.
4 - Il a une radio.
5 - Elle a une amie.
6 - J'ai une valise.
7 - Tu as un disque.
8 - Il a une étagère.

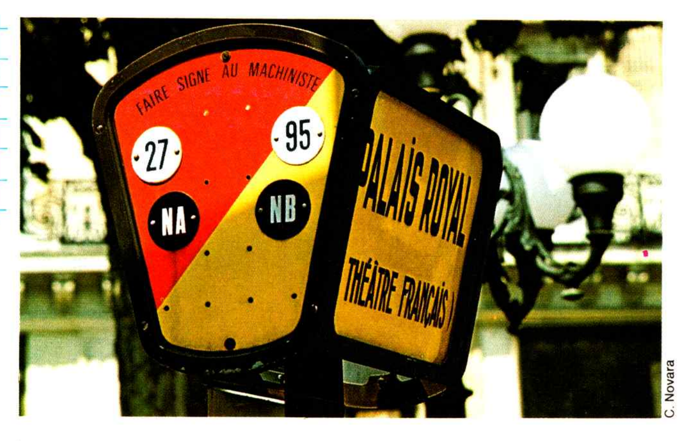


a) En haut. / b) Où est-il donc ? / c) Elle est dans l'armoire.



a) Voici l'amie de Jacques. / b) Alors, ça ne va pas ? / c) Ravie de faire votre connaissance.

F/Grammaire
Unité 5



C. Novara

ADJECTIFS POSSESSIFS
Je ne trouve pas **ma** chemise. Je ne trouve pas **mon** bonnet. As-tu **ton** bonnet ? Prépares-tu **ta** valise ? Il est dans **sa** chambre. Elle cherche **son** sac. **Ton amie Marie**, est-elle étudiante ?

Presentamos aquí las formas de singular del adjetivo posesivo (*adjectif possessif*), que sirve para expresar una relación de posesión o pertenencia que la persona señalada por el adjetivo ejerce respecto de una persona o cosa designada por el sustantivo en cuestión.

PERSONA	*ADJ. POS.* + SUSTANTIVO	
	masculino singular	femenino singular
1ª sing. 2ª sing. 3ª sing.	*mon* bonnet *ton* sac *son* ami	*ma* valise *ta* chemise *sa* chambre

En francés el adjetivo posesivo concuerda en género y número con el sustantivo modificado, lo que no ocurre en castellano en las formas apocopadas mi, tu, su. Sin embargo, por razones fonéticas, se utiliza la forma *mon, ton, son* ante los sustantivos de género femenino que comienzan con vocal o "h" muda.

STRUCTURE DE LA PHRASE INTERROGATIVE
Quel examen as-tu demain **?** Sur **quelle** étagère est ma valise **?**

Los adjetivos interrogativos *quel* (masculino singular), *quelle* (femenino singular) y, como veremos en seguida, *quels* (masculino plural) y *quelles* (femenino plural), que corresponden al castellano "cuál", "cuáles", se emplean para formular preguntas en torno a la condición, identidad o características del sustantivo al que modifican.

PHRASE INTERROGATIVE AVEC " QU'EST-CE QUE "
Qu'est-ce que tu fais **?** **Qu'est-ce que** Marie prépare **?**

Qu'est-ce que es un pronombre interrogativo *objeto,* que introduce una frase interrogativa mediante la cual se pregunta "qué es lo que" está haciendo, ha hecho o hará el sujeto de la frase.

VERBE " FAIRE " : INDICATIF PRÉSENT
Nous **faisons** du ski. Vous **faites** une promenade. Ils / Elles **font** du sport.

Completamos aquí las formas del presente de indicativo del verbo "faire" (cfr. unidad 1, p. 16), con las tres personas del plural.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

2 - Que fais-tu ?
3 - Que fait Pierre ?
4 - Que faisons-nous ?
5 - Que font-elles ?
6 - Que fais-tu ?
7 - Que font-ils demain ?
8 - Que faites-vous aujourd'hui ?

Ejercicio 2

2 - Voici ta chemise.
3 - Voici sa maison.
4 - Voici sa radio.
5 - Voici son amie.
6 - Voici ma valise.
7 - Voici ton disque.
8 - Voici son étagère.

Ejercicio 3

1 - a
2 - b
3 - b
4 - c
5 - b
6 - c

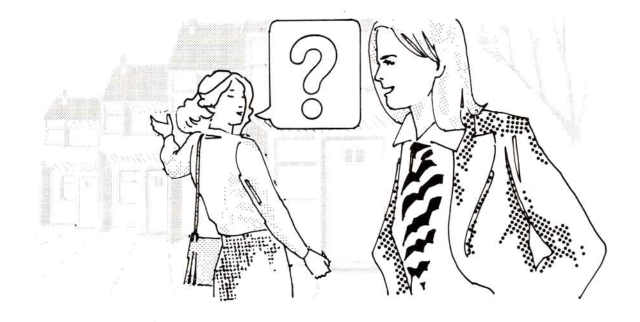
A/Conversation
Unité 6



A. Vergani

ÉCOUTEZ

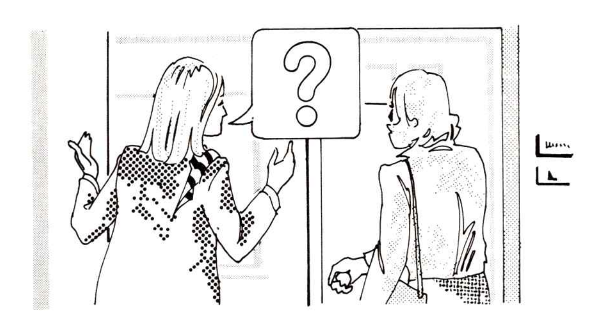
1) Est-ce que tu viens chez moi ?



2) Oui, volontiers.



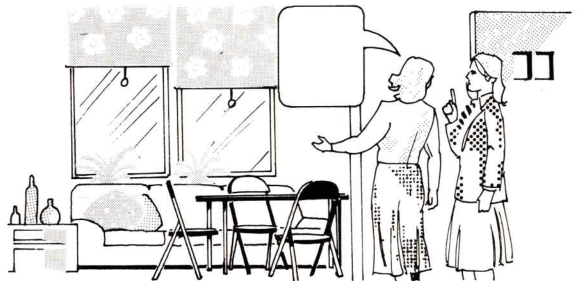
3) Est-ce que ta maison est grande ?



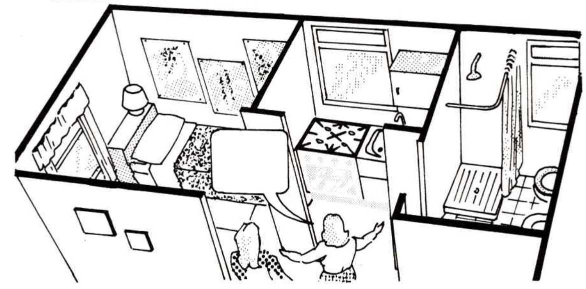
4) Non, c'est une petite maison.



5) Chez moi, il y a* une salle de séjour.

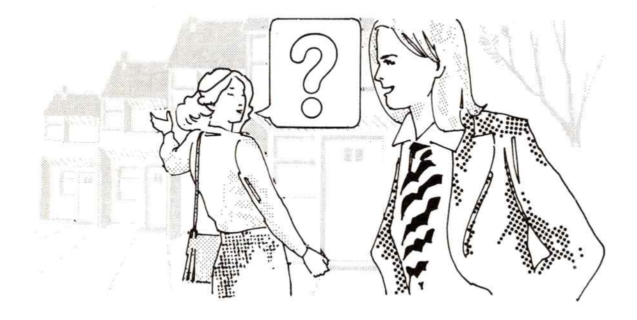


6) Il y a aussi une petite chambre, une cuisine et une salle de bains.



* *Il y a* corresponde al castellano "hay", y es una forma invariable: *Il y a un livre; il y a des livres.* Esta expresión está constituida por el pronombre de tercera persona masculino *il* + el adverbio de lugar *y* + el verbo *avoir* en la tercera persona del singular del presente de indicativo.

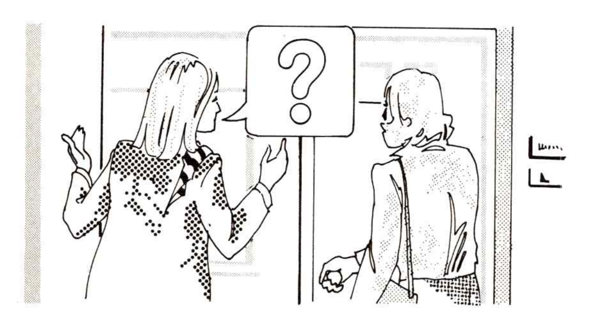
7) Est-ce que tu viens chez moi ?



8) Oui, volontiers. *RÉPÉTEZ*



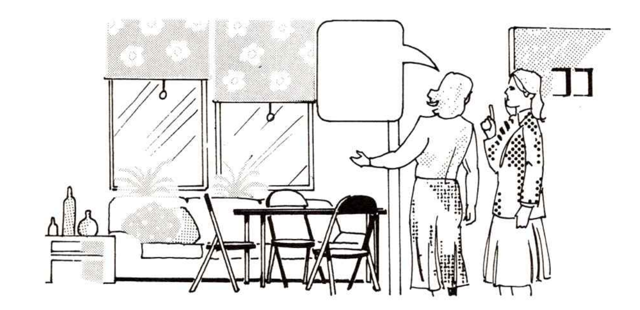
9) Est-ce que ta maison est grande ?



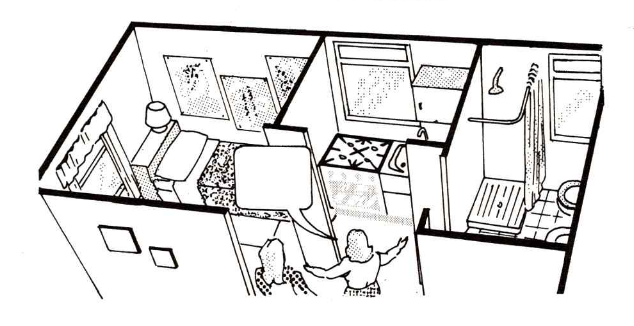
10) Non, c'est une petite maison.



11) Chez moi, il y a une salle de séjour.



12) Il y a aussi une petite chambre, une cuisine et une salle de bains.



13) Est-ce que tu viens chez moi ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

14) Oui, volontiers.

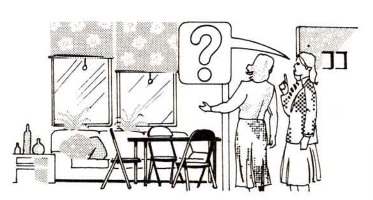
15) Est-ce que ta maison est grande ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

16) Non, c'est une petite maison.

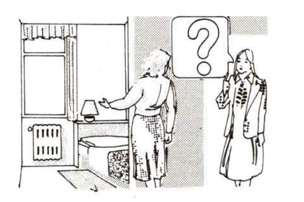
17) Y a-t-il une salle de séjour chez toi ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

18) Oui, il y a une salle de séjour chez moi.

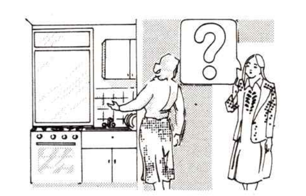
19) Y a-t-il aussi une petite chambre ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

20) Oui, il y a aussi une petite chambre.

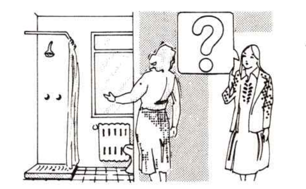
21) Y a-t-il aussi une cuisine ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

22) Oui, il y a aussi une cuisine.

23) Y a-t-il aussi une salle de bains ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

24) Oui, il y a aussi une salle de bains.

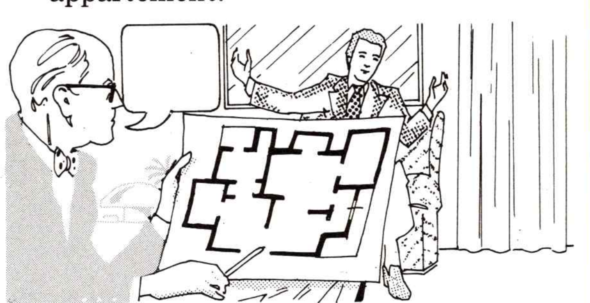


ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

25) Est-ce que l'appartement est grand ?



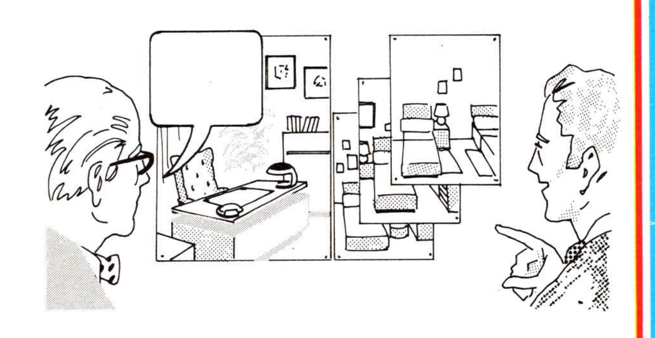
26) Oui, Monsieur, c'est un grand appartement.



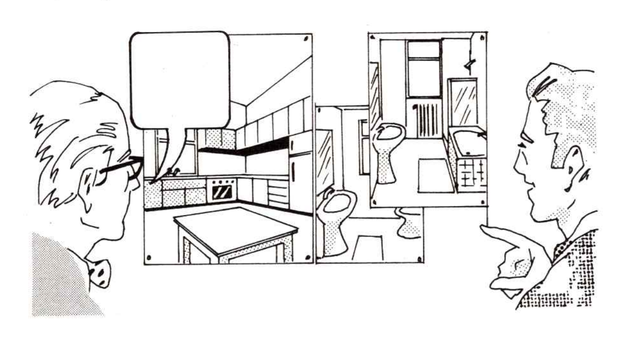
27) Il y a un salon et une salle à manger.



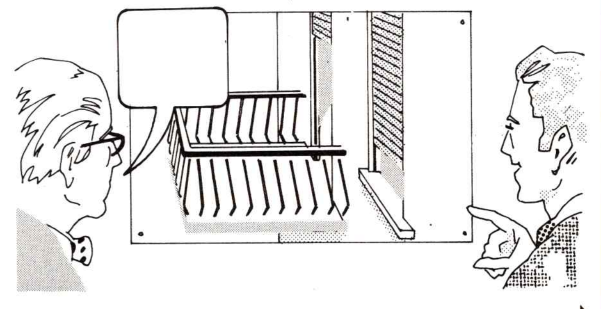
28) Il y a un bureau et trois chambres.



29) Il y a une cuisine et deux salles de bains.



30) Il y a aussi un très grand balcon.

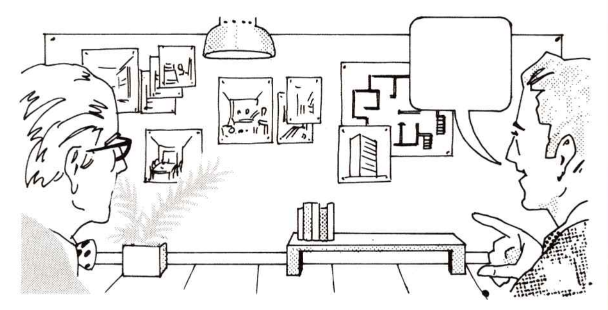


sigue

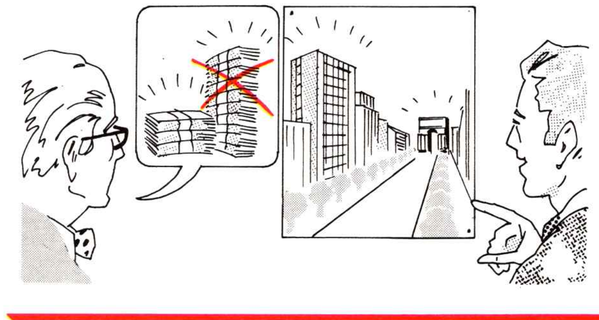


G. Dagli Orti

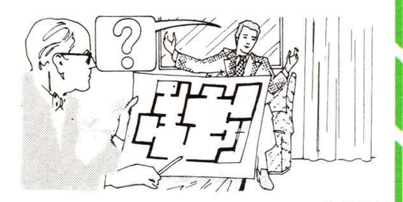
31) Oui, c'est vraiment un appartement très confortable.



32) Il est bien placé et il n'est pas cher.



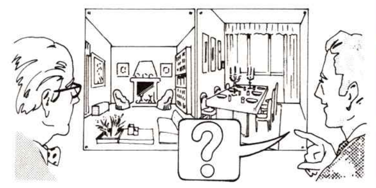
33) Est-ce que l'appartement est grand ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

34) Oui, Monsieur, c'est un grand appartement.

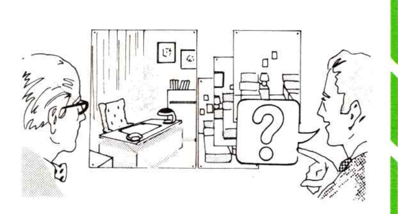
35) Y a-t-il un salon et une salle à manger ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

36) Oui, il y a un salon et une salle à manger.

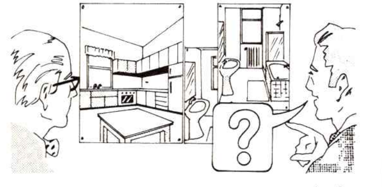
37) Y a-t-il un bureau et trois chambres ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

38) Oui, il y a un bureau et trois chambres.

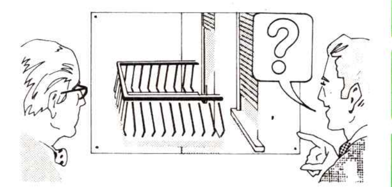
39) Y a-t-il une cuisine et deux salles de bains ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

40) Oui, il y a une cuisine et deux salles de bains.

41) Y a-t-il aussi un très grand balcon ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

42) Oui, il y a aussi un très grand balcon.

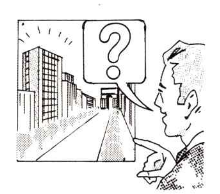
43) Est-ce que l'appartement est confortable ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

44) Oui, c'est vraiment un appartement très confortable.

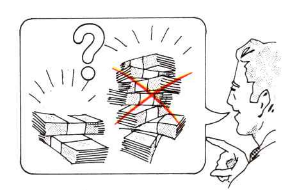
45) Est-ce que l'appartement est bien placé ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

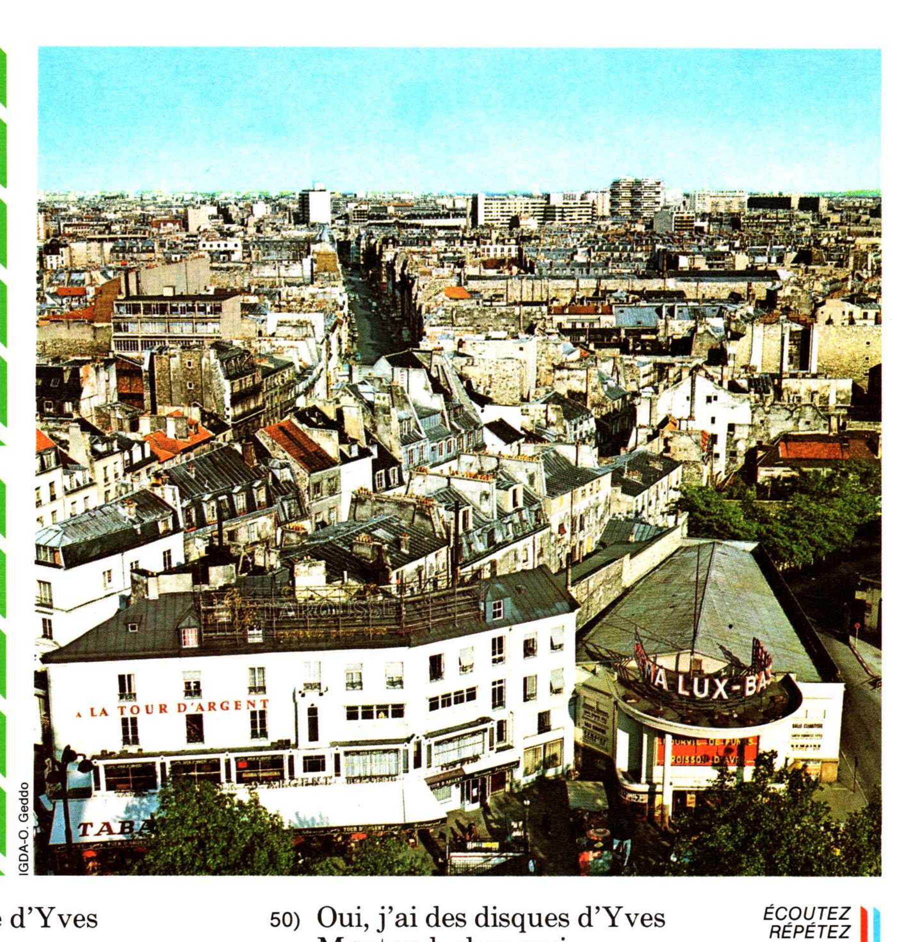
46) Oui, il est bien placé.

47) Est-ce que l'appartement est cher ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

48) Non, il n'est pas cher.

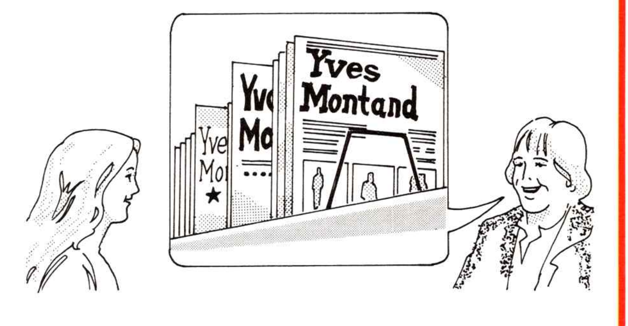


IGDA-O. Geddo

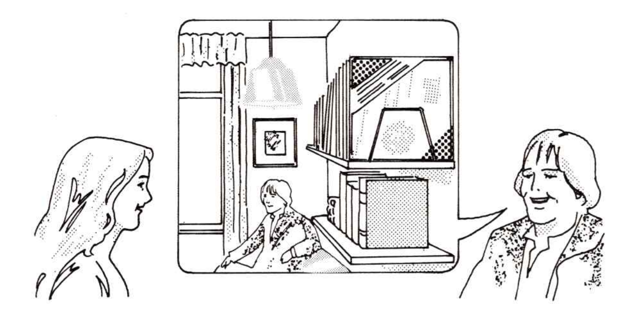
49) Jacques, as-tu un disque d'Yves Montand ?



50) Oui, j'ai des disques d'Yves Montand, chez moi. *ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ*



51) Ils sont dans ma chambre.



52) Veux-tu écouter ma chanson préférée ?



sigue

53) Oui, volontiers. Quelle est ta chanson préférée ?



54) " Les feuilles mortes ".



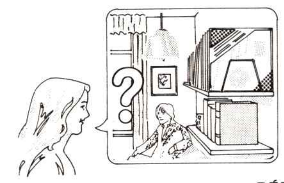
55) Jacques, as-tu un disque d'Yves Montand ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

56) Oui, j'ai des disques d'Yves Montand, chez moi.

57) Où sont-ils ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

58) Ils sont dans ma chambre.

59) Veux-tu écouter ma chanson préférée ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

60) Oui, volontiers.

61) Quelle est ta chanson préférée ? *RÉPONDEZ*

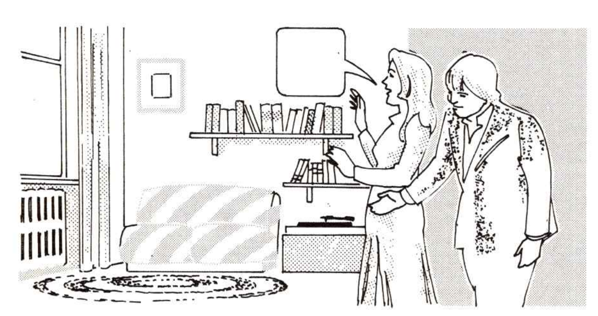


RÉPÉTEZ

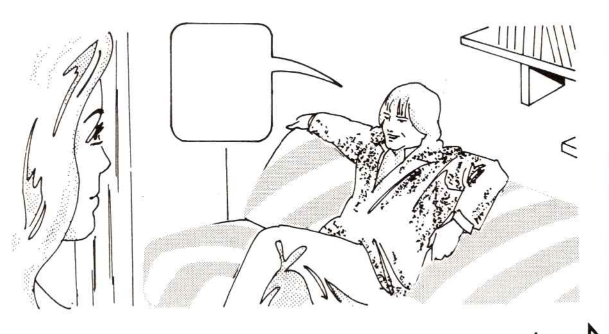
62) " Les feuilles mortes ".


C. Sappa

63) Jacques, ta chambre est très jolie.

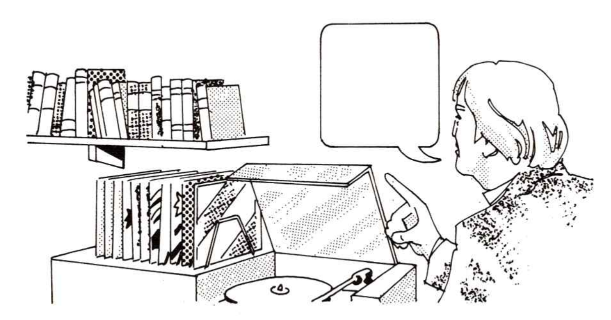


64) Oui, elle est confortable. *ÉCOUTEZ*



sigue

65) Il y a mes livres et mes disques préférés.



66) Quels sont tes disques préférés ?



67) J'aime beaucoup les chansons de Montand et de Brassens.



68) Je préfère Claude François et Sylvie Vartan.



69) Nous étudions, en classe, le roman français contemporain.



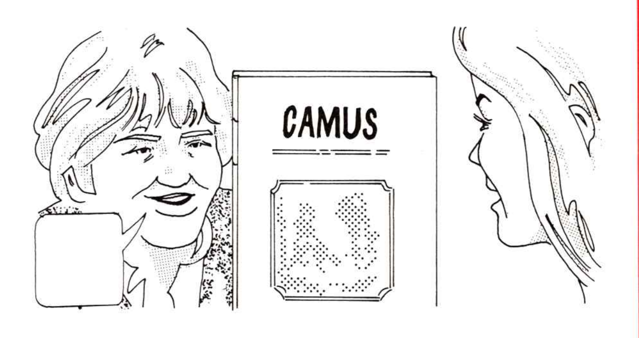
70) As-tu un roman de Camus ?



71) Oui, j'ai ses romans.

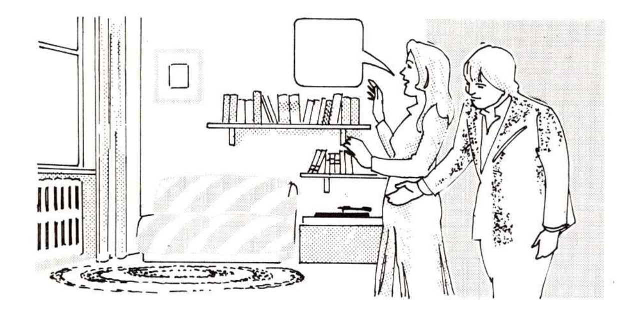


72) J'aime beaucoup Camus.

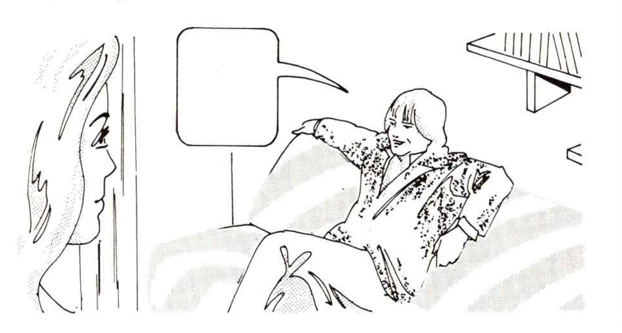


RÉPÉTEZ

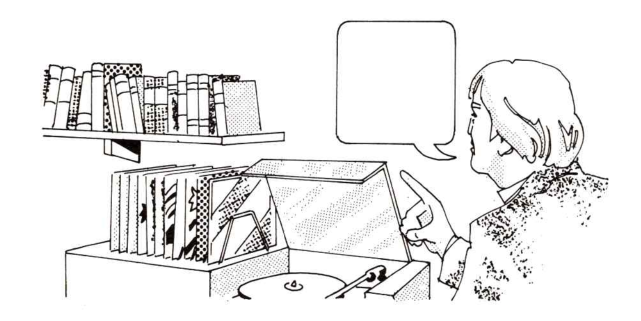
73) Jacques, ta chambre est très jolie.



74) Oui, elle est confortable.



75) Il y a mes livres et mes disques préférés.



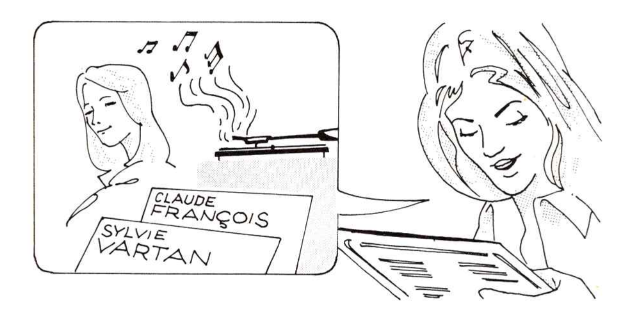
76) Quels sont tes disques préférés ?

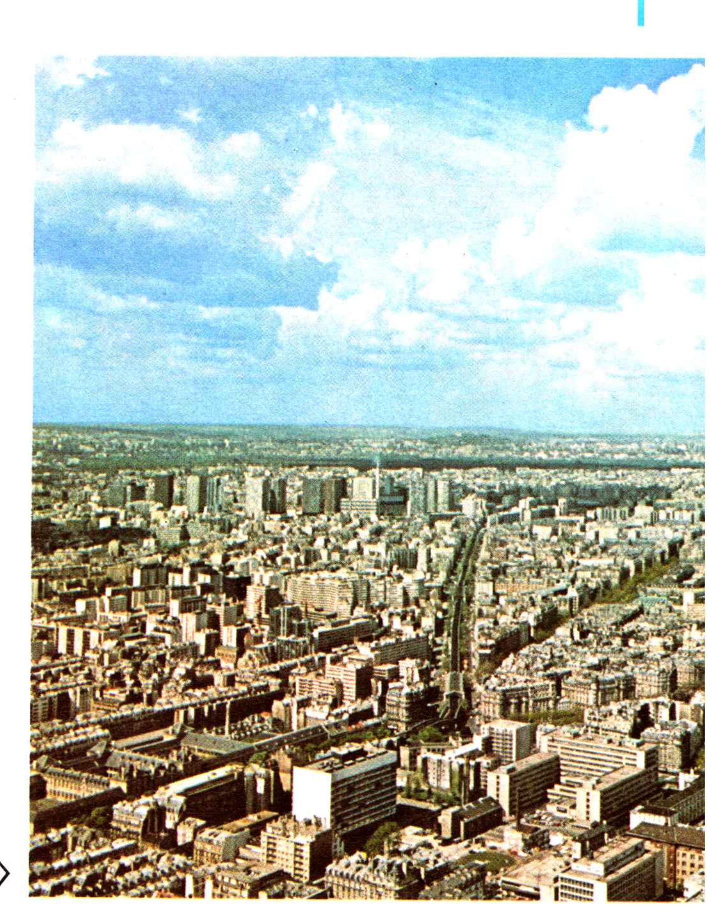


77) J'aime beaucoup les chansons de Montand et de Brassens.



78) Je préfère Claude François et Sylvie Vartan.





sigue

79) Nous étudions, en classe, le roman français contemporain.



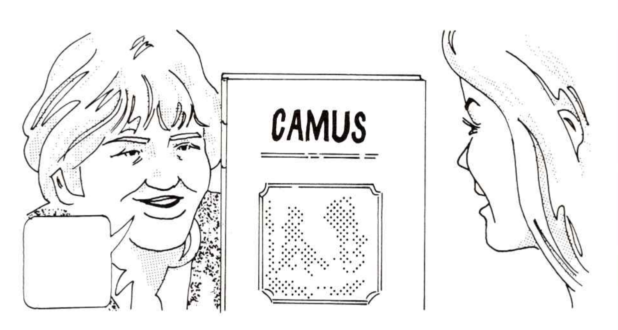
80) As-tu un roman de Camus ?



81) Oui, j'ai ses romans.



82) J'aime beaucoup Camus.

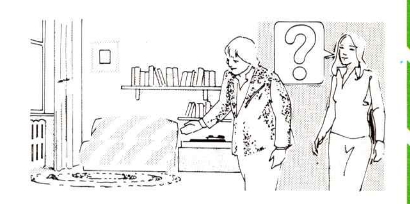




A. Vergani

RÉPONDEZ

83) Jacques, est-ce que ta chambre est jolie ?

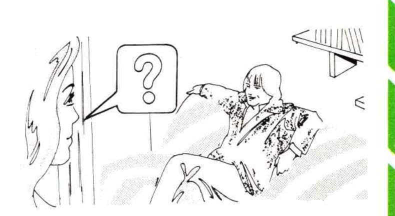


RÉPÉTEZ

84) Oui, ma chambre est très jolie.

RÉPONDEZ

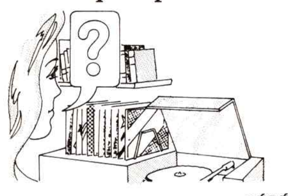
85) Est-elle confortable ?



RÉPÉTEZ

86) Oui, elle est confortable.

87) Y a-t-il tes livres et tes disques préférés ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

88) Oui, il y a mes livres et mes disques préférés.

89) Quels sont tes disques préférés ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

90) J'aime beaucoup les chansons de Montand et de Brassens.

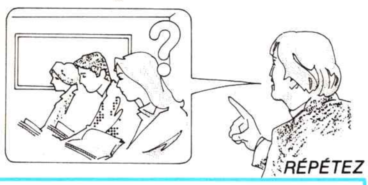
91) Aimes-tu aussi Montand et Brassens ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

92) Non, je préfère Claude François et Sylvie Vartan.

93) Etudiez-vous, en classe, le roman français contemporain ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

94) Oui, nous étudions, en classe, le roman français contemporain.

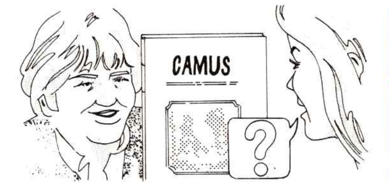
95) As-tu un roman de Camus ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

96) Oui, j'ai ses romans.

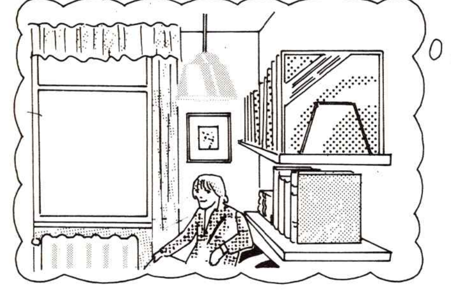
97) Aimes-tu Camus ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

98) J'aime beaucoup Camus.

99) Dans la chambre de Jacques, il y a des disques et des livres.



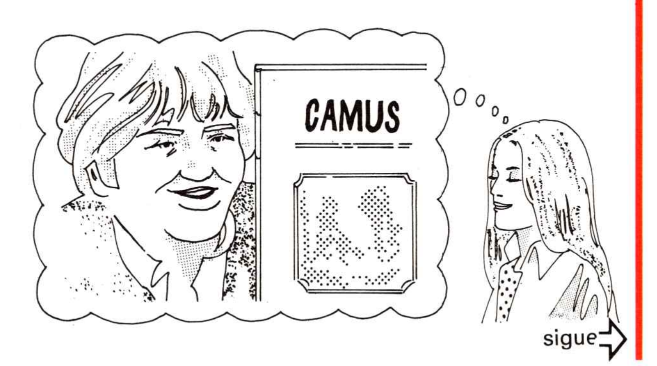
100) Jacques et Françoise écoutent des chansons de Montand. ÉCOUTEZ



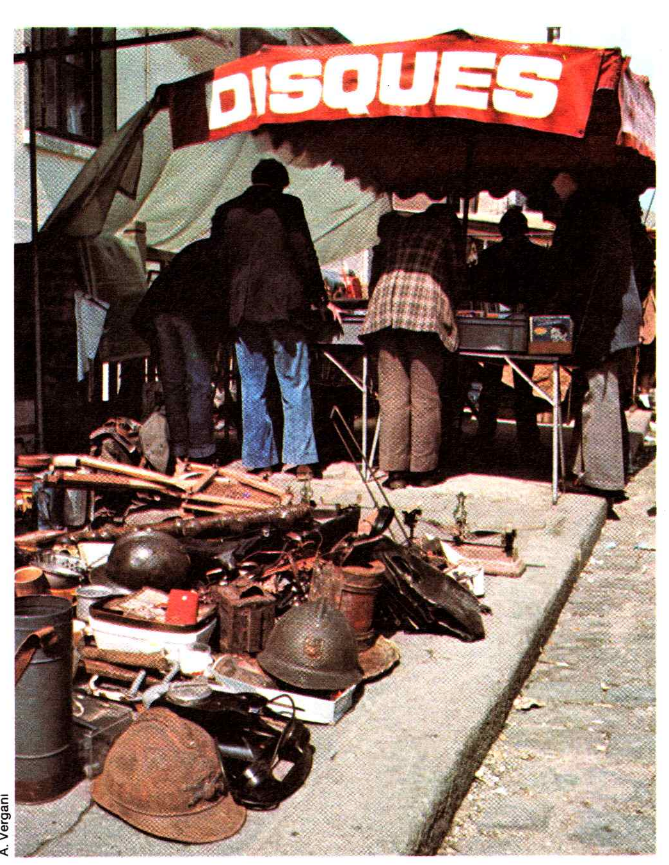
101) Jacques aime les chansons de Montand et de Brassens.



102) Jacques aime les romans de Camus.



sigue

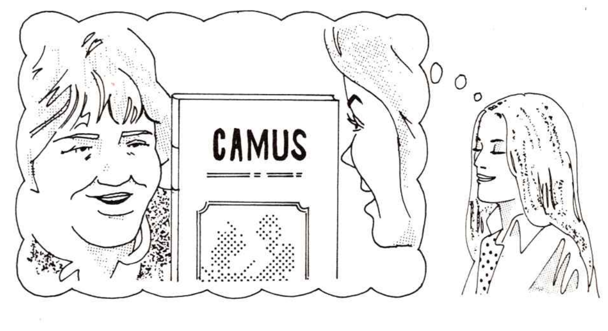


A. Vergani

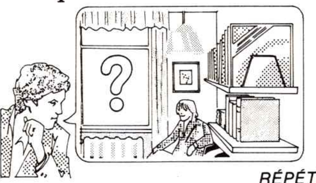
103) Parmi ses livres, il y a les romans de Camus.



104) Il prête ses livres de Camus à Françoise.



105) Qu'est ce qu'il y a dans la chambre de Jacques ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

106) Dans la chambre de Jacques, il y a des disques et des livres.

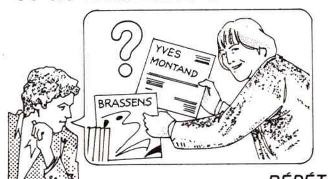
107) Que font Jacques et Françoise ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

108) Jacques et Françoise écoutent des chansons de Montand.

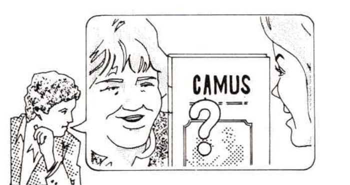
109) Jacques aime-t-il les chansons de Montand et de Brassens ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

110) Oui, Jacques aime les chansons de Montand et de Brassens.

111 Quels romans Jacques aime-t-il ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

112) Jacques aime les romans de Camus.

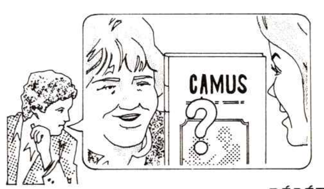
113) Qu'est-ce qu'il y a parmi ses livres ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

114) Parmi ses livres, il y a les romans de Camus.

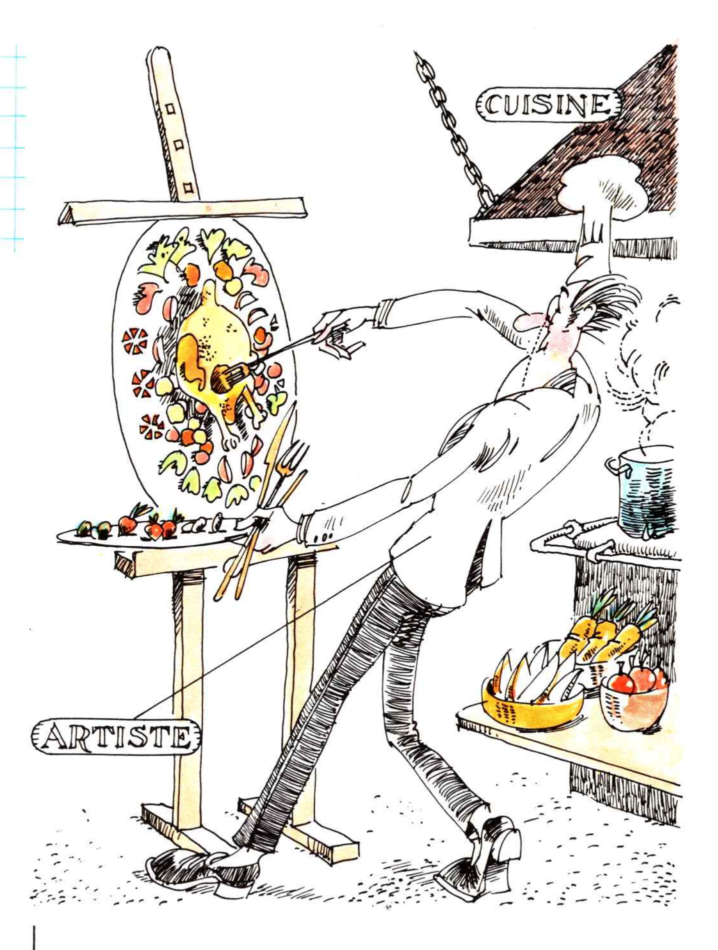
115) Que prête-t-il à Françoise ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

116) Il prête ses livres de Camus à Françoise. 

B/Vocabulaire
Unité 6



VOCABULARIO

appartement	apartamento, piso
artiste (*sust.*)	artista
bain	baño
balcon	balcón
boîte	caja
bonbon (*masc.*)	caramelo
bureau	oficina, escritorio
caisse	caja
certes (*adv.*)	ciertamente, desde luego
chanson	canción
chanteur	cantante
cher (*adj.*)	querido, caro
combien (*adv.*)	cuánto
condition	condición
confortable	confortable
contemporain (*adj.*)	contemporáneo
cuisine	cocina
dernier (*adj.*)	último
feuille (*fem.*)	hoja
franc (*abr. F*)	franco
grand (*adj.*)	grande
heure	hora
humain (*adj.*)	humano
joli	bonito, lindo
kilo	kilo
lait (*masc.*)	leche
litre	litro
livre de poche	libro de bolsillo
mes (*adj. pos.*)	mis
mode (*fem.*)	moda
mort (*adj.*)	muerto
paquet	paquete
parmi (*prep.*)	entre
parole	palabra
pendant (prep.)	durante
petit (*adj.*)	pequeño
placé (*part. pas.*)	colocado
plein (*adj.*)	lleno
poche	bolsillo
poète	poeta
pomme	manzana
prochain (*adj.*)	cercano, próximo
profond	profundo
rayon	sección, departamento
roman (*sust.*)	novela
salle	sala
salle à manger	comedor
salle de bains	cuarto de baño
salle de séjour	sala de estar
salon	salón
séjour	estancia
semaine	semana
ses (*adj. pos.*)	sus
succès	éxito
tendresse	ternura
tes (*adj. pos.*)	tus
thon	atún
total	total
vendeur (*fem.: vendeuse*)	vendedor
vraiment	verdaderamente

Verbos

aimer	amar, gustar
manger	comer
placer	colocar, poner
prêter	prestar
repasser	pasar de nuevo
rester	quedarse
vouloir	querer

C/Lecture

Unité 6

Souvent Jacques invite ses amis et ses amies à venir écouter des disques dans sa chambre. Alors pendant des heures, ils passent les derniers succès de Johnny Halliday, Michel Sardou, Sheila, Sylvie Vartan, Gérard Lenorman etc... Mais des artistes comme Gilbert Bécaud, Jacques Brel, Charles Aznavour, Edith Piaf, Barbara, Juliette Gréco, Les Frères Jacques, Guy Béart, Léo Ferré restent toujours à la mode : ils sont des chanteurs certes, mais aussi des poètes pleins d'une profonde tendresse humaine.



EJERCICIO DE COMPRENSIÓN

Conteste a las preguntas:

1 - Jacques invite-t-il ses amis ?
2 - Que font-ils ?
3 - Alors quels disques passent-ils pendant des heures ?
4 - Des artistes comme Gilbert Bécaud, Jacques Brel, Barbara etc... sont-ils toujours à la mode ?
5 - Pourquoi ?

Pris sur le vif

D

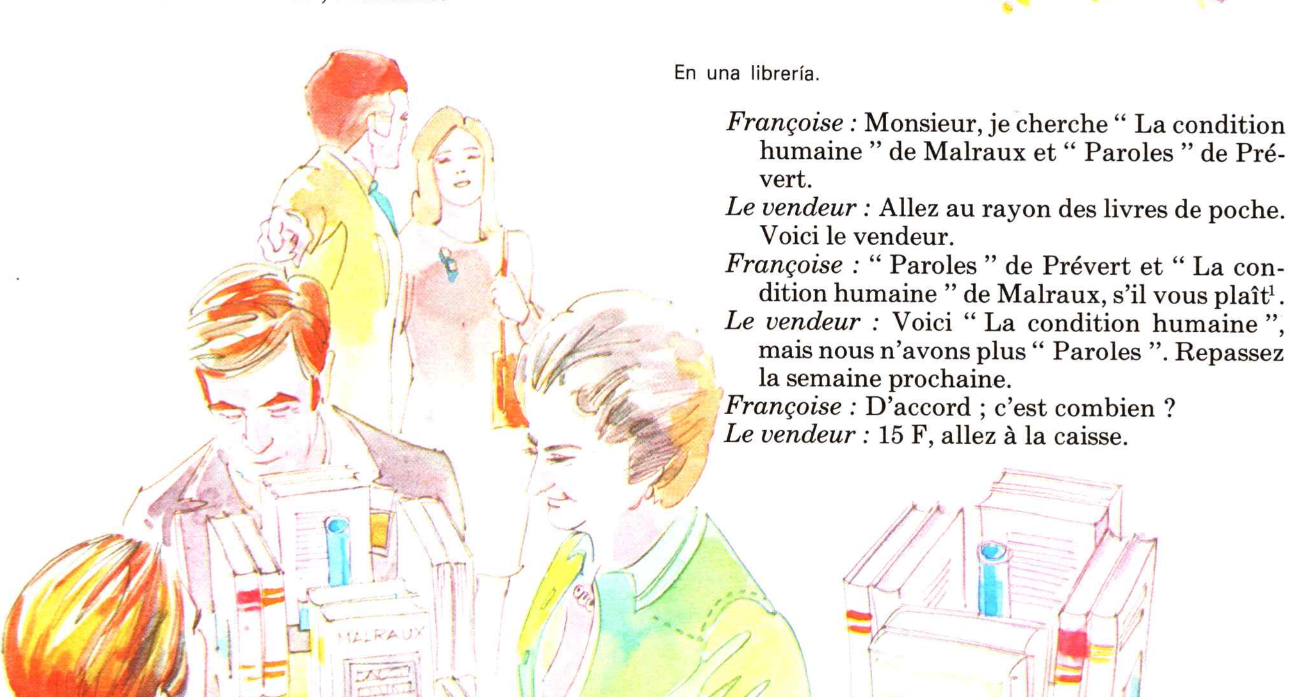
VAMOS DE COMPRAS...

La señora Martin va a la compra.

Madame Martin : Bonjour, Monsieur.
Le vendeur : Bonjour, Madame. Que voulez-vous ?
Madame Martin : Un kilo de pommes, un litre de lait, une boîte de thon.
Le vendeur : C'est tout ?
Madame Martin : Non, un paquet de bonbons.
Le vendeur : Je fais le total.
un kilo de pommes 5 F 20
un litre de lait 2 F 10
une boîte de thon 7 F
bonbons 2 F 50
ça fait 16 F 80.
Madame Martin : Voilà. Au revoir, Monsieur.
Le vendeur : Au revoir, Madame.

En una librería.

Françoise : Monsieur, je cherche " La condition humaine " de Malraux et " Paroles " de Prévert.
Le vendeur : Allez au rayon des livres de poche. Voici le vendeur.
Françoise : " Paroles " de Prévert et " La condition humaine " de Malraux, s'il vous plaît[1].
Le vendeur : Voici " La condition humaine ", mais nous n'avons plus " Paroles ". Repassez la semaine prochaine.
Françoise : D'accord ; c'est combien ?
Le vendeur : 15 F, allez à la caisse.



[1] *s'il vous plaît*: literalmente significa "si eso le gusta", y equivale al castellano "por favor".

E/Exercices

Unité 6

Ejercicio 1

Ponga en plural las palabras en cursiva, como en el ejemplo:

- Il y a *un livre.*
  Il y a des livres.

1 - Il y a *un livre.*
2 - Jacques a *un disque* de Brassens.
3 - Paul a *une chemise verte.*
4 - Ils écoutent *une chanson française.*
5 - Ils font souvent *une promenade.*
6 - Jeanne va chez *un ami très sympathique.*
7 - Françoise a *une photographie* de ses amis.
8 - *Un élève est* en classe.

Ejercicio 2

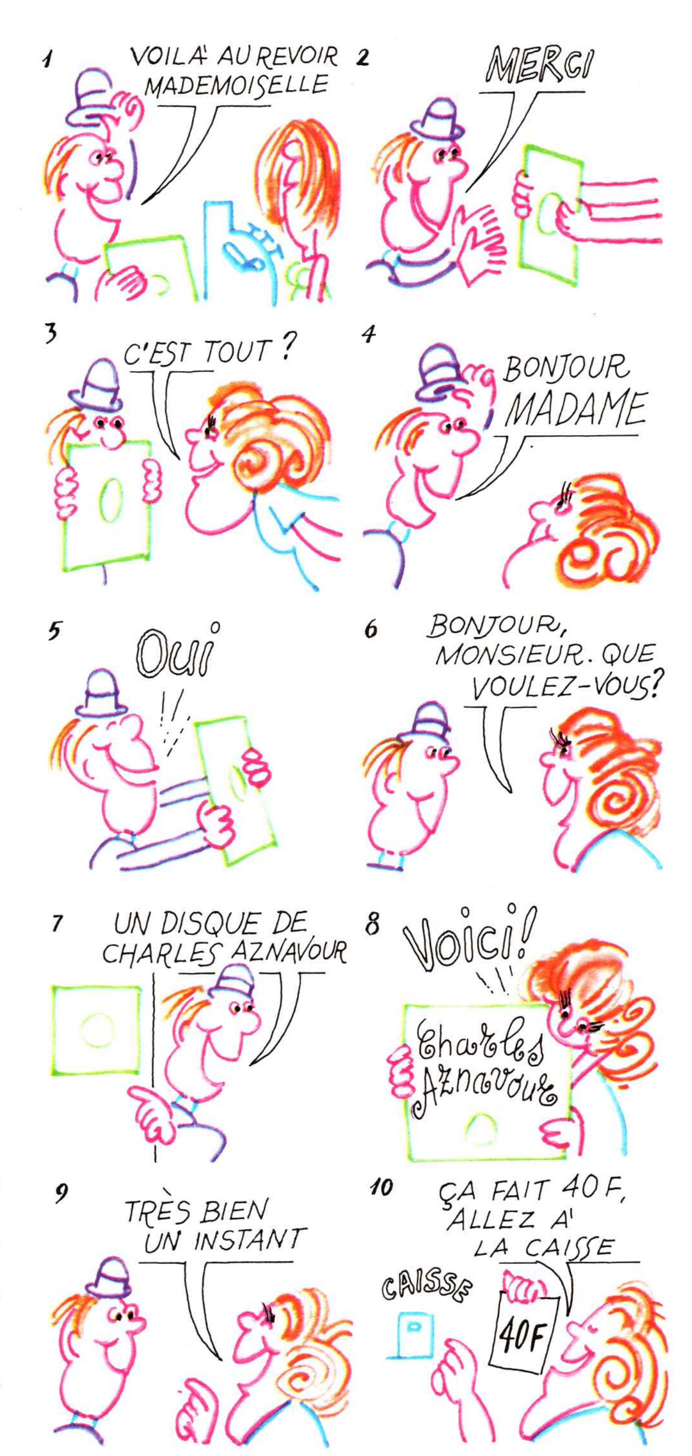
Complete las frases siguientes con el adjetivo posesivo adecuado, como en el ejemplo:

- Paul écoute ... disques préférés.
  Paul écoute ses disques préférés.

1 - Paul écoute ... disques préférés.
2 - J'ai ... livres dans ... bureau.
3 - Est-ce que tu ne trouves pas ... chemises ? Elles sont dans ... armoire.
4 - Mademoiselle Moreau est très contente de ... élèves.
5 - J'aime Camus, j'ai ... romans dans ... bibliothèque.
6 - Paul, où sont ... amis ?
7 - ... amis sont très sympathiques ; j'invite souvent ... amis chez moi.
8 - Anne prépare ... sac de voyage et ... valises.

Ejercicio 3

Reconstruya el diálogo con ayuda de los dibujos, colocando las distintas frases en el orden correspondiente. El diálogo comienza con el número 4:
4 - Bonjour, Madame. Sigue con el número...



F/Grammaire

Unité 6

ARTICLE DÉFINI PLURIEL

Le roman de Camus est dans ma bibliothèque.
Les roman**s** de Camus sont dans ma bibliothèque.

La chemise est dans ta commode.
Les chemise**s** sont dans ta commode.

L'élève est en classe.
Les élève**s** sont en classe.

En francés el artículo determinado en plural es *les,* invariable respecto del género.

ARTICLE INDÉFINI

J'ai **un** disque de Montand.
Pierre écoute **une** chanson.
J'ai **des** chemises vertes.

Las formas del artículo indeterminado (*article indéfini*) singular y plural son:

— *un,* masculino singular;
— *une,* femenino singular;
— *des,* masculino y femenino plural.

El artículo indeterminado se utiliza delante de los sustantivos que designan una persona o cosa presentada por primera vez en el discurso, y que no se da por conocida por los interlocutores. En francés existe también una forma plural, *des,* invariable en lo que hace al género, y que en la traducción al castellano se omite: *J'ai des livres*=Tengo libros.

PLURIEL DES NOMS ET DES ADJECTIFS

Paul est étudiant.
Paul et Anne sont étudiant**s**
Anne est employée.
Anne et Françoise sont employée**s**.
Voilà **tes** chemise**s** verte**s**.
Jacques et Pierre sont très content**s**

Pierre a un **cours** de français.
Pierre a des **cours** de français.

El plural de los sustantivos y adjetivos se forma por lo general añadiendo la desinencia "s" a la forma del singular. Los sustantivos y adjetivos que terminan en "s", "x" o "z" en singular constituyen una excepción.
Recuérdese que el adjetivo concuerda con el sustantivo al que modifica no solamente en género sino también en número.

ADJECTIFS POSSESSIFS

J'ai **mes** livres dans ma chambre.
Paul, où sont **tes** disques ?
J'aime beaucoup Brassens, j'écoute souvent **ses** chansons.

Presentamos a continuación las formas del plural del adjetivo posesivo en las tres personas del singular.

PERSONA	*ADJ. POS.* + SUSTANTIVO	
	masculino plural	femenino plural
1ª sing. 2ª sing. 3ª sing.	*mes* livres *tes* disques *ses* amis	*mes* chemises *tes* valises *ses* chansons

VERBE " VOULOIR " : INDICATIF PRÉSENT

Que **veux**-tu ?
Que **voulez**-vous ?

En el cuadro anterior presentamos la segunda persona del singular y del plural del presente de indicativo de "vouloir".

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

2 - des disques
3 - des chemises vertes
4 - des chansons françaises
5 - des promenades
6 - des amis très sympathiques
7 - des photographies
8 - Des élèves sont

Ejercicio 2

2 - mes / mon
3 - tes / ton
4 - ses
5 - ses / ma
6 - tes
7 - Mes / mes
8 - son / ses

Ejercicio 3

La sucesión de las frases es:
4 - 6 - 7 - 9 - 8 - 2 - 3 - 5 - 10 - 1

Ejercicio de comprensión:

1 - Oui, Jacques invite souvent ses amis.
2 - Ils écoutent des disques dans sa chambre.
3 - Alors pendant des heures, ils passent les derniers succès de Johnny Halliday, Michel Sardou, Sheila, Sylvie Vartan, Gérard Lenorman.
4 - Oui, des artistes comme Gilbert Bécaud, Jacques Brel, Barbara etc... restent toujours à la mode.
5 - Ils sont des chanteurs certes, mais aussi des poètes pleins d'une profonde tendresse humaine.

A/Conversation

Unité 7



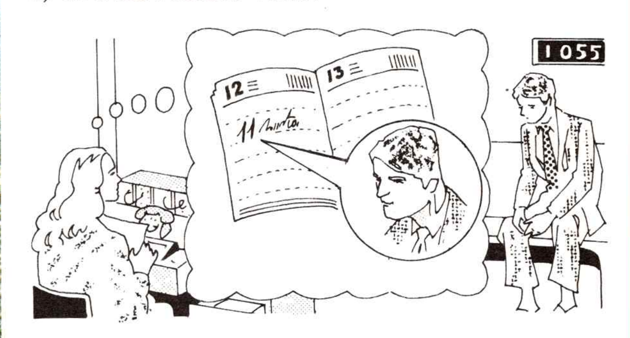
A Vergani

ÉCOUTEZ

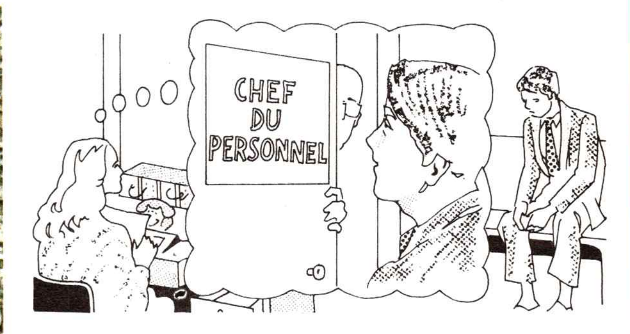
1) Claude Legrand cherche un emploi.



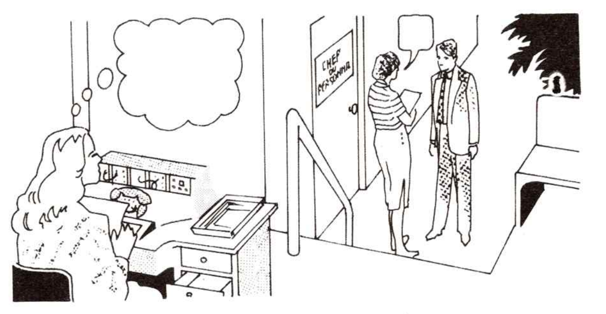
2) Il a un rendez-vous.



3) Il doit se présenter au chef du personnel.



4) La secrétaire lui* demande des renseignements.



* *Lui* es pronombre personal complemento de tercera persona, y corresponde al castellano "le: a él/ella".

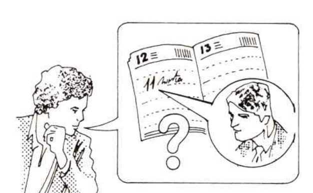
5) Que cherche Claude Legrand ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

6) Claude Legrand cherche un emploi.

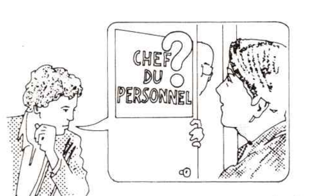
7) A-t-il un rendez-vous ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

8) Oui, il a un rendez-vous.

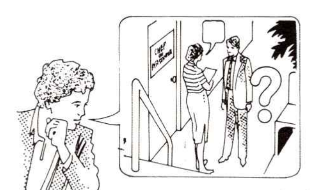
9) Qu'est-ce qu'il doit faire ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

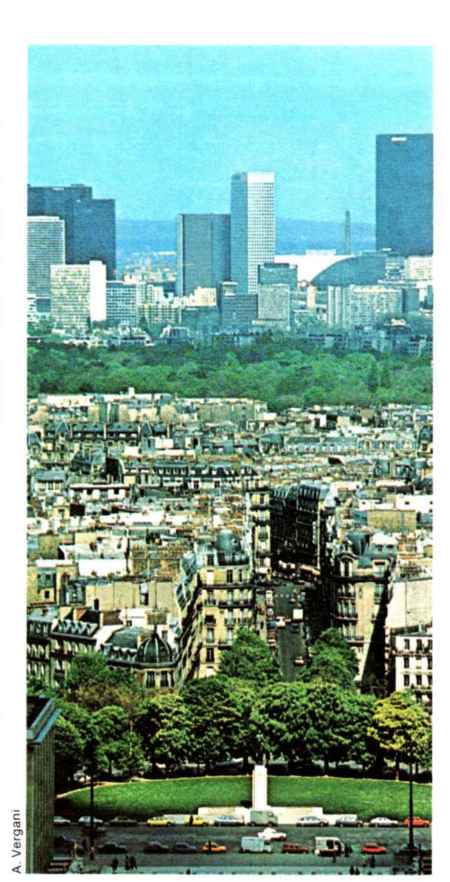
10) Il doit se présenter au chef du personnel.

11) Qui lui demande des renseignements ? RÉPONDEZ



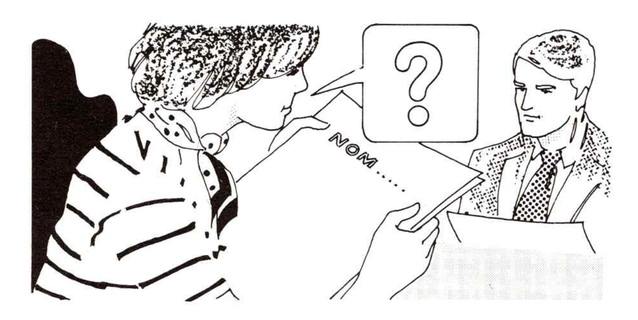
RÉPÉTEZ

12) La secrétaire lui demande des renseignements.

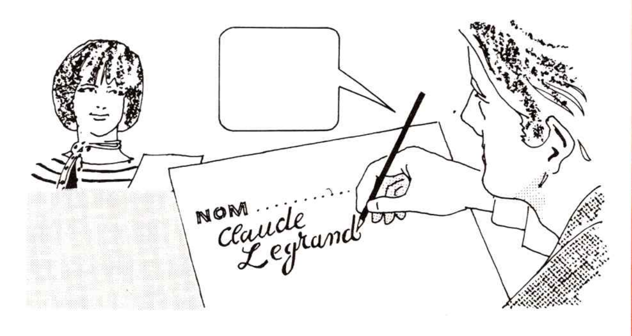


A. Vergani

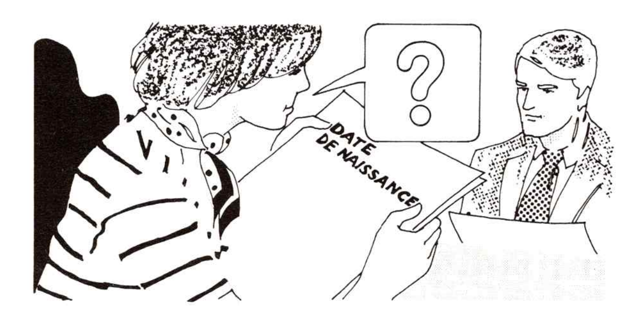
13) Quel est votre nom ?



14) Claude Legrand. ÉCOUTEZ



15) Quelle est votre date de naissance ?

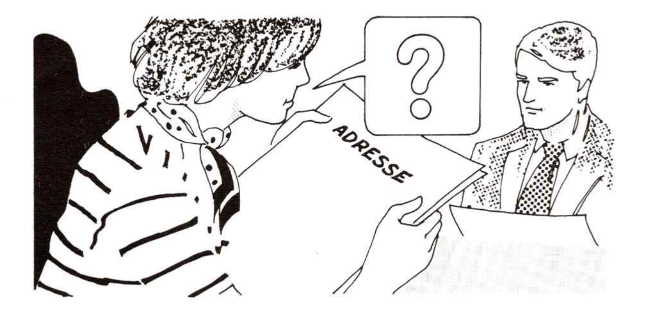


16) 11 mai 1955 (onze mai mille neuf cent cinquante cinq).



sigue

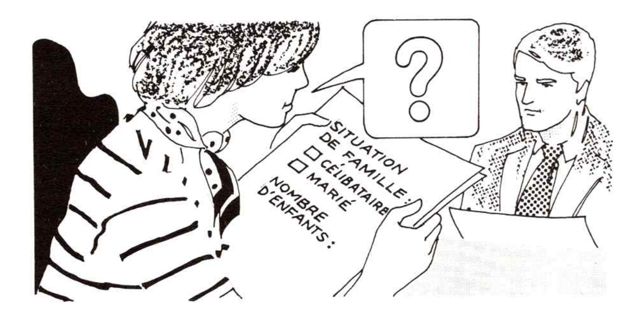
17) Où habitez-vous ?



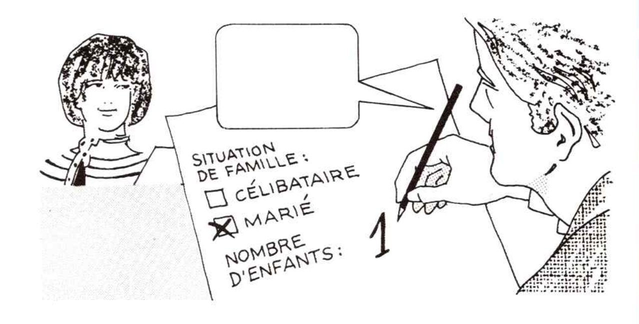
18) (Dix-huit) 18, rue des Pyrénées, Paris XX[e]* (vingtième).



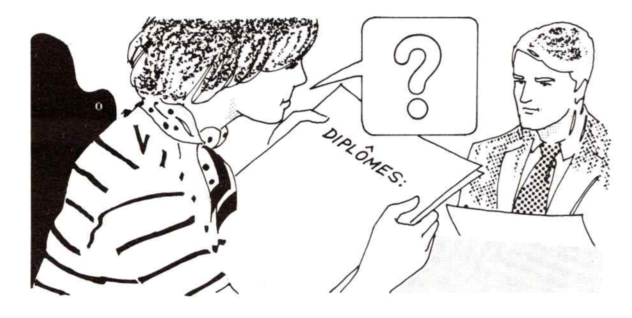
19) Etes-vous marié ?



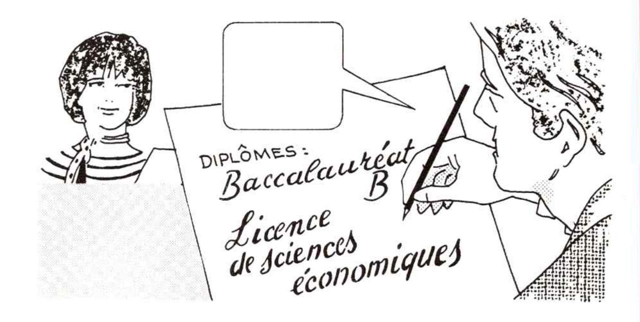
20) Oui, je suis marié et j'ai un enfant.



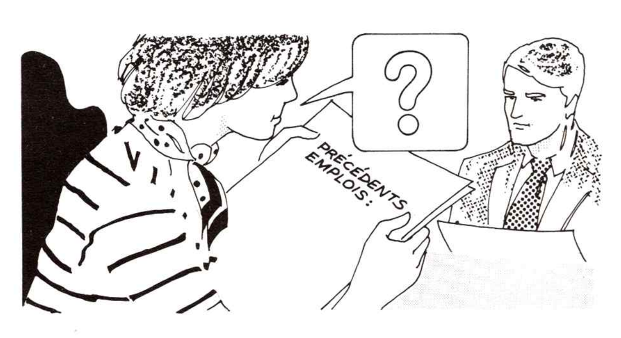
21) Quels diplômes avez-vous ?



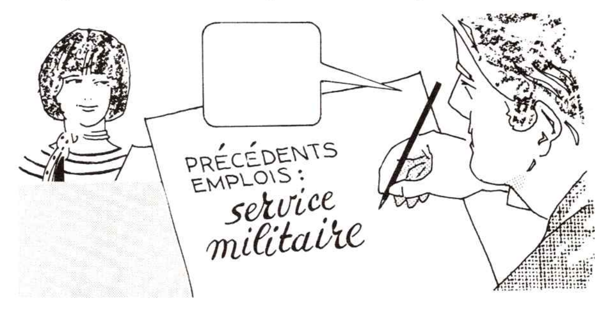
22) Le baccalauréat B et une licence de sciences économiques.



23) Quels sont vos précédents emplois ?



24) Je reviens du service militaire, je cherche mon premier emploi.



* XX (vingtième) indica el vigésimo *arrondissement*: este término designa, en la organización administrativa francesa, cada uno de los distritos en que se divide una gran ciudad.



25) Quel est votre nom ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

26) Claude Legrand.

27) Quelle est votre date de naissance ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

28) 11 mai 1955.

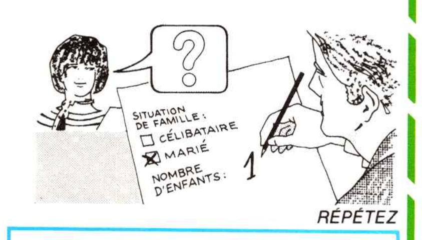
29) Où habitez-vous ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

30) 18, rue des Pyrénées, Paris XXᵉ.

31) Etes-vous marié ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

32) Oui, je suis marié et j'ai un enfant.

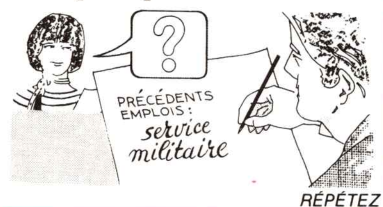
33) Quels diplômes avez-vous ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

34) Le baccalauréat B et une licence de sciences économiques.

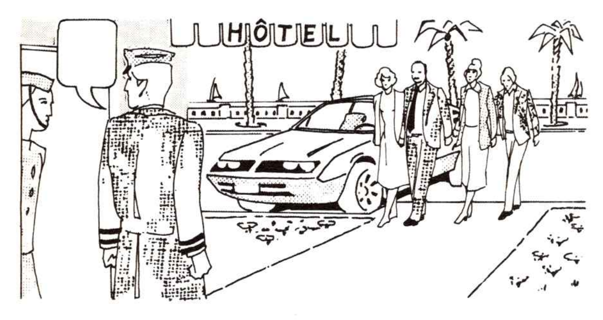
35) Quels sont vos emplois précédents ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

36) Je reviens du service militaire, je cherche mon premier emploi.

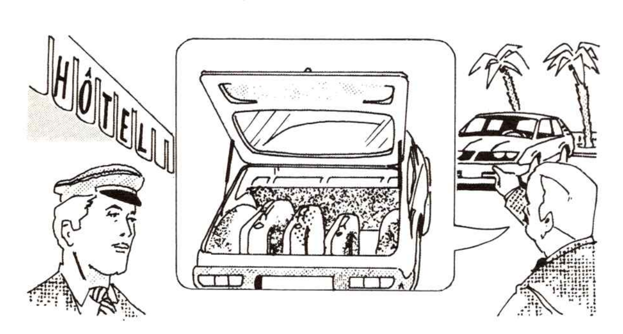
37) Les Martin et leurs deux enfants arrivent à l'hôtel.



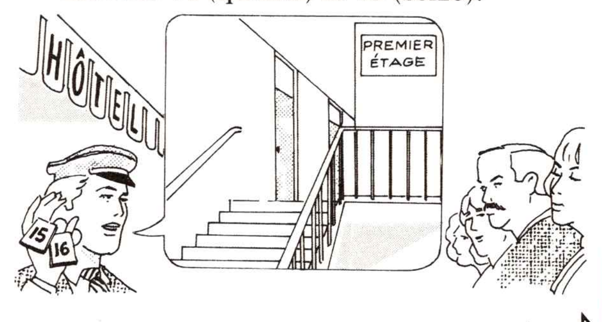
38) Bonjour Madame, bonjour Monsieur, où sont vos bagages ? ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ



39) Nos bagages sont dans la voiture.

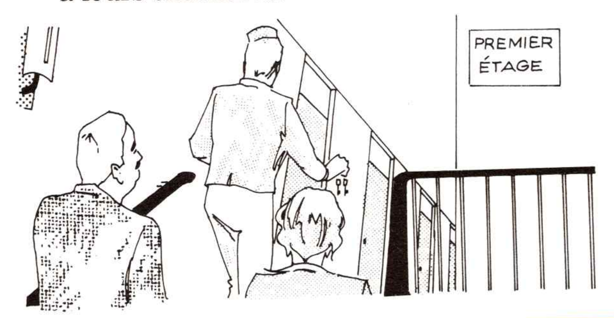


40) Vos chambres sont au premier étage, numéro 15 (quinze) et 16 (seize).

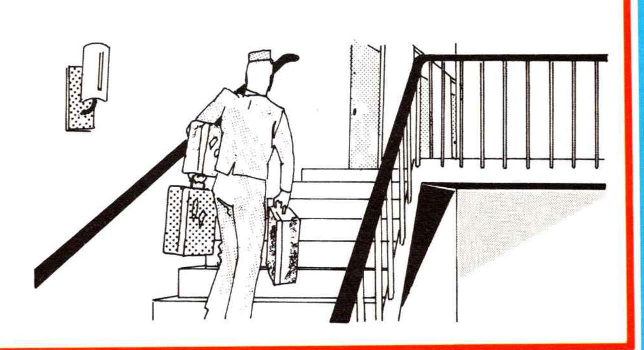


sigue

41) Un garçon accompagne les Martin à leurs chambres.



42) Il monte leurs bagages.



IGDA-Sioen

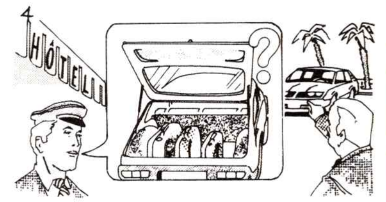
43) Où arrivent les Martin et leurs enfants ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

44) Les Martin et leurs enfants arrivent à l'hôtel.

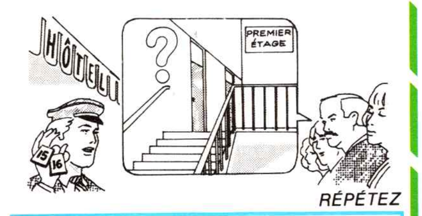
45) Monsieur, où sont vos bagages ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

46) Nos bagages sont dans la voiture.

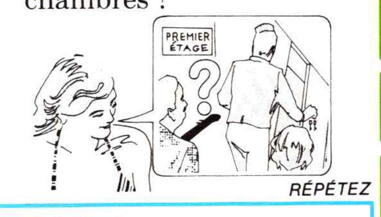
47) Où sont nos chambres ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

48) Vos chambres sont au premier étage, numéro 15 et 16.

49) Qui accompagne les Martin à leurs chambres ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

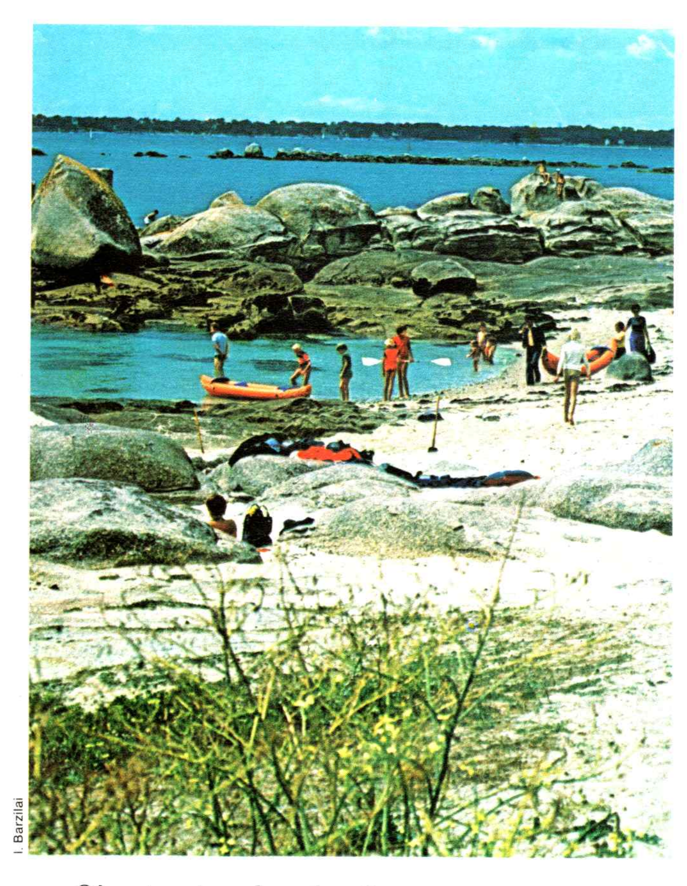
50) Un garçon accompagne les Martin à leurs chambres.

51) Que fait aussi le garçon ? *RÉPONDEZ*



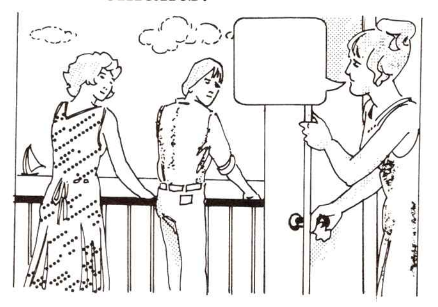
RÉPÉTEZ

52) Il monte leurs bagages.

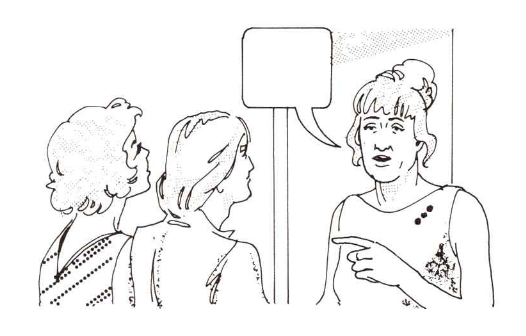

I. Barzilai

ÉCOUTEZ

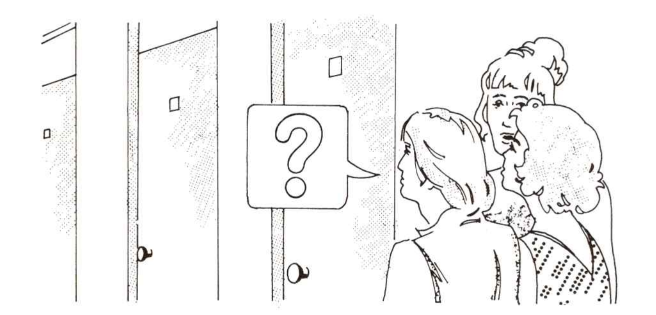
53) Madame Martin appelle ses enfants:



54) Pierre, Jeanne, allez dans votre chambre.



55) Où est notre chambre ?



56) Votre chambre est au numéro 16.



57) Voici votre valise.

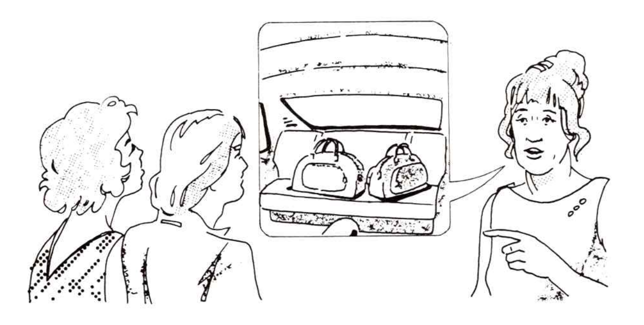


58) Où sont nos sacs ?



sigue

59) Vos sacs sont encore dans la voiture.

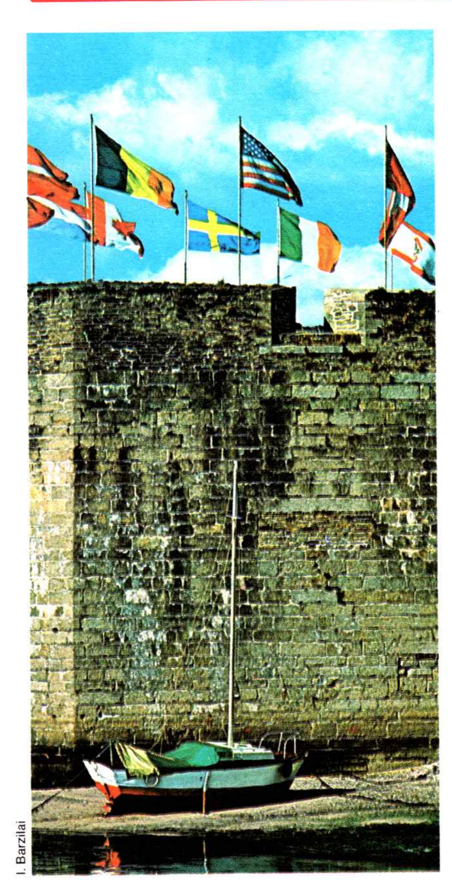


60) Où sont nos sandales ?



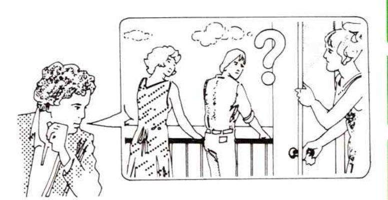
61) Elles sont dans vos sacs.





I. Barzilai

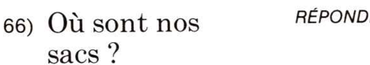
62) Que fait Madame Martin ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

63) Madame Martin appelle ses enfants.





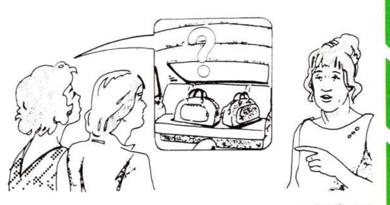
64) Où est notre chambre ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

65) Votre chambre est au numéro 16.

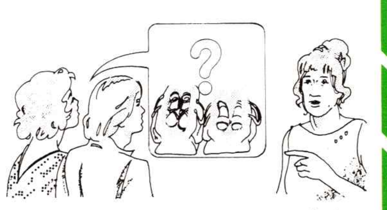
66) Où sont nos sacs ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

67) Vos sacs sont encore dans la voiture.

68) Où sont nos sandales ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

69) Elles sont dans vos sacs.

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

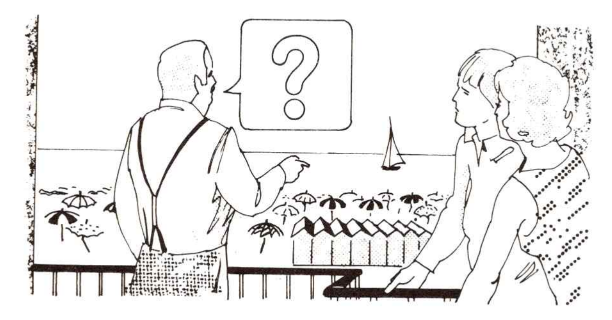
70) Pierre, Jeanne, votre chambre est-elle confortable ?



71) Oui, notre chambre est très confortable.



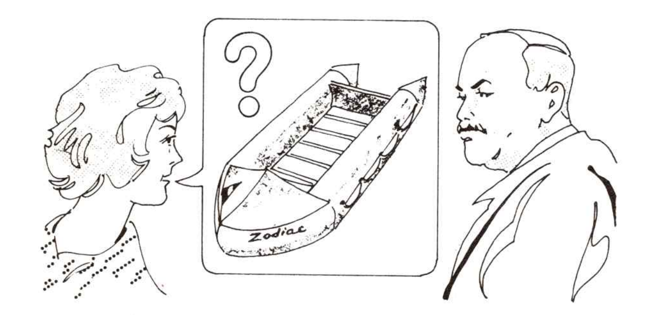
72) Est-ce que vous voulez aller à la plage maintenant ?



73) Oui, nous voulons aller tout de suite à la plage.



74) Mais où est notre bateau ?



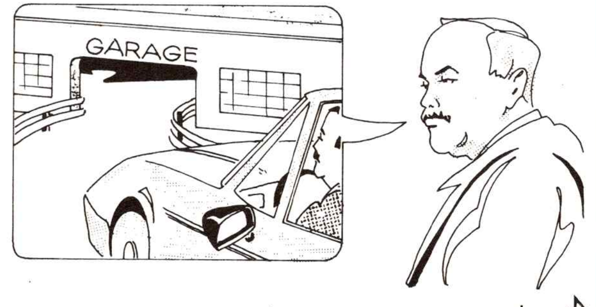
75) Votre bateau est encore dans le coffre de la voiture.



76) Papa, veux-tu venir avec nous ?



77) Oui, mais je veux d'abord rentrer la voiture au garage.



sigue

78) Et toi, maman, qu'est-ce que tu fais ?





79) Je dois aller acheter des cartes postales.



80) Pierre, Jeanne, votre chambre est-elle confortable ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

81) Oui, notre chambre est très confortable.

82) Est-ce que vous voulez aller à la plage tout de suite ?

RÉPONDEZ

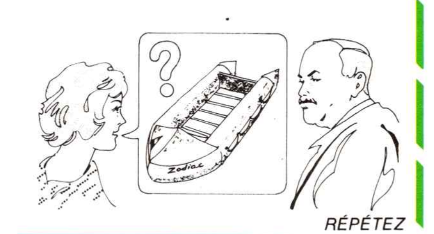


RÉPÉTEZ

83) Oui, nous voulons aller tout de suite à la plage.

84) Mais où est notre bateau ?

RÉPONDEZ

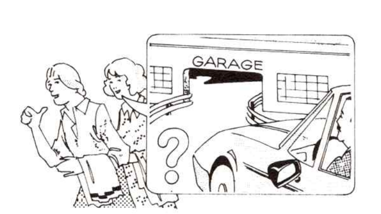


RÉPÉTEZ

85) Votre bateau est encore dans le coffre de la voiture.

86) Papa, veux-tu venir avec nous ?

RÉPONDEZ

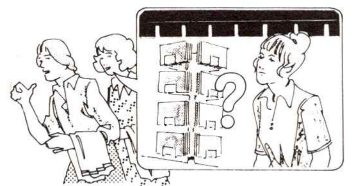


RÉPÉTEZ

87) Oui, mais je veux d'abord rentrer la voiture au garage.

88) Et toi, maman, qu'est-ce que tu fais ?

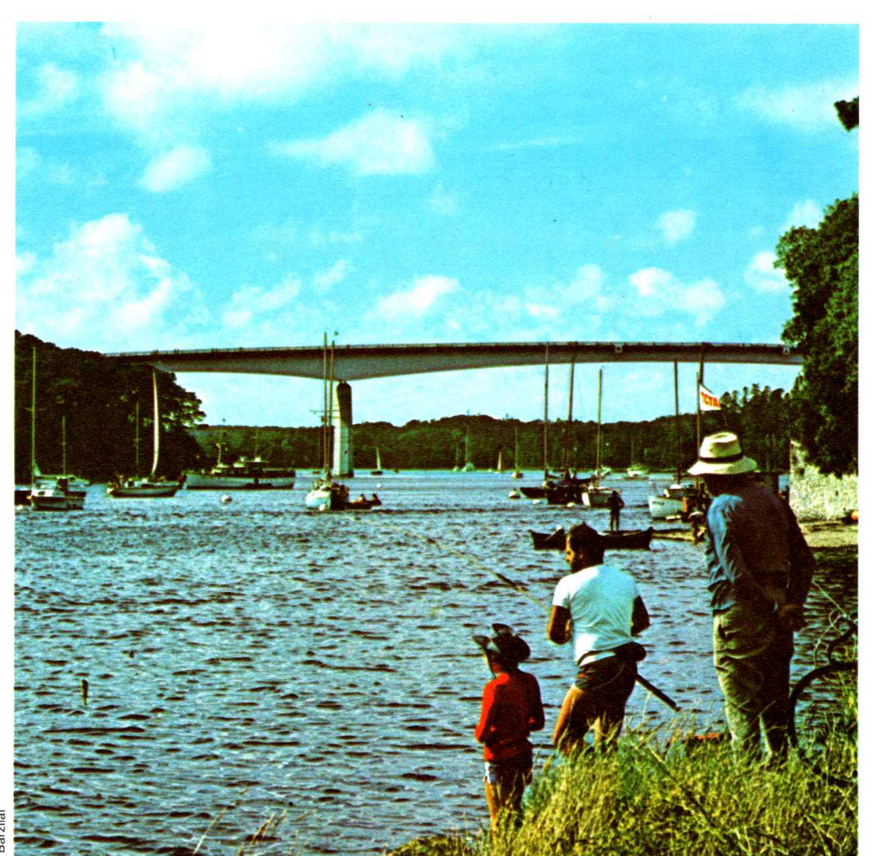
RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

89) Je dois aller acheter des cartes postales.

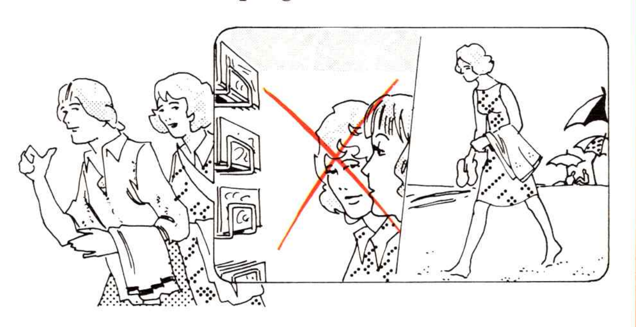
I. Barzilai



90) Jeanne, viens-tu avec moi acheter des cartes postales ?



91) Non, maman, je veux aller tout de suite à la plage.



92) Alors, qui vient avec moi ? Personne ?



93) Non, nous allons à la plage.



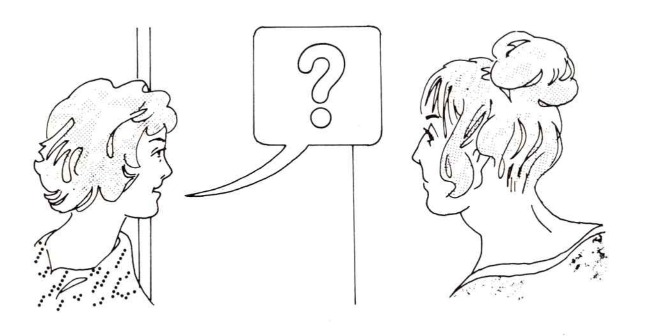
94) Maman, est-ce que tu dois vraiment écrire tout de suite ?



95) Oui, je dois écrire à votre grand-mère tout de suite.



96) Pourquoi ?



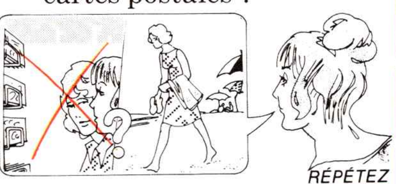
97) Parce qu'elle s'inquiète toujours quand nous sommes en voyage.





IGDA-Barzilai

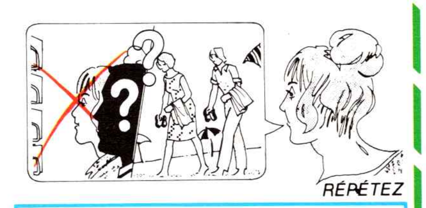
98) Jeanne, viens-tu avec moi acheter des cartes postales ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

99) Non, maman, je veux aller tout de suite à la plage.

100) Alors, qui vient avec moi ? Personne ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

101) Non, nous allons à la plage.

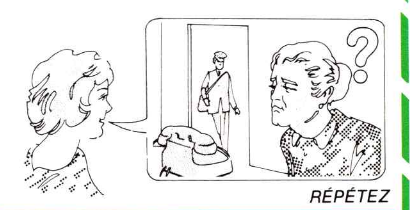
102) Maman, est-ce que tu dois vraiment écrire tout de suite ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

103) Oui, je dois écrire à votre grand-mère tout de suite.

104) Pourquoi ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

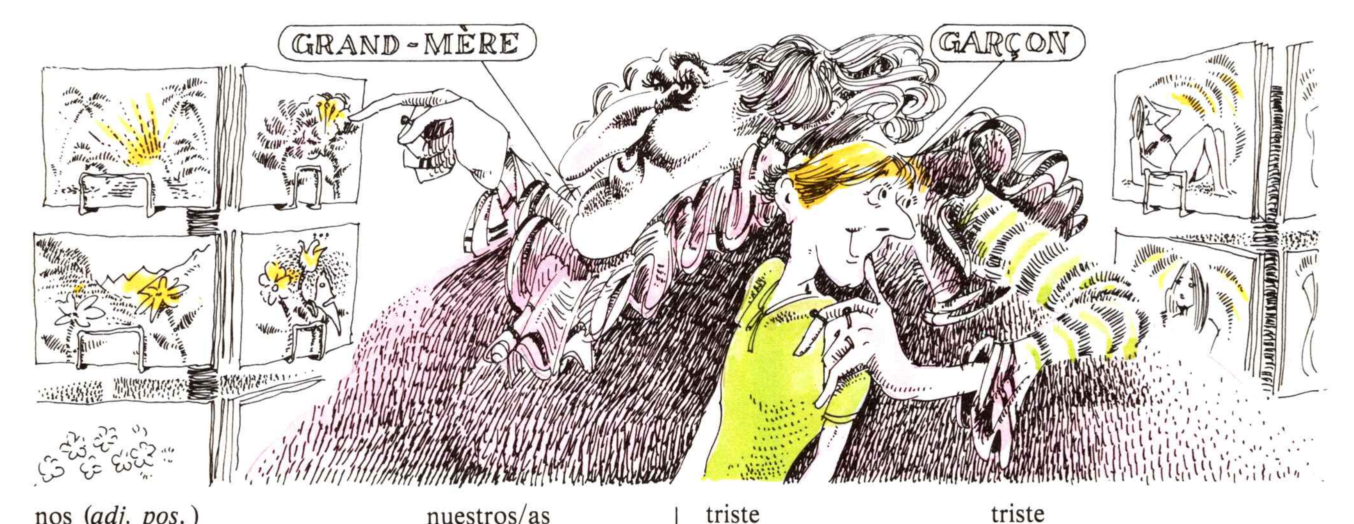
105) Parce qu'elle s'inquiète toujours quand nous sommes en voyage.

B/Vocabulaire

Unité 7

VOCABULARIO

agent	agente, guardia urbano
attention	atención
automobiliste	automovilista
baccalauréat	bachillerato
bagage	equipaje
bateau	buque
carte	tarjeta
carte d'identité	carnet de identidad
carte grise	permiso de circulación
carte postale	tarjeta postal
célibataire	soltero
cent	cien
certainement (*adv.*)	por cierto, ciertamente
chef	jefe
cinquante	cincuenta
coffre	maletero
d'abord	primero, en primer lugar
diplôme	diploma
dix-huit	dieciocho
économique	económico
emploi	empleo
enfant	niño/a; hijo/a
étage	planta (*de un edificio*), piso
famille	familia
garage	garaje
garçon	muchacho; camarero
grand-mère	abuela
hôtel	hotel
identité	identidad
leur (*adj. pos.*)	su (*de ellos*)
licence	licenciatura
lui (*pron. pers. compl.*)	le
mai	mayo
mari	marido
marié (*adj.*)	casado
médecin	médico
militaire (*adj.*)	militar
mille	mil
nombre	número



nos (*adj. pos.*)	nuestros/as
notre (*adj. pos.*)	nuestro/a
onze	once
papier (*masc.*)	papel; documento
parce que	porque
permis (*masc.*)	licencia; permiso
permis de conduire (*masc.*)	carnet de conducir
personne (*pron. indef.*)	nadie
personnel (*sust.*)	personal
plage	playa
portier	portero
postal (*adj.*)	postal
précédent (*adj.*)	precedente
premier	primero
quelque chose	algo
quinze	quince
renseignement	información
rien	nada
sandale (*fem.*)	sandalia
science	ciencia
seize	dieciséis
service	servicio, favor
situation	situación
triste	triste
vingtième	vigésimo
vite	de prisa, velozmente
voiture	coche
vos (*adj. pos.*)	vuestros/as

Verbos

acheter	comprar
appeler	llamar
arriver	llegar
accompagner	acompañar
conduire	conducir
demander	pedir, preguntar
devoir	deber
écrire	escribir
inquiéter (s'inquiéter)	inquietarse, preocuparse
pouvoir	poder
rendre	dar
rentrer	volver; entrar de nuevo
voir	ver

baccalauréat	en la enseñanza francesa se designa con este término (*baccalauréat*) el diploma que acredita haber cumplido el ciclo medio de enseñanza. Hay varios tipos de bachillerato. Los principales son: el *tipo A*, de orientación clásica; el *tipo B*, de orientación a las ciencias económicas; el *tipo C*, de orientación matematicocientífica; el *tipo D*, de orientación científica (física, química, biología); el *tipo E*, de orientación matematicotecnológica (dibujo industrial, tecnología, etc.).
personne	este pronombre indefinido equivale al castellano "nadie". Adviértase que *personne* aparece solamente en frases negativas, y que su presencia excluye la de *pas*: *Paul ne parle pas.* / **Personne ne parle.** - *Il ne téléphone pas à Pierre.* / **Il ne téléphone à personne.**
pourquoi **parce que**	estas dos expresiones corresponden a las castellanas "por qué" y "porque". Cada una de ellas tiene un empleo específico: *por qué* se usa para preguntar la causa de un acontecimiento, de una acción, etc.; *porque* se utiliza para introducir una respuesta que contiene la explicación de las causas de un acontecimiento o acción, o bien de lo que se ha expuesto o preguntado con anterioridad.

C/Dialogue

Unité 7







IGDA-Sappa

VOTRE PERMIS,
S'IL VOUS PLAÎT.

L'agent : Bonjour, Madame. Votre permis, s'il vous plaît !
L'automobiliste : Tout de suite... Mais pourquoi ?
L'agent : Vous allez trop vite ! Vous êtes en ville !
L'automobiliste : Voilà mes papiers : mon permis de conduire, ma carte d'identité.
L'agent : Merci. Votre carte grise...
Vous n'êtes pas de Paris... où est votre domicile ?
L'automobiliste : Le Mans.
L'agent : Ça va pour aujourd'hui, mais attention !
L'automobiliste : Oh, merci beaucoup !

Pris sur le vif





¿PUEDO? ¿NO PUEDO?

Paul pide a su madre permiso para ir a la playa.

Paul : Maman, est-ce que je peux aller à la plage avec Pierre ?
Maman : Oui, mais allez d'abord chercher les valises au garage.
Paul : D'accord, tout de suite !



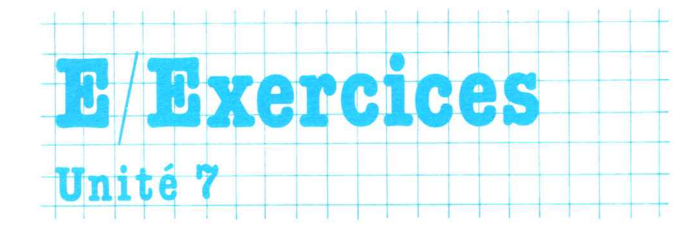
La señora Martin se dirige al recepcionista del hotel.

Le portier : Bonsoir, Madame.
Madame Martin : Bonsoir, Monsieur. Pouvez-vous me rendre un service ?
Le portier : Mais certainement, Madame.
Madame Martin : Vous êtes très gentil. Voulez-vous téléphoner à un médecin ? Mon mari n'est pas bien.



Jeanne se dirige a su amiga Marie.

Jeanne : Marie, tu es triste. Qu'est-ce que tu as ?
Marie : Rien.
Jeanne : Est-ce que je peux faire quelque chose pour toi ?
Marie : Non.
Jeanne : Peux-tu venir dîner chez moi ?
Marie : Certainement pas !
Jeanne : Pourquoi ? Que dois-tu faire ?
Marie : Rien, mais je ne veux voir personne.



Ejercicio 1

Complete los espacios vacíos y numerados de los siguientes diálogos con las formas adecuadas de los verbos "pouvoir", "devoir", "vouloir", "venir", como en el ejemplo.

— .(1). - tu venir chez moi ?
Veux-tu venir chez moi ?

A) — .1. - tu venir chez moi ?
— Non, je ne .2. pas, je .3. aller chez le médecin.

B) — Quel livre .4. -vous, Monsieur ?
— Je .5. acheter " Paroles " de Prévert.
— Je .6. tout de suite.

C) — Est-ce que tu .7. au cinéma avec moi ?
— Non.
— Que .8. - tu faire ?
— Je .9. aller voir ma grand-mère.
— Et demain, est-ce que tu .10. venir avec moi ?

Ejercicio 2

Complete las siguientes frases con el adjetivo posesivo correspondiente, como en el ejemplo.

- Nous écoutons ... disques préférés.
Nous écoutons nos disques préférés.
1 - Nous écoutons ... disques préférés.
2 - Pierre et Jeanne, ... sandales sont dans le sac de voyage !
3 - Ils cherchent ... livres dans leur valise.
4 - Je rentre chez moi pour préparer ... valises.
5 - Voici Monsieur et Madame Martin et ... enfants.
6 - L'agent demande ... papiers à l'automobiliste.
7 - Nous passons ... examen demain.
8 - Etes-vous content de ... voyage ?

Ejercicio 3

Complete los diálogos con ayuda del dibujo, colocando las palabras dadas en el orden correspondiente, y conjugando los verbos dados en cursiva en el infinitivo.

Es: COMMENT VAS-TU?
JE VAIS TRÈS MAL

(*aller* / mal / je / très)
Je vais très mal.



(le temps ! / hélas non, / je n' / *avoir* / pas)



(je / pas / je / non, / ne *devoir* / *pouvoir* / aller / Paris / à)



(école / enfants / nous / nos / l' / *accompagner* / à)

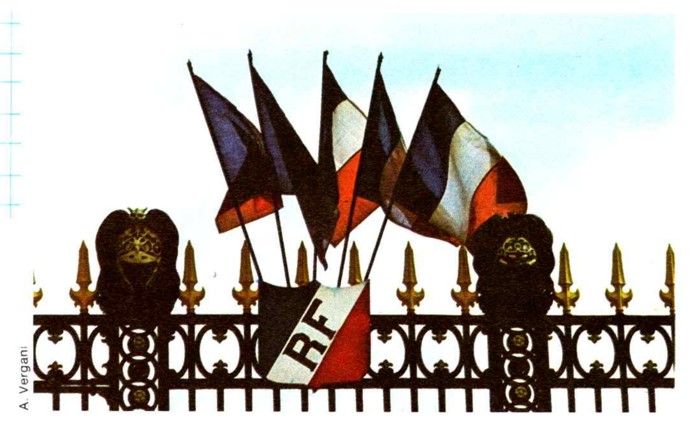


(parce que / elle / *trouver* / *être* / ne / pas / emploi / elle / un / triste)



(personne / voir / *vouloir* / ne / je / travailler / *devoir* / je / non,)

F/Grammaire
Unité 7


A. Vergani

VERBE " POUVOIR " / " VOULOIR " : INDICATIF PRÉSENT
Est-ce que je **peux** faire quelque chose pour toi ? **Peux**-tu dîner chez moi ? **Pouvez**-vous me rendre un service ? Je **veux** aller tout de suite à la plage. **Veux**-tu venir avec nous ? **Voulez**-vous téléphoner à Pierre ?

VERBE " DEVOIR " : INDICATIF PRÉSENT
Je **dois** écrire à Paul. Tu **dois** rentrer la voiture au garage.

VERBE " VENIR " : INDICATIF PRÉSENT
Je **viens** tout de suite à la plage. **Viens**-tu aussi à la plage ? Je **reviens** à Paris lundi.

En el cuadro aparecen las formas del presente de indicativo de los verbos "pouvoir" y "vouloir", correspondientes a la primera y segunda personas del singular y segunda del plural, y las de los verbos "devoir", "venir" y su derivado "revenir" en la primera y segunda personas del singular.

ADJECTIFS POSSESSIFS
Nous avons **nos** livres dans notre chambre. Vous avez **vos** valises dans votre placard. Ils ont **leurs** chemises dans leur commode.

Con las tres personas del plural completamos las formas del adjetivo posesivo.

PERSONA	*ADJ. POS.*+SUSTANTIVO	
	masculino singular	femenino singular
1ª plur. 2ª plur. 3ª plur.	*notre* livre *votre* ami *leur* disque	*notre* chambre *votre* amie *leur* valise
	masculino plural	femenino plural
1ª plur. 2ª plur. 3ª plur.	*nos* livres *vos* amis *leurs* disques	*nos* chambres *vos* amies *leurs* valises

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

2 - peux
3 - dois
4 - voulez
5 - veux
6 - viens
7 - viens
8 - dois
9 - dois
10 - peux

Ejercicio 2

2 - vos
3 - leurs
4 - mes
5 - leurs
6 - ses
7 - notre
8 - votre

Ejercicio 3

1 - Hélas non, je n'ai pas le temps !
2 - Non, je ne peux pas, je dois aller à Paris.
3 - Nous accompagnons nos enfants à l'école.
4 - Elle est triste parce qu'elle ne trouve pas un emploi.
5 - Non, je dois travailler, je ne veux voir personne.

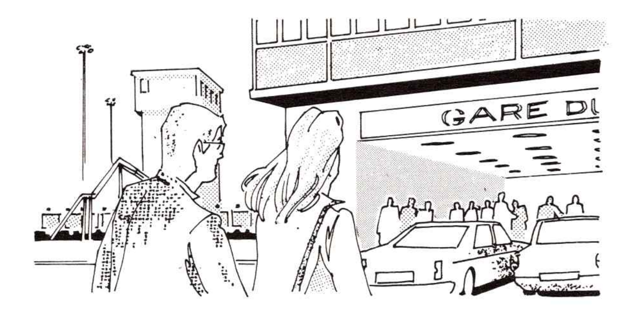
A/Conversation
Unité 8



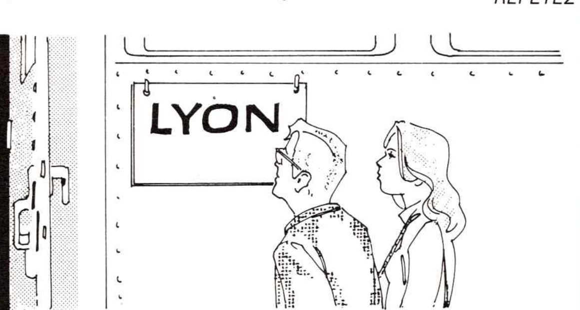
IGDA-Sappa

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

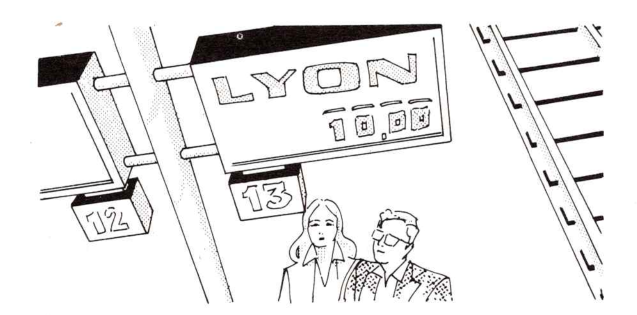
1) Françoise et Paul sont à la gare.



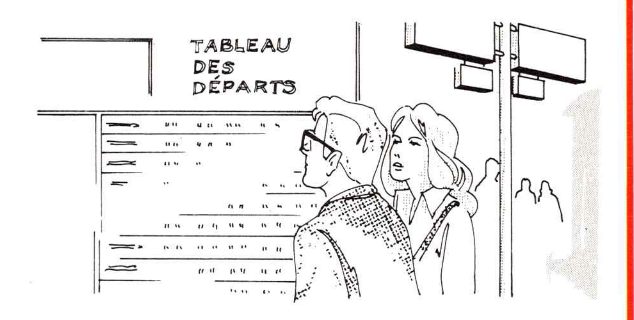
2) Ils doivent aller à Lyon.



3) Ils doivent prendre le train de dix heures.



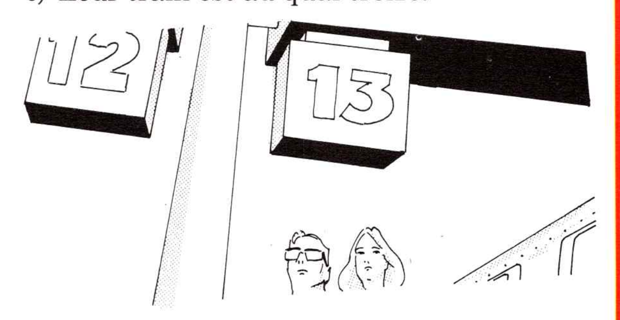
4) Ils regardent le tableau des* départs.



5) Maintenant il est neuf heures et demie.



6) Leur train est au quai treize.



* *Des* es una contracción formada por la preposición *de* + el artículo determinado plural *les*: se traduce al castellano como "de los, de las".

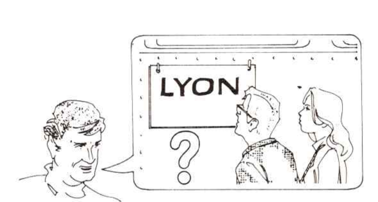
7) Où sont Françoise et Paul ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

8) Françoise et Paul sont à la gare.

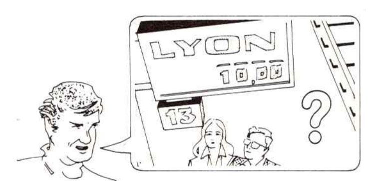
9) Où doivent-ils aller ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

10) Ils doivent aller à Lyon.

11) Quel train doivent-ils prendre ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

12) Ils doivent prendre le train de dix heures.

13) Que regardent-ils ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

14) Ils regardent le tableau des départs.

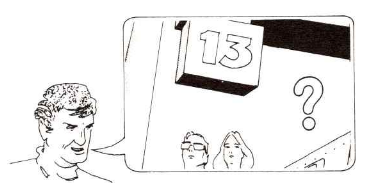
15) Quelle heure est-il ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

16) Maintenant il est neuf heures et demie.

17) Sur quel quai est leur train ? *RÉPONDEZ*



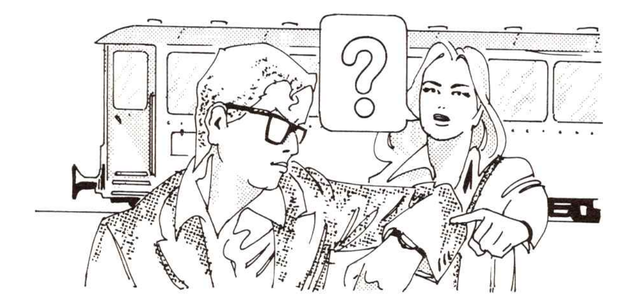
RÉPÉTEZ

18) Leur train est au quai treize.



ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

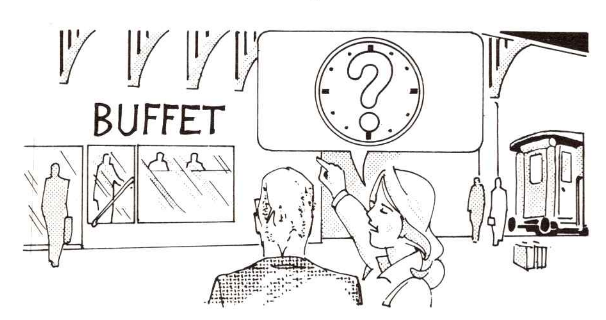
19) Paul, quelle heure est-il ?



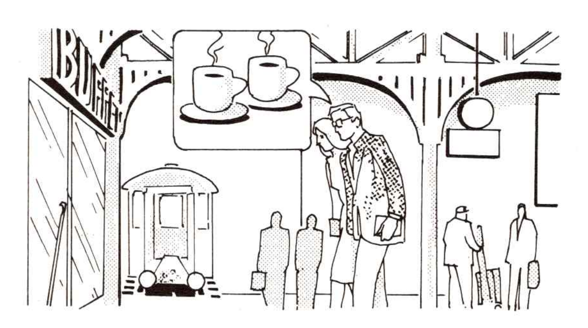
20) Il est neuf heures et demie.



21) Avons-nous le temps d'aller au buffet ?



22) Oui, nous pouvons aller boire un café.



sigue



IGDA-Sappa

23) As-tu un jeton de téléphone ?



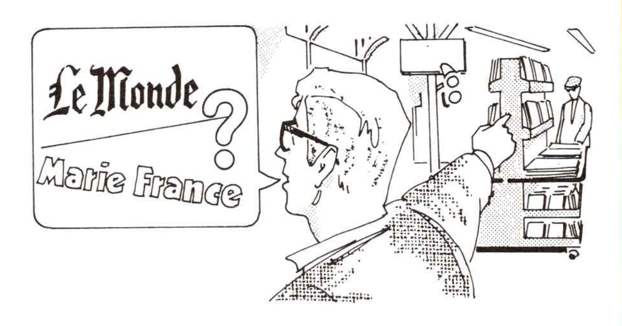
24) Sans doute.



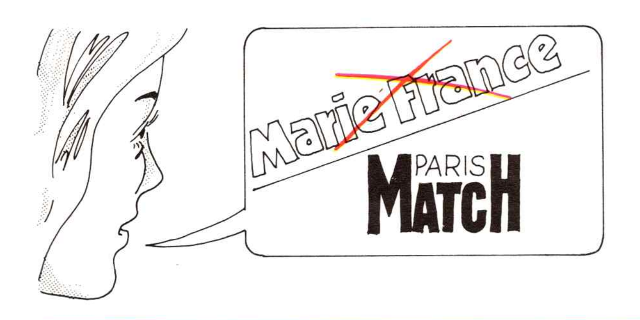
25) Je dois téléphoner au bureau avant de partir.



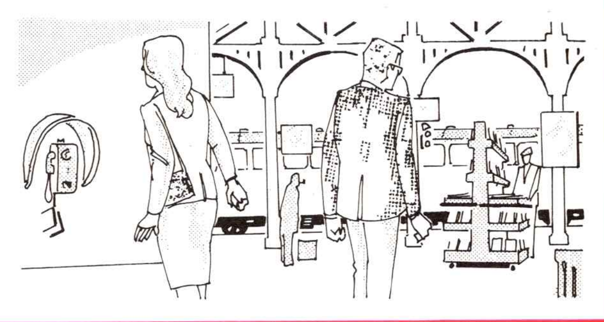
26) Je vais acheter " Le Monde ", veux-tu " Marie France " ?

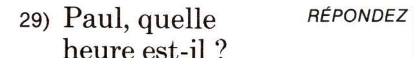


27) Non, je préfère " Paris-Match ".



28) Paul va acheter les journaux, Françoise va téléphoner.





29) Paul, quelle heure est-il ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

30) Il est neuf heures et demie.

31) Avons-nous le temps d'aller au buffet ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

32) Oui, nous pouvons aller boire un café.

33) As-tu un jeton de téléphone ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

34) Sans doute.

35) Françoise, que dois-tu faire ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

36) Je dois téléphoner au bureau avant de partir.

37) Je vais acheter " Le Monde ", veux-tu " Marie France " ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

38) Non, je préfère " Paris-Match ".

39) Que font, alors, Paul et Françoise ?

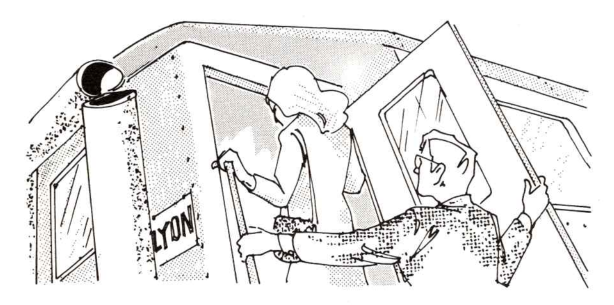
RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

40) Paul va acheter des journaux, Françoise va téléphoner.

41) Paul et Françoise montent dans une voiture.

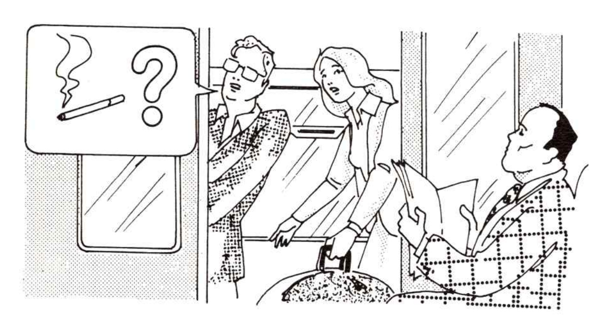


42) Ils cherchent deux places libres.

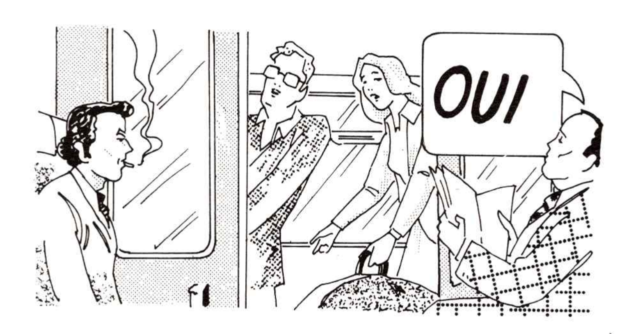
ÉCOUTEZ



43) Pouvons-nous fumer dans ce compartiment ?



44) Oui, c'est un compartiment-fumeurs.



sigue



A. Vergani

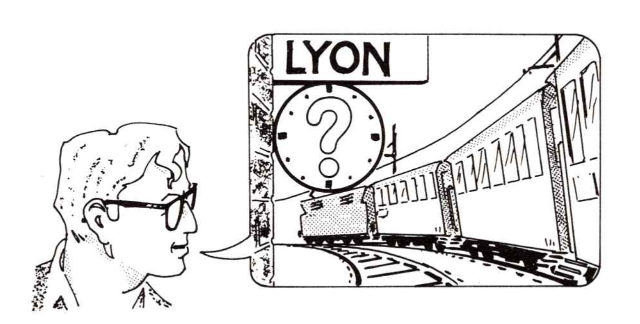
45) Puis-je ouvrir la fenêtre ?



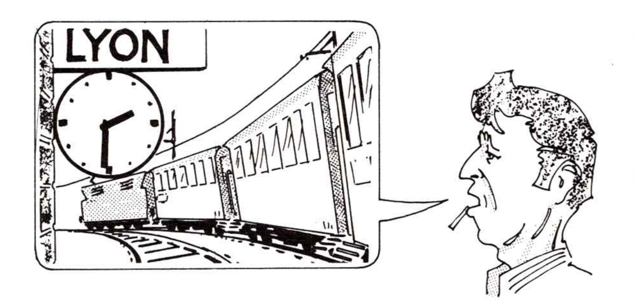
46) Oui, Monsieur, vous pouvez, il fait chaud.



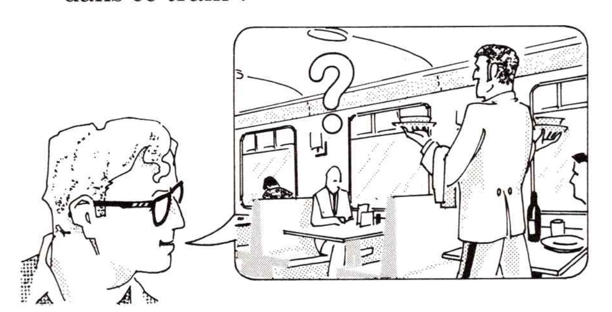
47) A quelle heure arrivons-nous à Lyon ?



48) Nous arrivons à Lyon à quatorze heures trente.



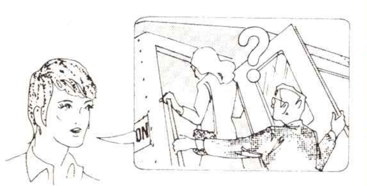
49) Les voyageurs peuvent-ils manger dans ce train ?



50) Oui, il y a un wagon-restaurant.



51) Que font, maintenant, Paul et Françoise ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

52) Paul et Françoise, montent dans une voiture.

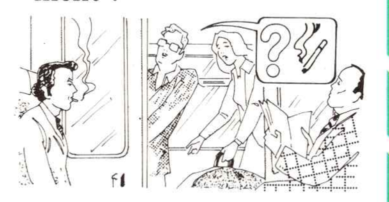
53) Que cherchent-ils ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

54) Ils cherchent deux places libres.

55) Pouvons-nous fumer dans ce compartiment ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

56) Oui, c'est un compartiment-fumeurs.

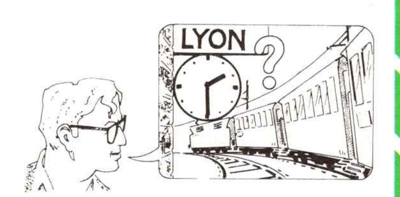
57) Puis-je ouvrir la fenêtre ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

58) Oui, Monsieur, vous pouvez, il fait chaud.

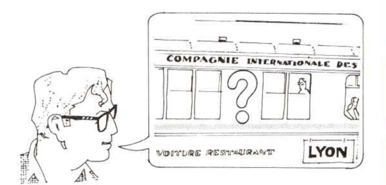
59) A quelle heure arrivons-nous à Lyon ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

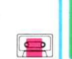
60) Nous arrivons à Lyon à quatorze heures trente.

61) Les voyageurs peuvent-ils manger dans ce train ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

62) Oui, il y a un wagon-restaurant.



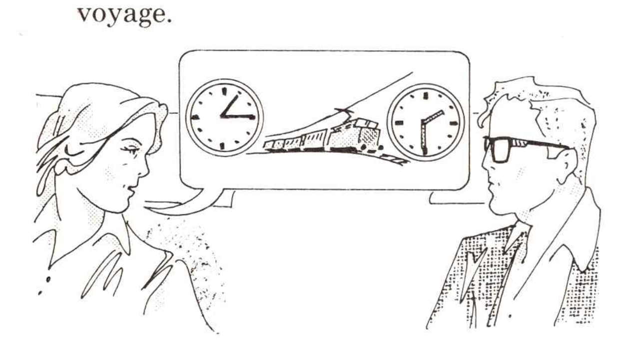
63) Paul, quelle heure est-il ?

64) Il est une heure et quart. *ÉCOUTEZ*





65) Il y a encore un peu plus d'une heure de voyage.



66) As-tu téléphoné à Pierre ?

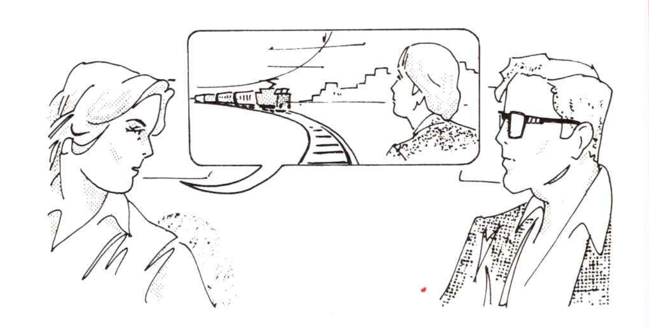


sigue

67) Oui, j'ai téléphoné hier à Pierre.



68) Il doit venir à l'arrivée du train.

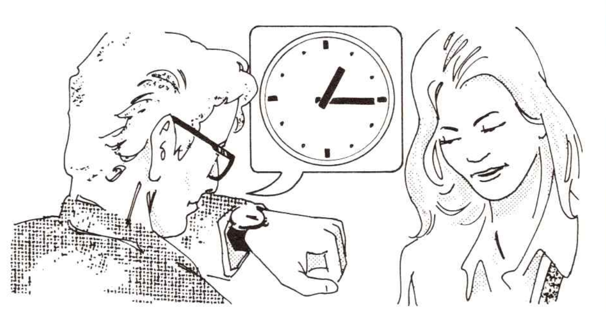


69) Paul, quelle heure est-il ?

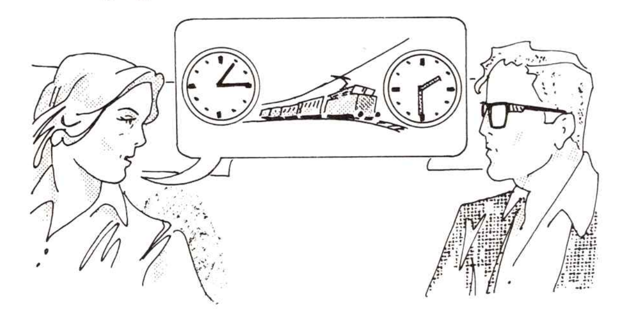


70) Il est une heure et quart.

RÉPÉTEZ



71) Il y a encore un peu plus d'une heure de voyage.



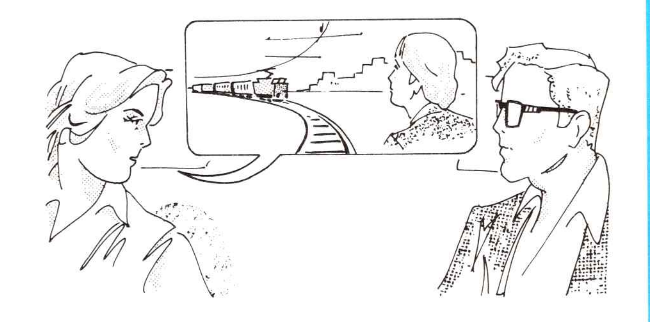
72) As-tu téléphoné à Pierre ?



73) Oui, j'ai téléphoné hier à Pierre.

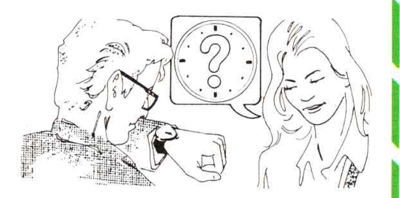


74) Il doit venir à l'arrivée du train.



75) Paul, quelle heure est-il ?

RÉPONDEZ

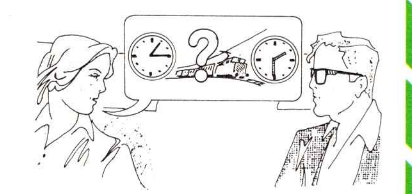


RÉPÉTEZ

76) Il est une heure et quart.

77) Y a-t-il encore une heure de voyage ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

78) Il y a encore un peu plus d'une heure de voyage.

79) As-tu téléphoné à Pierre ?

RÉPONDEZ

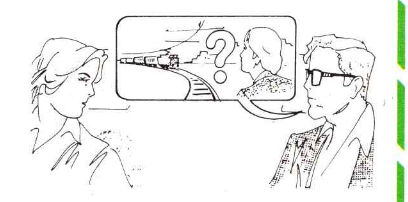


RÉPÉTEZ

80) Oui, j'ai téléphoné hier à Pierre.

81) Doit-il venir à l'arrivée du train ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

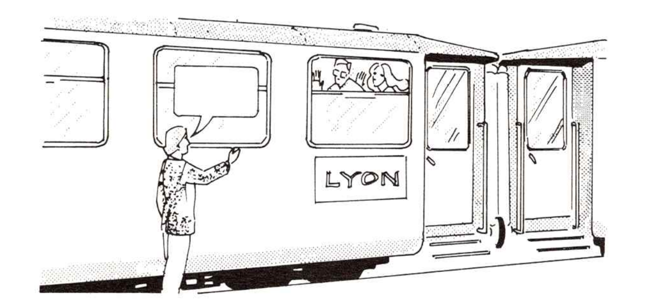
82) Il doit venir à l'arrivée du train.



C. Sappa



83) Salut !



84) Avez-vous fait* bon voyage ?

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



85) Oui, nous avons fait bon voyage.



86) Avez-vous déjeuné ?

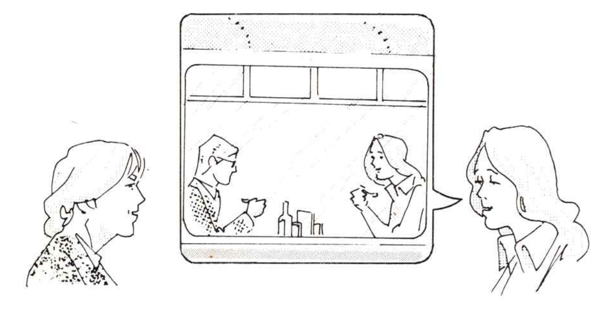




* *Fait* es la forma del participio pasado del verbo irregular *faire*.

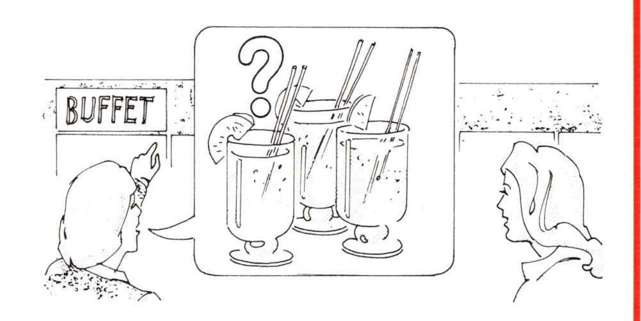
sigue

87) Oui, nous avons déjeuné au wagon-restaurant.





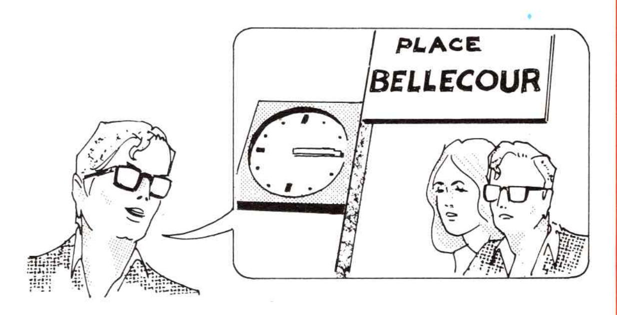
88) Voulez-vous boire quelque chose ?



89) Non, merci ; il est déjà trois heures moins le quart !



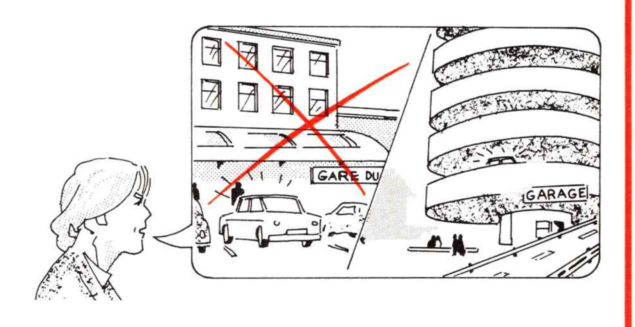
90) Nous avons rendez-vous Place Bellecour à trois heures et quart.



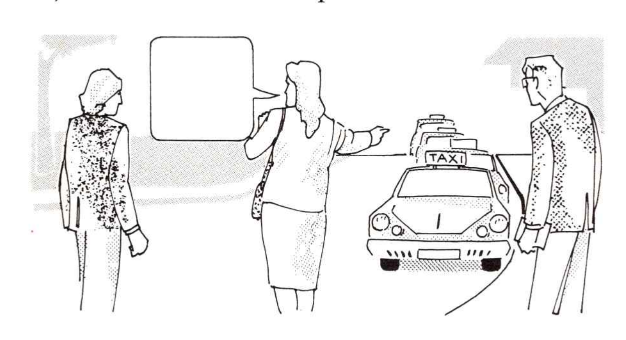
91) As-tu laissé ta voiture au parking de la gare ?



92) Non, j'ai laissé ma voiture au garage.



93) Alors nous devons prendre un taxi.



94) Que faisons-nous de nos bagages ?



sigue

95) Je peux déposer vos bagages à l'hôtel. Ça va ?



96) Très bien, à ce soir !



97) Avez-vous fait bon voyage ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

98) Oui, nous avons fait bon voyage.

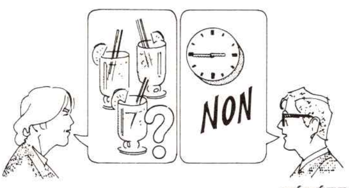
99) Avez-vous déjeuné ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

100) Oui, nous avons déjeuné au wagon-restaurant.

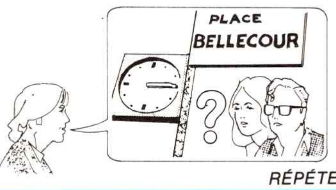
101) Voulez-vous boire quelque chose ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

102) Non, merci ; il est déjà trois heures moins le quart.

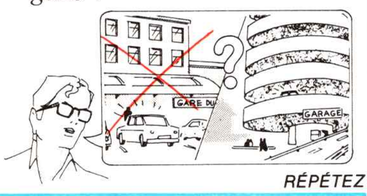
103) A quelle heure avez-vous rendez-vous Place Bellecour ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

104) Nous avons rendez-vous Place Bellecour à trois heures et quart.

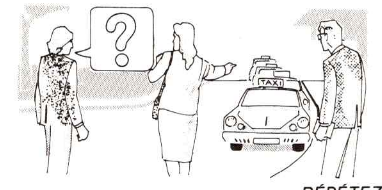
105) As-tu laissé ta voiture au parking de la gare ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

106) Non, j'ai laissé ma voiture au garage.

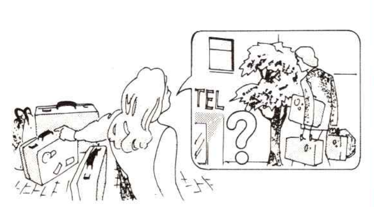
107) Alors, que faites-vous ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

108) Alors nous devons prendre un taxi.

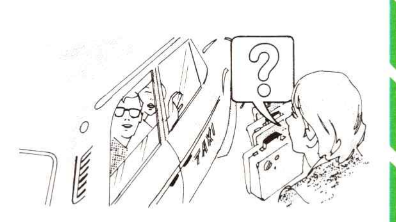
109) Que faisons-nous de nos bagages ? *RÉPONDEZ*



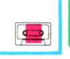
RÉPÉTEZ

110) Je peux déposer vos bagages à l'hôtel.

111) Ça va ? *RÉPONDEZ*



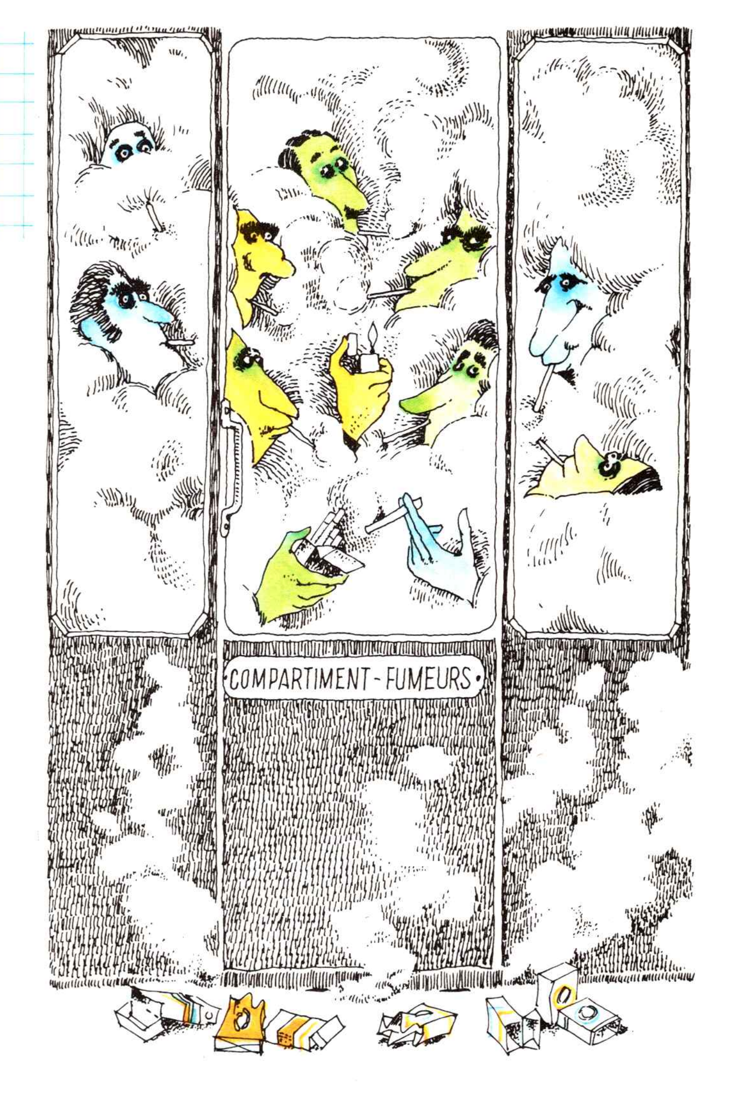
RÉPÉTEZ

112) Très bien, à ce soir ! 



C. Rives

B/Vocabulaire
Unité 8



VOCABULARIO

actualité	actualidad
amer (*adj.; fem.: amère*)	amargo
après	después
arrivée (*sust.*)	llegada
artériel (*adj.; fem.: arterielle*)	arterial
avant	antes
avion	avión
Barcelone	Barcelona
buffet	bar, cafetería
café	café
ce (*adj. demostr. masc. sing.*)	esto
chaîne	cadena
chaud (*adj.*)	caliente
compartiment	compartimiento
compartiment-fumeurs	compartimiento para fumadores
complet (*adj.*)	completo
concert	concierto
déjà	ya
demi (*adj.*)	medio
départ (*masc.*)	partida
doute (*masc.*)	duda
en direct (*radio, TV*)	en directo
fenêtre	ventana
football	fútbol
fumeur (*sust.*)	fumador
gare	estación
hier	ayer
hôtesse	azafata
hypertension	hipertensión
jeton	ficha
jeu (*pl.: jeux*)	juego
journal (*pl.: journaux*)	periódico
là (*adv.*)	allá
libre	libre
magazine (*masc.*)	revista
Marseille	Marsella
match (deporte)	competición, partido
matin	mañana
médical (*adj.*)	médico
minuit	medianoche
moins	menos
monde	mundo; gente
nouveau (*adj.*)	nuevo
orange (*sust. fem.*)	naranja
orchestre (*masc.*)	orquesta
parking	aparcamiento
place (*fem.*)	sitio; plaza
plus	más
premier (*adj.; fem.: première*)	primero
quai (*masc.*)	andén; muelle
quart	cuarto
réservation	reserva
restaurant (*masc.*)	restaurante
retour	regreso
sans	sin
sans doute	sin duda
sport	deporte
symphonie	sinfonía
tableau	cuadro

téléfilm	telefilme
télévision	televisión
train	tren
troisième	tercero
vie	vida
voiture	vehículo, coche
vol	vuelo; robo
voyageur	viajero
wagon (*masc.*)	vagón
wagon-restaurant (*masc.*)	coche restaurante

Verbos

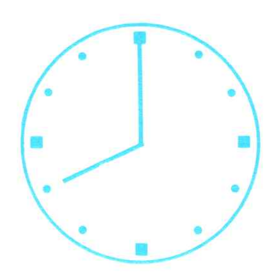
boire	beber
déjeuner	almorzar
déposer	dejar, depositar
diriger	dirigir
fumer	fumar
interpréter	interpretar
laisser	dejar
ouvrir	abrir
partir	partir
prendre	tomar
rater	fallar, errar, perder una oportunidad
regarder	mirar

NÚMEROS

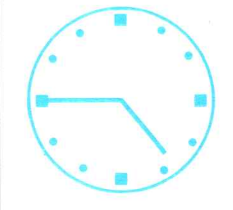
un	uno
deux	dos
trois	tres
quatre	cuatro
cinq	cinco
six	seis
sept	siete
huit	ocho
neuf	nueve
dix	diez
onze	once
douze	doce
treize	trece
quatorze	catorce
quinze	quince
seize	dieciséis
dix-sept	diecisiete
dix-huit	dieciocho
dix-neuf	diecinueve
vingt	veinte
vingt-et-un	veintiuno
vingt-deux	veintidós
vingt-trois	veintitrés
trente	treinta
quarante	cuarenta
cinquante	cincuenta

QUELLE HEURE EST-IL ?

Il est huit heures.



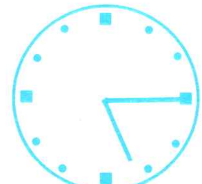
Le matin/la mañana



Il est cinq heures moins le quart.
Il est quatre heures quarante-cinq.

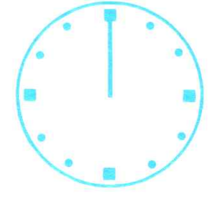


Il est cinq heures.

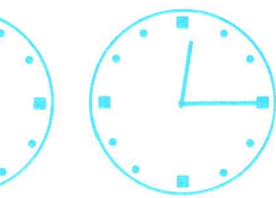


Il est cinq heures et quart.
Il est cinq heures quinze.

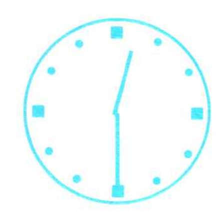
L'après-midi/la tarde



Il est midi.
Il est douze heures.

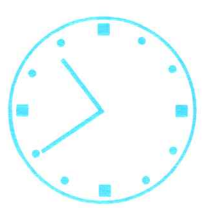


Il est midi et quart.
Il est douze heures quinze.

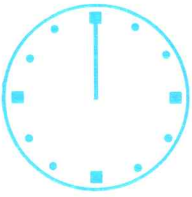


Il est midi et demie.
Il est douze heures trente.

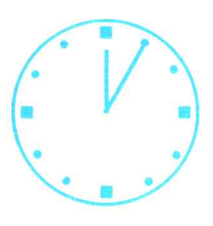
Le soir/la noche



Il est onze heures moins vingt.
Il est vingt-deux heures quarante.

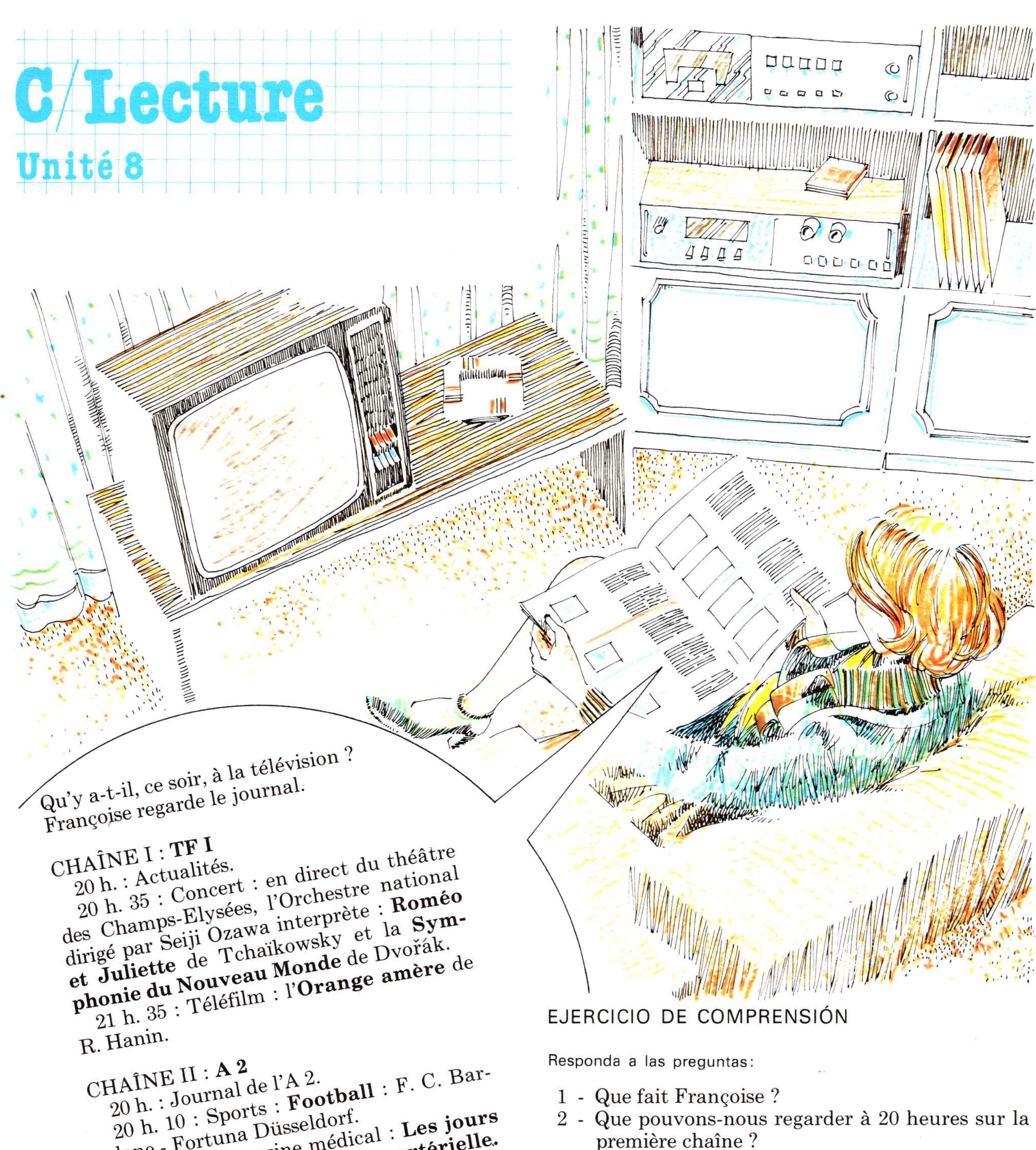


Il est minuit.
Il est vingt-quatre heures.



Il est minuit cinq.
Il est zéro heure cinq.

C/Lecture
Unité 8



Qu'y a-t-il, ce soir, à la télévision ?
Françoise regarde le journal.

CHAÎNE I : **TF I**
20 h. : Actualités.
20 h. 35 : Concert : en direct du théâtre des Champs-Elysées, l'Orchestre national dirigé par Seiji Ozawa interprète : **Roméo et Juliette** de Tchaïkowsky et la **Symphonie du Nouveau Monde** de Dvořák.
21 h. 35 : Téléfilm : l'**Orange amère** de R. Hanin.

CHAÎNE II : **A 2**
20 h. : Journal de l'A 2.
20 h. 10 : Sports : **Football** : F. C. Barcelone - Fortuna Düsseldorf.
22 h. 10 : Magazine médical : **Les jours de notre vie : l'hypertension artérielle.**

CHAÎNE III : **FR 3**
20 h. : **Les jeux de 20 heures.**
20 h. 30 : Film : **Le retour de Sabata** de F. Kramer.

EJERCICIO DE COMPRENSIÓN

Responda a las preguntas:

1 - Que fait Françoise ?
2 - Que pouvons-nous regarder à 20 heures sur la première chaîne ?
3 - Qu'y a-t-il à 20 h. 35 ?
4 - Par quel orchestre ?
5 - Qu'interprète-t-il ?
6 - Ce soir, y a-t-il un téléfilm ?
7 - A quelle heure est le Journal de l'A 2 ?
8 - A quelle heure est le match de football Barcelone-Düsseldorf ?
9 - Qu'y a-t-il à 22 h. 10 ?
10 - Que présente la troisième chaîne à 20 heures ?
11 - A quelle heure est le film, ce soir ?

Pris sur le vif





¿A QUÉ HORA?

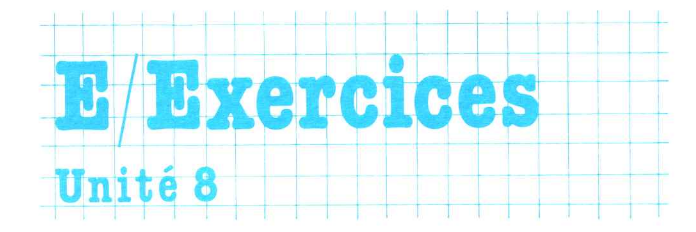
En la oficina de informaciones de la estación de ferrocarril.

M.[1] *Dupont :* Bonjour, Monsieur. A quelle heure y a-t-il des trains pour Le Mans, le matin ?
L'employé : Vous avez un train au départ de Paris à sept heures treize.
M. Dupont : Pouvez-vous me donner son heure d'arrivee ?
L'employé : Neuf heures trente.
M. Dupont : Merci. Et après ?
L'employé : Huit heures quinze, arrivée dix heures trois.
Onze heures treize, arrivée treize heures.
M. Dupont : Merci beaucoup, Monsieur.
L'employé : De rien.

En el aeropuerto.

Mme Vincent : Mademoiselle, s'il vous plaît, à quelle heure le prochain avion pour Marseille ?
L'hôtesse : A dix-huit heures trente. Mais avez-vous une réservation ?
Mme Vincent : Hélas non ! J'ai raté l'avion de treize heures quarante.
L'hôtesse : Le vol de dix-huit heures trente est complet, mais il y a encore des places sur le vol de vingt heures.
Mme Vincent : D'accord. Merci, Mademoiselle.

1 - *M.* y *Mme:* abreviaturas de Monsieur y Madame.



Ejercicio 1

Responda a las preguntas con las palabras que se proponen, como en el ejemplo:

- Qu'est-ce que tu as fait ? (préparer ma valise)
  J'ai préparé ma valise.

- Qu'est-ce que vous avez fait ? (dîner chez Claude)
  Nous avons dîné chez Claude.

1 - Qu'est-ce que tu as fait ? (préparer ma valise)
2 - Qu'est-ce que vous avez fait ? (dîner chez Claude)
3 - Qu'est-ce que tu as fait ? (écouter un disque)
4 - Qu'est-ce que vous avez fait ? (visiter Versailles)
5 - Qu'est-ce que tu as fait ? (rentrer la voiture au garage)
6 - Qu'est-ce que vous avez fait ? (passer un examen)
7 - Qu'est-ce que tu as fait ? (téléphoner à Paris)
8 - Qu'est-ce que vous avez fait ? (acheter un journal)

Ejercicio 2

Responda a las preguntas transcribiendo la hora indicada, como en el ejemplo:

- Quelle heure est-il ? (8)
  Il est huit heures.

1 - Quelle heure est-il ? (8)
2 - Quelle heure est-il ? (7.30)
3 - Quelle heure est-il ? (3.15)
4 - Quelle heure est-il ? (1)
5 - Quelle heure est-il ? (15.10)
6 - Quelle heure est-il ? (9.45)
7 - Quelle heure est-il ? (12.10)
8 - Quelle heure est-il ? (16.30)

Ejercicio 3

Complete con la ayuda del dibujo las frases siguientes.



1 - Paul va ... le train.

2 - Avez- ... téléphoné à Pierre ?



3 - Quand vas-tu ... Lyon ?

4 - ... heure est-il ?



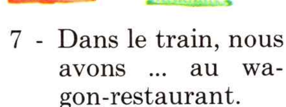
5 - Il est ... heures.

6 - As-tu un ... de téléphone ?



7 - Dans le train, nous avons ... au wagon-restaurant.

8 - Pierre et Françoise ont ... bon voyage.

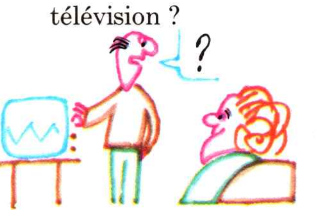






9 - Ce soir, ... regardons-nous à la télévision ?

10 - As-tu laissé ta ... au parking de la gare ?





F/Grammaire

Unité 8

VERBES EN " -ER " : INDICATIF PASSÉ COMPOSÉ AVEC " AVOIR "
J'**ai raté** l'avion de 13 h 40. Tu **as téléphoné** à Marie. Nous **avons déjeuné** au wagon-restaurant. Vous **avez laissé** votre voiture au parking de la gare. **As-tu téléphoné** à Marie ?

VERBE " FAIRE " : PASSÉ COMPOSÉ
Avez-vous fait bon voyage ?

Presentamos las formas de la primera y segunda personas del singular y del plural del *indicatif passé composé,* tiempo que corresponde al pretérito perfecto del indicativo en castellano. El *passé composé* es un tiempo "compuesto" formado por el *presente del auxiliar* (*avoir o être*) seguido por el *participio pasado del verbo.* En esta unidad el *passé composé* ha aparecido con el auxiliar *avoir.* El auxiliar *avoir* se utiliza con los verbos *transitivos,* esto es, con los verbos que pueden tener un sustantivo en función de *objeto:*

SUJETO	+ AUXILIAR	+ PART. PAS.	+ OBJETO
Marie	*a*	*raté*	*l'avion de 13 h. 40.*

En francés también forman el *passé composé* con el auxiliar *avoir* muchos verbos que nunca son seguidos por un sustantivo en función de objeto, es decir, que son *intransitivos.* Ejemplo:

SUJETO	+ AUXILIAR	+ PART. PAS.	+ COMPLEMENTO
Tu	*as*	*téléphoné*	*à Marie.*

Para elegir el auxiliar (*avoir* o, como veremos en la unidad 10, *être*) con el cual formar el *passé composé* de los verbos *intransitivos,* es preciso observar el empleo que la lengua hace de esos verbos.

El *passé composé* se emplea para señalar que una acción se ha realizado en un pasado inmediatamente anterior al momento de la enunciación. Adviértase que en la frase interrogativa con inversión del sujeto, el pronombre personal está colocado *entre el auxiliar y el participio pasado del verbo.*
El participio pasado de los verbos en *"-er"* se forma sustituyendo la desinencia *-er* del infinitivo con la desinencia *"-é".*

VERBE " POUVOIR " : INDICATIF PRÉSENT
Nous **pouvons** aller boire un café. Les voyageurs **peuvent** fumer dans ce compartiment. **Puis-je** fumer ?

VERBE " DEVOIR " : INDICATIF PRÉSENT
Pierre **doit** venir à l'arrivée du train. Nous **devons** prendre un taxi. Ils **doivent** aller à Lyon.

El cuadro reproduce las formas del presente de indicativo de los verbos "pouvoir" y "devoir" presentados en esta unidad. Adviértase que la primera persona del singular *puis* se usa alternativamente con la forma *peux* y, por razones fonéticas, se vuelve obligatoria en la frase interrogativa con inversión de sujeto.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

3 - J'ai écouté un disque.
4 - Nous avons visité Versailles.
5 - J'ai rentré la voiture au garage.
6 - Nous avons passé un examen.
7 - J'ai téléphoné à Paris.
8 - Nous avons acheté un journal.

Ejercicio 2

2 - Il est sept heures et demie. / Sept heures trente.
3 - Il est trois heures et quart. / Trois heures quinze.
4 - Il est une heure.
5 - Il est quinze heures dix.
6 - Il est dix heures moins le quart. / Il est neuf heures quarante-cinq.
7 - Il est midi dix.
8 - Il est seize heures trente.

Ejercicio 3

2 - vous
3 - à
4 - Quelle
5 - cinq
6 - jeton
7 - déjeuné
8 - fait
9 - que
10 - voiture

Ejercicio de comprensión

1 - Françoise regarde le journal.
2 - A vingt heures, sur la première chaîne, nous pouvons regarder Actualités.
3 - A vingt heures trente-cinq, il y a un concert en direct du théâtre des Champs-Elysées.
4 - Par l'Orchestre national dirigé par Seiji Ozawa.
5 - Roméo et Juliette de Tchaïkowsky et la Symphonie du Nouveau Monde de Dvorak.
6 - Oui, ce soir, il y a un téléfilm à vingt et une heures trente-cinq.
7 - Le Journal de l'A 2 est à vingt heures.
8 - Le match de football Barcelone-Düsseldorf est à vingt heures dix.
9 - A vingt-deux heures dix, il y a le Magazine médical : Les jours de notre vie : l'hypertension artérielle.
10 - A vingt heures, la troisième chaîne présente Les jeux de vingt heures.
11 - Ce soir, le film est à vingt heures trente.

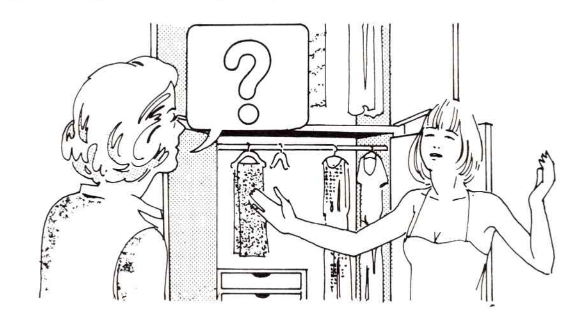
A/Conversation

Unité 9


IGDA-Vergani

ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ

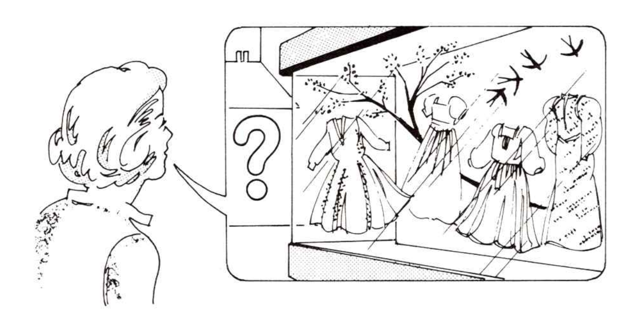
1) Qu'est-ce qu'il y a, Janine ?



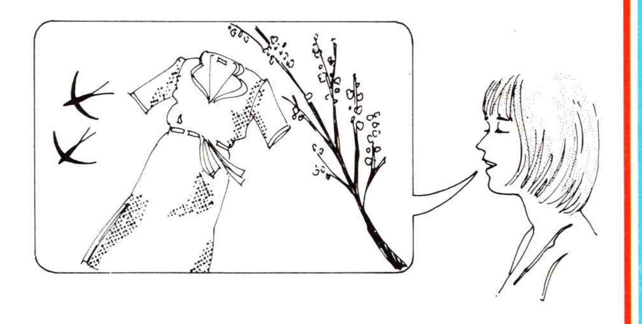
2) Maman, je n'ai plus rien à me mettre.



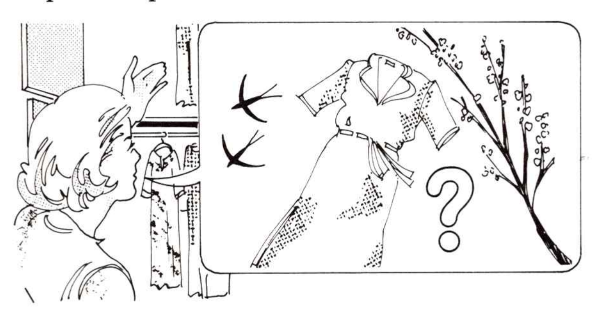
3) Que veux-tu acheter ?



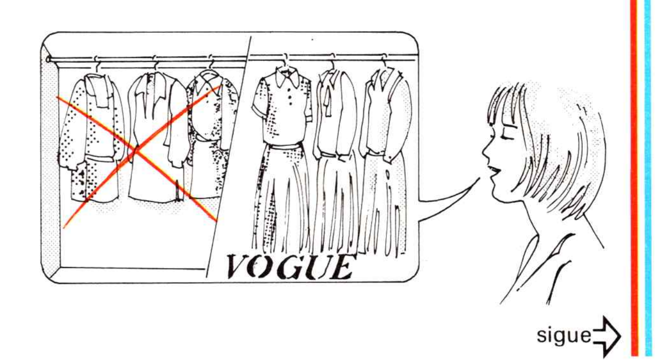
4) Je veux acheter une robe pour le printemps.



5) Mais, n'as-tu pas déjà des robes pour le printemps ?

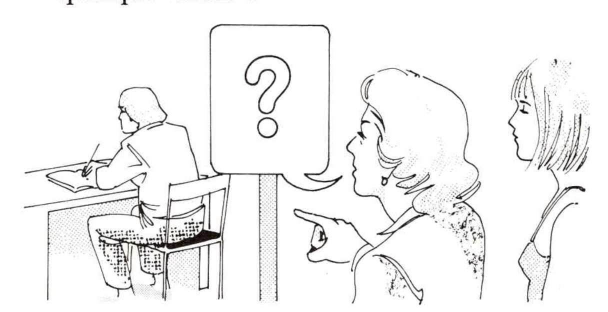


6) Si, mais elles ne sont plus à la mode.

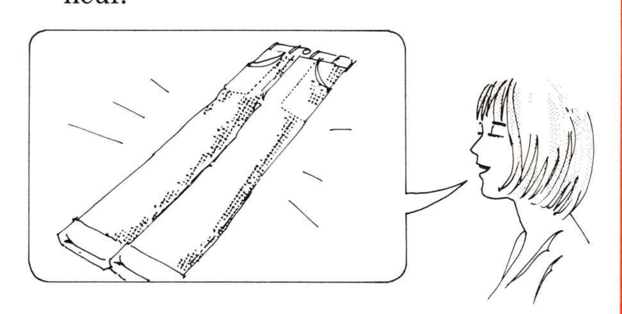


sigue

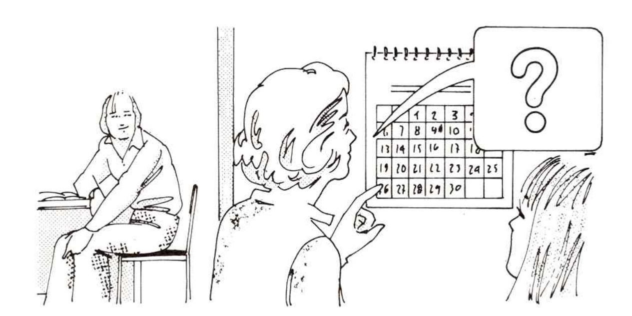
7) Et Jacques, n'a-t-il pas aussi besoin de quelque chose ?



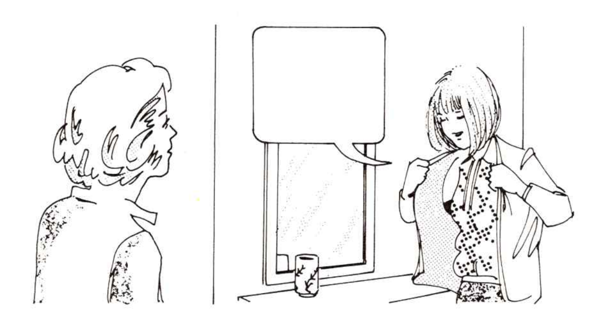
8) Si*, lui aussi** il a besoin d'un blue-jean neuf.



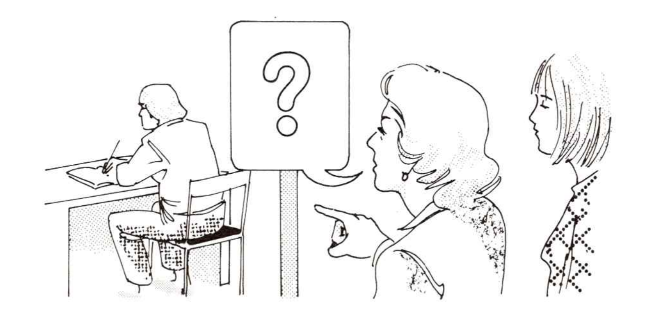
9) Quand êtes-vous libres ?



10) Moi, je peux aujourd'hui.



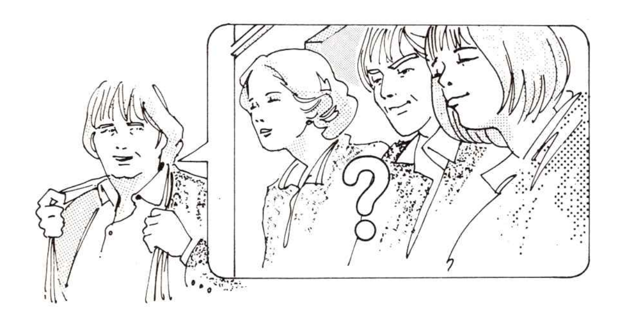
11) Et Jacques ?



12) A mon avis, Jacques peut aussi aujourd'hui.



13) Viens-tu avec nous ?



14) Non, allez faire vos achats, seuls !





* *Si* es un adverbio que indica afirmación, consenso, detrás de una interrogación negativa.
** *Lui aussi*=también él.

sigue

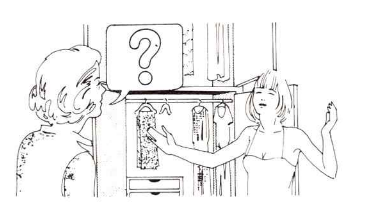
15) Voulez-vous un peu d'argent ?



16) Volontiers, nous sommes fauchés.



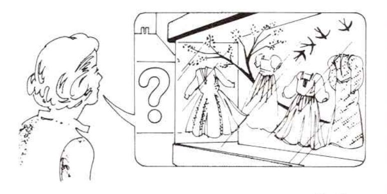
17) Qu'est-ce qu'il y a, Janine ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

18) Maman, je n'ai plus rien à me mettre.

19) Que veux-tu acheter ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

20) Je veux acheter une robe pour le printemps.

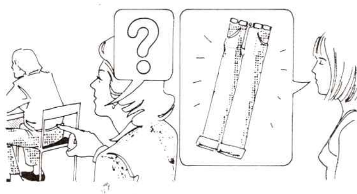
21) Mais, n'as-tu pas déjà des robes pour le printemps ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

22) Si, mais elles ne sont plus à la mode.

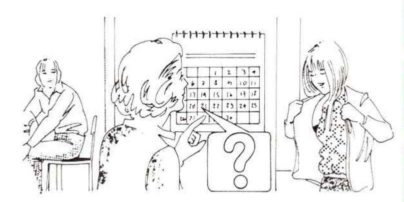
23) Et Jacques, n'a-t-il pas aussi besoin de quelque chose ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

24) Si, lui aussi il a besoin d'un blue-jean neuf.

25) Quand êtes-vous libres ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

26) Moi, je peux aujourd'hui.

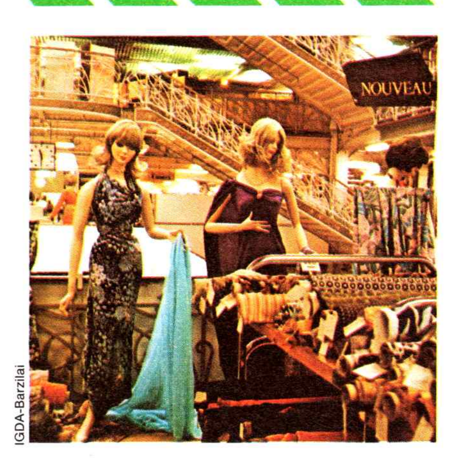
27) Et Jacques ? *RÉPONDEZ*





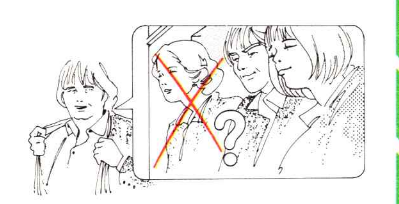
RÉPÉTEZ

28) A mon avis, Jacques peut aussi aujourd'hui.



IGDA-Barzilai

29) Viens-tu avec nous ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

30) Non, allez faire vos achats, seuls !

31) Voulez-vous un peu d'argent ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

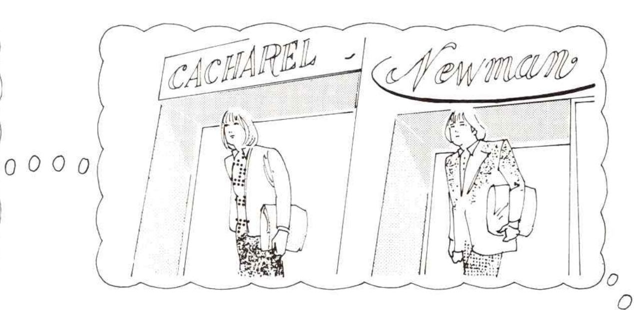
32) Volontiers, nous sommes fauchés.

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

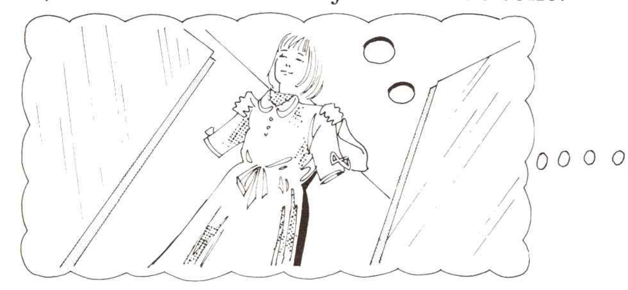
33) Janine et Jacques ont d'abord regardé les vitrines.



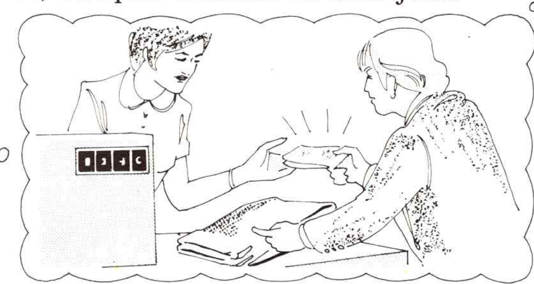
34) Finalement, ils ont fait leurs achats.



35) Janine a trouvé une jolie robe de toile.



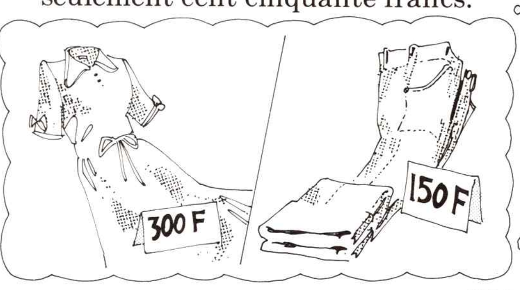
36) Jacques a acheté un blue-jean.



37) Ils ont dépensé tout l'argent.



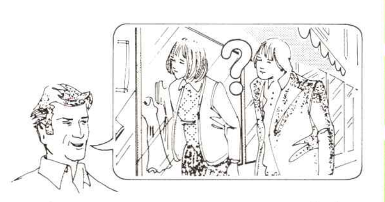
38) La robe de Janine a coûté trois cents* francs, le blue-jean seulement cent cinquante francs.



* Confróntese la expresión *"trois cents francs"* con la del número 62, *"quatre cent cinquante francs"*: en la primera *cent* aparece en plural, en la segunda no. Por lo general, *cent* va en plural cuando *no* va seguido por otro numeral; ej.: *Deux cents / Deux cent cinquante.*

RÉPONDEZ

39) Qu'ont fait d'abord Jacques et Janine ?

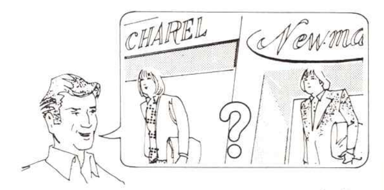


RÉPÉTEZ

40) Ils ont d'abord regardé les vitrines.

RÉPONDEZ

41) Finalement ont-ils fait leurs achats ?



RÉPÉTEZ

42) Oui, finalement ils ont fait leurs achats.

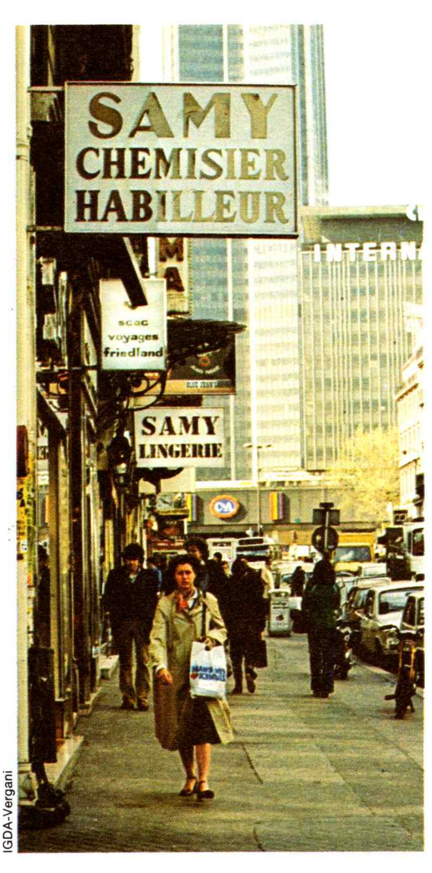
RÉPONDEZ

43) Janine a-t-elle trouvé une jolie robe de toile ?



RÉPÉTEZ

44) Oui, Janine a trouvé une jolie robe de toile.



IGDA-Vergani

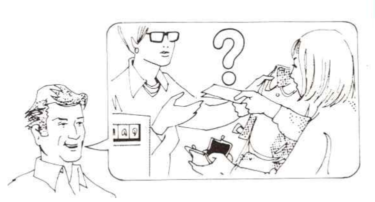
45) Jacques a-t-il acheté un blue-jean ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

46) Oui, Jacques a acheté un blue-jean.

47) Ont-ils dépensé tout l'argent ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

48) Oui, ils ont dépensé tout l'argent.



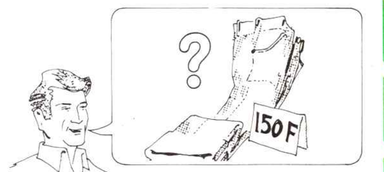
49) Combien a coûté la robe de Janine ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

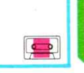
50) La robe de Janine a coûté trois cents francs.

51) Et le blue-jean? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

52) Le blue-jean a coûté seulement cent cinquante francs.



ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

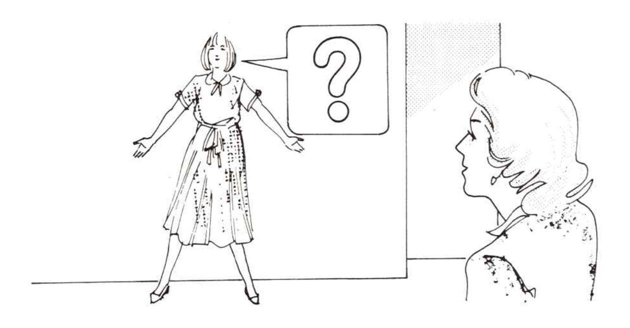
53) Vous voilà enfin, qu'avez-vous acheté ?



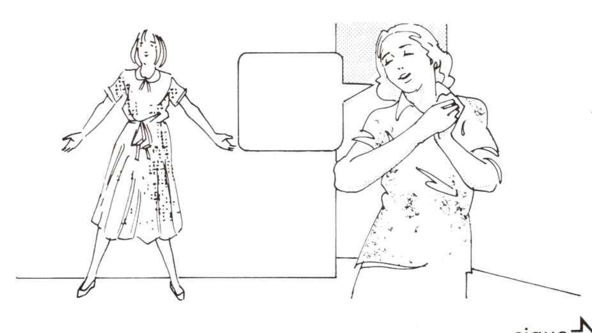
54) J'ai acheté une jolie robe de toile beige.



55) Comment la trouves-tu ?



56) Je la trouve très jolie.

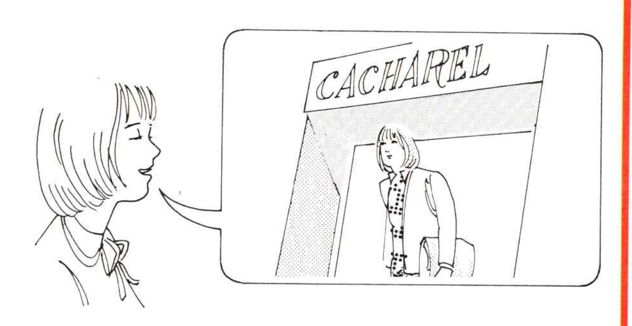


sigue

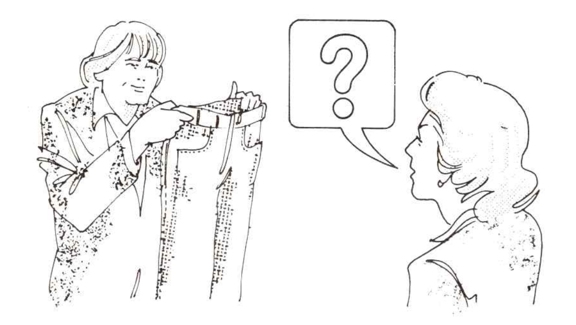
57) Où as-tu acheté ta robe ?



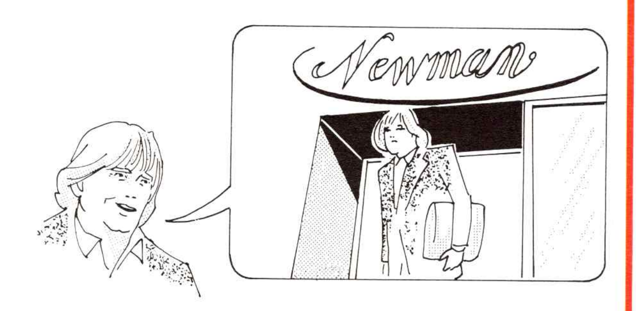
58) Je l'ai achetée chez Cacharel.



59) Et toi, Jacques, as-tu trouvé un blue-jean à ton goût ?



60) Bien sûr, je l'ai acheté comme d'habitude chez Newman.



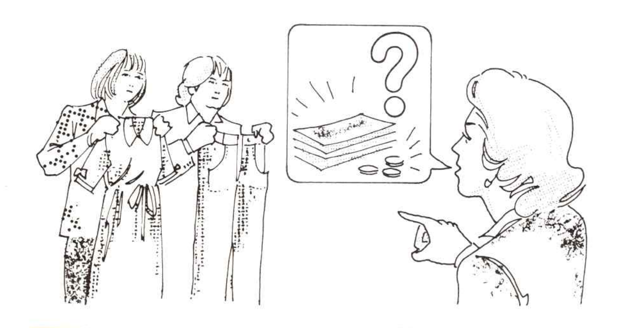
61) Très bien. Est-ce que vous me devez un peu d'argent ?



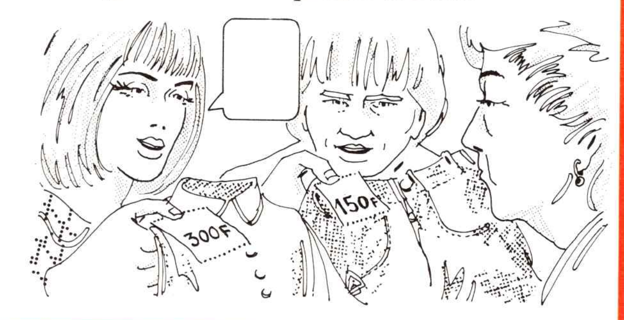
62) Non, nous avons dépensé quatre cent cinquante francs.



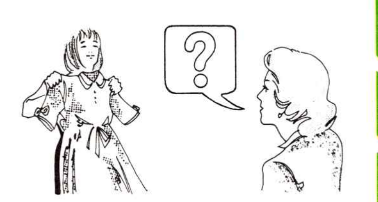
63) Combien a coûté ta robe ?



64) Ma robe a coûté trois cents francs, le jean cent cinquante francs.



65) Vous voilà enfin, qu'avez-vous acheté ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

66) J'ai acheté une jolie robe de toile beige.

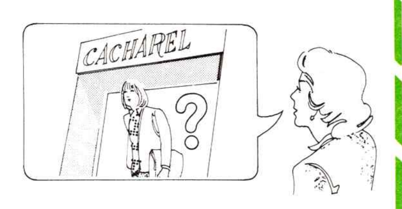
67) Comment la trouves-tu ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

68) Je la trouve très jolie.

69) Où as-tu acheté ta robe ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

70) Je l'ai achetée chez Cacharel.

71) Et toi, Jacques, as-tu trouvé un blue-jeans à ton goût ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

72) Bien sûr, je l'ai acheté comme d'habitude chez Newman.

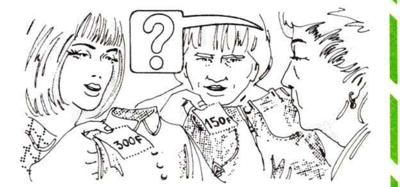
73) Très bien. Est-ce que vous me devez un peu d'argent ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

74) Non, nous avons dépensé quatre cent cinquante francs.

75) Combien a coûté ta robe ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

76) Ma robe a coûté trois cents francs, le jeans cent cinquante francs.

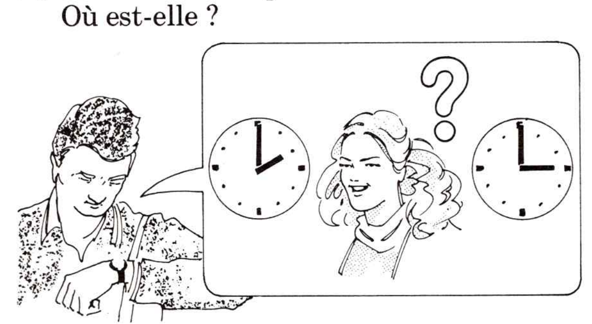
77) As-tu rencontré Marie ?



78) Non, je ne l'ai pas rencontrée. *ÉCOUTEZ*



79) Je la cherche depuis une heure. Où est-elle ?



80) Elle est peut-être chez Paul.



sigue

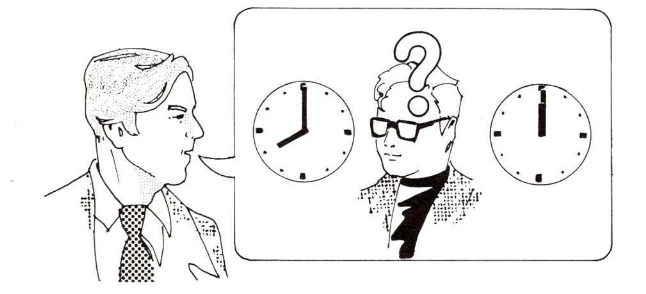
81) As-tu rencontré Paul ?



82) Non, je ne l'ai pas rencontré.



83) Je le cherche depuis ce matin. Où est-il ?



84) Il est peut-être chez Martine.



85) As-tu rencontré Marie ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

86) Non, je ne l'ai pas rencontrée.

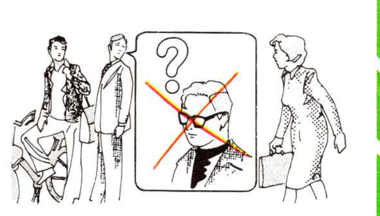
87) Je la cherche depuis une heure. Où est-elle ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

88) Elle est peut-être chez Paul.

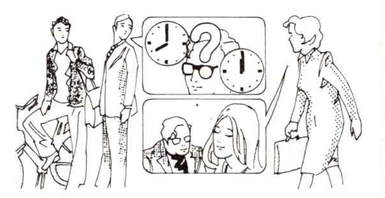
89) As-tu rencontré Paul ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

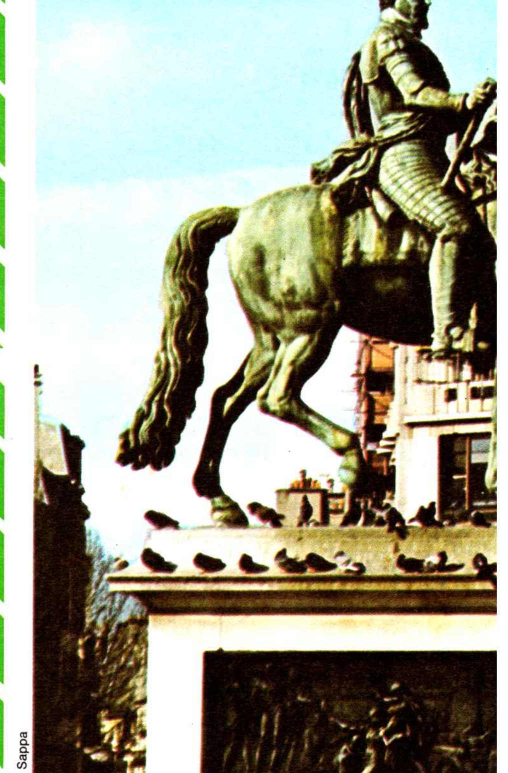
90) Non, je ne l'ai pas rencontré.

91) Je le cherche depuis ce matin. Où est-il ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

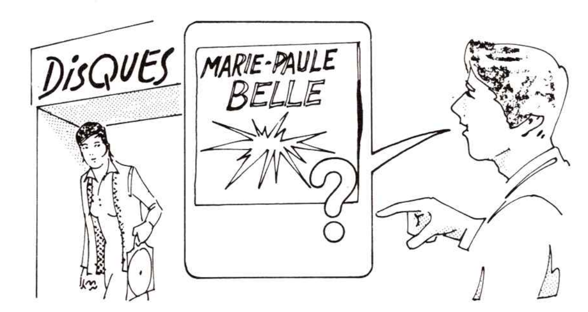
92) Il est peut-être chez Martine.



C. Sappa

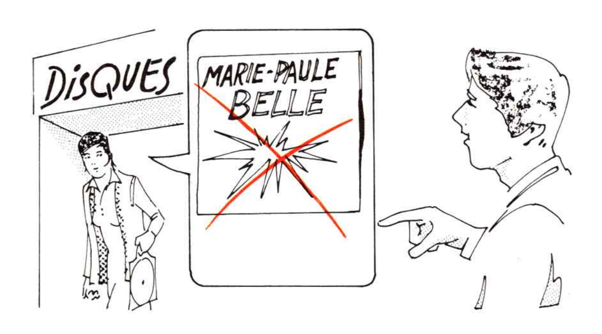


93) As-tu acheté la dernière chanson de Marie-Paule Belle ?



94) Non, je ne l'ai pas achetée.

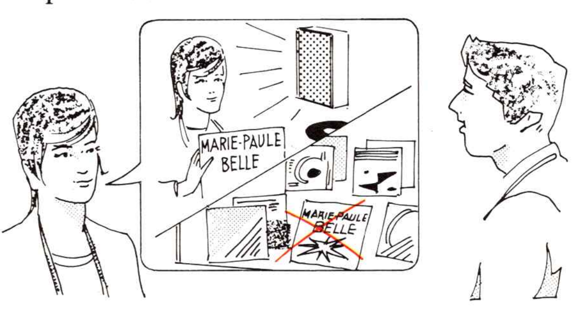
ÉCOUTEZ



95) L'as-tu déjà écoutée ?



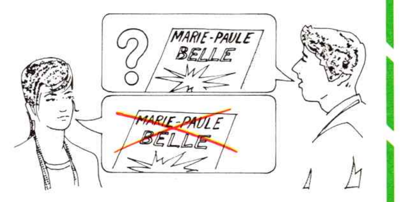
96) Oui, je l'ai déjà écoutée, mais je ne l'ai pas encore trouvée.





97) As-tu acheté la dernière chanson de Marie-Paule Belle ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

98) Non, je ne l'ai pas achetée.

99) L'as-tu déjà écoutée ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

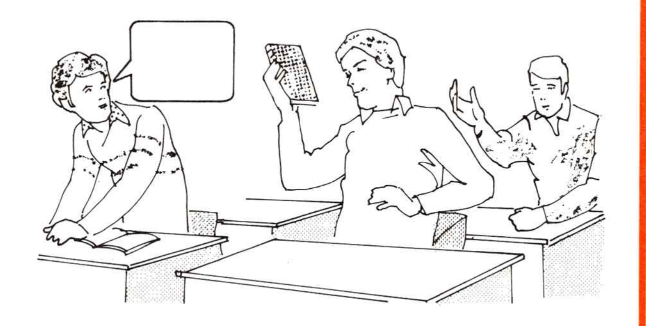
100) Oui, je l'ai déjà écoutée, mais je ne l'ai pas trouvée

101) Ton livre, est-ce que je le donne à Paul ?



102) Oui, il le veut.

ÉCOUTEZ



103) Pourquoi ?



104) Parce qu'il doit préparer son examen.

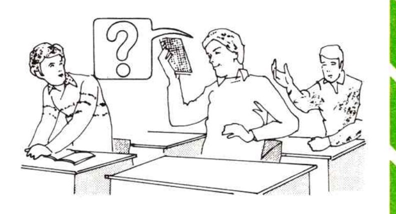




C. Sappa

RÉPONDEZ

105) Ton livre, est-ce que je le donne à Paul ?

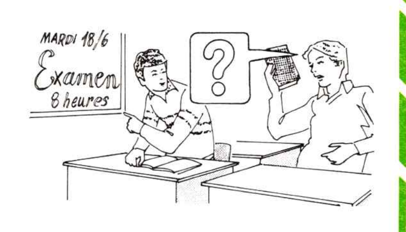


RÉPÉTEZ

106) Oui, il le veut.

RÉPONDEZ

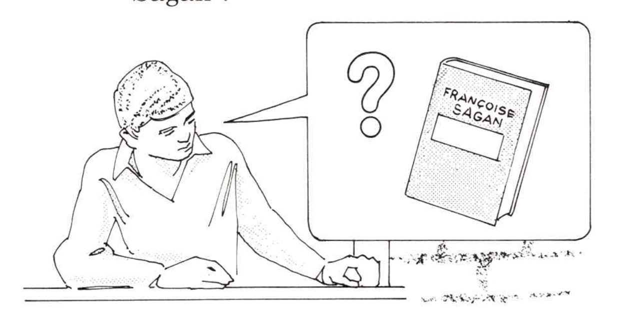
107) Pourquoi ?



RÉPÉTEZ

108) Parce qu'il doit préparer son examen.

109) As-tu le dernier livre de Françoise Sagan ?



110) Oui, je l'ai à la maison.

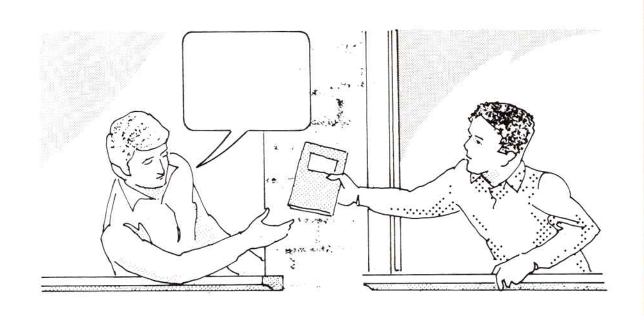
ÉCOUTEZ



111) Le veux-tu tout de suite ?

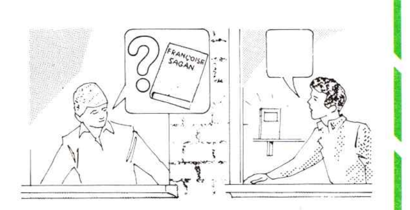


112) Oui, je préfère.



113) As-tu le dernier livre de Françoise Sagan ?

RÉPONDEZ

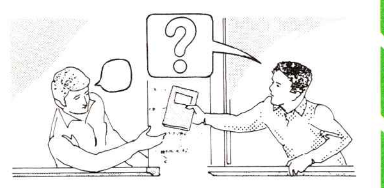


RÉPÉTEZ

114) Oui, je l'ai à la maison.

115) Le veux-tu tout de suite ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

116) Oui, je préfère.



IGDA-Sappa

B/Vocabulaire
Unité 9



VOCABULARIO

achat (*masc.*)	compra
argent	dinero
au courant	al corriente
avis (*masc.*)	opinión
beige	beige
besoin	necesidad
bien sûr	seguramente
brun (*adj.*)	castaño, color moreno
cabinet	gabinete
chut!	¡shh! ¡silencio!
consultation	consulta
copain	compañero
courant	corriente
début	comienzo
depuis (*prep.*)	desde, a partir de
dernier (*adj.; fem.: dernière*)	último
devant	ante
docteur	doctor
enfin	finalmente, por fin
entre (*prep.*)	entre
fauché (*adj.*)	sin dinero
finalement	finalmente
frère	hermano
goût	gusto
juin	junio
l', la, le (*pron. pers. compl.*)	lo, la
piscine	piscina
policier (*adj.*)	policial
printemps (*masc.*)	primavera
promis (*part. pas.*)	prometido
puis	después
robe	vestido (*de mujer*)
secret	secreto
seul	solo
seulement	solamente
suite (*fem.*)	continuación
sûr	seguro
tard (*adv.*)	tarde
terrasse	terraza
toile	tela
trop	demasiado
vitrine	escaparate
zut!	¡caramba!

Verbos

compter	contar
coûter	costar
danser	bailar
dépenser	gastar
manquer	faltar
mettre	poner
patienter	tener paciencia
promettre	prometer
rencontrer	encontrar
savoir	saber
sortir	salir

Nombres propios de persona

Brigitte	Janine
Brígida	Janine
Martine	Monique
Martina	Mónica

C/Dialogue

Unité 9







IGDA-Sappa

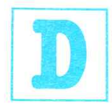


UN SECRET ENTRE DEUX AMIES

Monique : Est-ce que tu sors* ce soir ?
Brigitte : Oui, je vais danser avec un garçon.
Monique : Ah ! Voilà pourquoi tu as acheté une robe !
Brigitte : Chut ! C'est un secret !
Monique : D'accord. Mais puis-je savoir le nom de ce garçon ?
Brigitte : Paul.
Monique : Est-ce que je l'ai déjà rencontré ?
Brigitte : Bien sûr, tu le rencontres souvent, c'est le frère de François.
Monique : Quel François ?
Brigitte : Le copain de mon frère... un grand garçon brun... mais personne n'est au courant.
Monique : Tu peux compter sur moi.
Brigitte : Promis ?
Monique : Promis.

* *Sors* es presente de indicativo, segunda persona del singular del verbo del tercer grupo *sortir* (=salir).

Pris sur le vif



CITAS

Marie y Jeanne llegan con retraso a la parada del autobús.

Marie : Zut, nous avons raté l'autobus !
Jeanne : Et alors ?
Marie : J'ai donné rendez-vous à Paul devant le cinéma à trois heures.
Jeanne : Quelle heure est-il maintenant ?
Marie : Trois heures moins dix. Nous allons manquer le début du film, et c'est un film policier !...





La secretaria del médico reserva hora a Mme Martin.

Mme Martin : Allo ! Bonjour, Mademoiselle. Je suis bien au cabinet du Docteur Monnier ?
La secrétaire : Oui, Madame.
Mme Martin : Puis-je avoir un rendez-vous pour une consultation ?
La secrétaire : Oui, un instant... Le 3 juin à seize heures.
Mme Martin : Très bien, au revoir, Mademoiselle.

Pierre llega corriendo a casa de su amigo Paul.

Mme Blanc : Bonjour, Pierre.
Pierre : Bonjour, Madame. Je viens voir Paul.
Mme Blanc : Tu arrives trop tard ! Il a patienté jusqu'à cinq heures et puis il est allé à la piscine.



E/Exercices

Unité 9

Ejercicio 1

Ponga las frases en pretérito perfecto, como en los ejemplos.

- Je rencontre Paul.
  J'ai rencontré Paul.

- Il ne téléphone pas.
  Il n'a pas téléphoné.

1 - Je rencontre Paul.
2 - Il ne téléphone pas.
3 - Ils cherchent un médecin.
4 - Tu ne déjeunes pas au restaurant.
5 - Nous admirons les romans de Camus.
6 - Vous ne laissez pas vos sacs chez Paul.
7 - Elle demande un peu d'argent à son amie.
8 - Elles ne donnent pas leurs disques.

Ejercicio 2

En los puntos suspensivos coloque la desinencia del participio pasado correspondiente.

- Marie a achet... sa robe chez Cacharel.
  Marie a acheté sa robe chez Cacharel.

- Mon amie, je l'ai accompagn... à la gare.
  Mon amie, je l'ai accompagnée à la gare.

1 - Marie a achet... sa robe chez Cacharel.
2 - Mon amie, je l'ai accompagn... à la gare.
3 - Ils ont laiss... leur valise à l'hôtel.
4 - Notre adresse, je l'ai donn... à mes amis.
5 - J'ai présent... Marie à ma grand-mère.
6 - La chanson de Brassens, je ne l'ai pas écout...
7 - Vous avez prêt... votre chambre à des amis.
8 - Ma voiture, je l'ai rentr... au garage.

Ejercicio 3

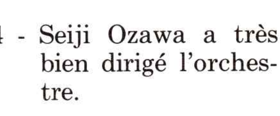
Con ayuda de los dibujos reconstruya lo que hicieron Jacques y Françoise ayer por la noche, transcribiendo las frases en el orden correcto. La historia comienza con la frase número 6, continúa con...

1 - Il l'a invitée à venir au concert avec lui.

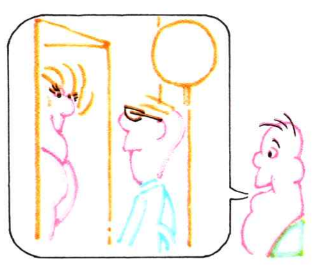


2 - Après le concert, Jacques et Françoise ont fait une promenade.



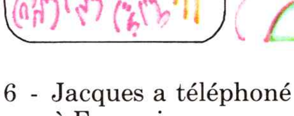


3 - A minuit, Jacques a accompagné Françoise chez elle.

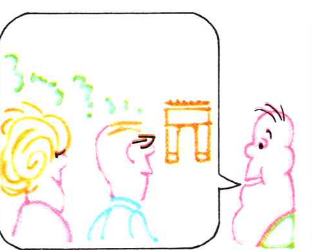


4 - Seiji Ozawa a très bien dirigé l'orchestre.

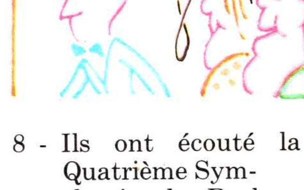




5 - Ils ont fait leur promenade sur les Champs-Elysées.



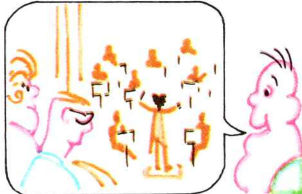
6 - Jacques a téléphoné à Françoise.



7 - Ils ont passé ensuite un moment à une terrasse.



8 - Ils ont écouté la Quatrième Symphonie de Brahms par l'Orchestre national de France.



F/Grammaire

Unité 9

VERBES EN " -ER " : INDICATIF PASSÉ COMPOSÉ AVEC " AVOIR "

Françoise **a trouvé** une jolie robe de toile.
Janine et Jacques **ont regardé** les vitrines.

Completamos la conjugación del pretérito perfecto del indicativo (cfr. unidad 8, p. 128), presentando las formas de la tercera persona singular y plural.

INDICATIF PASSÉ COMPOSÉ : FORME NÉGATIVE

Je **n'**ai **pas** trouvé mon sac.
Janine **n'**a **pas** acheté un blue-jeans.

Adviértase la posición particular de *pas* en las frases negativas en pretérito perfecto: *pas* se coloca entre el auxiliar (*avoir*) y el participio pasado del verbo.

PRONOMS PERSONNELS COMPLÉMENT

Est-ce que tu rencontres *Paul* ?
Oui, je **le** rencontre à la fac.

J'ai écouté *la dernière chanson* de Sheila ; comment **la** trouves-tu ?

A-t-il rencontré *Janine* ?
Non, il ne **l'**a pas rencontrée.

Ecoutez-vous *un disque* de Brassens ?
Oui, nous **l'**aimons beaucoup.

Los pronombres personales, además de desempeñar la función de *sujeto* (cfr. unidad 1, p. 16) pueden desempeñar la de *complemento*, cuando sustituyen a un sustantivo que tiene esa función. En esta unidad presentamos las formas de los pronombres personales de tercera persona del singular en función de *complemento objeto: le* (masculino), *la* (femenino). Los pronombres *le* y *la* se apostrofan (*l'*) delante de los verbos que empiezan con vocal o "h" muda. Los pronombres personales objeto *le, la* (*l'*) preceden siempre al verbo. Adviértase además la posición particular de estos pronombres en la frase negativa: siguen a *ne* y preceden al verbo.

ACCORD DU PARTICIPE PASSÉ EMPLOYÉ AVEC " AVOIR "

As-tu acheté *une robe* de toile ?
Oui, je **l'ai achetée.**

As-tu acheté *le dernier roman* de Sagan ?
Oui, je **l'ai acheté.**

Adviértase cómo en la frase construida con

SUJETO+	PRON. PERS. OBJETO+	AUX.+	PART. PAS.
je	*l' (fem.)*	*ai*	*achetée*
je	*l' (masc.)*	*ai*	*acheté*

el participio pasado concuerda en género con el sustantivo sustituido por el pronombre personal objeto.

REPASEMOS JUNTOS

VERBES " POUVOIR " ET " DEVOIR " : INDICATIF PRÉSENT

Je **peux** (*puis-je*) sortir ce soir. (*?*)
Tu **peux** sortir ce soir.
Il **peut** sortir ce soir.
Nous **pouvons** sortir ce soir.
Vous **pouvez** sortir ce soir.
Ils **peuvent** sortir ce soir.

Je **dois** aller à la poste.
Tu **dois** aller à la poste.
Il **doit** aller à la poste.
Nous **devons** aller à la poste.
Vous **devez** aller à la poste.
Ils **doivent** aller à la poste.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

3 - Ils ont cherché un médecin.
4 - Tu n'as pas déjeuné au restaurant.
5 - Nous avons admiré les romans de Camus.
6 - Vous n'avez pas laissé vos sacs chez Paul.
7 - Elle a demandé un peu d'argent à son amie.
8 - Elles n'ont pas donné leurs disques.

Ejercicio 2

3 - laissé
4 - donnée
5 - présenté
6 - écoutée
7 - prêté
8 - rentrée

Ejercicio 3

La sucesión de las frases es: 6, 1, 8, 4, 2, 5, 7, 3.

A/Conversation

Unité 10



I. Barzilai

1) Claude, qu'as-tu fait, hier soir ?

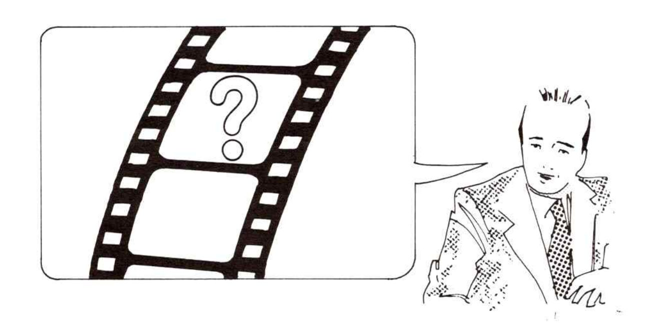


2) Je suis allé au cinéma.

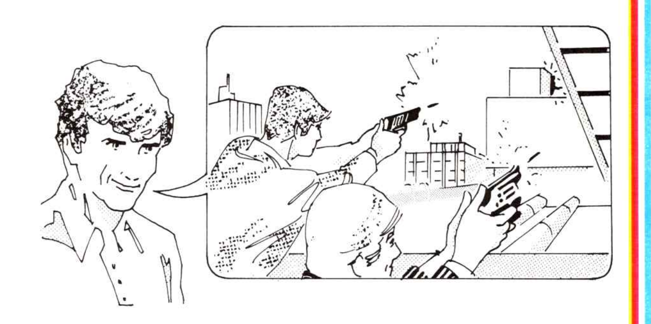
ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ



3) Qu'as-tu vu ?



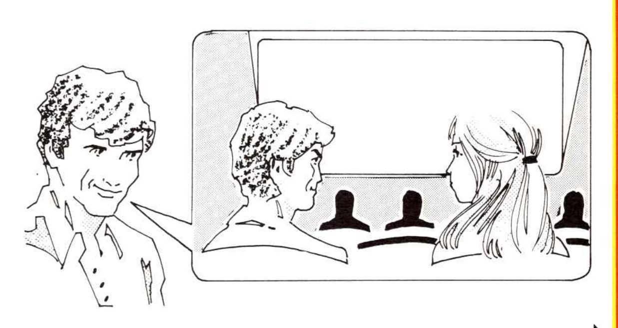
4) J'ai vu un film policier.



5) Es-tu allé seul au cinéma ?



6) Non, je suis allé au cinéma avec Valérie.



sigue

7) Et ensuite, où êtes-vous allés ?



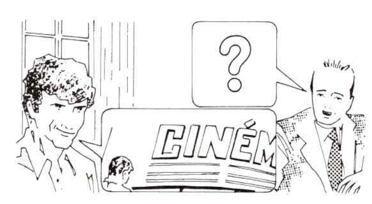
8) Ensuite, nous sommes allés dîner dans une pizzeria.





C. Rives

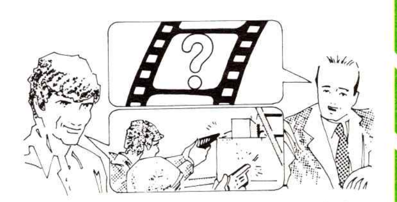
9) Claude, qu'as-tu fait, hier soir ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

10) Je suis allé au cinéma.

11) Qu'as-tu vu ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

12) J'ai vu un film policier.

13) Es-tu allé seul au cinéma ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

14) Non, je suis allé au cinéma avec Valérie.

15) Et ensuite, où êtes-vous allés ? RÉPONDEZ

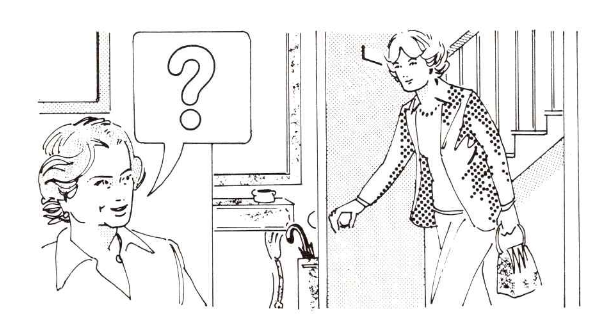


RÉPÉTEZ

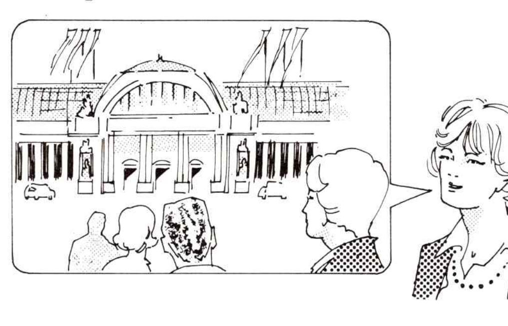
16) Ensuite, nous sommes allés dîner dans une pizzeria.



17) Colette, as-tu fait ton travail ?

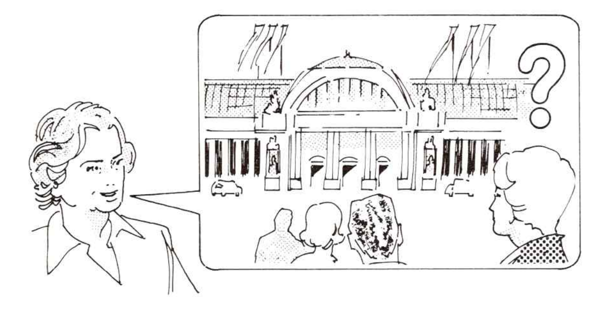


18) Non, je suis allée voir une exposition. ÉCOUTEZ

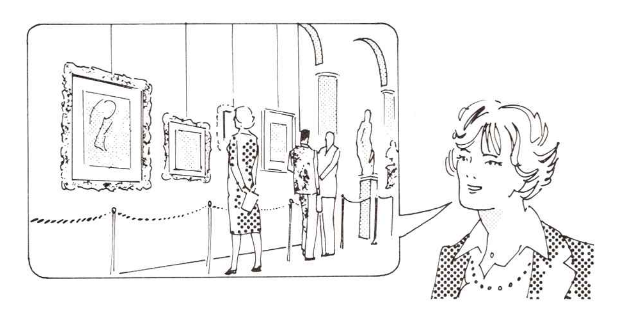


sigue

19) Quelle exposition as-tu vue ?



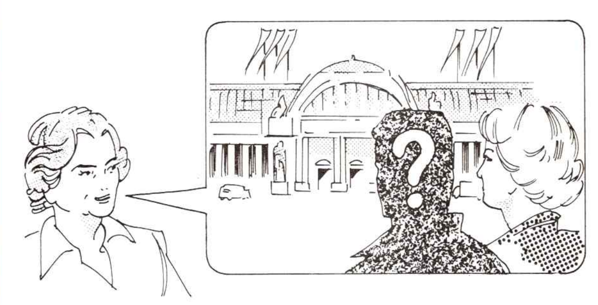
20) J'ai vu l'exposition Chardin au Grand Palais.



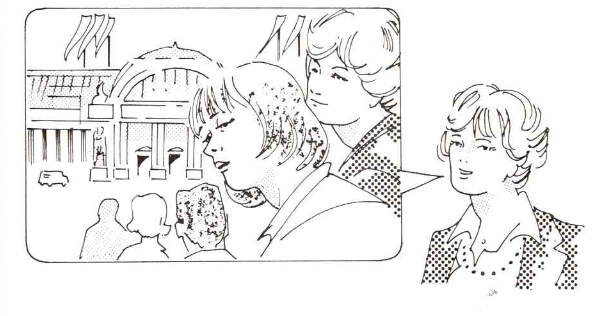


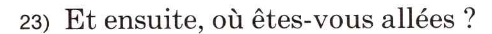
IGDA-Scala

21) Es-tu allée seule au Grand Palais ?



22) Non, je suis allée au Grand Palais avec Danièle.



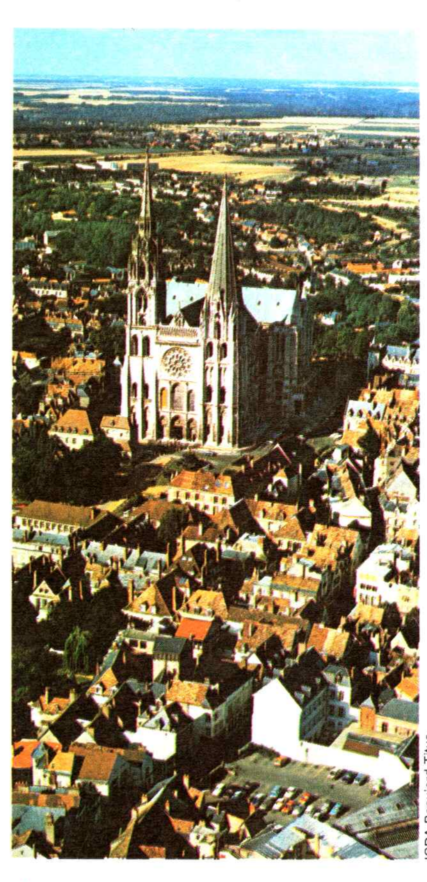


23) Et ensuite, où êtes-vous allées ?

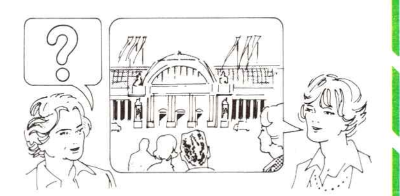


24) Ensuite, nous sommes allées chez Françoise.




IGDA-Beaujard-Titus

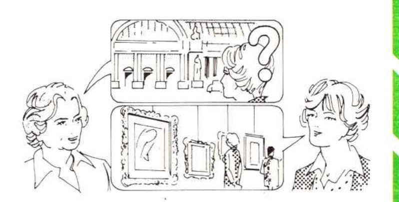
25) Colette, as-tu fait ton travail ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

26) Non, je suis allée voir une exposition.

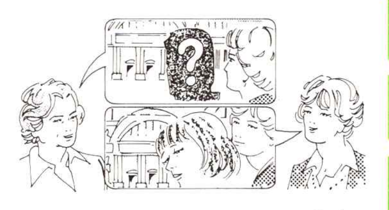
27) Quelle exposition as-tu vue ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

28) J'ai vu l'exposition Chardin au Grand Palais.

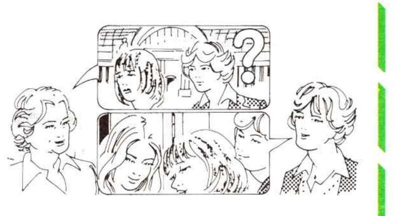
29) Es-tu allée seule au Grand Palais ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

30) Non, je suis allée au Grand Palais avec Danièle.

31) Et ensuite, où êtes-vous allées ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

32) Ensuite, nous sommes allées chez Françoise.

33) Dimanche, Pierre est allé à Chartres.



34) Il a accompagné son amie Françoise à Chartres. *ÉCOUTEZ*



35) Ils sont allés chez la grand-mère de Françoise.





sigue

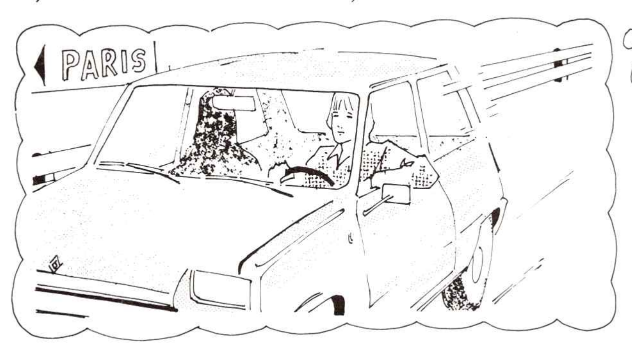
36) Françoise a présenté Pierre à sa grand-mère.



37) Ils sont allés ensuite visiter la cathédrale.

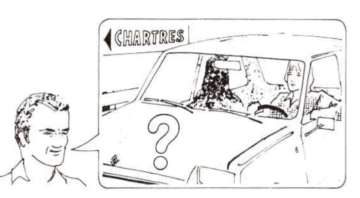


38) Ils sont rentrés à Paris, le soir.





39) Où Pierre est-il allé dimanche ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

40) Dimanche, Pierre est allé à Chartres.

41) Qui a-t-il accompagné à Chartres ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

42) Il a accompagné son amie Françoise à Chartres.

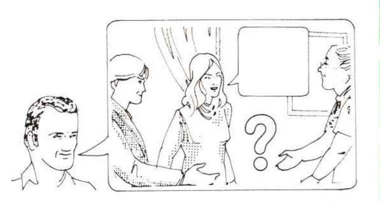
43) Chez qui sont-ils allés ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

44) Ils sont allés chez la grand-mère de Françoise.

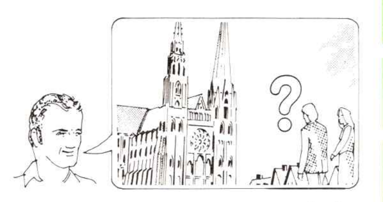
45) Françoise a-t-elle présenté Pierre à sa grand-mère ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

46) Oui, Françoise a présenté Pierre à sa grand-mère.

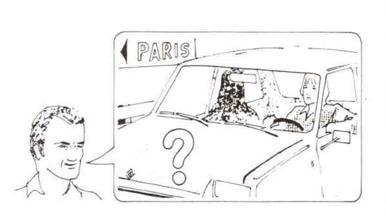
47) Ont-ils ensuite visité la cathédrale ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

48) Oui, ils sont allés, ensuite, visiter la cathédrale.

49) Quand sont-ils rentrés à Paris ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

50) Ils sont rentrés à Paris, le soir.



IGDA-Sappa

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

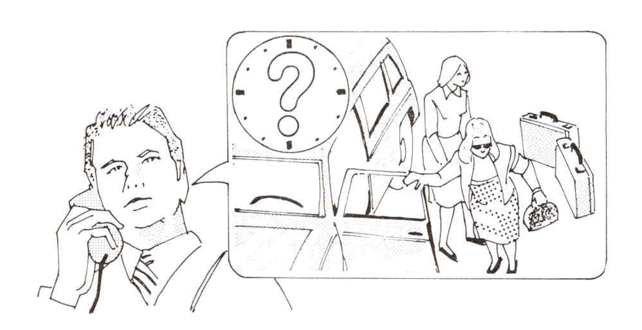
51) Ton amie Sophie est-elle arrivée ?



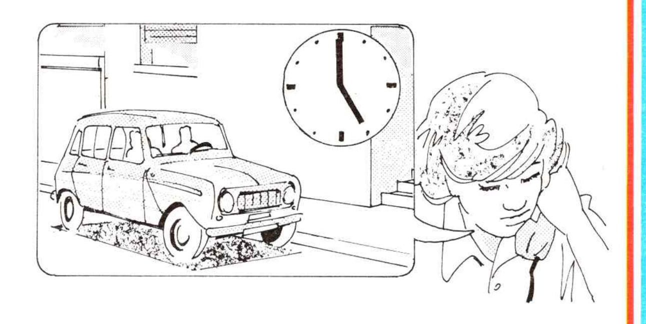
52) Oui, elle est arrivée de Lyon avec une amie.



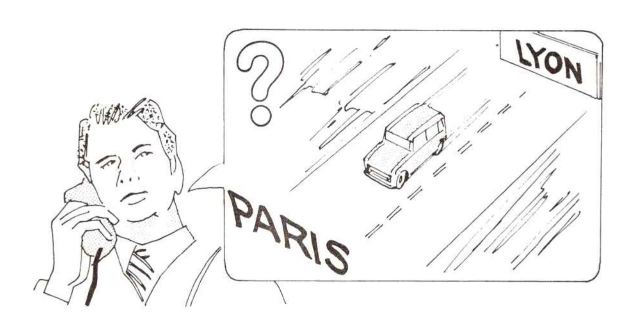
53) A quelle heure sont-elles arrivées ?



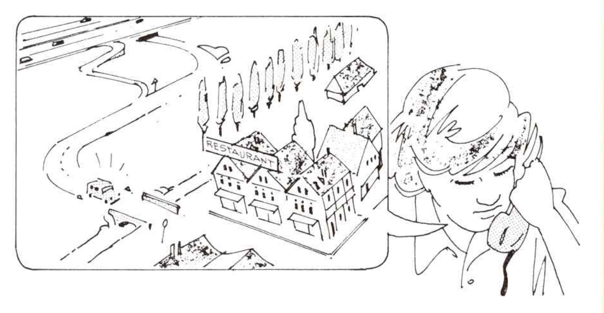
54) Elles sont arrivées à cinq heures.



55) Sont-elles venues directement de Lyon ?



56) Non, elles sont passées déjeuner à Avallon.



57) Ton amie Sophie est-elle arrivée de Lyon ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

58) Oui, elle est arrivée de Lyon avec une amie.

59) A quelle heure sont-elles arrivées ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

60) Elles sont arrivées à cinq heures.

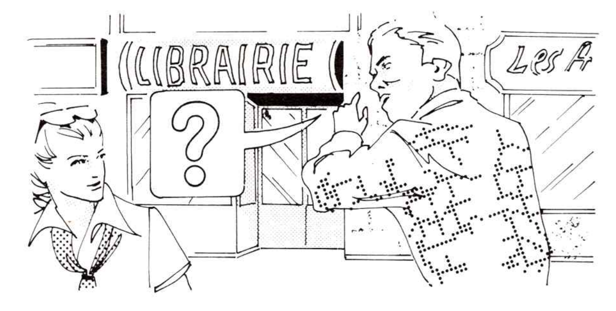
61) Sont-elles venues directement de Lyon ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

62) Non, elles sont passées déjeuner à Avallon.

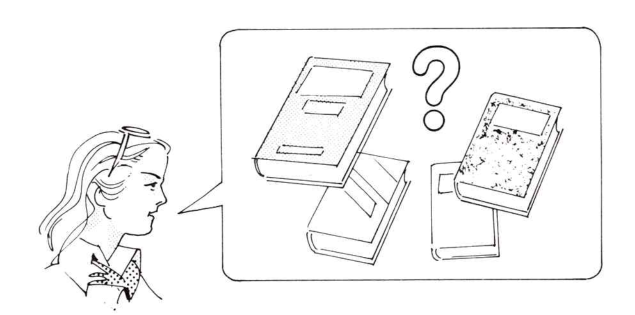
63) Est-ce que tu m'accompagnes à la librairie ?



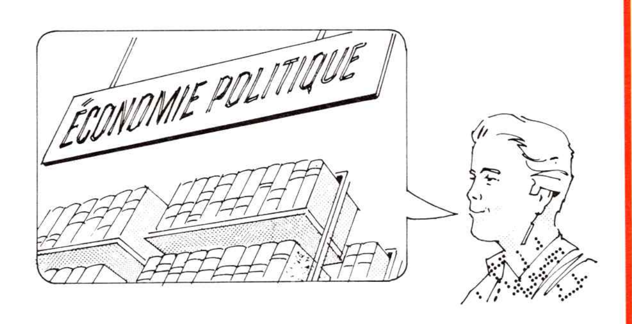
64) Oui, je t'accompagne volontiers. *ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ*



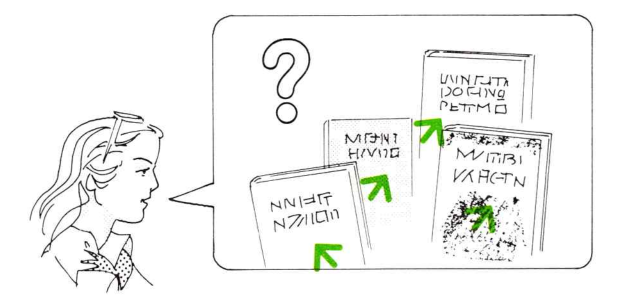
65) Que veux-tu acheter à la librairie ?



66) Je veux acheter des livres d'économie politique.



67) As-tu les titres ?

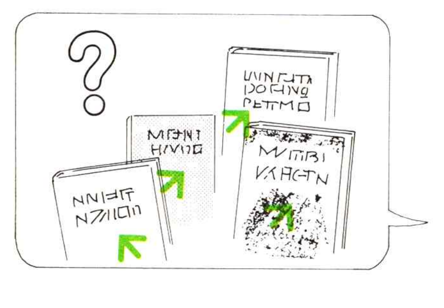


68) Oui, je les ai notés sur mon agenda. Les voilà.



sigue

69) Est-ce que tu les as ?





70) Oui, je les ai.

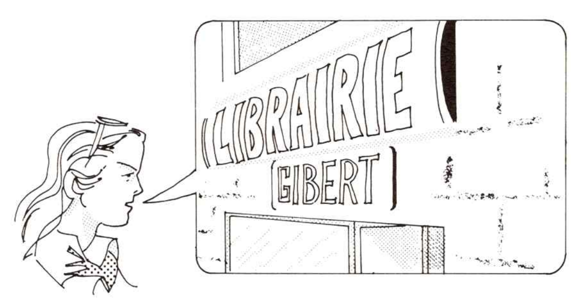




71) Dans quelle librairie les as-tu achetés ?



72) Je les ai achetés chez Gibert*.



* Una de las librerías más grandes y conocidas de Paris.

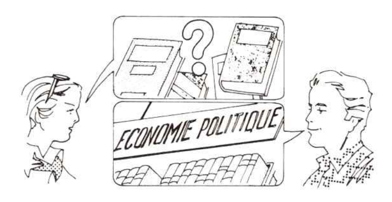
73) Est-ce que tu m'accompagnes à la librairie ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

74) Oui, je t'accompagne volontiers.

75) Que veux-tu acheter à la librairie ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

76) Je veux acheter des livres d'économie politique.

77) As-tu les titres ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

78) Oui, je les ai notés sur mon agenda. Les voilà.

IGDA-Barzilai

79) Est-ce que tu les as ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

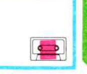
80) Oui, je les ai.

81) Dans quelle librairie les as-tu achetés ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

82) Je les ai achetés chez Gibert.

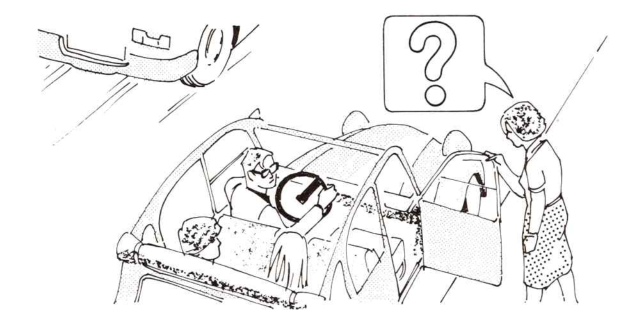




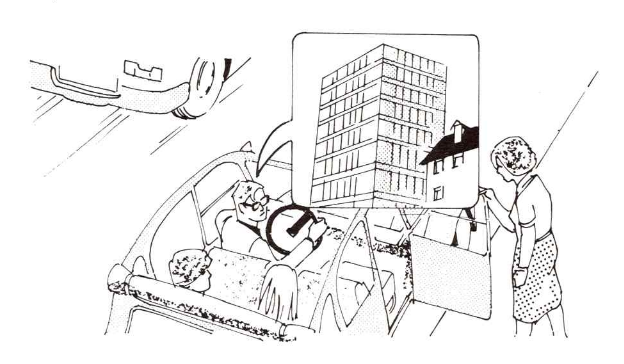
IGDA-Vergani

ÉCOUTEZ

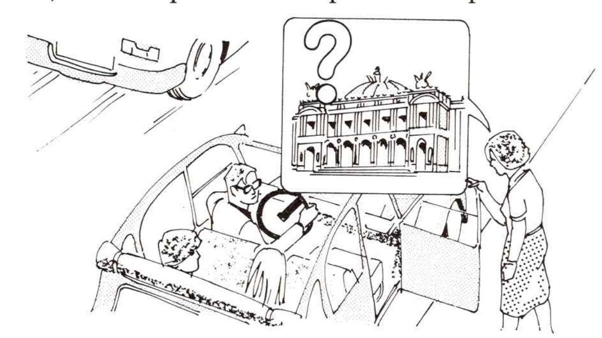
83) Que fais-tu maintenant ?



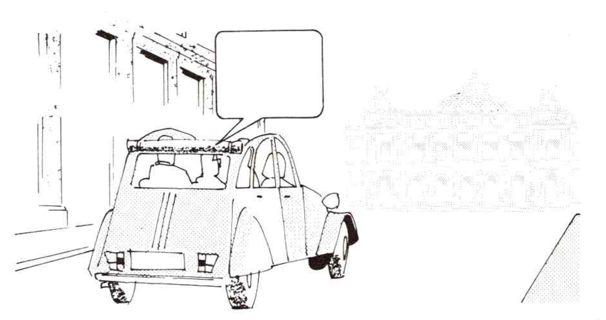
84) Je rentre chez moi.



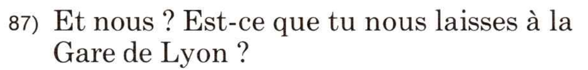
85) Est-ce que tu me déposes à l'Opéra ?



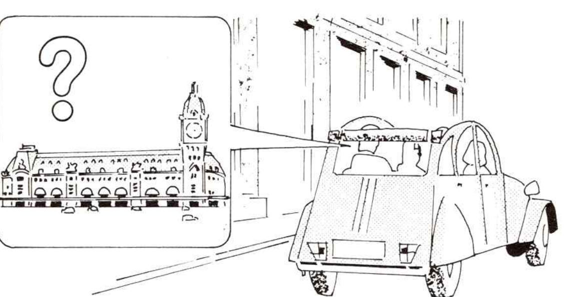
86) Je te dépose où tu veux.



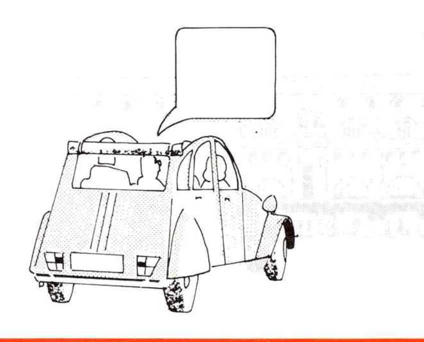
sigue



87) Et nous ? Est-ce que tu nous laisses à la Gare de Lyon ?



88) Je vous laisse où vous voulez.



89) Que fais-tu maintenant ?

RÉPONDEZ

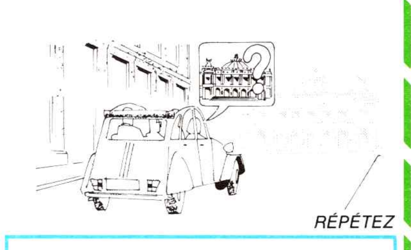


RÉPÉTEZ

90) Je rentre chez moi.

91) Est-ce que tu me déposes à l'Opéra ?

RÉPONDEZ

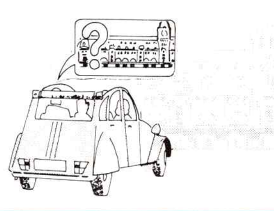


RÉPÉTEZ

92) Je te dépose où tu veux.

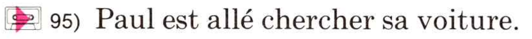
93) Et nous ? Est-ce que tu nous laisses à la Gare de Lyon ?

RÉPONDEZ

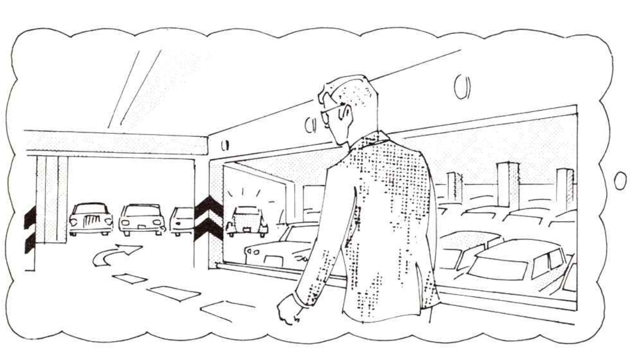


RÉPÉTEZ

94) Je vous laisse où vous voulez.

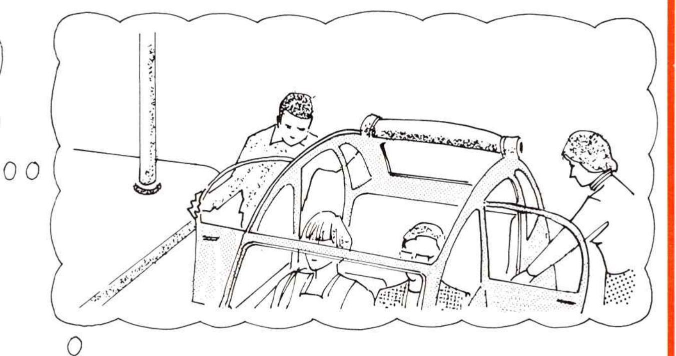


95) Paul est allé chercher sa voiture.

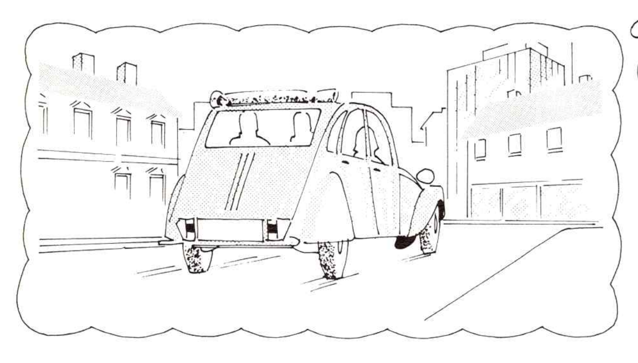


96) Ses amies sont montées dans sa 2cv.

ÉCOUTEZ



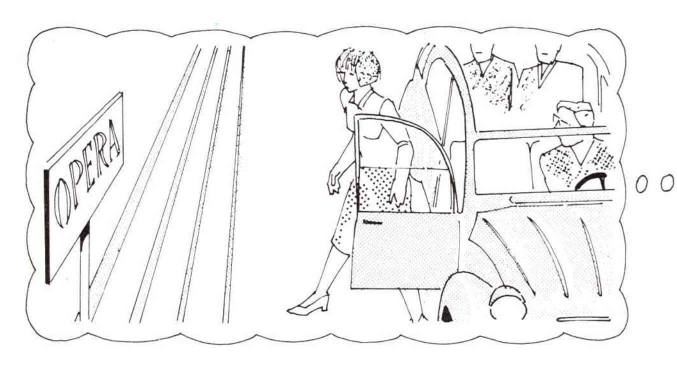
97) Il les a accompagnées.



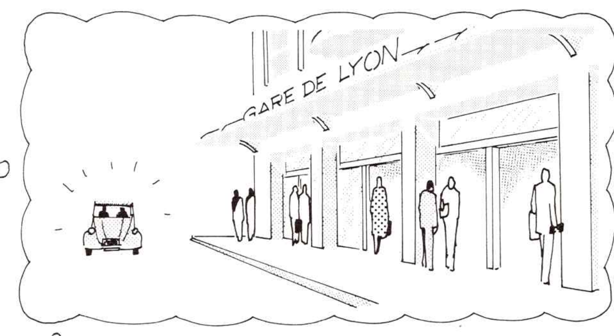


sigue

98) Il a laissé Colette à l'Opéra.



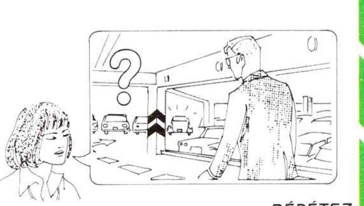
99) Puis il est passé à la Gare de Lyon.



100) Et ensuite seulement il est rentré chez lui.



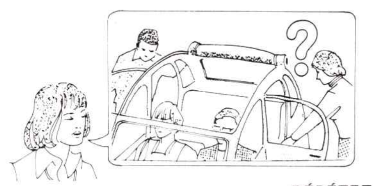
101) Où Paul est-il allé ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

102) Paul est allé chercher sa voiture.

103) Où les amies de Paul sont-elles montées ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

104) Ses amies sont montées dans sa 2cv.

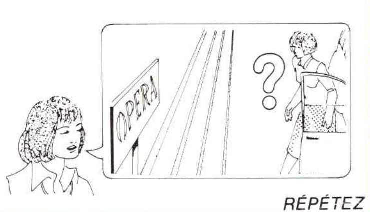
105) Qu'a fait alors Paul ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

106) Il les a accompagnées.

107) Où a-t-il laissé Colette ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

108) Il a laissé Colette à l'Opéra.

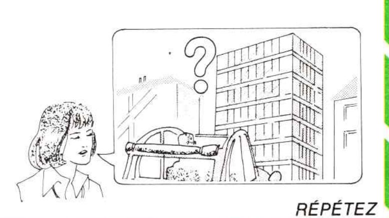
109) Puis, où est-il passé ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

110) Il est passé à la Gare de Lyon.

111) Qu'a-t-il fait ensuite seulement ? *RÉPONDEZ*

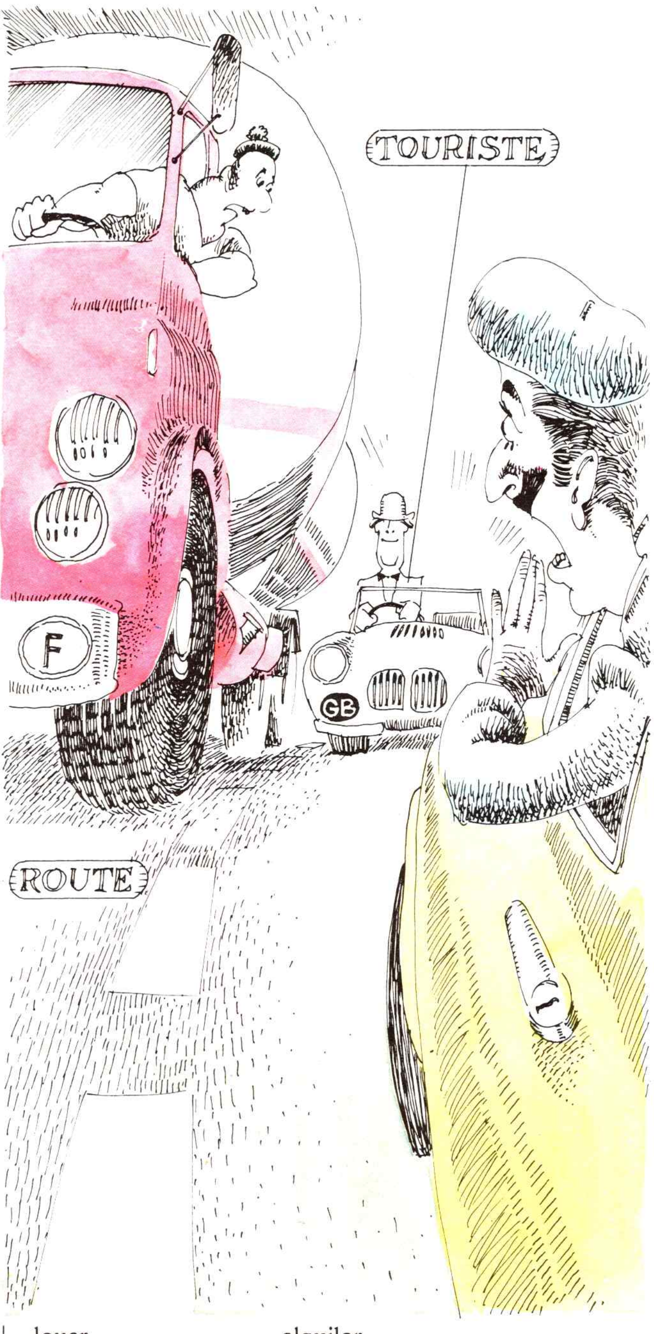


RÉPÉTEZ

112) Ensuite seulement il est rentré chez lui.

B/Vocabulaire

Unité 10



VOCABULARIO

agenda	agenda
agréable	agradable
barque	barca
bateau	buque
bois	bosque; madera
bord (*masc.*)	borde, margen, orilla
cathédrale	catedral
coin	rincón
délicieux	delicioso
directement	directamente
direction	dirección
droit (*adv.*)	derecho
droite (*sust.*)	derecha
économie	economía, ahorro
exposition	exposición
feu	fuego, semáforo
gauche	izquierda
lac	lago
librairie	librería
loin (*adv.*)	lejos
long (*adj.; fem.: longue*)	largo
même	mismo/a
moment	momento
palais	palacio
pardon!	disculpe, perdón
parisien (*sust.*)	parisino
passant	transeúnte
pizzeria	pizzería
politique (*adj.*)	político
près (*adv.*)	cerca
route	ruta, carretera
sortie	salida
titre	título
touriste	turista
tout droit	siempre recto
tout près	muy cerca
travail	trabajo
vers	hacia

Verbos

adorer	adorar
continuer	continuar
décider	decidir
indiquer	indicar
louer	alquilar
noter	anotar, advertir
ramer	remar
tourner	dar vueltas

Nombres propios de persona

Colette	*Danièle*
Colette	Daniela
Sophie	*Valérie*
Sofía	Valeria

C/Lecture

Unité 10

Un dimanche après-midi de printemps, Janine et Monique ont décidé d'aller au Bois de Boulogne. Elles ont quitté Paris en voiture vers trois heures, et bientôt elles sont arrivées au bord du lac. Monique adore ramer, alors elles ont loué une barque, et ont fait une longue promenade en bateau. Quel moment délicieux ! Le retour en ville est moins agréable : le beau temps a donné la même idée à beaucoup de parisiens !

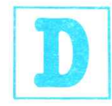


EJERCICIO DE COMPRENSIÓN

Conteste a las preguntas:

1 - Un dimanche après-midi de printemps, qu'ont décidé Janine et Monique ?
2 - A quelle heure ont-elles quitté Paris en voiture ?
3 - Bientôt où sont-elles arrivées ?
4 - Pourquoi ont-elles loué une barque ?
5 - Qu'ont-elles fait alors ?
6 - Le retour en ville est-il agréable ?
7 - Pourquoi le retour en ville est-il moins agréable ?

Pris sur le vif




à droite


à gauche


tout droit

PERDONE, ¿PARA IR A...?

La señora Durand no sabe dónde está la *rue de Rivoli.*

Mme Durand : Pardon, Monsieur ! La rue de Rivoli, s'il vous plaît ?
Le passant : Vous tournez à droite, puis vous prenez la première rue à gauche.
Madame Durand : Merci, Monsieur. Est-ce loin d'ici ?
Le passant : Non, c'est tout près.



La señora Passot orienta a una muchacha que busca una oficina de correos.

Mme Passot : Que cherches-tu ?
L'enfant : Je cherche la poste.
Mme Passot : Elle n'est pas loin. Tu tournes à gauche au coin de la rue ... et c'est tout droit.
L'enfant : Merci, Madame.





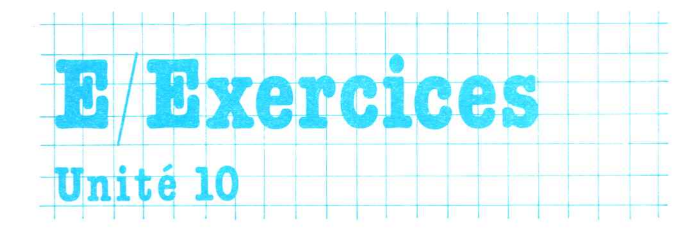
Un turista pregunta a un guardia por la carretera hacia Quiberon, localidad costera de Bretaña.

Le touriste : Pardon, Monsieur, la route pour Quiberon, s'il vous plaît ?
L'agent : Vous continuez tout droit, puis vous prenez la direction de Lorient. A la sortie de la ville, au deuxième feu, vous tournez à gauche et c'est indiqué.
Le touriste : Merci, Monsieur.
L'agent : A votre service.









E/Exercices

Unité 10

Ejercicio 1

Transforme las siguientes frases como en los ejemplos.

- Tu regardes le film.
  Tu le regardes.
- Tu as accompagné tes amis à l'école.
  Tu les a accompagnés à l'école.

1 - Tu regardes le film.
2 - Tu as accompagné tes amis à l'école.
3 - Vous prêtez votre voiture à Jacques.
4 - Ils ont raté le train.
5 - Je fais vite mon travail.
6 - Nous avons présenté Colette et Janine à nos amis.
7 - Elle rentre la voiture au garage.
8 - Il a acheté des livres chez Gibert.

Ejercicio 2

Pase las siguientes frases del presente al pretérito perfecto.

- Je vais à la poste.
  Je suis allé à la poste.

1 - Je vais à la poste.
2 - Marie arrive à cinq heures.
3 - Les deux amies rentrent dans une librairie.
4 - Pierre et moi, nous restons à Paris, deux semaines.
5 - Sophie et Anne viennent directement de Lyon.
6 - Il passe chez moi, ce matin.
7 - Tu laisses ta voiture au parking.
8 - Vous rentrez chez vous à midi.

Ejercicio 3

Complete las siguientes frases con ayuda de los dibujos.



- Es-tu ... en retard au bureau ?
  Es-tu arrivé en retard au bureau.

1 - Es-tu ... en retard au bureau ?



2 - J'ai ... un film à la Tv.

3 - Ils vont à la ... acheter des livres.

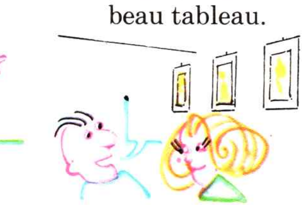


4 - Avez-vous visité la cathédrale de Chartres ? Oui, nous ... avons ...

5 - Monsieur, ... à droite.



6 - A l' ... Chardin, nous avons vu un beau tableau.



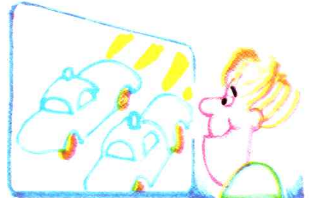
7 - ... dimanche, les parisiens vont au Bois de Boulogne.

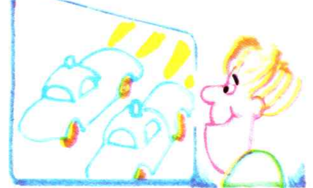


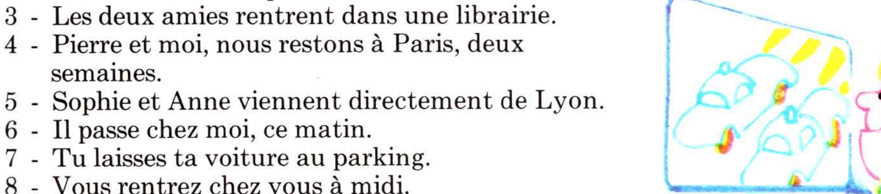
8 - Ils sont allés à Lyon ... voiture.



9 - Paul ... beaucoup les films policiers.







10 - Monique et Valérie sont ... à Versailles.





F/Grammaire

Unité 10

VERBES EN " ER " : INDICATIF PASSÉ COMPOSÉ AVEC " ÊTRE "

Je **suis allé** à la poste.
Tu **es allé** à la poste.
Nous **sommes allés** à la poste.
Vous **êtes allés** à la poste.
Pierre **est arrivé** ce matin.
Anne **est arrivée** ce matin.
Pierre et Anne **sont arrivés** ce matin.
Marie et Janine **sont arrivées** ce matin.

Il **n'est pas allé** à la gare.
Marie, **est-elle allée** à Lyon ?

Los verbos intransitivos (cfr. unidad 8, p. 128) suelen formar el pretérito perfecto de indicativo con las formas del presente del verbo *être* seguidas del participio pasado del verbo que indica acción.
Adviértase que el participio pasado combinado con el auxiliar *être* concuerda siempre en francés en género y número con el sujeto de la acción expresada por el verbo.
Para el empleo del pretérito perfecto en frases negativas e interrogativas es válido cuanto hemos explicado en las unidades 8, p. 128, y 9, p. 144.

PRONOMS PERSONNELS COMPLÉMENT

Est-ce que tu rencontres *Paul et Marie* ?
Oui, je **les** rencontre à la fac.

Est-ce que tu **me** déposes rue Molière ?
Je **te** dépose où tu veux.

Et *nous* ? Est-ce que tu **nous** laisses à l'Opéra ?
Oui, je **vous** laisse à l'Opéra.

Presentamos en el cuadro las formas de los pronombres personales complemento *en función de objeto* (cfr. unidad 9, p. 144) correspondientes a la tercera persona del plural y a la primera y segunda personas del singular y del plural.

VERBES IRRÉGULIERS : PARTICIPE PASSÉ

J'ai **vu** Pierre à la fac.
Je suis **venu** au rendez-vous.

Lo mismo que en castellano, existe en francés gran número de verbos, muchos de ellos muy usados, que por razones vinculadas a la evolución histórica de la lengua no se rigen por los modelos de conjugación: son los *verbos irregulares*; ej.: *devoir, pouvoir, vouloir, venir, voir.* Suelen ser irregulares también en el participio pasado. En esta unidad hemos observado la forma irregular de "venir": *venu,* y de "voir": *vu.*
De ahora en adelante, el participio pasado de los verbos irregulares aparecerá señalado a pie de página en la "conversation".

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

3 - Vous la prêtez à Jacques.
4 - Ils l'ont raté.
5 - Je le fais vite.
6 - Nous les avons présentées à nos amis.
7 - Elle la rentre au garage.
8 - Il les a achetés chez Gibert.

Ejercicio 2

2 - Marie est arrivée à cinq heures.
3 - Les deux amies sont rentrées dans une librairie.
4 - Pierre et moi, nous sommes restés à Paris, deux semaines.
5 - Sophie et Anne sont venues directement de Lyon.
6 - Il est passé chez moi, ce matin.
7 - Tu as laissé ta voiture au parking.
8 - Vous êtes rentrés chez vous à midi.

Ejercicio 3

2 - vu
3 - librairie
4 - l'avons visitée
5 - tournez
6 - exposition
7 - Le
8 - en
9 - aime
10 - allées

Ejercicio de comprensión

1 - Janine et Monique ont décidé d'aller au Bois de Boulogne.
2 - Elles ont quitté Paris en voiture vers trois heures.
3 - Bientôt elles sont arrivées au bord du lac.
4 - Elles ont loué une barque parce que Monique adore ramer.
5 - Elles ont fait une longue promenade en bateau.
6 - Le retour en ville est moins agréable.
7 - Parce que le beau temps a donné la même idée à beaucoup de parisiens.

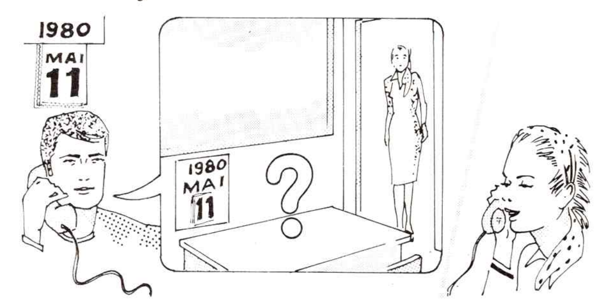
A/Conversation

Unité 11

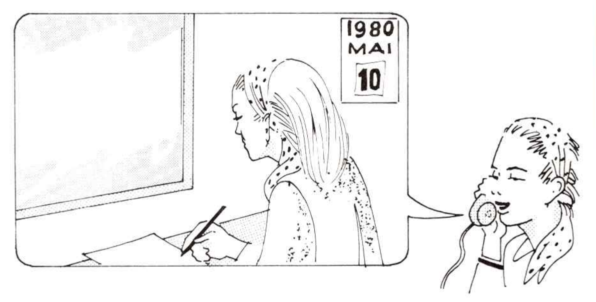


ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

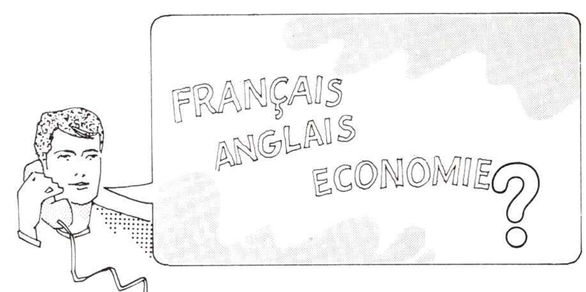
1) As-tu un devoir surveillé aujourd'hui ?



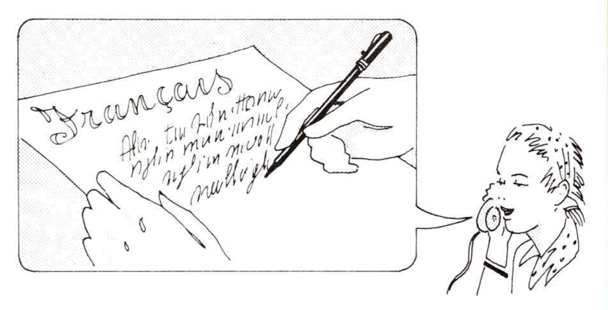
2) Non, j'ai eu un devoir surveillé hier.

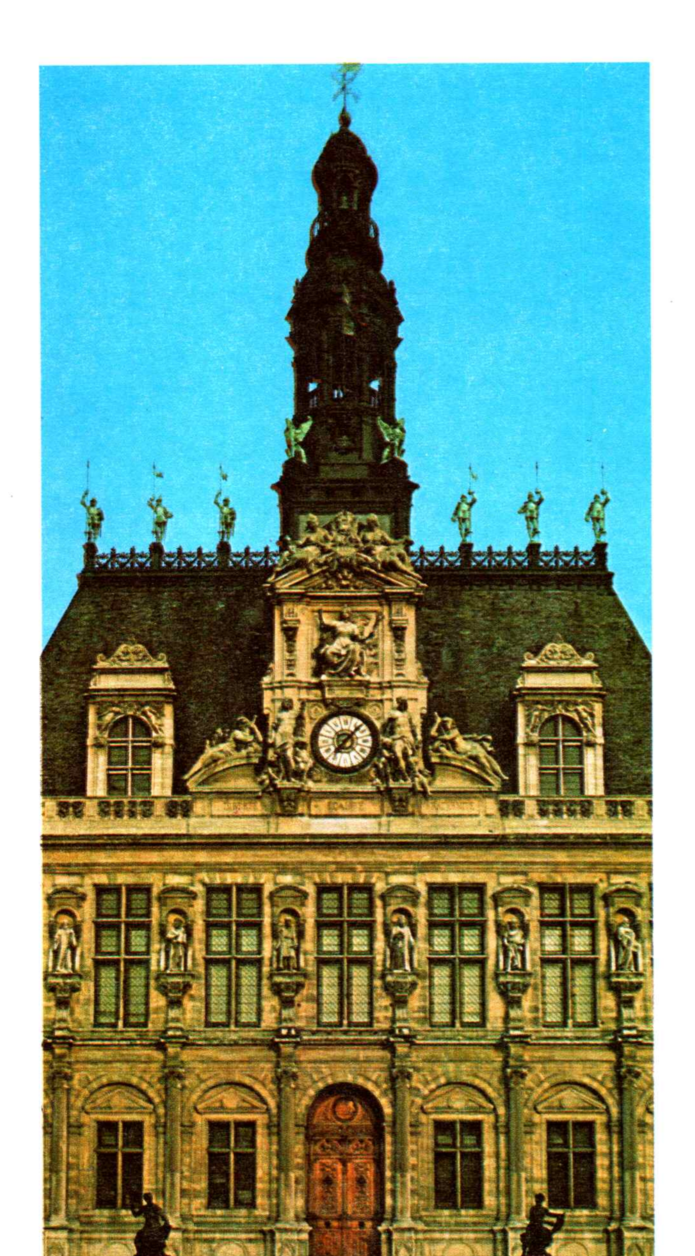


3) En quelle matière ?



4) J'ai eu un devoir surveillé de français.





IGDA-Rives

sigue

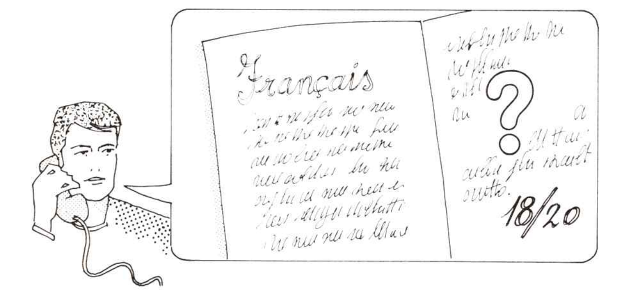
5) A-t-il été facile ?



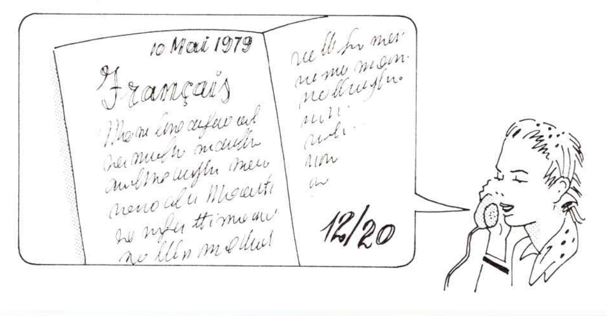
6) Non, il n'a pas été facile.



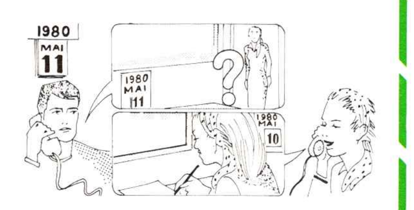
7) Es-tu bonne en français ?



8) Oui, la dernière fois, j'ai eu douze sur vingt.



9) As-tu un devoir surveillé aujourd'hui ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

10) Non, j'ai eu un devoir surveillé hier.

11) En quelle matière ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

12) J'ai eu un devoir surveillé de français.

13) A-t-il été facile ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

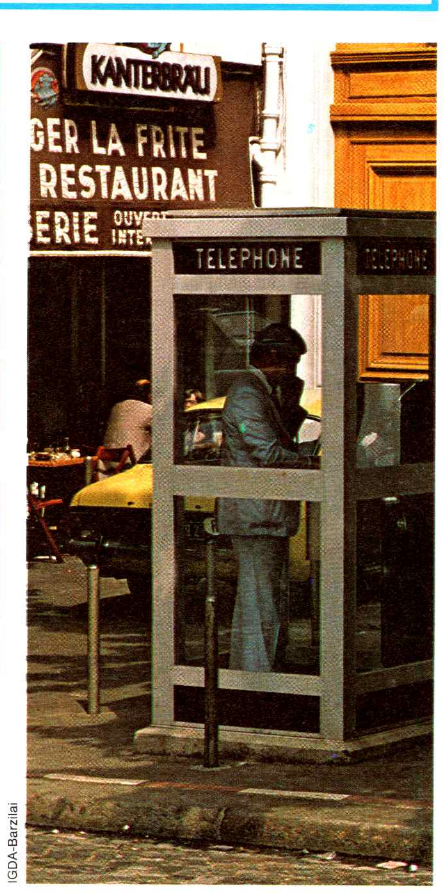
14) Non, il n'a pas été facile.

15) Es-tu bonne en français ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

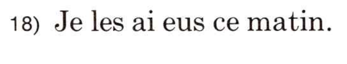
16) Oui, la dernière fois, j'ai eu douze sur vingt.



IGDA-Barzilai

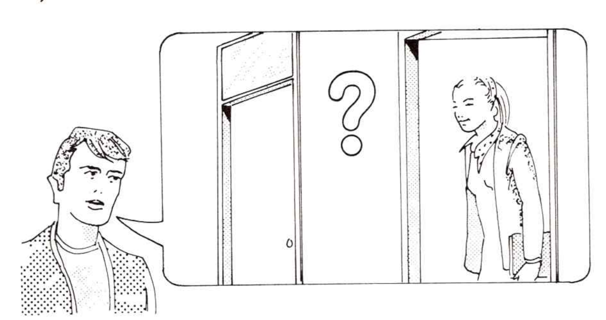
17) As-tu eu les résultats de ton examen ?



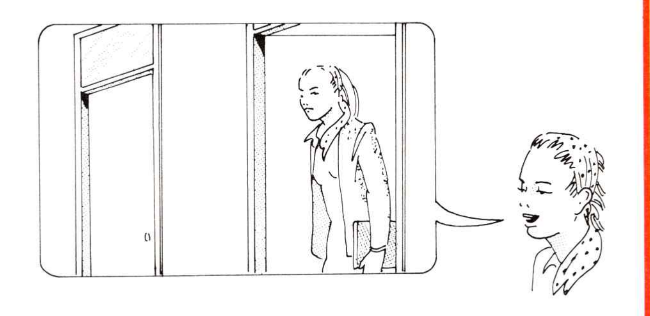

18) Je les ai eus ce matin.



19) As-tu été contente du résultat ?



20) Non, je n'ai pas été contente du résultat.



21) Paul et Sophie ont-ils été plus heureux ?



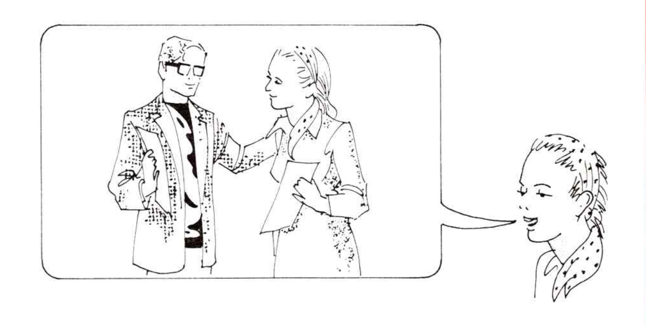
22) Oui, ils ont été plus heureux.



23) Pourquoi ?

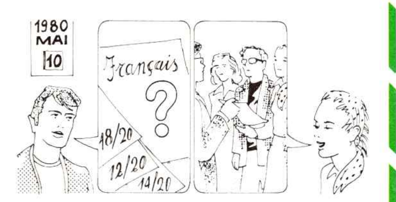


24) Parce qu'ils ont eu une mention.



25) As-tu eu les résultats de ton examen ?

RÉPONDEZ

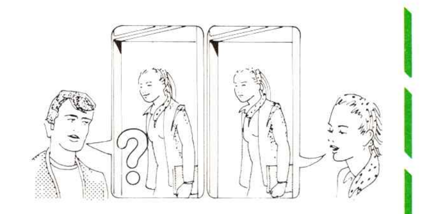


RÉPÉTEZ

26) Je les ai eus ce matin.

27) As-tu été contente du résultat ?

RÉPONDEZ

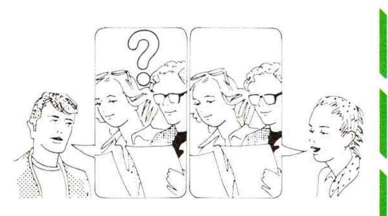


RÉPÉTEZ

28) Non, je n'ai pas été contente du résultat.

29) Paul et Sophie ont-ils été plus heureux ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

30) Oui, ils ont été plus heureux.

31) Pourquoi ?

RÉPONDEZ



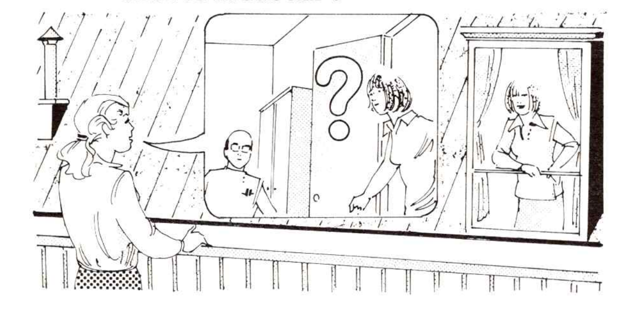
RÉPÉTEZ

32) Parce qu'ils ont eu une mention.



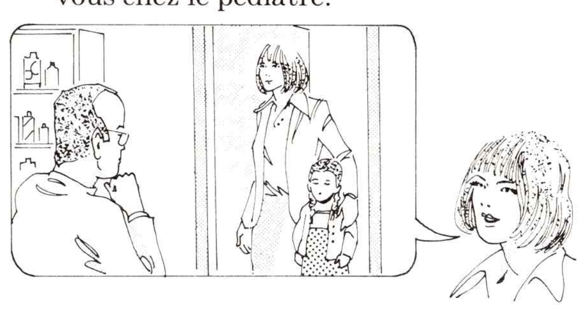
A. Vergani

33) Avez-vous eu un rendez-vous chez le médecin ?

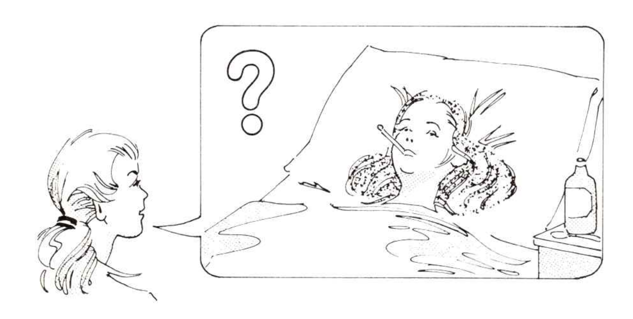


34) Oui, nous avons eu un rendez-vous chez le pédiâtre.

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



35) Votre fille est-elle malade ?



36) Non, maintenant elle va bien.



sigue

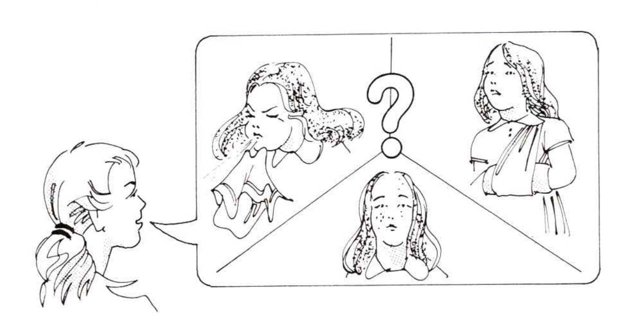
37) Alors quand a-t-elle été malade ?



38) Elle a été malade le mois dernier.



39) Qu'a-t-elle eu ?



40) Elle a eu la rougeole.



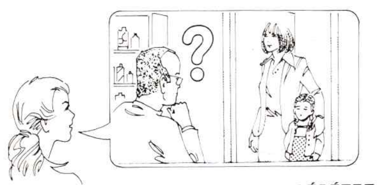
41) Vos enfants ont-ils eu la rougeole ?



42) Non, ils n'ont pas encore eu la rougeole.



43) Avez-vous eu un rendez-vous chez le médecin ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

44) Oui, nous avons eu un rendez-vous chez le pédiâtre.

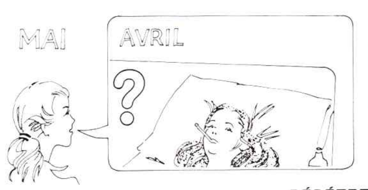
45) Votre fille est-elle malade ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

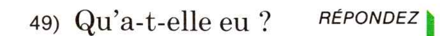
46) Non, maintenant elle va bien.

47) Alors quand a-t-elle été malade ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

48) Elle a été malade le mois dernier.



49) Qu'a-t-elle eu ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

50) Elle a eu la rougeole.

51) Vos enfants ont-ils eu la rougeole ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

52) Non, ils n'ont pas encore eu la rougeole.

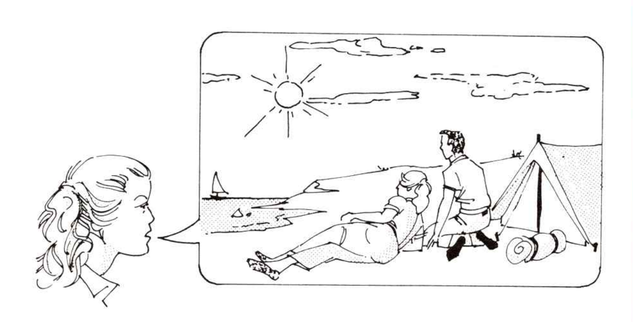


IGDA-Barzilai

53) Où êtes-vous allés hier ?



54) Hier, nous sommes allés à la mer. *ÉCOUTEZ*



55) Est-ce que vous êtes allés à Quiberon ?

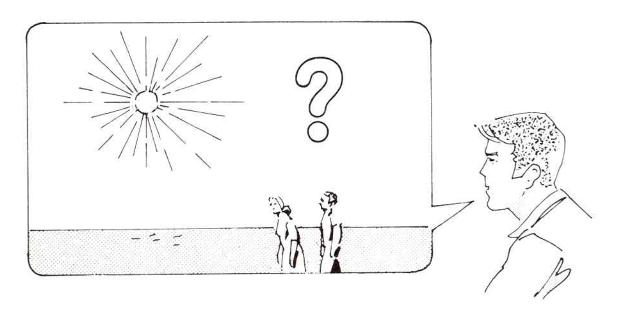


56) Oui, nous sommes allés à Quiberon.

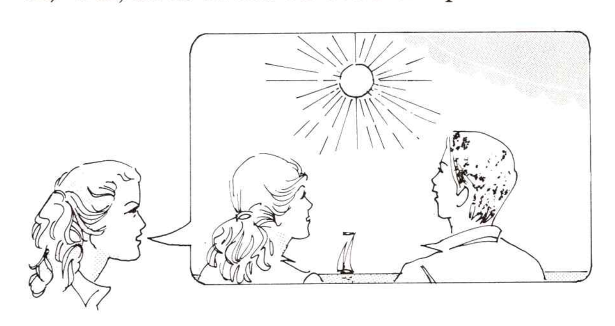


sigue

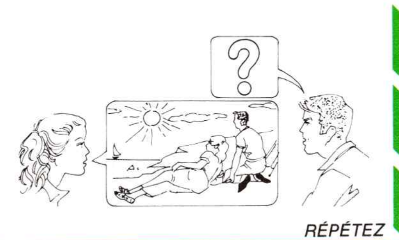
57) Avez-vous eu beau temps ?



58) Oui, nous avons eu beau temps.



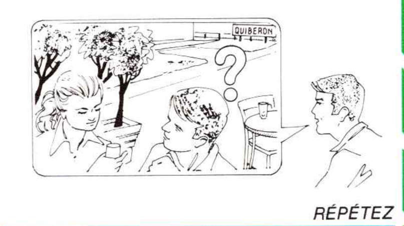
59) Où êtes-vous allés hier ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

60) Hier, nous sommes allés à la mer.

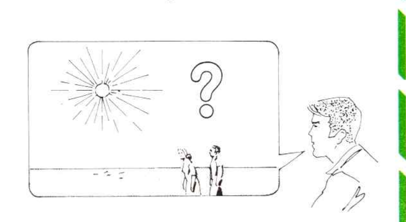
61) Est-ce que vous êtes allés à Quiberon ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

62) Oui, nous sommes allés à Quiberon.

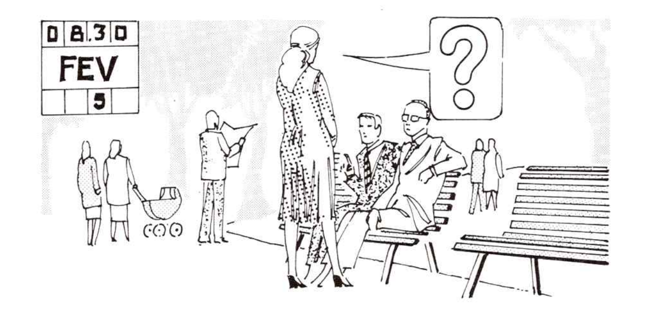
63) Avez-vous eu beau temps ? RÉPONDEZ



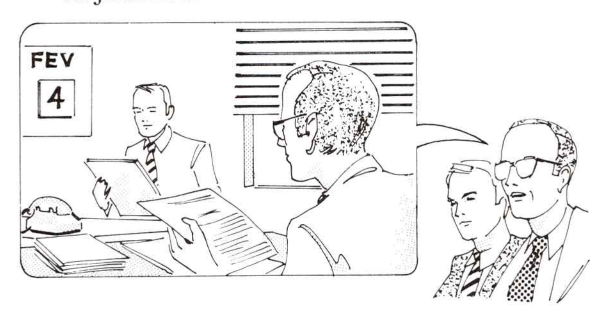
REPÉTEZ

64) Oui, nous avons eu beau temps.

65) Qu'avez-vous fait hier ?



66) Nous avons été au bureau toute la journée. ÉCOUTEZ



67) Avez-vous beaucoup de travail ?

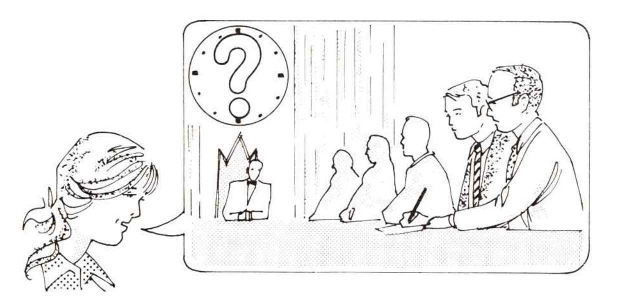


68) Nous avons eu une longue réunion.

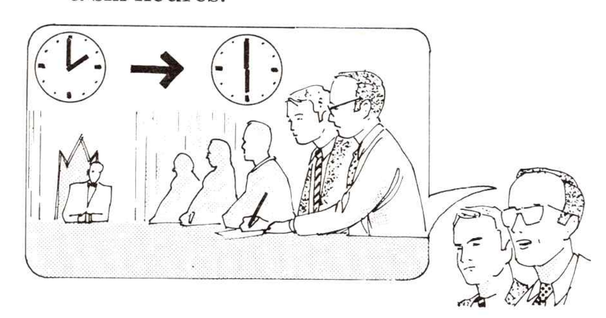


sigue

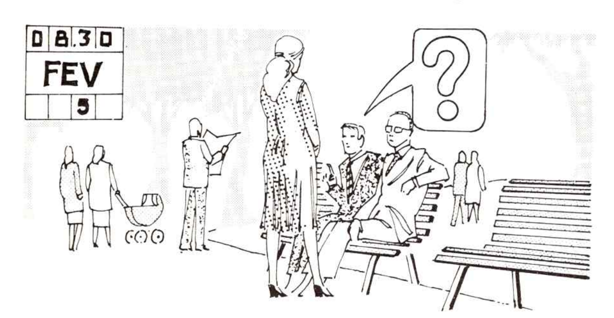
69) Combien de temps avez-vous été en réunion ?



70) Nous avons été en réunion de deux heures à six heures.



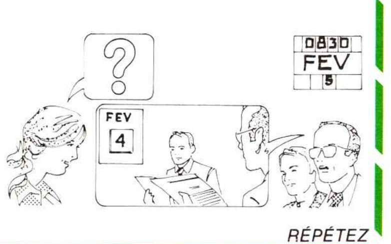
71) Et toi, as-tu eu un peu de temps libre, hier ?



72) Hélas, non ! J'ai corrigé des copies.



73) Qu'avez-vous fait hier ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

74) Nous avons été au bureau toute la journée.

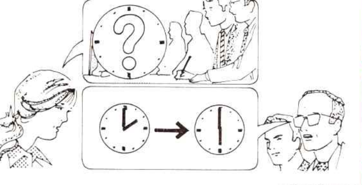
75) Avez-vous beaucoup de travail ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

76) Nous avons eu une longue réunion.

77) Combien de temps avez-vous été en réunion ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

78) Nous avons été en réunion de deux heures à six heures.

79) Et toi, as-tu eu un peu de temps libre, hier ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

80) Hélas, non ! J'ai corrigé des copies.

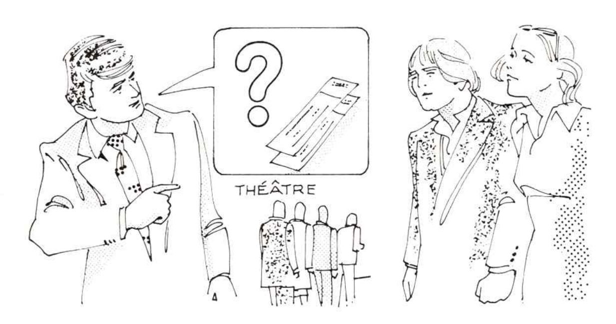


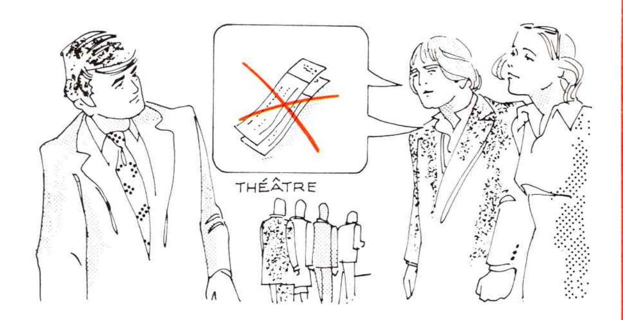
IGDA-Barzilai

81) Avez-vous eu vos billets pour le théâtre ?

82) Non, nous ne les avons pas eus.

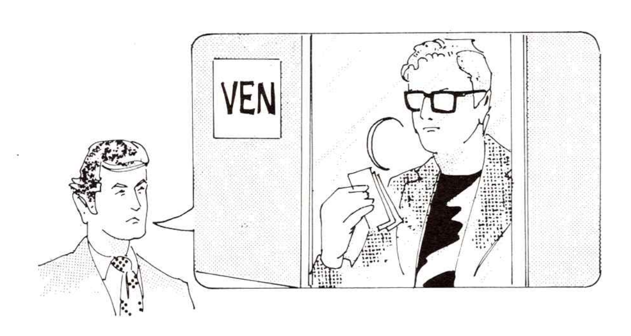
ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

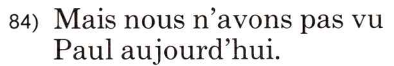




83) C'est bizarre ! Pourtant, Paul les a achetés.

84) Mais nous n'avons pas vu Paul aujourd'hui.







85) Pourquoi ne téléphonons-nous pas à Paul ?

86) C'est une bonne idée !

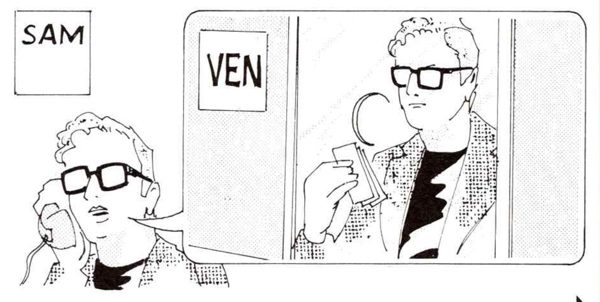




87) Paul, as-tu acheté les billets pour le théâtre ?

88) Oui, je les ai achetés hier.





sigue

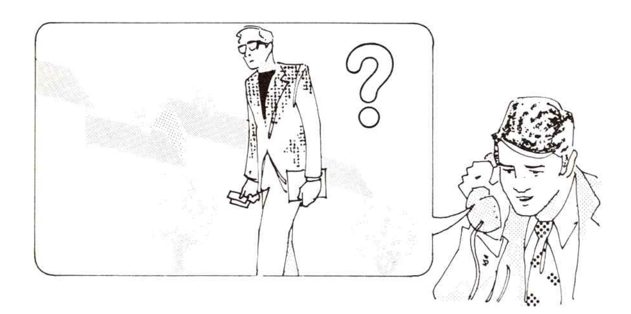
89) As-tu les billets pour Jacques et Sophie ?



90) Oui, j'ai leurs billets.



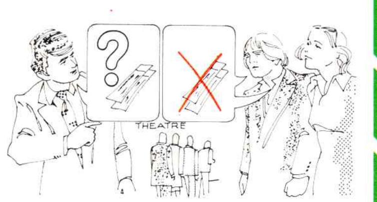
91) Pourquoi ne les as-tu pas apportés ?



92) Parce que j'ai été occupé toute la journée.



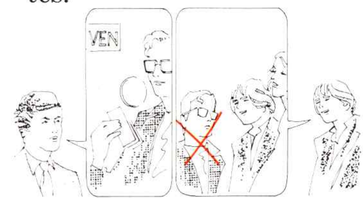
93) Avez-vous eu vos billets pour le théâtre ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

94) Non, nous ne les avons pas eus.

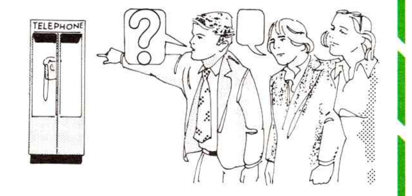
95) C'est bizarre ! Pourtant, Paul les a achetés. *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

96) Mais nous n'avons pas vu Paul aujourd'hui.

97) Pourquoi ne téléphonons-nous pas à Paul ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

98) C'est une bonne idée !

99) Paul, as-tu acheté les billets pour le théâtre ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

100) Oui, je les ai achetés hier.

101) As-tu les billets pour Jacques et Sophie ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

102) Oui, j'ai leurs billets.

103) Pourquoi ne les as-tu pas apportés ? *RÉPONDEZ*



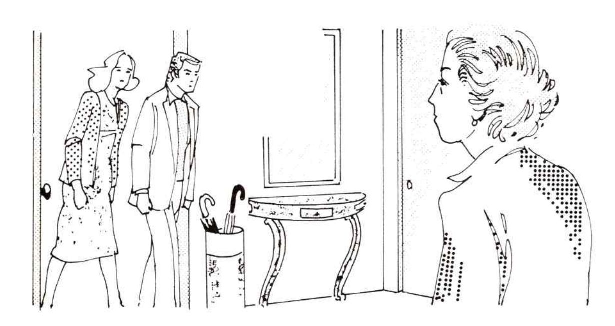
RÉPÉTEZ

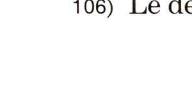
104) Parce que j'ai été occupé toute la journée.



ÉCOUTEZ

105) J'ai été occupé toute la journée.





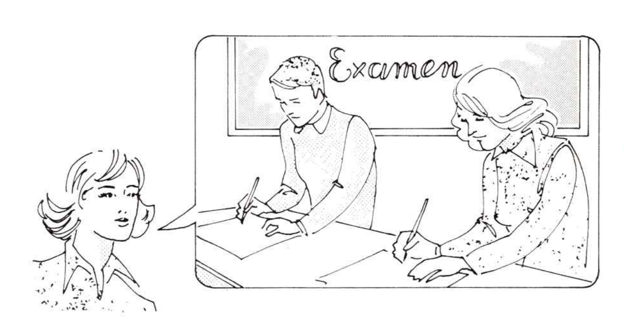
106) Le devoir surveillé a été facile.



107) Nous avons été contents de notre examen.

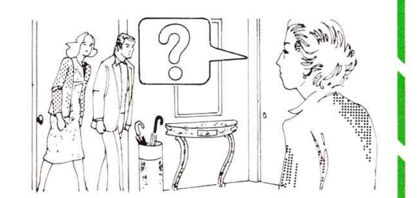


108) Nos examens n'ont pas été difficiles.



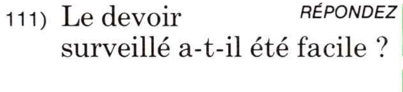
RÉPONDEZ

109) Qu'as-tu fait hier ?



RÉPÉTEZ

110) J'ai été occupé toute la journée.



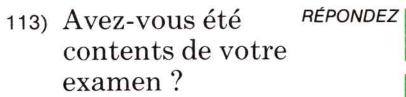
RÉPONDEZ

111) Le devoir surveillé a-t-il été facile ?



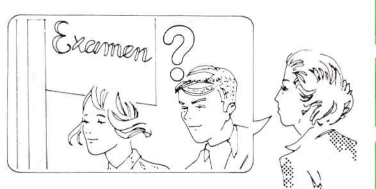
RÉPÉTEZ

112) Oui, le devoir surveillé a été facile.



RÉPONDEZ

113) Avez-vous été contents de votre examen ?



RÉPÉTEZ

114) Nous avons été contents de notre examen.

RÉPONDEZ

115) Vos examens ont-ils été difficiles ?



RÉPÉTEZ

116) Nos examens n'ont pas été difficiles.





IGDA-Barzilai

B / Vocabulaire

Unité 11

VOCABULARIO

absolument	en absoluto, desde luego
actrice	actriz
arbitre	árbitro
avril	abril
bac (*abrev.*)	bachillerato
billet	billete
bizarre	extraño, insólito
bon (*fem.*: bonne)	bueno
ça	esto
chaleur (*fem.*)	calor
copie	copia
coup	golpe, trago, vez
devoir	deber
devoir surveillé	deber hecho en clase
difficile	difícil
envie	ganas, envidia
extraordinaire	extraordinario
facile	fácil
février	febrero
fois	vez
frais	fresco
génial	genial
heureux	feliz
inoubliable	inolvidable
jour	día
journée	jornada
malade (*adj.*)	enfermo
mars	marzo
matière	materia
mention	mención
mer	mar
mère	madre
mieux	mejor
mois	mes
moyenne	media
occupé	ocupado
on (*pron. indef.*)	se
partie	partida
pédiâtre	pediatra
physique (*sust.*)	físico
pourtant	sin embargo
présence	presencia
résultat	resultado
réunion	reunión
rôle	papel
rougeole (*fem.*)	sarampión
spectacle	espectáculo
surveillé	vigilado
tant	tanto, hasta tal punto
tant mieux	tanto mejor
tout d'un coup	de pronto
victoire	victoria
vitalité	vitalidad

Verbos

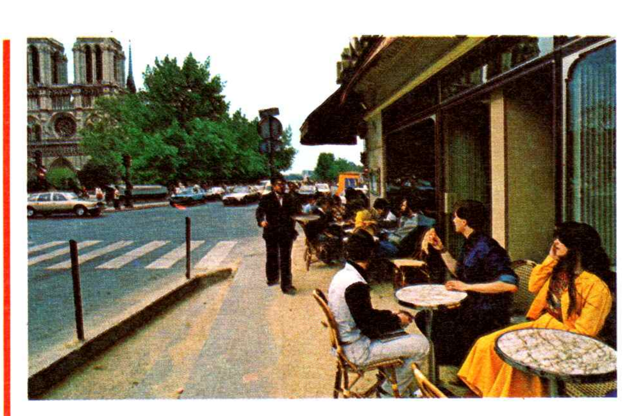
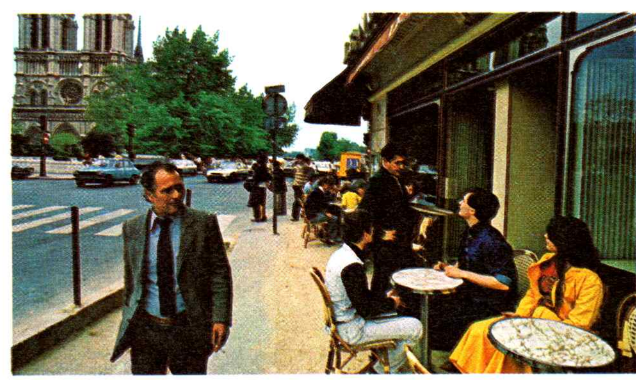
apporter	traer
arroser	regar, mojar, celebrar
bosser	fatigarse, trabajar
changer	cambiar
corriger	corregir
gagner	ganar
occuper	ocupar
surveiller	vigilar

bon este adjetivo significa "bueno": **une bonne fille** (=una buena chica) y "hermoso": **c'est une bonne journée** (=es un hermoso día). Pero tiene también el valor de "capaz": **un bon élève** (=un buen alumno), **un bon médecin** (=un buen médico). Adviértase la expresión **être bon en** (=ser diestro o capaz en algo): *Pierre est bon en anglais* (=Pedro es bueno en inglés).

coup este sustantivo aparece en múltiples contextos, a menudo coloquiales, adquiriendo en cada ocasión significados precisos. Entre los más conocidos recordamos: **être dans le coup** (=estar al corriente *de algo reservado*); **ne pas être dans le coup** (=no estar al corriente, estar al margen); **sur le coup** (=al momento); **boire à petits coups** (=beber a sorbitos); **ce coup-ci c'est le bon!** (=esta es la oportunidad!); **d'un coup** (=de una vez); **tout à coup** (=de pronto).

C/Dialogue

Unité 11


IGDA-Sappa


A LA TERRASSE D'UN CAFÉ

Pierre : Garçon !
Le garçon : J'arrive tout de suite.
Pierre : Que veux-tu boire ?
Jean-Paul : Un coca bien frais. Et toi ?
Pierre : Moi aussi. Quelle chaleur, tout d'un coup !
Jean-Paul : Tant mieux !
Pierre : Oui, l'hiver a été vachement long.
Jean-Paul : Ce beau temps ne donne pas envie de bosser*.
Pierre : C'est bien vrai ! Pourtant, demain j'ai un devoir surveillé de physique, le dernier avant le bac ...
Jean-Paul : Tu es bon en physique ?
Pierre : La moyenne ... et encore ... les bons jours** !

* *Ce beau temps ne donne pas envie de bosser:* esta frase puede traducirse al castellano como: "Este buen tiempo quita las ganas de trabajar; con este buen tiempo no dan ganas de trabajar".
** *La moyenne... et encore... les bons jours!:* esta frase se puede traducir como: "Más o menos aceptable; mediano... y gracias".

Pris sur le vif





¿QUÉ TE PARECE?

Dos amigos salen del estadio después del partido de fútbol entre el Racing de Estrasburgo y el Saint-Étienne.

Paul : On a gagné[1] !
Jacques : Quelle partie ! Trois à un.
Paul : Le Racing a joué comme un chef !
Jacques : Pourtant l'arbitre ...
Paul : C'est bien vrai ... Mais on les a eus, les Verts[2] !
Jacques : Allons boire un coup !
Paul : Tu as raison : allons arroser notre victoire sur les Verts.

Al salir del *Théâtre d'Orsay* después de haber visto "Harold et Maud".

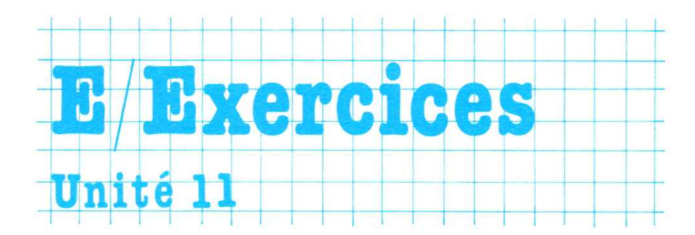
M. Blanc : Un spectacle inoubliable ! N'est-ce pas votre avis ?
M. Passot : Absolument. Madeleine Renaud a été extraordinaire, comme d'habitude.
Mme Blanc : C'est vrai, ce rôle est fait pour elle !
Mme Passot : Quelle présence ! Quelle vitalité !
Mme Blanc : C'est vraiment une grande actrice.



Janine telefonea a su amiga para conocer su opinión sobre el "Misanthrope" de Vitez.

Janine : Allo, Brigitte ? Ici Janine, salut !
Brigitte : Salut, comment vas-tu ?
Janine : Bien ; as-tu été au théâtre hier soir ? As-tu aimé le " Misanthrope " de Vitez ?
Brigitte : Génial ! Ça[3] change de la Comédie Française !
Janine : Pourtant ma mère ...
Brigitte : Ta mère est comme ma mère, elles ne sont plus dans le coup !

[1] *On* es un pronombre indefinido que se emplea en el contexto de verbos impersonales, y equivale al castellano "se" o "nosotros". La frase *On a gagné!* se puede traducir como "¡Hemos ganado!".
[2] *Les Verts*, "los Verdes": se designa así a los jugadores del Saint-Étienne por el color de su camiseta.
[3] *Ça* es la forma familiar y coloquial del pronombre demostrativo *cela* (=esto), que en castellano suele sobreentenderse: *ça va?* (¿cómo vas?) *combien ça fait?* (=¿cuánto hace?).



Ejercicio 1

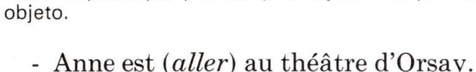
En las frases siguientes coloque el verbo *être* conjugado en las formas del pretérito perfecto; después pase cada frase de afirmativa a negativa, como en el ejemplo.

- Je ... content de mon examen.
  J'ai été content de mon examen.
  Je n'ai pas été content de mon examen.

1 - Je ... content de mon examen.
2 - Ils ... heureux de voir Paris.
3 - Vous ... bons en français.
4 - Notre fille ... malade.
5 - Ce voyage ... long.
6 - Nous ... libres.
7 - Vos chambres ... confortables.
8 - Le mois dernier ... chaud.

Ejercicio 2

En las frases siguientes use el participio pasado de los verbos dados entre paréntesis y en infinitivo. Atienda la concordancia entre el participio pasado y el sujeto o el pronombre personal objeto.



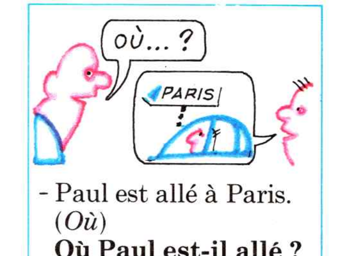
- Anne est (*aller*) au théâtre d'Orsay.
  Anne est allée au théâtre d'Orsay.

- As-tu (*aimer*) la partie ? Oui, je l'ai (*aimer*).
  As-tu aimé la partie ? Oui, je l'ai aimée.

1 - Anne est (*aller*) au théâtre d'Orsay.
2 - As-tu (*aimer*) la partie ? Oui, je l'ai (*aimer*).
3 - Avez-vous (*rencontrer*) Janine ? Oui, nous l'avons (*rencontrer*) chez Paul.
4 - Marie, as-tu (*être*) au cinéma hier soir ?
5 - Paul et Françoise n'ont pas (*être*) contents du résultat de leur examen.
6 - As-tu (*avoir*) les billets ? Oui, je les ai (*avoir*) hier.
7 - Paul, a-t-il (*téléphoner*) à sa mère ?
8 - Jacques, a-t-il (*avoir*) une mention ? Oui, il l'a (*avoir*).

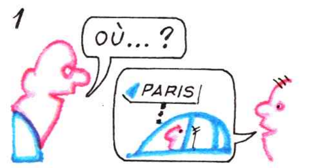
Ejercicio 3

Con ayuda de los dibujos y donde está indicado, empleando el adverbio interrogativo dado entre paréntesis, haga la pregunta que corresponde a cada una de las frases siguientes.



- Paul est allé à Paris. (*Où*)
  Où Paul est-il allé ?

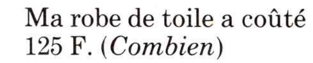
1



Paul est allé à Paris. (*Où*)

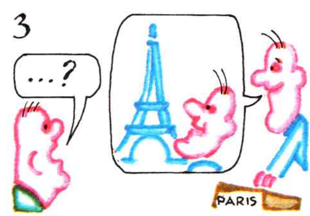
2





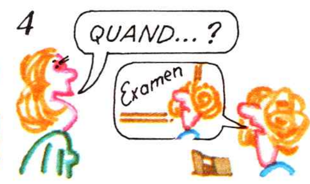
Ma robe de toile a coûté 125 F. (*Combien*)

3



J'ai été contente de voir Paris.

4



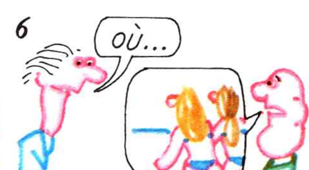
Nous avons eu un devoir surveillé ce matin. (*Quand*)

5



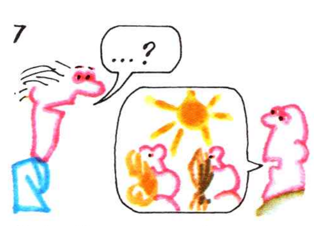
Oui, ils ont eu un rendez-vous chez le médecin.

6



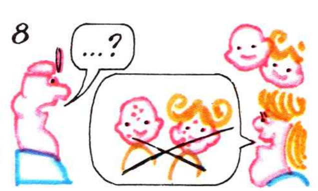
Hier, Marie et Sophie sont allées à la mer. (*Où*)

7



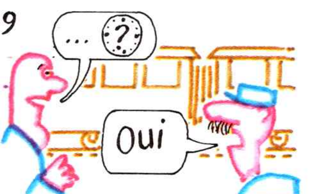
Oui, elles ont eu beau temps.

8



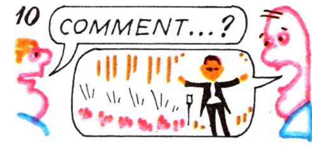
Non, nos enfants n'ont pas eu la rougeole.

9



Oui, le train est arrivé en retard.

10



Gilbert Bécaud a été extraordinaire, comme d'habitude. (*Comment*)

F/Grammaire

Unité 11


I. Barzilai

VERBES "ÊTRE" ET "AVOIR" : INDICATIF PASSÉ COMPOSÉ
J'ai **été** heureux de voir Françoise. Tu **as été** content de ton examen. Il / Elle **a été** extraordinaire. Nous **avons été** heureux de voir Françoise. Vous **avez été** contents de votre examen. Ils / Elles **ont été** extraordinaires.
J'**ai eu** beaucoup de travail. Tu **as eu** les billets hier. Il / Elle **a eu** beau temps. Nous **avons eu** beaucoup de travail. Vous **avez eu** les billets hier. Ils / Elles **ont eu** beau temps. **Les billets** ? Oui, je **les** ai **eus** hier. **La mention** ? Oui, Pierre **l'**a **eue**.

En el cuadro presentamos la conjugación del pretérito perfecto de indicativo de los verbos "être" y "avoir". Adviértase que el pretérito perfecto del verbo *être* se compone con el auxiliar *avoir* en las formas del indicativo presente, seguido del participio pasado de "être", "été", invariable en género y número. Obsérvese también que el participio pasado del verbo *avoir, eu,* concuerda en género y número con un pronombre personal objeto, de acuerdo con la regla del participio pasado que vimos en la unidad 9, p. 144.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

2 - Ils ont été heureux de voir Paris. / Ils n'ont pas été heureux de voir Paris.
3 - Vous avez été bons en français. / Vous n'avez pas été bons en français.
4 - Notre fille a été malade. / Notre fille n'a pas été malade.
5 - Ce voyage a été long. / Ce voyage n'a pas été long.
6 - Nous avons été libres. / Nous n'avons pas été libres.
7 - Vos chambres ont été confortables. / Vos chambres n'ont pas été confortables.
8 - Le mois dernier a été chaud. / Le mois dernier n'a pas été chaud.

Ejercicio 2

3 - Avez-vous rencontré Janine ? Oui, nous l'avons rencontrée chez Paul.
4 - Marie, as-tu été au cinéma hier soir ?
5 - Paul et Françoise n'ont pas été contents du résultat de leur examen.
6 - As-tu eu les billets ? Oui, je les ai eus hier.
7 - Paul, a-t-il téléphoné à sa mère ?
8 - Jacques, a-t-il eu une mention ? Oui, il l'a eue.

Ejercicio 3

2 - Combien ta robe de toile a-t-elle coûté ?
3 - As-tu été contente de voir Paris ? / Est-ce que tu as été contente ...
4 - Quand avez-vous eu un devoir surveillé ?
5 - Ont-ils eu un rendez-vous chez le médecin ? Est-ce qu'ils ont eu ...
6 - Hier, où Marie et Sophie sont-elles allées ?
7 - Ont-elles eu beau temps ? Est-ce qu'elles ont eu ...
8 - Vos enfants ont-ils eu la rougeole ? Est-ce que vos enfants ont eu ...
9 - Le train est-il arrivé en retard ? Est-ce que le train est arrivé ...
10 - Comment Gilbert Bécaud a-t-il été ?

A/Conversation

Unité 12

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

1) Où faisons-nous le repas de fin d'année ?



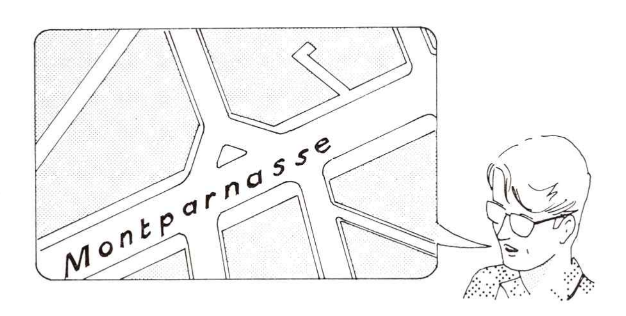
2) On peut aller dans un bistrot.



3) Pourquoi pas ? Où y a-t-il un bistrot sympathique ?



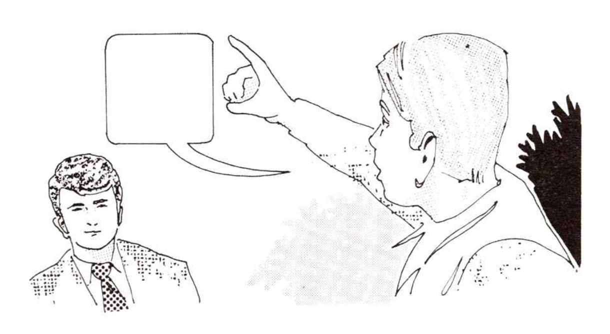
4) On peut aller à Montparnasse.



5) D'accord ! Qui veut venir ?



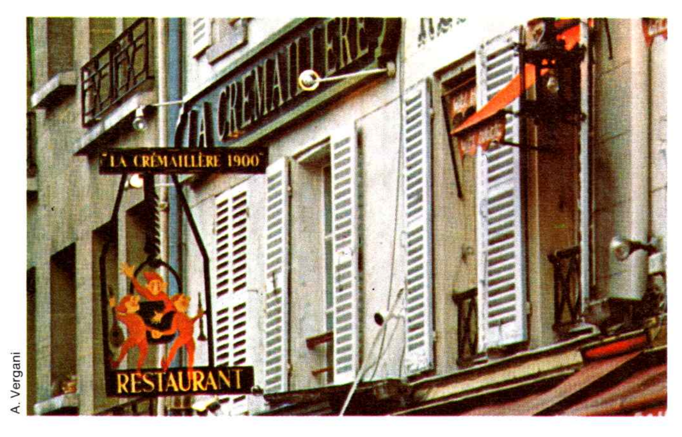
6) Moi, je peux venir.



7) Et toi, Monique ? Et toi, Olivier ?



sigue



A. Vergani

8) Oui, nous voulons bien venir mais...



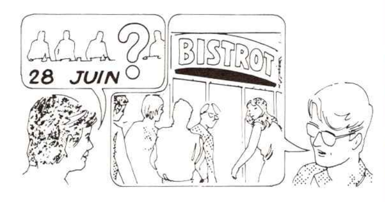
9) Mais qu'y a-t-il ?



10) Nous devons demander la permission à nos parents.



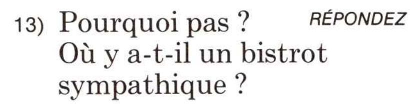
11) Où faisons-nous le repas de fin d'année ? RÉPONDEZ

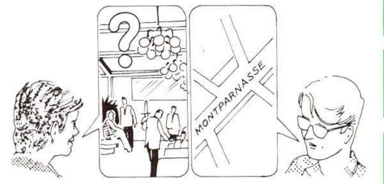


RÉPÉTEZ

12) On peut aller dans un bistrot.

13) Pourquoi pas ? Où y a-t-il un bistrot sympathique ? RÉPONDEZ





RÉPÉTEZ

14) On peut aller à Montparnasse.

15) D'accord ! Qui veut venir ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

16) Moi, je peux venir.

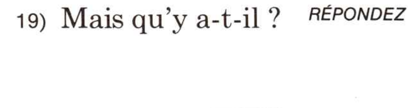
17) Et toi, Monique ? Et toi, Olivier ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

18) Oui, nous voulons bien venir mais...

19) Mais qu'y a-t-il ? RÉPONDEZ





RÉPÉTEZ

20) Nous devons demander la permission à nos parents.



C. Rives

21) Monique, que veux-tu ?



22) Maman, je te demande la permission...



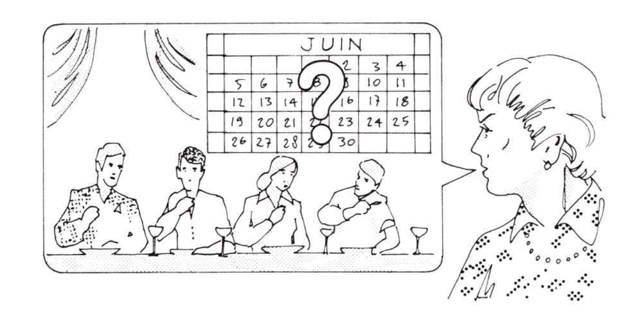
23) Quelle permission ?



24) La permission d'aller dîner avec mes camarades.



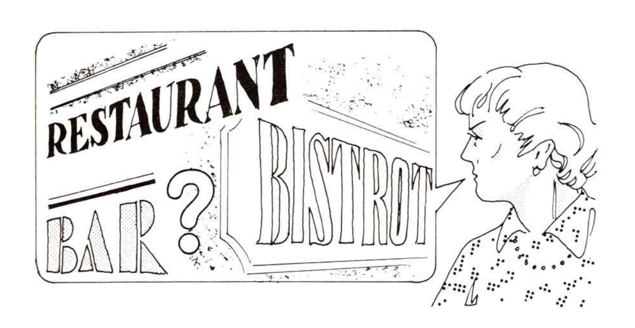
25) Quand est ce repas ?



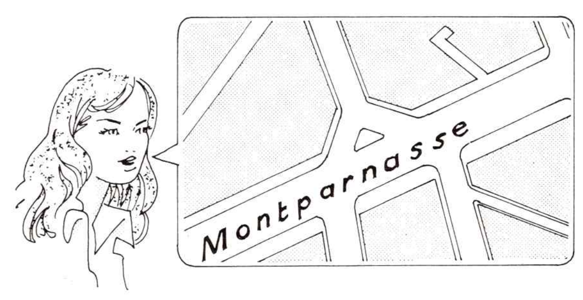
26) Samedi soir.



27) Où allez-vous dîner ?



28) Dans un bistrot à Montparnasse.



sigue

29) Alors tu me donnes la permission ?



30) Mais, bien sûr, je te donne la permission.



31) Monique, que veux-tu ?

RÉPONDEZ

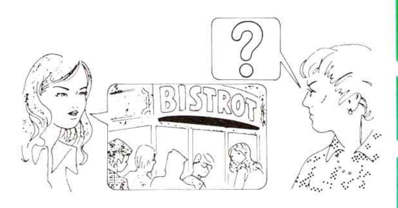


RÉPÉTEZ

32) Maman, je te demande la permission...

33) Quelle permission ?

RÉPONDEZ



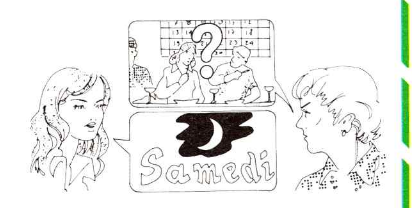
RÉPÉTEZ

34) La permission d'aller dîner avec mes camarades.

35) Quand est ce repas ?

RÉPONDEZ



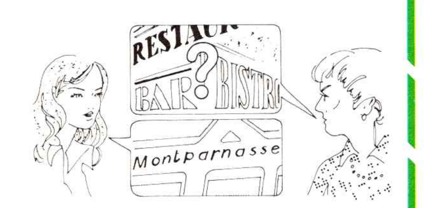


RÉPÉTEZ

36) Samedi soir.

37) Où allez-vous dîner ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

38) Dans un bistrot à Montparnasse.

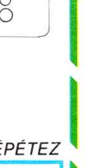
39) Alors tu me donnes la permission ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

40) Mais, bien sûr, je te donne la permission.

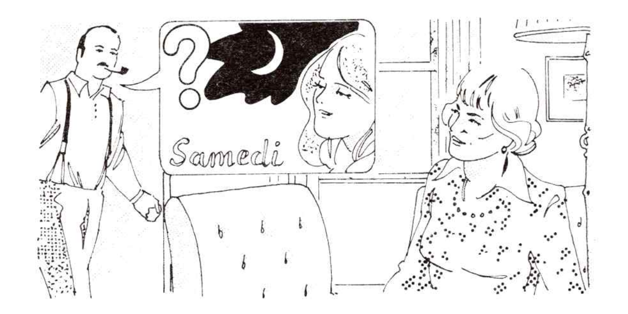




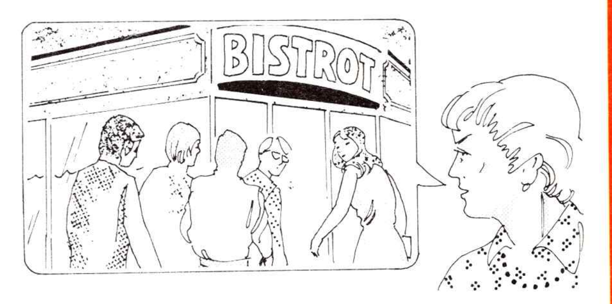
IGDA-Barzilai

ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ

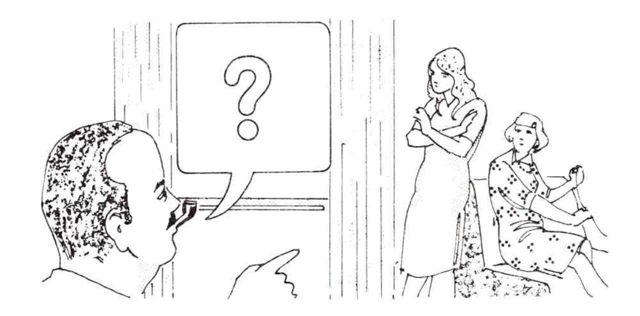
41) Où Monique veut-elle aller samedi soir ?



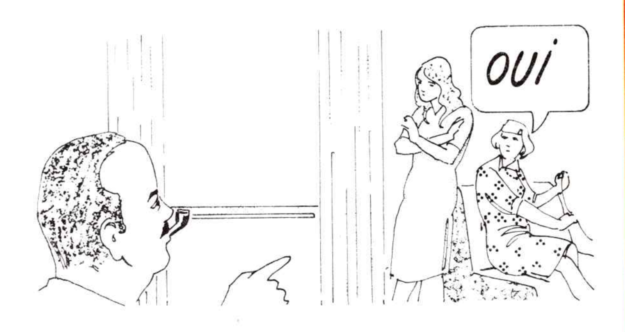
42) Samedi soir, Monique veut aller dîner avec ses camarades.



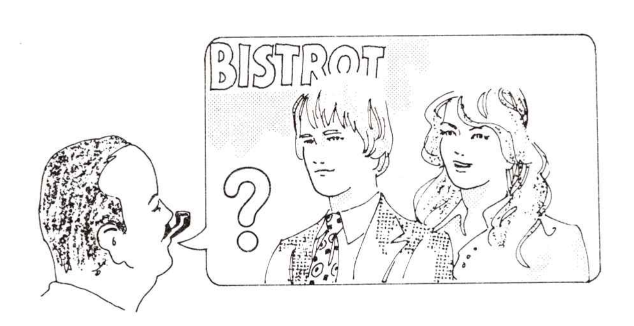
43) Lui as-tu donné la permission ?



44) Bien sûr, je lui ai donné la permission.



45) Monique, Olivier va-t-il dîner avec vous ?



46) Peut-être. Je lui téléphone tout de suite.



47) Allo ! Olivier ? As-tu demandé la permission à tes parents ?



48) Oui, je leur ai demandé la permission.



sigue

49) Et toi, Monique, viens-tu samedi soir ?



50) Oui, mes parents m'ont donné la permission.



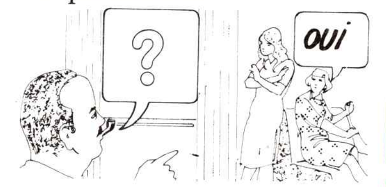
51) Où Monique veut-elle aller samedi soir ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

52) Samedi soir, Monique veut aller dîner avec ses camarades.

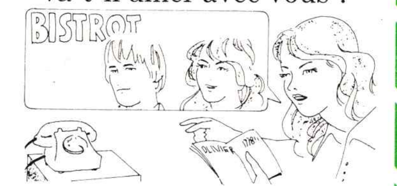
53) Lui as-tu donné la permission ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

54) Bien sûr, je lui ai donné la permission.

55) Monique, Olivier va-t-il dîner avec vous ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

56) Peut-être. Je lui téléphone tout de suite.

57) Allo ! Olivier ? As-tu demandé la permission à tes parents ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

58) Oui, je leur ai demandé la permission.

59) Et toi, Monique, viens-tu samedi soir ? RÉPONDEZ



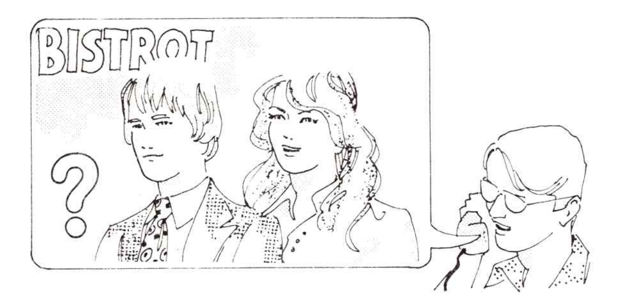
RÉPÉTEZ

60) Oui, mes parents m'ont donné la permission.



IGDA-Barzilai

61) Allo, Monique ? Olivier et toi, venez-vous au repas ?



62) Oui, nous venons au repas, samedi soir.



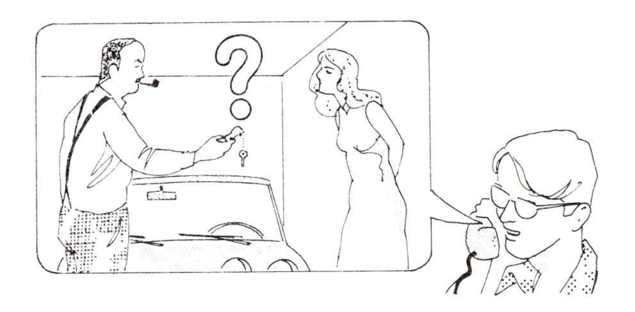
63) Alors vos parents vous ont donné la permission ?



64) Oui, ils nous ont volontiers donné la permission.



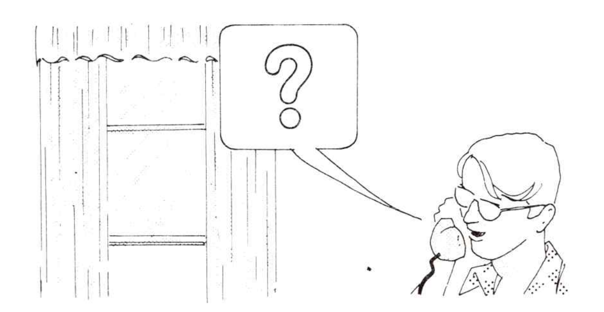
65) Ton père te prête sa voiture ?



66) Je ne lui ai pas encore demandé.



67) Comment peut-on faire ?

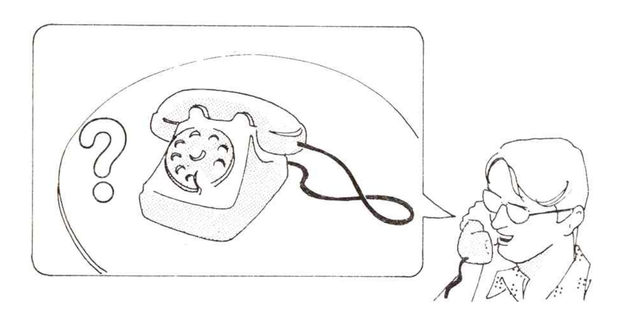


68) Je lui demande la voiture ce soir.

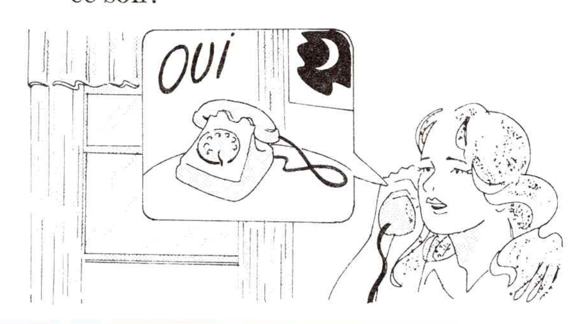


sigue

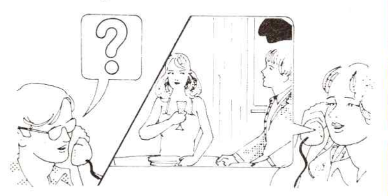
69) Et après tu me téléphones ?



70) Oui, d'accord, je te donne la réponse, ce soir.



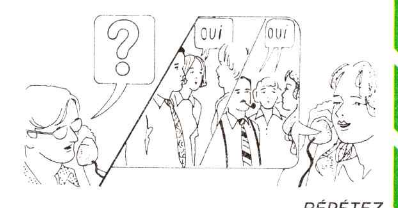
71) Allo, Monique ? Olivier et toi, venez-vous au repas ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

72) Oui, nous venons au repas, samedi soir.

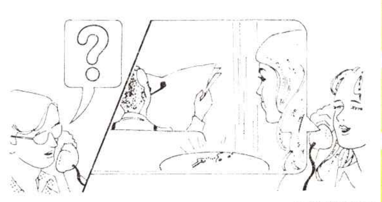
73) Alors vos parents vous ont donné la permission ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

74) Oui, ils nous ont volontiers donné la permission.

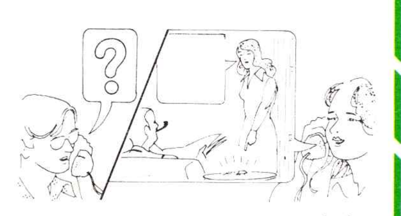
75) Ton père te prête sa voiture ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

76) Je ne lui ai pas encore demandé.

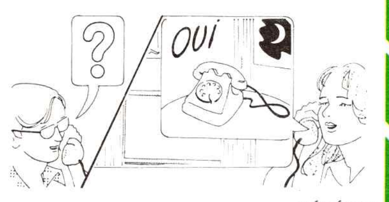
77) Comment peut-on faire ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

78) Je lui demande la voiture ce soir.

79) Et après tu me téléphones ? *RÉPONDEZ*



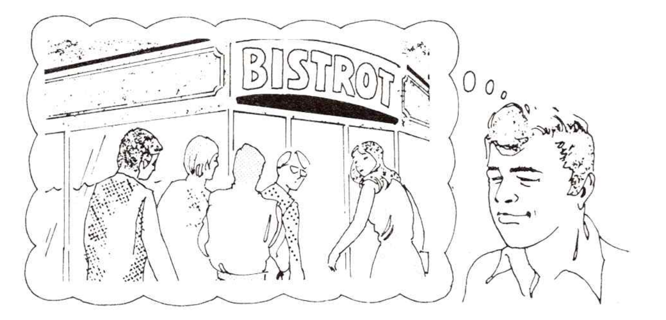
RÉPÉTEZ

80) Oui, d'accord, je te donne la réponse, ce soir.

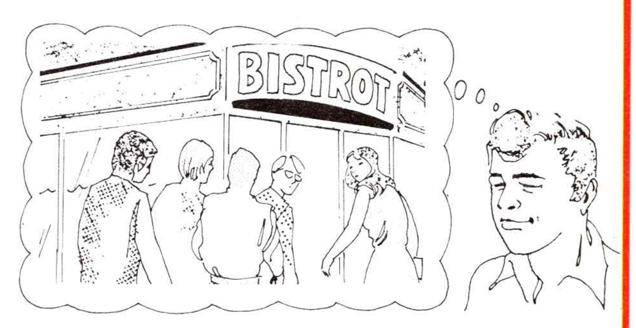


A. Vergani

81) Monique vient au repas de fin d'année.



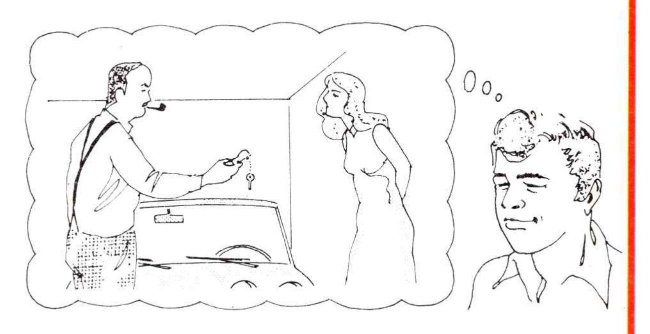
82) Ses camarades viennent aussi.

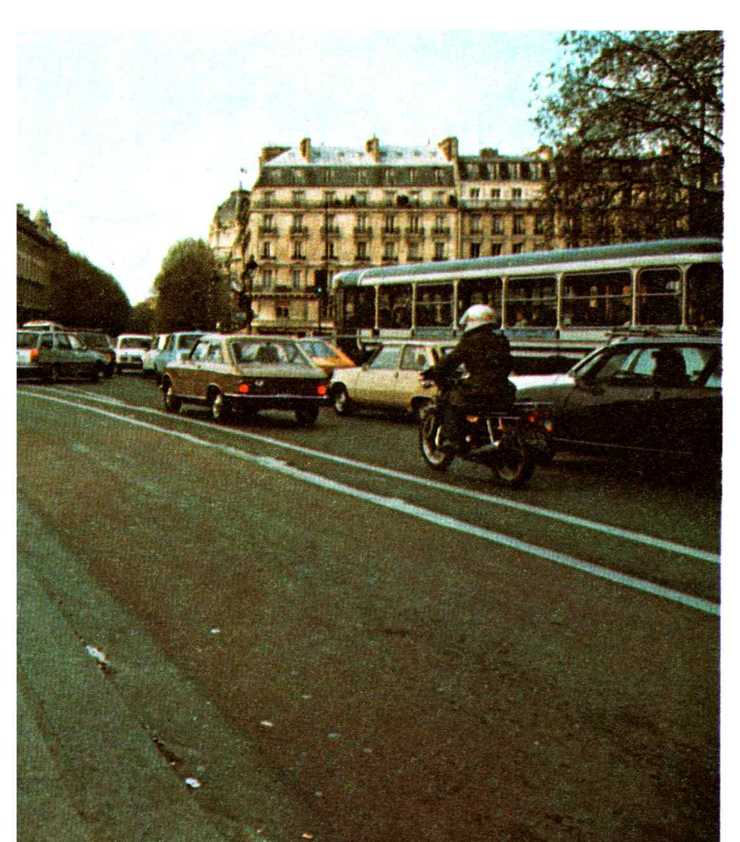


83) Monique a demandé la voiture à son père.



84) Son père lui a prêté sa voiture.





85) Ils ont passé une bonne soirée.

86) Après le dîner, ils sont allés danser à la Huchette.



87) Monique vient au repas de fin d'année ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

88) Oui, Monique vient au repas de fin d'année.

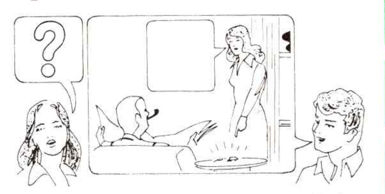
89) Ses camarades viennent aussi ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

90) Oui, ses camarades viennent aussi.

91) Monique a demandé la voiture à son père ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

92) Oui, Monique a demandé la voiture à son père.

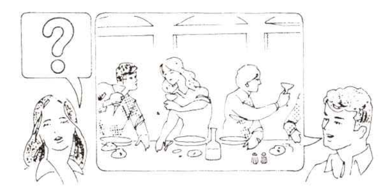
93) Son père lui a prêté sa voiture ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

94) Oui, son père lui a prêté sa voiture.

95) Ils ont passé une bonne soirée ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

96) Oui, ils ont passé une bonne soirée.

97) Après le dîner, ils sont allés danser ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

98) Oui, après le dîner, ils sont allés danser.

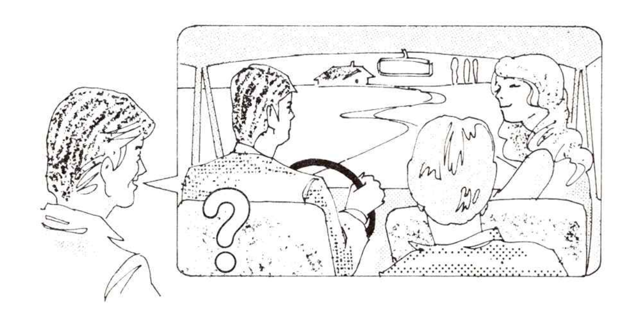
99) Monique, que fais-tu au mois d'août ?



100) Olivier et moi, nous n'avons rien décidé. ÉCOUTEZ



101) Vous venez chez moi à la campagne ?

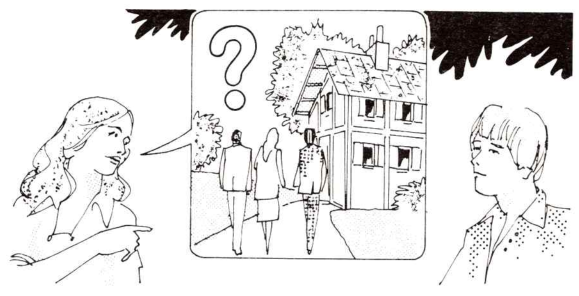


102) Nous venons volontiers si tu nous invites.

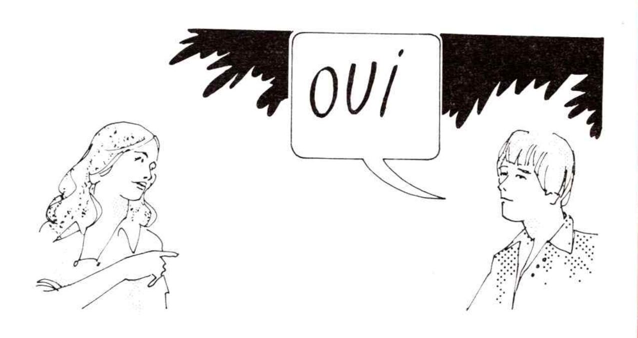


sigue

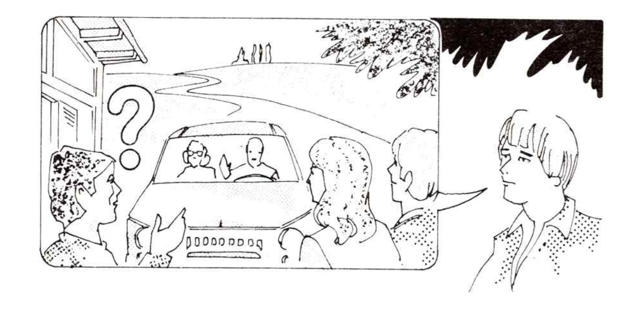
103) Olivier, as-tu envie d'aller chez Jacques en août ?



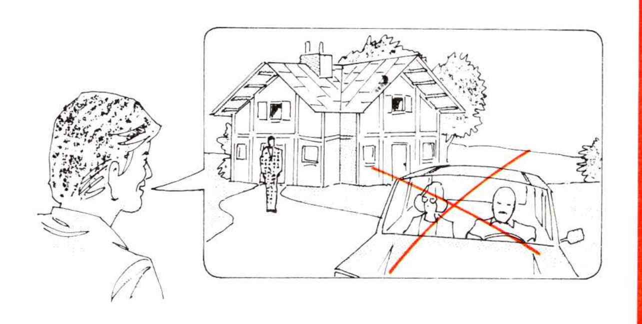
104) Oui, volontiers.

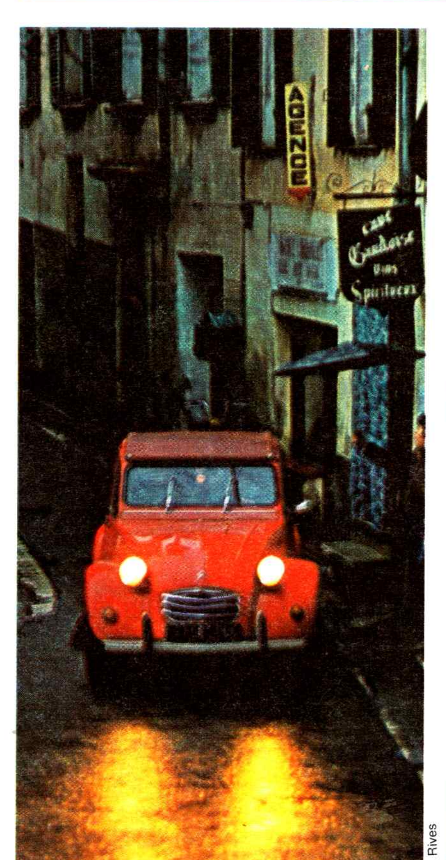


105) Tes parents viennent-ils aussi ?



106) Non, mes parents me laissent la maison.





C. Rives

107) Monique, que fais-tu au mois d'août ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

108) Olivier et moi, nous n'avons rien décidé.

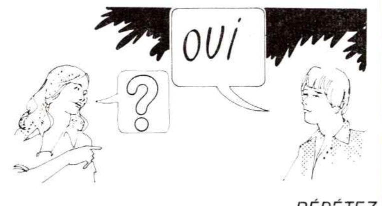
109) Vous venez chez moi à la campagne ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

110) Nous venons volontiers si tu nous invites.

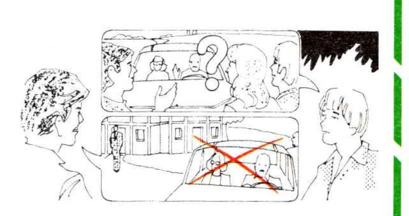
111) Olivier, as-tu envie d'aller chez Jacques en août ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

112) Oui, volontiers.

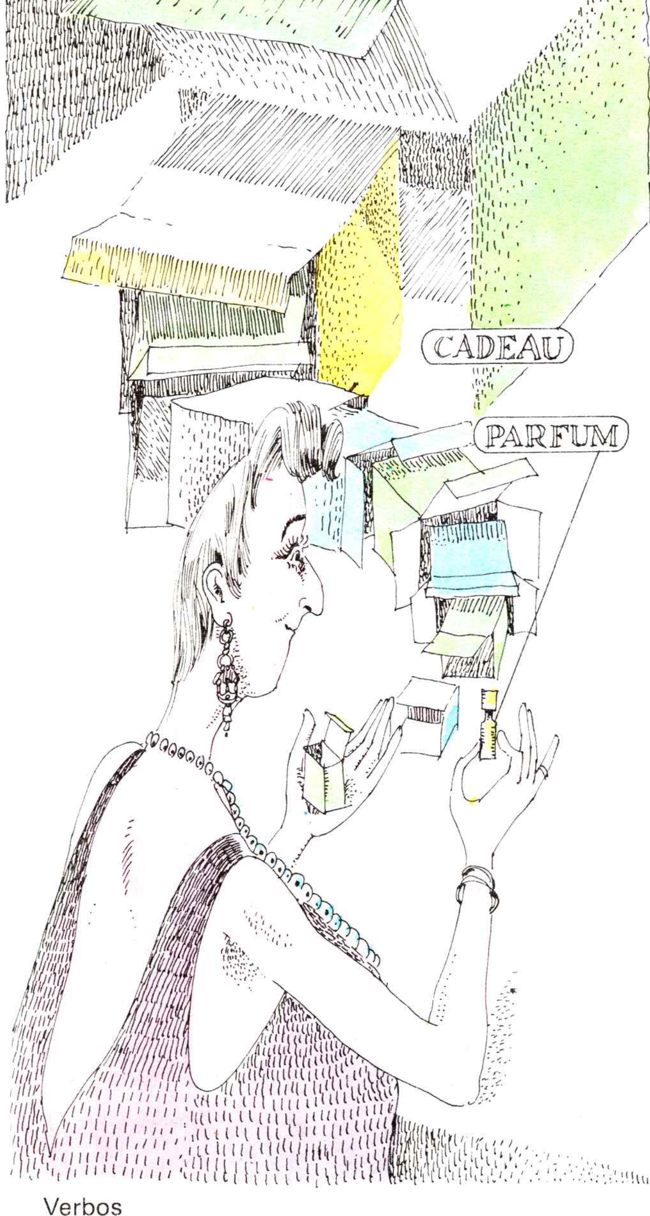
113) Tes parents viennent-ils aussi ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

114) Non, mes parents me laissent la maison.

B/Vocabulaire
Unité 12



VOCABULARIO

à bientôt	hasta pronto
an	año
août	agosto
bistrot (bistro)	bar; tasca
cadeau (*pl.: cadeaux*)	regalo
camarade	compañero
campagne	campo
charmant	encantador
cher (*adj.; fem.: chère*)	querido; caro
chéri	querido, cariño
déjeuner (*sust.*)	almuerzo
dernier	último
endroit	lugar
fin (*sust.*)	fin
forêt	selva
formidable	formidable
impatience	impaciencia
leur (*pron. pers. compl.*)	les
lui (*pron. pers. compl.*)	le
maison	casa
Noël	Navidad
nous (*pron. pers. compl.*)	nos, os
original	original
parents (*pl.*)	padres
parfum	perfume
père	padre
permission (*fem.*)	permiso
pourquoi pas?	¿por qué no?
que...!	¡cómo...!
repas	comida
réponse	respuesta
résidence	residencia
secondaire	secundario
si (*conj.*)	si
soirée	velada
vacances	vacaciones
village	pueblo
vous (*pron. pers. compl.*)	os

Verbos

attendre	esperar, aguardar
embrasser	abrazar, besar
espérer	esperar
proposer	proponer

Nombres propios de persona

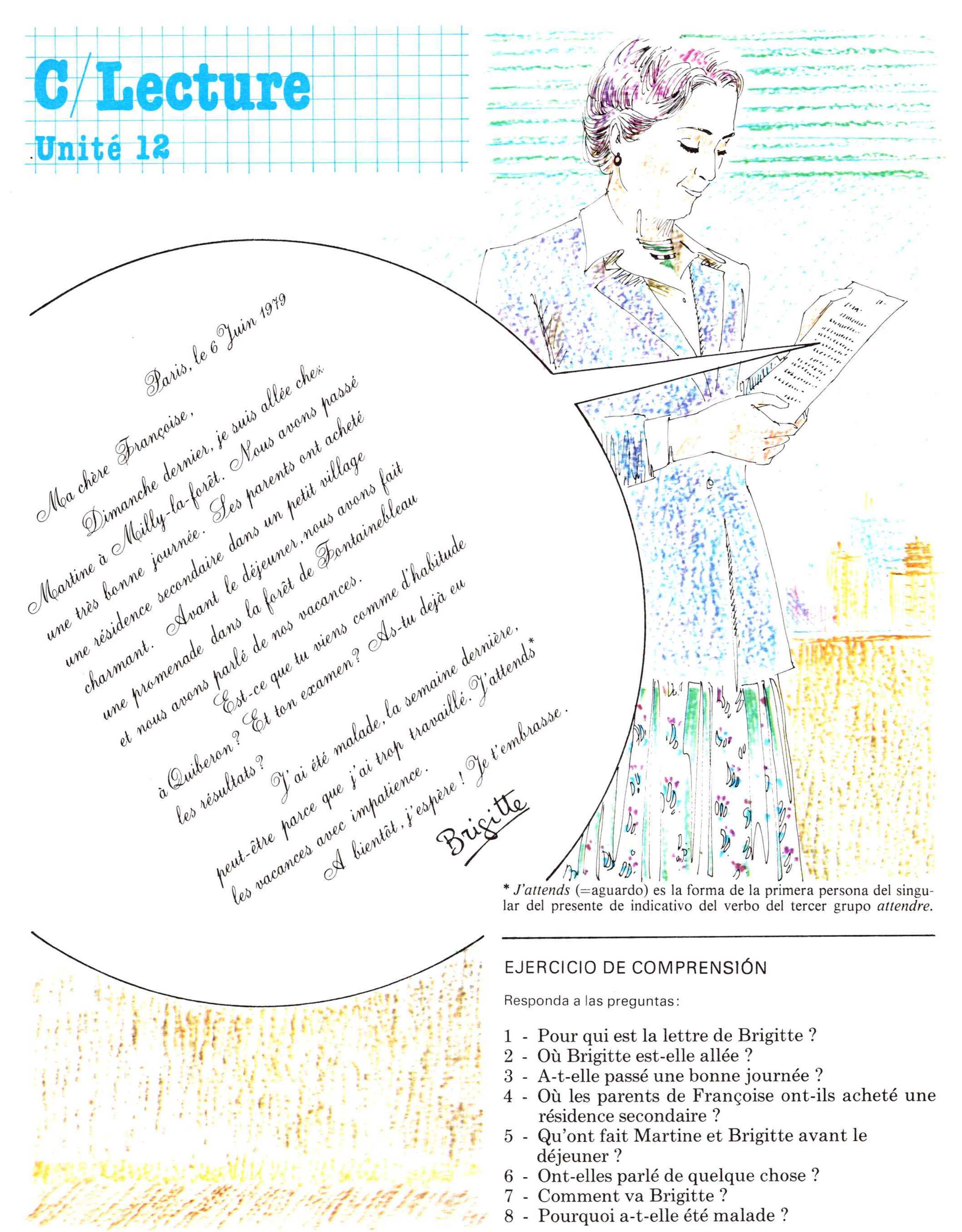


Oliverio

dernier este adjetivo se emplea tanto en el sentido de "último" (ej.: J'ai acheté le **dernier** roman de Sagan) como en el de "pasado" (ej.: J'ai été malade la semaine **dernière**).

C/Lecture

Unité 12



Paris, le 6 Juin 1979

Ma chère Françoise,

Dimanche dernier, je suis allée chez Martine à Milly-la-forêt. Nous avons passé une très bonne journée. Ses parents ont acheté une résidence secondaire dans un petit village charmant. Avant le déjeuner, nous avons fait une promenade dans la forêt de Fontainebleau et nous avons parlé de nos vacances.

Est-ce que tu viens comme d'habitude à Quiberon? Et ton examen? As-tu déjà eu les résultats?

J'ai été malade, la semaine dernière, peut-être parce que j'ai trop travaillé. J'attends* les vacances avec impatience.

A bientôt, j'espère! Je t'embrasse.

Brigitte

* *J'attends* (=aguardo) es la forma de la primera persona del singular del presente de indicativo del verbo del tercer grupo *attendre*.

EJERCICIO DE COMPRENSIÓN

Responda a las preguntas:

1 - Pour qui est la lettre de Brigitte ?
2 - Où Brigitte est-elle allée ?
3 - A-t-elle passé une bonne journée ?
4 - Où les parents de Françoise ont-ils acheté une résidence secondaire ?
5 - Qu'ont fait Martine et Brigitte avant le déjeuner ?
6 - Ont-elles parlé de quelque chose ?
7 - Comment va Brigitte ?
8 - Pourquoi a-t-elle été malade ?

Pris sur le vif



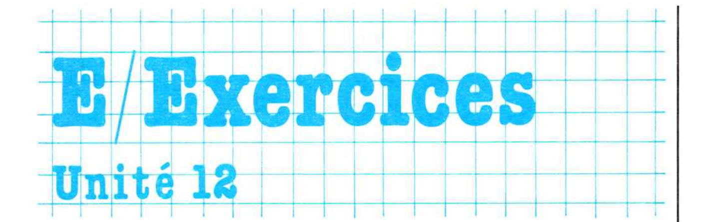
¡FELIZ CUMPLEAÑOS!

Paul y Marie quieren hacerle un regalo a mamá para su cumpleaños.

Paul : Qu'as-tu acheté à maman pour son anniversaire ?
Marie : Je lui ai acheté " Chamade ", son parfum préféré. Et toi ?
Paul : Je n'ai pas encore décidé... Peut-être un livre ...
Marie : Ce n'est pas original... Tu lui as déjà donné un livre à Noël.
Paul : Et alors ? Elle aime lire, non ?

Paul, Marie y M. Martin felicitan a Mme Martin.

Paul et Marie : Bon anniversaire, maman !
M. Martin : Bon anniversaire, ma chérie !
Mme Martin : Mais c'est vrai, c'est aujourd'hui mon anniversaire. Quarante ans déjà ! Que le temps passe vite !
Paul et Marie : Voici nos petits cadeaux.
Mme Martin : Oh ! Merci, je les regarde tout de suite.
M. Martin : Et moi, je te propose d'aller au restaurant, on m'a indiqué un endroit formidable.



Ejercicio 1

Transforme las frases como en los ejemplos.

- Je donne un livre à Marie.
  Je lui donne un livre.

- Je n'ai pas encore acheté le cadeau pour son anniversaire.
  Je ne lui ai pas encore acheté le cadeau pour son anniversaire.

1 - Je donne un livre à Marie.
2 - Je n'ai pas encore acheté le cadeau pour son anniversaire.
3 - Olivier demande la permission à ses parents.
4 - Olivier n'a pas encore demandé la permission à ses parents.
5 - Pourquoi n'as-tu pas téléphoné à Jacques ?
6 - J'ai téléphoné à Jacques.
7 - Pierre a prêté à Paul et à Sophie ses disques de Sheila.
8 - Pierre n'a pas prêté ses disques à Paul et à Sophie.

Ejercicio 2

Complete las frases como en el ejemplo con el pronombre complemento correspondiente.

- Je viens, mon père ... prête sa voiture.
  Je viens, mon père me prête sa voiture.

1 - Je viens, mon père ... prête sa voiture.
2 - Maman, je ... demande la permission d'aller au cinéma, ce soir.
3 - Nous venons aussi à la mer avec vous ; Paul ... a invités chez lui.
4 - Anne parle à Marie ; elle ... parle de son examen.
5 - Avez-vous envie d'aller dîner dans un bistrot ? Venez, je ... invite pour mon anniversaire.
6 - Pour mon anniversaire, Jacques ... a donné un nouveau sac.
7 - Je ... ai proposé de venir chez moi dimanche, mais Anne et Monique n'ont rien décidé.
8 - Pour son anniversaire, ses camarades ... ont acheté des disques.

Ejercicio 3

Reconstruya el episodio siguiente con ayuda de los dibujos.

1 - Monique va à la mer au mois d'août.

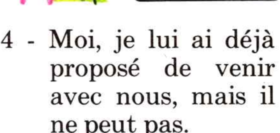


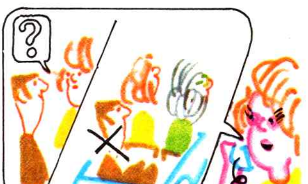
2 - Oui, je viens volontiers ; peux-tu aussi inviter François ?



3 - As-tu envie de venir chez moi à la mer, en août ?




4 - Moi, je lui ai déjà proposé de venir avec nous, mais il ne peut pas.



5 - Monique téléphone à Sophie.



6 - Dommage !



F/Grammaire

Unité 12

PRONOMS PERSONNELS COMPLÉMENT
Paul **me** prête ses disques de Brassens. Je **te** propose d'aller au restaurant. *(A Paul)* / *(A Marie)* } Je **lui** ai acheté un livre. Paul **nous** prête ses disques de Brassens. Je **vous** propose d'aller au restaurant. *(A nos amis)* / *(A nos amies)* } Nous **leur** avons donné un livre

En el cuadro aparecen los pronombres personales complementos en función de objeto indirecto, esto es, de destinatario de la acción señalada por el verbo.

PLACE DU PRONOM PERSONNEL COMPLÉMENT

As-tu rencontré Paul ?
Oui, je **l'**ai rencontré à la fac.
Non, je ne **l'**ai pas rencontré.

Est-ce que tu **me** prêtes ce roman ?
Oui, je **te** prête volontiers ce roman.
Non, je ne **te** prête pas ce roman ; je ne peux pas.

As-tu demandé la permission à tes parents ?
Oui, je **leur** ai demandé la permission.
Non, je ne **leur** ai pas encore demandé la permission.

El pronombre personal complemento en función de objeto directo y en función de objeto indirecto se coloca por lo general delante del verbo (en los tiempos compuestos, como el pretérito perfecto, delante del auxiliar).
Ahora podemos enumerar en un cuadro sinóptico los pronombres personales que hemos estudiado hasta este momento.

TABLEAU DES PRONOMS PERSONNELS

	SUJETO	OBJ. DIRECTO	OBJ. IND.
	masc. fem.	*masc. fem.*	*masc. fem.*
Sing. 1ª pers. 2ª pers. 3ª pers.	**je** **tu** **il elle**	**me** **te** **le la**	**me** **te** **lui**
Plur. 1ª pers. 2ª pers. 3ª pers.	**nous** **vous** **ils elles**	**nous** **vous** **les**	**nous** **vous** **leur**

ON

On peut aller à la mer, dimanche.
Comment **peut-on** faire ?
On ne **fait** rien.

On es el pronombre indefinido de tercera persona del masculino singular; equivale al castellano "se" y se refiere a una o más personas no definidas, no identificadas por el hablante. *On* se usa exclusivamente *en función de sujeto* y ocupa en la frase la misma posición que los pronombres personales sujeto.

PHRASE INTERROGATIVE AVEC INTONATION

Est-ce que tu viens au cinéma, ce soir ?
Viens-tu au cinéma, ce soir ?
Tu viens au cinéma, ce soir ?

En la lengua informal y coloquial se usa mucho la frase interrogativa en la que la interrogación aparece indicada solamente por el tono de voz, y en la que se mantiene inalterada la estructura de la frase enunciativa, es decir, no cambia la posición del sujeto ni se incorpora la expresión *est-ce que.*

VERBE " VENIR " : INDICATIF PRÉSENT

Je **viens** chez Marie avec toi.
Tu **viens** chez Marie avec moi.
Il **vient** chez Marie avec nous.
Nous **venons** chez Marie avec toi.
Vous **venez** chez Marie avec nous.
Ils **viennent** chez Marie avec nous.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

3 - Olivier leur demande la permission.
4 - Olivier ne leur a pas encore demandé la permission.
5 - Pourquoi ne lui as-tu pas téléphoné ?
6 - Je lui ai téléphoné.
7 - Pierre leur a prêté ses disques de Sheila.
8 - Pierre ne leur a pas prêté ses disques.

Ejercicio 2

2 - te
3 - nous
4 - lui
5 - vous
6 - m'
7 - leur
8 - lui

Ejercicio 3

El orden de las frases es el siguiente:
1, 5, 3, 2, 4, 6.

Ejercicio de comprensión

1 - La lettre de Brigitte est pour Françoise.
2 - Brigitte est allée chez Martine à Milly-la-forêt.
3 - Elle a passé une très bonne journée.
4 - Les parents de Françoise ont acheté une résidence secondaire dans un petit village charmant.
5 - Avant le déjeuner, Martine et Brigitte ont fait une promenade dans la forêt de Fontainebleau.
6 - Elles ont parlé de leurs vacances.
7 - Brigitte a été malade la semaine dernière.
8 - Elle a été malade peut-être parce qu'elle a trop travaillé.

A/Conversation

Unité 13



1) Que veux-tu, maman ?

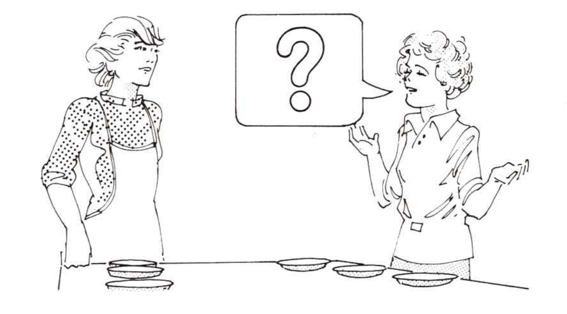
ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ



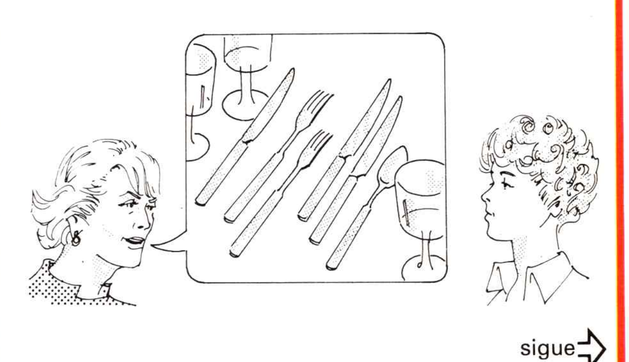
2) Marie, viens m'aider à mettre le couvert.



3) Que manque-t-il ?



4) Apporte-moi les couverts et les verres.



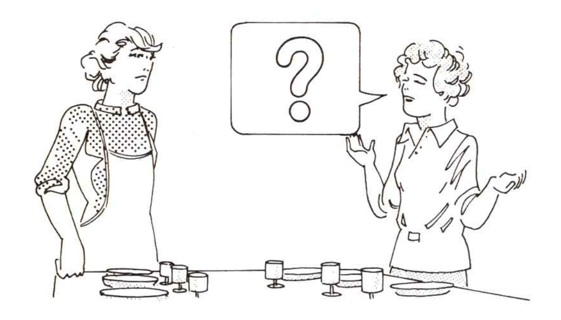




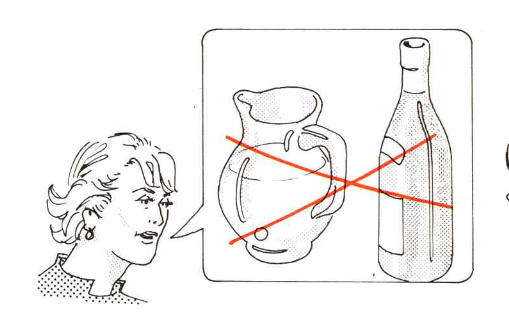
IGDA-Vergani

sigue

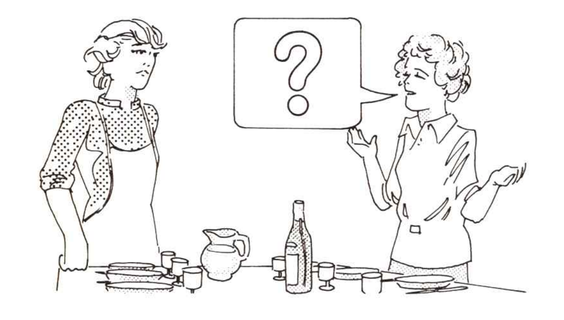
5) Que manque-t-il encore ?



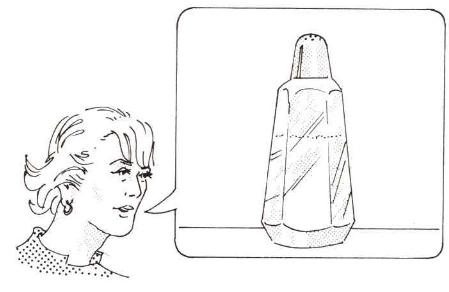
6) Il manque l'eau et le vin.



7) Maintenant, tout est prêt ?



8) Non, va me chercher le sel.





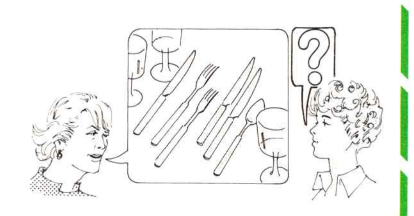
9) Que veux-tu, maman ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

10) Marie, viens m'aider à mettre le couvert.

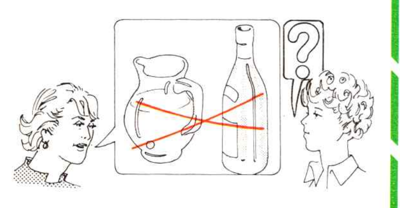
11) Que manque-t-il ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

12) Apporte-moi les couverts et les verres.

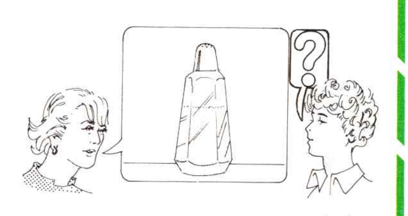
13) Que manque-t-il encore ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

14) Il manque l'eau et le vin.

15) Maintenant, tout est prêt ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

16) Non, va me chercher le sel.

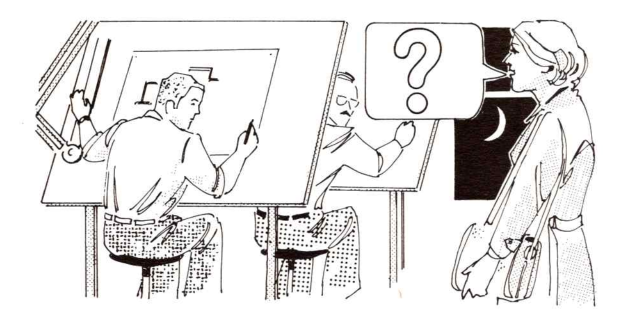


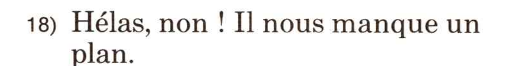


IGDA-Vergani

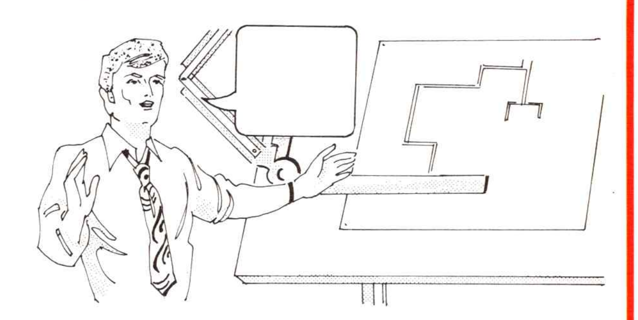
ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ

17) Paul, Antoine, vous n'avez pas encore fini* ?

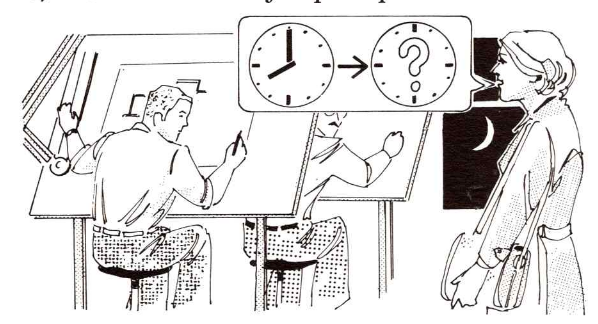




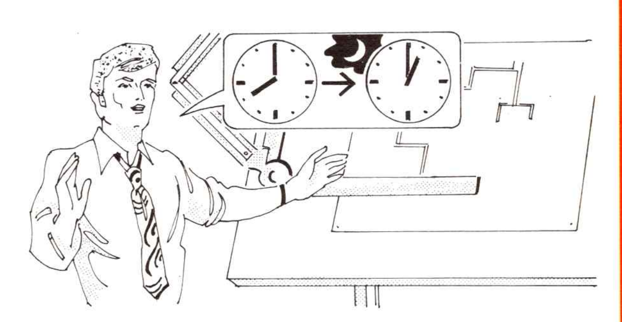
18) Hélas, non ! Il nous manque un plan.



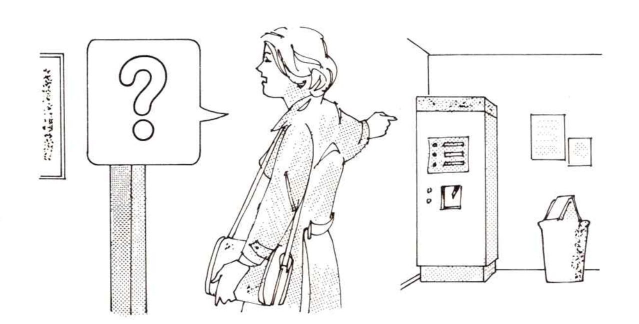
19) Vous travaillez jusqu'à quelle heure ?



20) Peut-être jusqu'à une heure du matin.



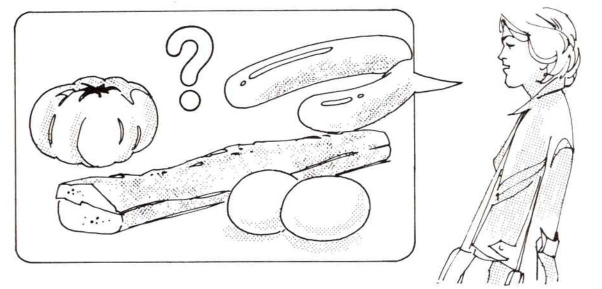
21) Voulez-vous quelque chose ?



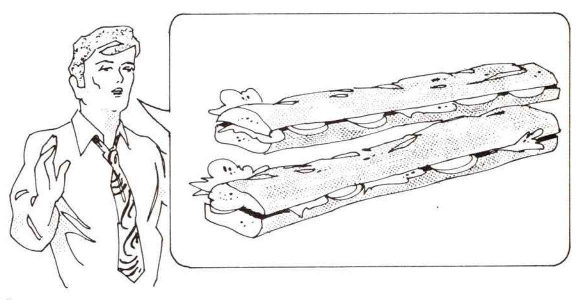
22) Oui, apporte-nous un café, s'il te plaît.



23) Tout de suite. Voulez-vous manger quelque chose ?



24) Oui, fais-nous un sandwich.

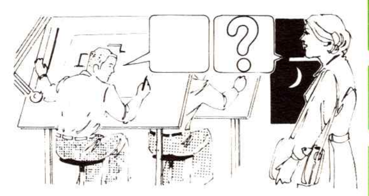


* *fini* es participio pasado del verbo del segundo grupo *finir* (=terminar).



IGDA-Vergani

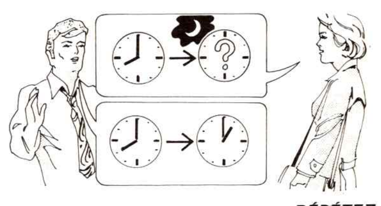
25) Paul, Antoine, vous n'avez pas encore fini ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

26) Hélas, non ! Il nous manque un plan.

27) Vous travaillez jusqu'à quelle heure ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

28) Peut-être jusqu'à une heure du matin.

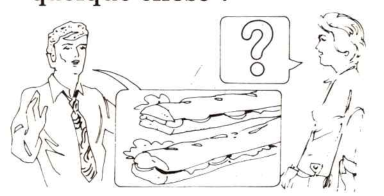
29) Voulez-vous quelque chose ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

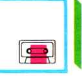
30) Oui, apporte-nous un café, s'il te plaît.

31) Tout de suite. Voulez-vous manger quelque chose ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

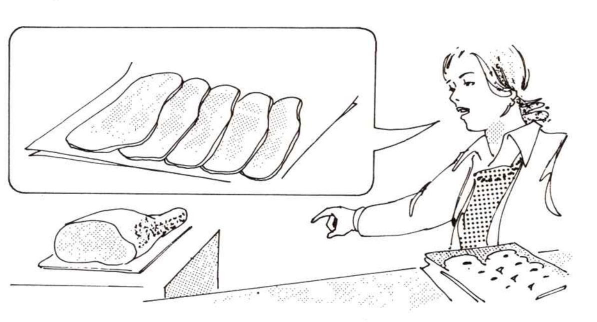
32) Oui, fais-nous un sandwich.



33) Et pour vous, Madame ?



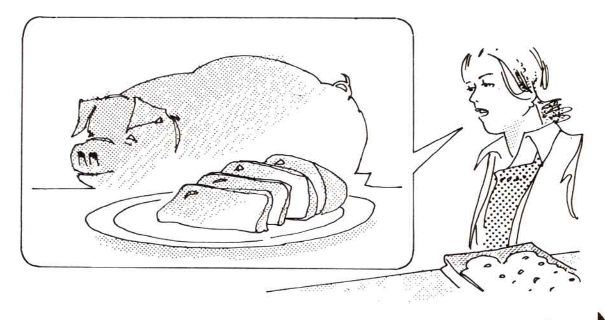
34) Donnez-moi cinq tranches de jambon blanc. ÉCOUTEZ



35) Et puis ?



36) Préparez-moi un rôti de porc.

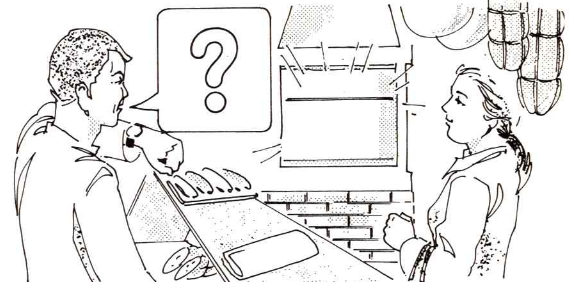


sigue

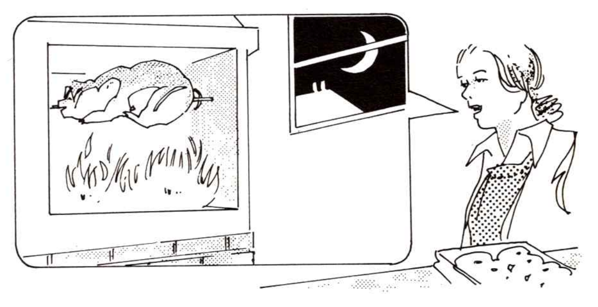


I. Barzilai

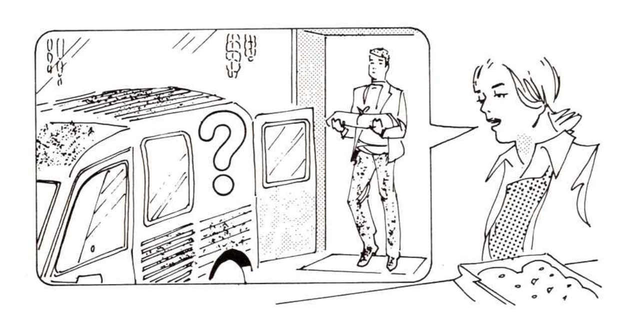
37) Le voulez-vous tout de suite ?



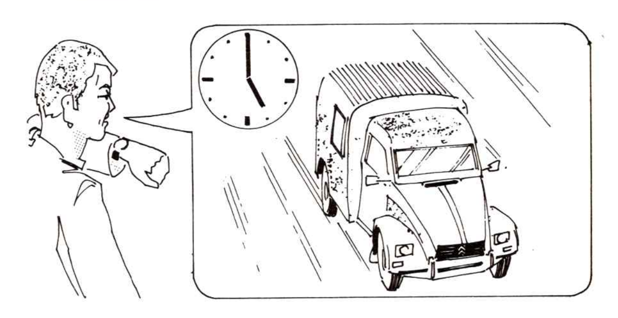
38) Non, c'est pour ce soir.



39) Pouvez-vous le livrer ?



40) Oui, on peut vous livrer le rôti à cinq heures.



41) Désirez-vous autre chose ?



42) Oui, un pot de rillettes et c'est tout.





C. Novara

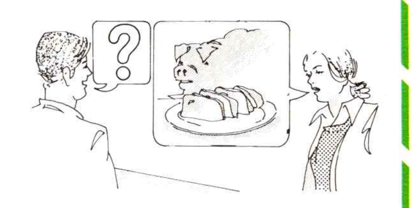
43) Et pour vous, Madame ? RÉPONDEZ

RÉPÉTEZ

44) Donnez-moi cinq tranches de jambon blanc.

45) Et puis ? RÉPONDEZ





RÉPÉTEZ

46) Préparez-moi un rôti de porc.

47) Le voulez-vous tout de suite ? RÉPONDEZ





RÉPÉTEZ

48) Non, c'est pour ce soir.

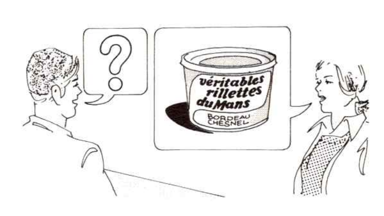
49) Pouvez-vous le livrer ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

50) Oui, on peut vous livrer le rôti à cinq heures.

51) Désirez-vous autre chose ? RÉPONDEZ



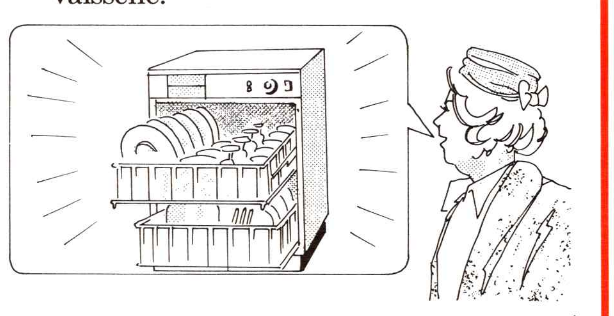
RÉPÉTEZ

52) Oui, un pot de rillettes et c'est tout.

53) Qu'y a-t-il pour votre service* ?



54) Nous voulons voir un lave-vaisselle. ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ



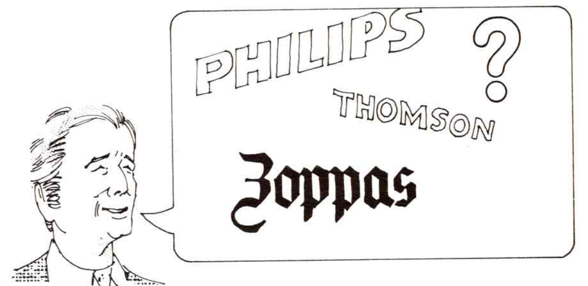
sigue

* *Qu'y a-t-il pour votre service?*: esta expresión se puede traducir al castellano como "¿En qué puedo servirle (s)?".



IGDA-Sappa

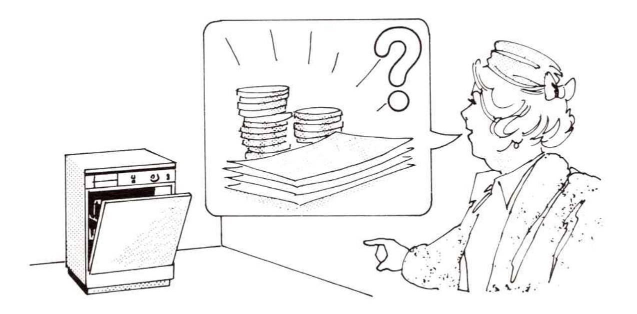
55) Etes-vous fixés pour une marque* ?



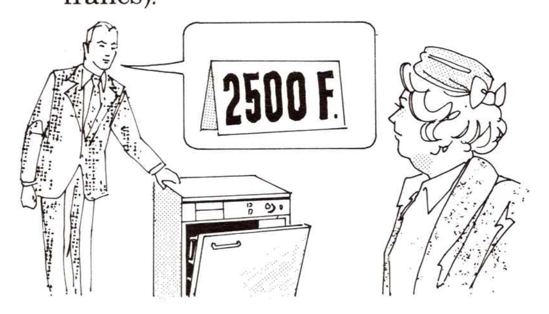
56) Pas précisément. Faites-nous voir plusieurs modèles.



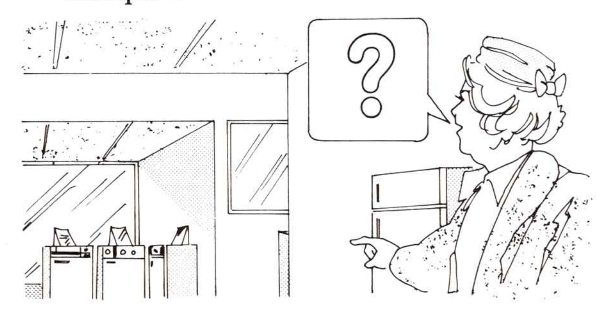
57) Combien coûte ce modèle ?



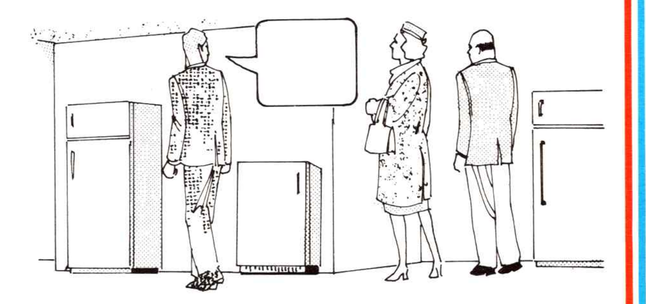
58) Il coûte 2.500 F (deux mille cinq cents francs).



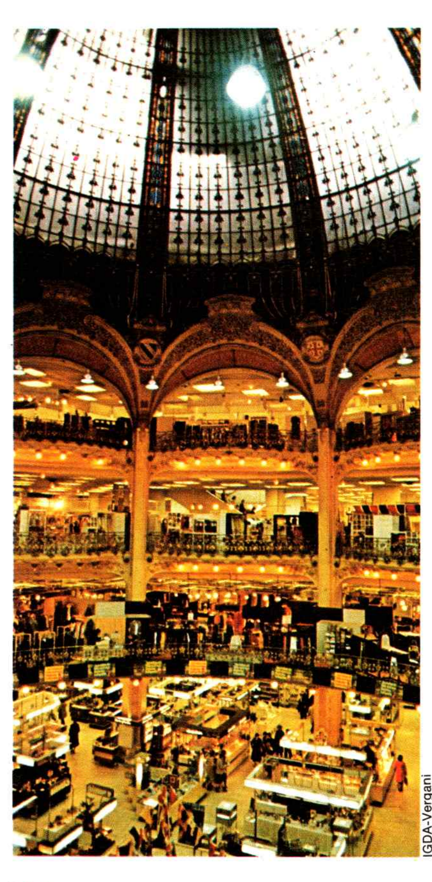
59) Pouvez-vous nous montrer une autre marque ?



60) Venez avec moi, je peux vous montrer un très bon article.



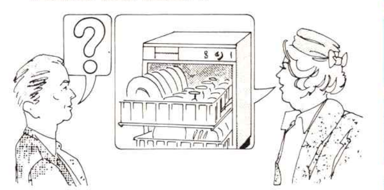
* *Êtes-vous fixés pour une marque?*: esta expresión se puede traducir al castellano como "¿Habían pensado ya en una marca?".



IGDA-Vergani



61) Qu'y a-t-il pour votre service ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

62) Nous voulons voir un lave-vaisselle.

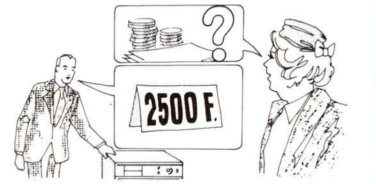
63) Etes-vous fixés pour une marque ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

64) Pas précisément. Faites-nous voir plusieurs modèles.

65) Combien coûte ce modèle ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

66) Il coûte 2.500 F.

67) Pouvez-vous nous montrer une autre marque ? *RÉPONDEZ*

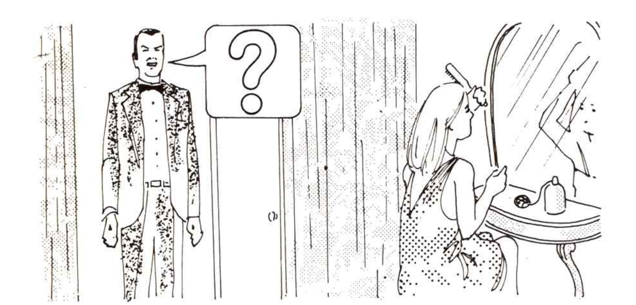


RÉPÉTEZ

68) Venez avec moi, je peux vous montrer un très bon article.

ÉCOUTEZ

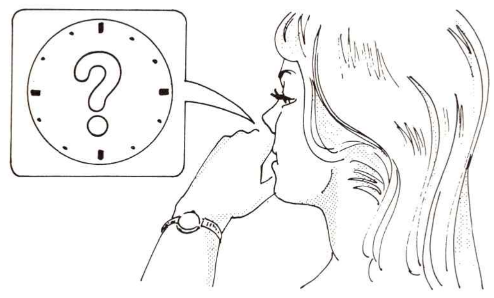
69) Allons ! Dépêche-toi ! Tu es prête ?



70) Oui, tout de suite.



71) A quelle heure les Blanc nous ont-ils invités ?



72) Ils nous ont invités pour huit heures.



sigue

73) As-tu donné le numéro de téléphone aux* enfants ?

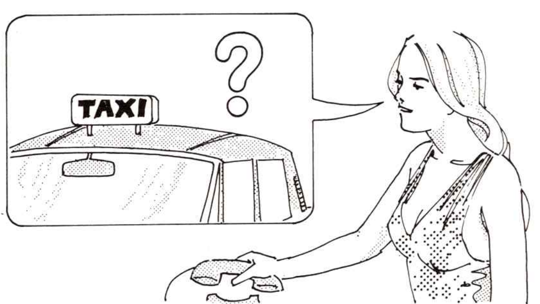




74) Non, j'ai oublié. Donnons-leur avant de partir.



75) Je peux appeler un taxi ?



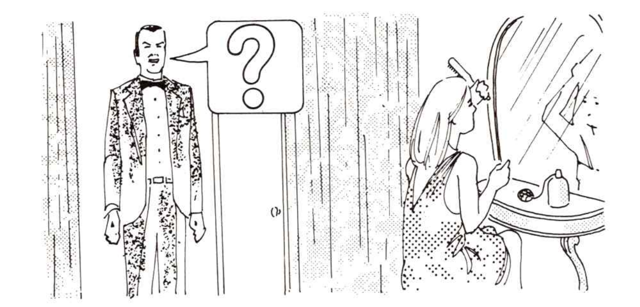
76) Oui, appelons vite un taxi et dépêchons-nous.



* *Aux* es una preposición que resulta de contraer la preposición *a*+el artículo determinado plural *les*. Corresponde al castellano "a los, a las".

RÉPÉTEZ

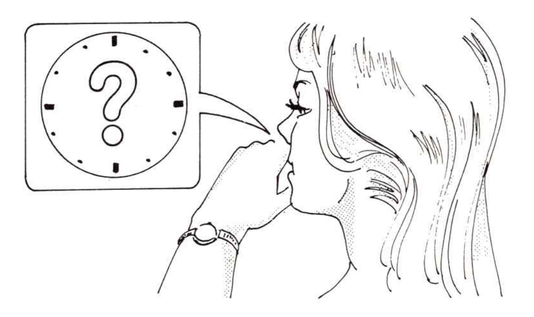
77) Allons ! Dépêche-toi ! Tu es prête ?



78) Oui, tout de suite.



79) A quelle heure les Blanc nous ont-ils invités ?



80) Ils nous ont invités pour huit heures.



sigue

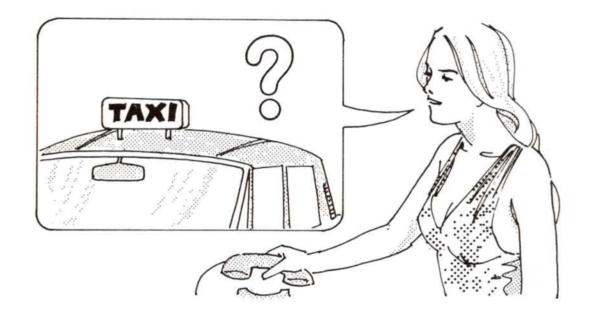
81) As-tu donné le numéro de téléphone aux enfants ?



82) Non, j'ai oublié. Donnons-leur avant de partir.



83) Je peux appeler un taxi ?



84) Oui, appelons vite un taxi et dépêchons-nous.



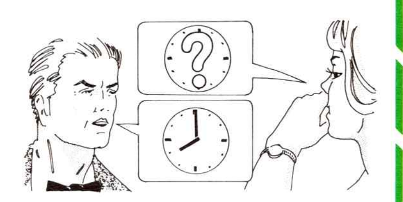
85) Allons ! Dépêche-toi ! Tu es prête ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

86) Oui, tout de suite.

87) A quelle heure les Blanc nous ont-ils invités ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

88) Ils nous ont invités pour huit heures.

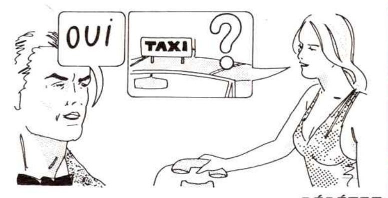
89) As-tu donné le numéro de téléphone aux enfants ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

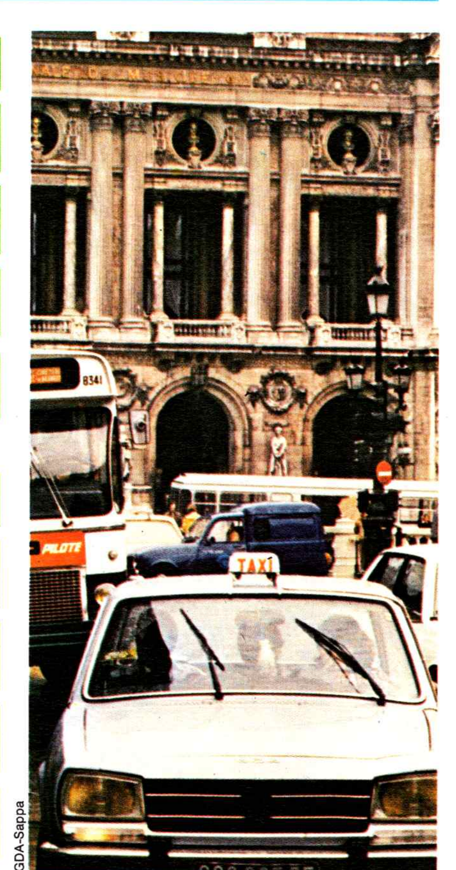
90) Non, j'ai oublié. Donnons-leur avant de partir.

91) Je peux appeler un taxi ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

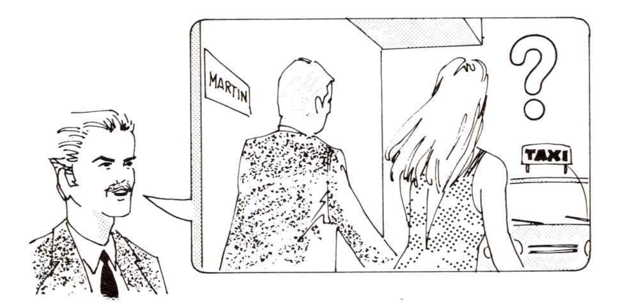
92) Oui, appelons vite un taxi et dépêchons-nous.



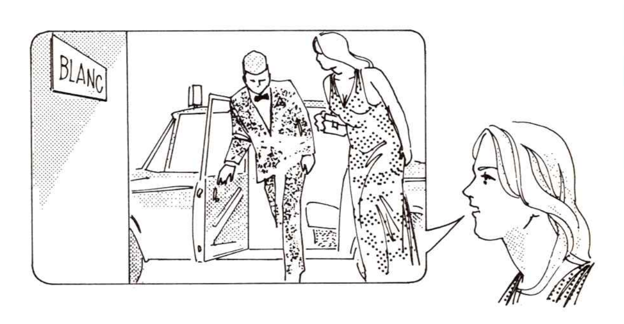
IGDA-Sappa

ÉCOUTEZ

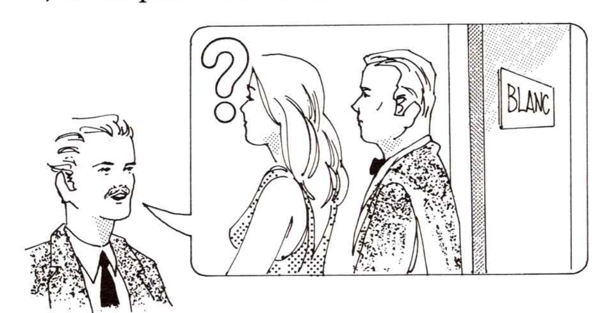
93) Pourquoi les Martin veulent-ils prendre un taxi ?



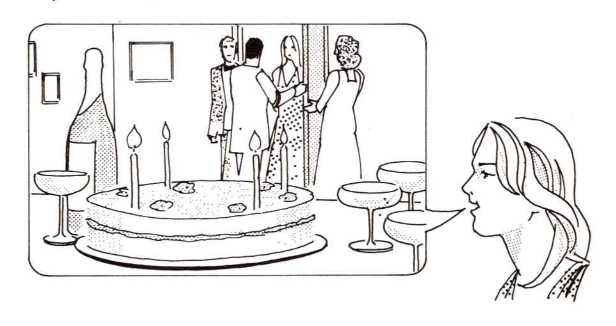
94) Ils veulent prendre un taxi pour aller chez les Blanc.



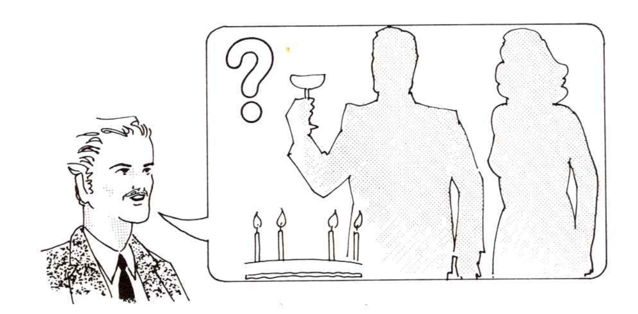
95) Pourquoi vont-ils chez les Blanc ?



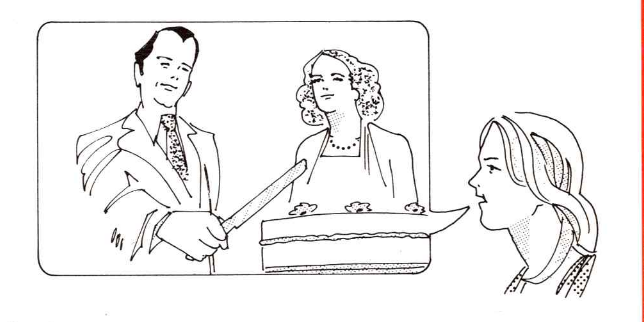
96) Ils veulent fêter avec eux un anniversaire.



97) Quel anniversaire fêtent-ils avec eux ce soir ?



98) Ils fêtent avec eux l'anniversaire de M. Blanc.



RÉPONDEZ

99) Pourquoi les Martin veulent-ils prendre un taxi ?



RÉPÉTEZ

100) Ils veulent prendre un taxi pour aller chez les Blanc.

RÉPONDEZ

101) Pourquoi vont-ils chez les Blanc ?



RÉPÉTEZ

102) Ils veulent fêter avec eux un anniversaire.

RÉPONDEZ

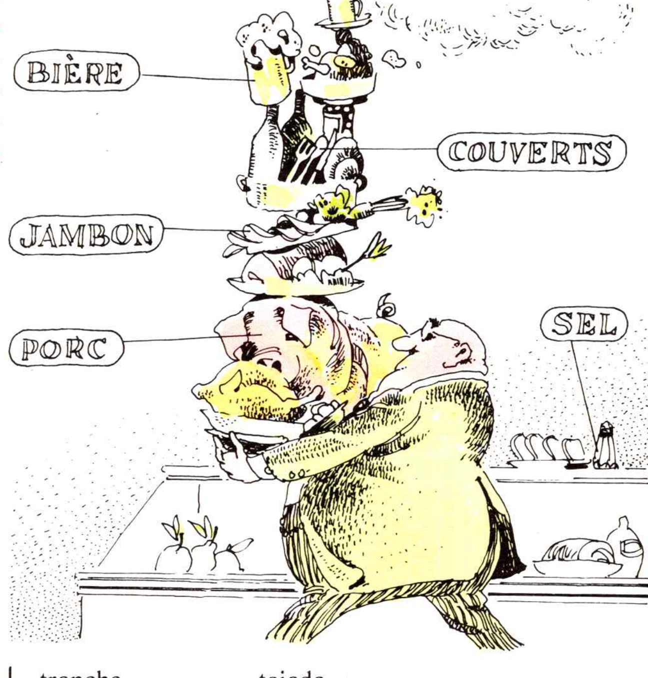
103) Quel anniversaire fêtent-ils avec eux ce soir ?



RÉPÉTEZ

104) Ils fêtent avec eux l'anniversaire de M. Blanc.

B/Vocabulaire
Unité 13



VOCABULARIO

article	artículo
autre	otro
bière	cerveza
blanc	blanco
bouteille	botella
champagne	champaña
chance	suerte
couvert	cubierto
couverts (*pl. masc.*)	cubiertos
crevé	extenuado
désolé	desolado
eau	agua
en panne	averiado
faim	hambre
fruit	fruta
glace (*fem.*)	helado
jambon	jamón
jambon blanc	jamón dulce
lave-vaisselle	lavavajillas
marque	marca
mobylette	velomotor
modèle	modelo
panne (*fem.*)	avería
pas précisément	no precisamente
plan (*masc.*)	planta; plano; proyecto
plat (*sust.*)	plato
plusieurs	varios
porc	cerdo
porte	puerta
pot	bote
précisément	precisamente
prêt	dispuesto
quelle chance!	¡qué suerte!
rillettes	carne de cerdo con manteca
rôti	asado
sandwich	bocadillo
sel	sal
solution	solución
spaghetti	espaguetis
tarte	tarta
tranche	tajada
verre	vaso
véritable	verdadero
vin	vino

Verbos

aider	ayudar
amener	traer
arriver	llegar
dépêcher (se)	apresurarse
désirer	desear
emmener	llevarse
fermer	cerrar
fêter	festejar
finir	terminar
fixer	fijar, establecer
livrer	entregar
montrer	mostrar
oublier	olvidar
partir	partir, marcharse

Nombres propios de persona

Antoine
Antonio

couvert	este sustantivo en singular designa el "cubierto", y en plural los "cubiertos". Existen las expresiones *mettre le couvert; dresser le couvert* (=poner la mesa); *ôter le couvert* (=retirar los servicios).
rillettes	este término indica una especialidad culinaria francesa: carne de cerdo o de ganso triturada y cocida durante horas en manteca de cerdo.

C/Dialogue

Unité 13



IGDA-Barzilai



IGDA-Barzilai

IL Y A SANS DOUTE
UNE SOLUTION ...

Valérie : Allo, Paul ? Ici Valérie.
Paul : Bonsoir, qu'y a-t-il ?
Valérie : Je suis désolée... Passez une bonne soirée ! Moi, je ne peux pas venir chez vous ce soir.
Paul : Pourquoi ? Que t'est-il arrivé ?
Valérie : Ma mobylette est en panne et mes parents ne peuvent pas m'accompagner.
Paul : Patiente un instant, il y a sans doute une solution... Je peux peut-être venir te chercher.
Prépare-toi vite ... Je passe te prendre.
Valérie : Quelle chance !



IGDA-Sappa

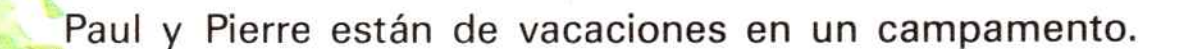
Pris sur le vif



¡DAME! ¡TRÁEME! ¡HAGAMOS!

En casa.

M. Passot : Marie, ferme la porte, s'il te plaît !
Marie : Un instant, papa, j'écoute un disque...
M. Passot : Non, tout de suite et apporte-moi mon journal !



Paul y Pierre están de vacaciones en un campamento.



Pierre : Salut, Paul ! Te voilà ?
Paul : Je suis crevé[1] ! Donne-moi vite une bière...
Pierre : Tu n'as pas faim ?
Paul : Oh ! Si... Préparons-nous un bon plat de spaghetti. Ça va ?

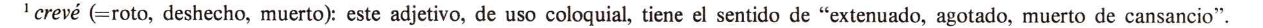


Martine está organizando una cena.

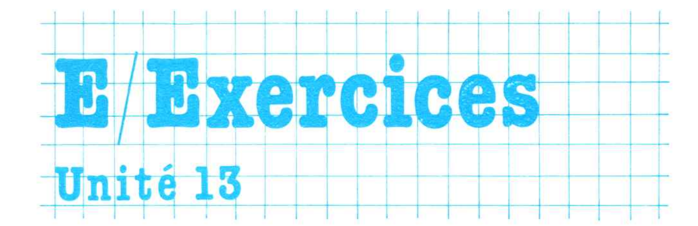
Martine : Alors, d'accord, vous venez chez moi lundi soir ?
François : Qu'apportons-nous ?
Martine : Pierre et Jacques, amenez une tarte. Jeanne, apporte des fruits !
François : Et moi ?
Martine : Tu peux acheter des glaces ?
François : Oui. Et qui peut apporter une bouteille de champagne ?
Claude : Moi, je l'apporte.







[1] *crevé* (=roto, deshecho, muerto): este adjetivo, de uso coloquial, tiene el sentido de "extenuado, agotado, muerto de cansancio".



Ejercicio 1

Transforme las siguientes frases como en el ejemplo.

- Tu viens écouter des disques.
  Viens les écouter.

1 - Tu viens écouter des disques.
2 - Vous parlez à Marie.
3 - Tu regardes la télévision.
4 - Tu fais ton travail.
5 - Vous apportez les couverts.
6 - Vous achetez " Le Monde ".
7 - Vous déposez les valises à l'hôtel.
8 - Tu emmènes Olivier à la poste.

Ejercicio 2

Complete las siguientes frases sustituyendo los puntos por el verbo idóneo, escogido entre los tres que se proponen.

- Claude, ... à ton père !
  (*téléphone ; téléphonez ; téléphones*)
  Claude, téléphone à ton père !

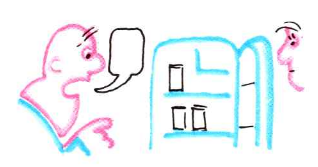
1 - Claude, ... à ton père !
(*téléphone ; téléphonez ; téléphones*)
2 - Monique, Françoise, ... vos devoirs surveillés !
(*apporte-moi ; apportez-moi ; apportent*)
3 - Toi et Olivier, ... votre copain à la gare !
(*accompagnons ; accompagne ; accompagnez*)
4 - ... vite ! Il est tard ! Tu as un rendez-vous à 5 h.
(*Allons ; Allez ; Va*)
5 - Pierre, ... ta valise à l'hôtel et ... dîner chez moi !
(*déposes ; dépose ; as déposé / viens ; vient ; est venu*)
6 - Maman, ... deux cents francs ! Je dois acheter un blue-jeans.
(*prête ; prêtes ; prête-moi*)

Ejercicio 3

Complete las siguientes frases con ayuda de los dibujos.



1 - ... -moi une bière, s'il te plaît !

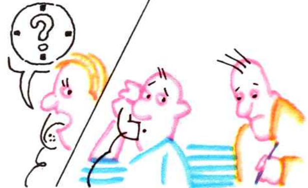


2 - Monique, viens ... mettre le couvert !

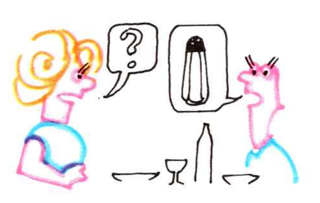
3 - Voulez-vous quelque chose ? Oui, apporte-nous un café, s'il ...



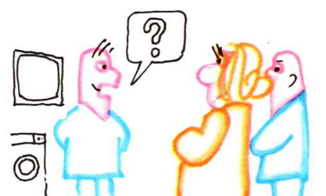
4 - Vous travaillez ... quelle heure ?



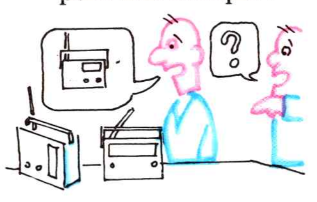
5 - Que manque-t-il encore ? ... le sel.



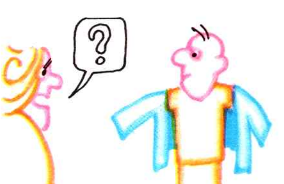
6 - ... pour votre service ?



7 - Je veux acheter une radio. Es-tu ... pour une marque ?



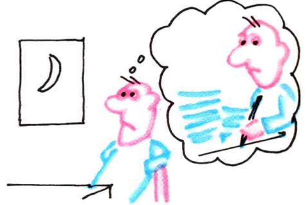
8 - Allons ! ... Tu es prêt ?

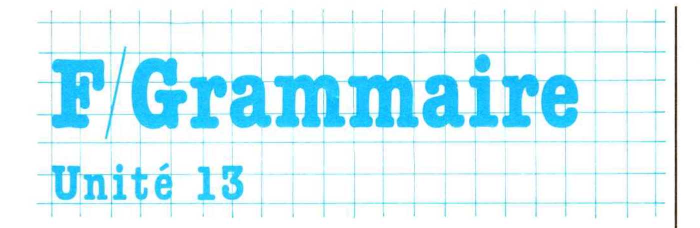


9 - Je veux ... avec vous mon anniversaire.



10 - J'ai beaucoup travaillé ; je suis...





VERBES EN " -ER ": IMPÉRATIF
Apporte-moi le journal, s'il te plaît ! **Parlez**-lui ! **Allons** ! **Dépêche**-toi !

En el cuadro completamos las formas del imperativo, presentando, además de la forma de la segunda persona del plural (cfr. unidad 3, p. 48), la forma de la segunda persona del singular y la primera persona del plural de los verbos del primer grupo.

VERBES " FAIRE ", " ALLER ", " VENIR " : IMPÉRATIF

2ª pers. sing.	**fais**	**va**	**viens**
1ª pers. plur.	**faisons**	**allons**	**venons**
2ª pers. plur.	**faites**	**allez**	**venez**

PRONOMS PERSONNELS : " FORMES FORTES "
Apporte-**moi** une bière, s'il te plaît ! Je viens *avec* **toi** chez Jacques.
Il vient *avec Paul.* → Il vient *avec* **lui**. Il vient *avec Marie.* → Il vient *avec* **elle**.
Est-ce qu'il y a quelque chose *pour* **nous** ? Non, il n'y a rien *pour* **vous**.
Viens-tu avec nous ou *avec Paul et Marie* ? Je viens *avec* **eux**.
C'est un livre *pour Anne et Monique.* C'est un livre *pour* **elles**.

Colocado después del verbo el pronombre personal complemento en función de objeto, de término o de otras funciones señaladas por preposiciones (ej.: *de, pour, avec, chez,* etc.) aparece en su forma tónica:

	singular	plural
1.ª pers.	*moi*	*nous*
2.ª pers.	*toi*	*vous*
3.ª pers. masc.	*lui*	*eux*
3.ª pers. fem.	*elle*	*elles*

El pronombre personal complemento en su forma "tónica" se usa:

a) después del imperativo (*afirmativo*); adviértase, sin embargo, que:

— los pronombres tónicos *moi, toi, nous, vous* se emplean tanto en función de objeto directo como en función de objeto indirecto (ej.: *Écoutez-moi*; *Apporte-moi*),

— los pronombres personales complemento *lui, leur* se usan en función de objeto indirecto, masculino y femenino (ej.: *Apporte-lui une bière, s'il te plaît*),

— los pronombres *le, la, les* en función de objeto (ej.: *Écoutez-le; il a raison*);

b) después de una preposición;

c) anticipándose al pronombre personal sujeto, en función enfática (ej.: *Moi, je vais à la fac*);

d) después de una conjunción (ej.: *Et toi?*);

e) en contextos del tipo de *c'est... que/qui* (Ej.: *C'est lui qui parle*).

" IL " PRONOM SUJET IMPERSONNEL
Que manque-t-**il** encore ? **Il** manque l'eau et le vin. **Il** fait chaud.

El pronombre personal sujeto de tercera persona del singular masculino *il* se puede emplear impersonalmente con verbos que no suelen tener un sujeto determinado, definido.

REPASEMOS JUNTOS

VERBE " VOULOIR " : INDICATIF PRÉSENT
Je **veux** aller à la campagne. Tu **veux** aller chez Monique. Il **veut** dîner dans une pizzeria. Nous **voulons** aller à la mer. Vous **voulez** fêter son anniversaire. Ils **veulent** acheter des disques.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

2 - Parlez-lui
3 - Regarde-la
4 - Fais-le
5 - Apportez-les
6 - Achetez-le
7 - Déposez-les
8 - Emmène-le

Ejercicio 2

2 - apportez-moi
3 - accompagnez
4 - Va
5 - dépose / viens
6 - prête-moi

Ejercicio 3

2 - m'aider à
3 - te plaît.
4 - jusqu'à
5 - Il manque
6 - Qu'y a-t-il
7 - fixé
8 - Dépêche-toi
9 - fêter
10 - crevé.

A/Conversation

Unité 14



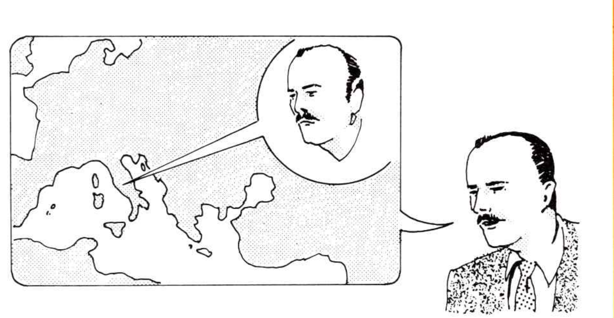
IGDA-Barzilai

ÉCOUTEZ

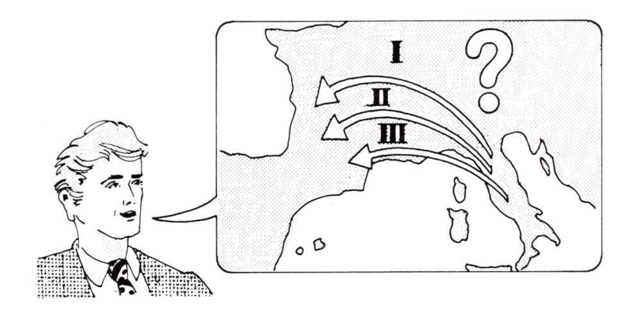
1) Monsieur, vous êtes étranger ?



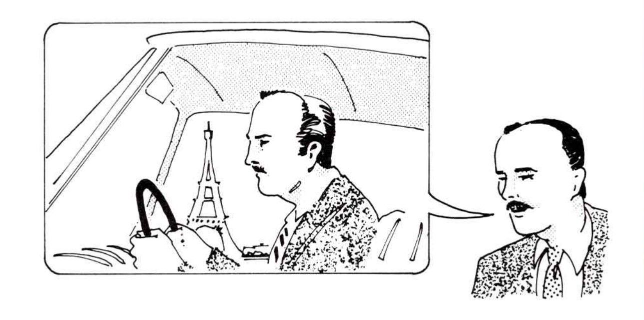
2) Oui, je suis italien.



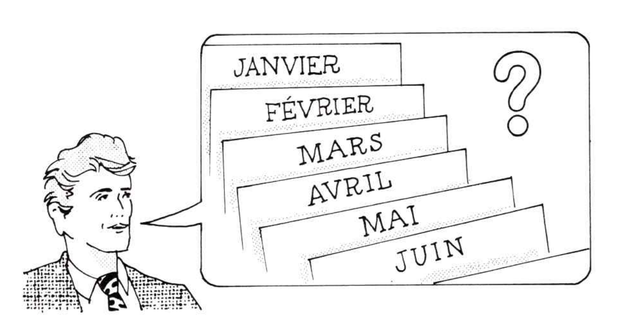
3) Venez-vous en France pour la première fois ?



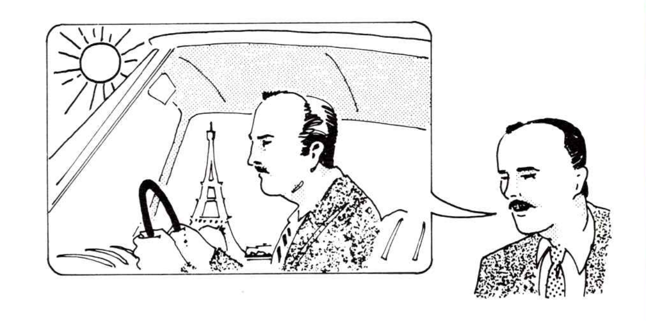
4) Non, j'ai déjà fait un premier séjour.



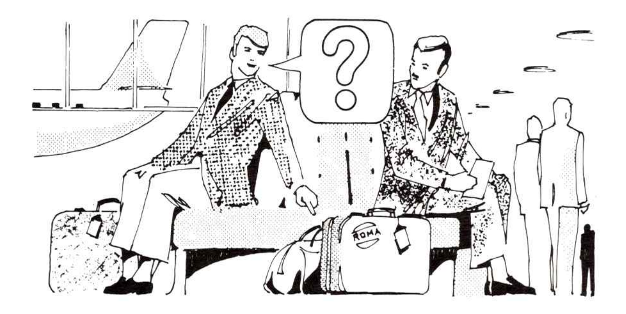
5) Quand êtes-vous venu pour la première fois ?



6) Je suis venu pour la première fois cet été.

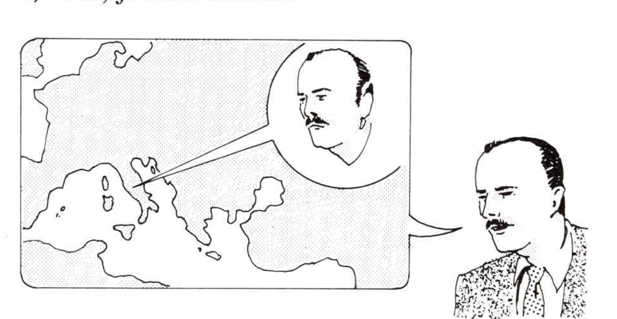


7) Monsieur, vous êtes étranger ?

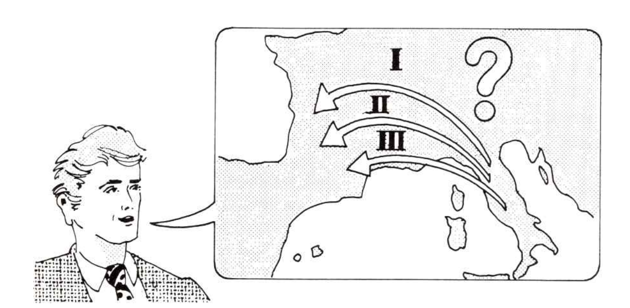


8) Oui, je suis italien.

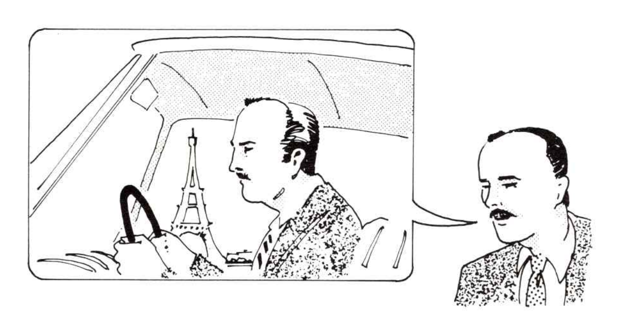
RÉPÉTEZ



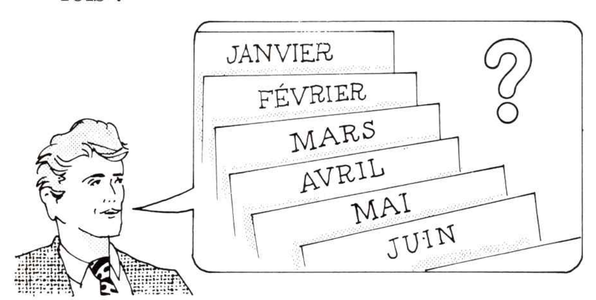
9) Venez-vous en France pour la première fois ?



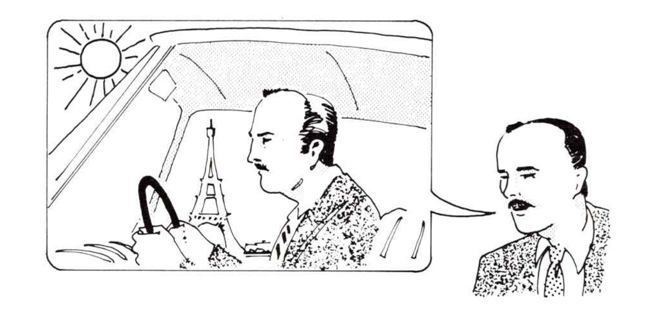
10) Non, j'ai déjà fait un premier séjour.



11) Quand êtes-vous venu pour la première fois ?

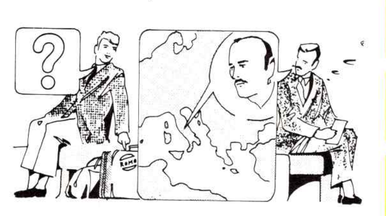


12) Je suis venu pour la première fois cet été.



13) Monsieur, vous êtes étranger ?

RÉPONDEZ

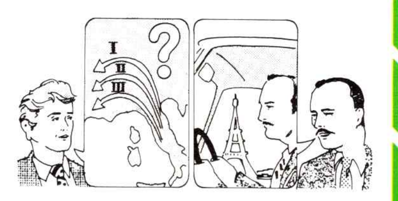


RÉPÉTEZ

14) Oui, je suis italien.

15) Venez-vous en France pour la première fois ?

RÉPONDEZ

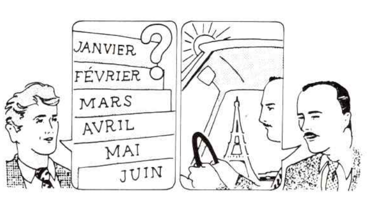


RÉPÉTEZ

16) Non, j'ai déjà fait un premier séjour.

17) Quand êtes-vous venu pour la première fois ?

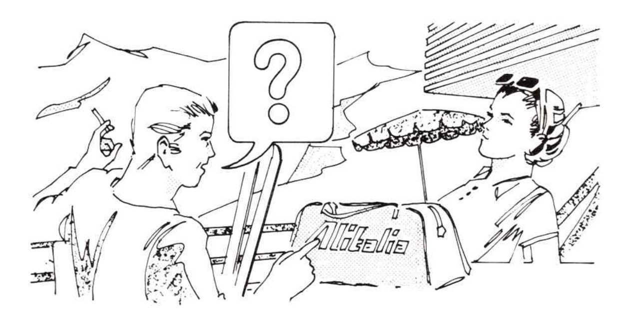
RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

18) Je suis venu pour la première fois cet été.

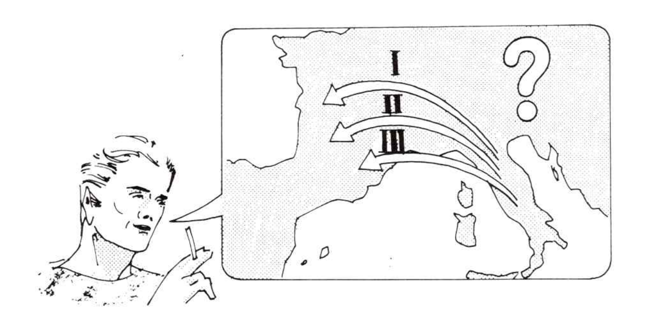
19) Mademoiselle, vous êtes étrangère ?



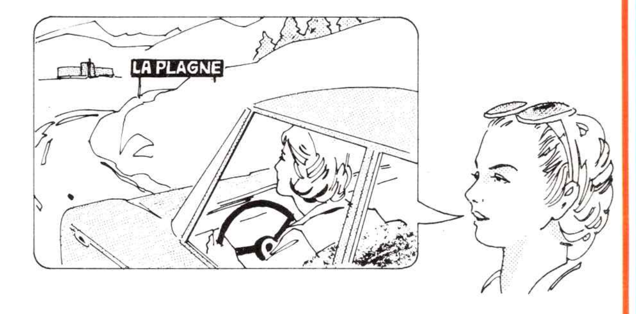
20) Oui, je suis italienne.



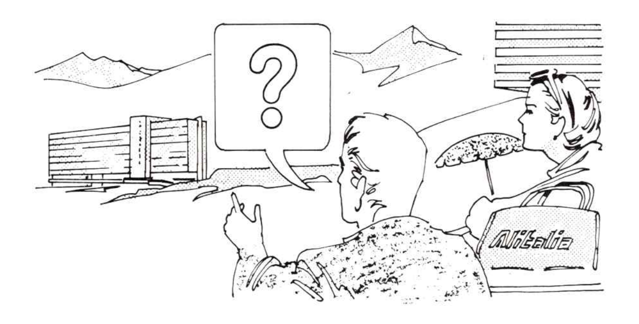
21) Etes-vous déjà venue à La Plagne ?



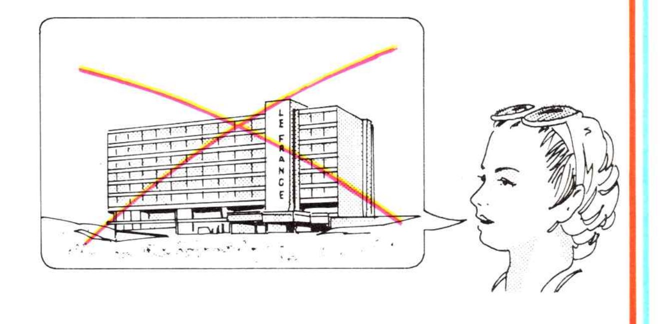
22) Oui, j'ai déjà fait un séjour dans cette station.



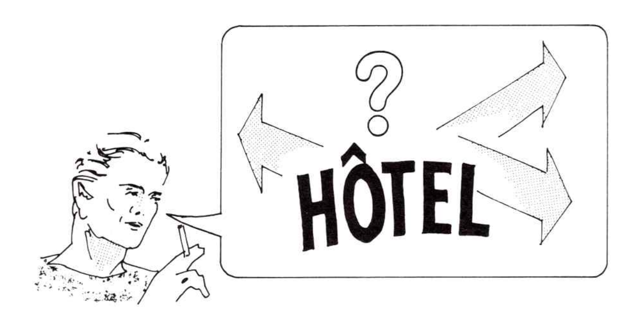
23) C'est votre hôtel ?



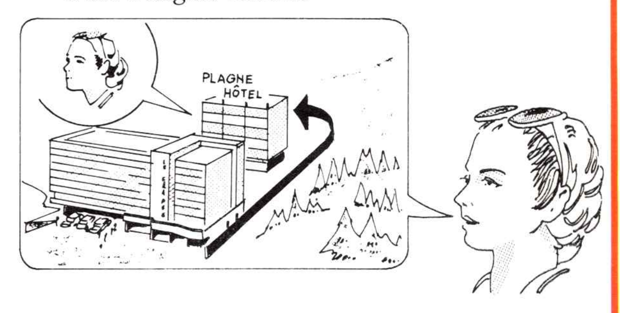
24) Non, ce n'est pas le mien.

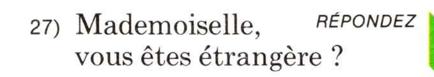


25) Où est le vôtre ?

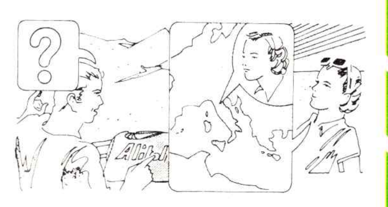


26) Le mien est derrière cette résidence : c'est Plagne-Hôtel.





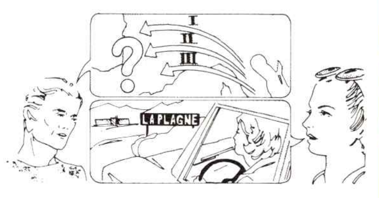
27) Mademoiselle, vous êtes étrangère ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

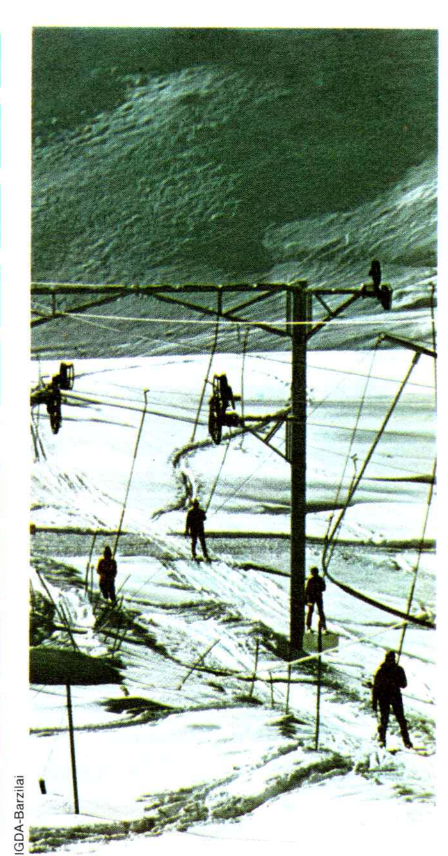
28) Oui, je suis italienne.

29) Etes-vous déjà venue à La Plagne ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

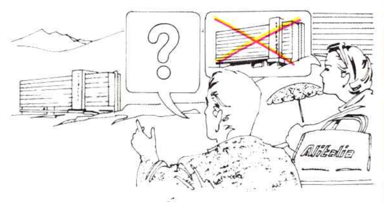
30) Oui, j'ai déjà fait un séjour dans cette station.



IGDA-Barzilai



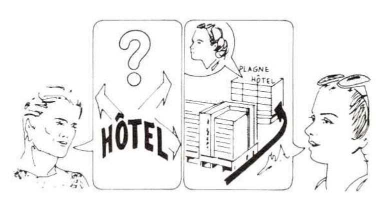
31) C'est votre hôtel ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

32) Non, ce n'est pas le mien.

33) Où est le vôtre ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

34) Le mien est derrière cette résidence : c'est Plagne-Hôtel.

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

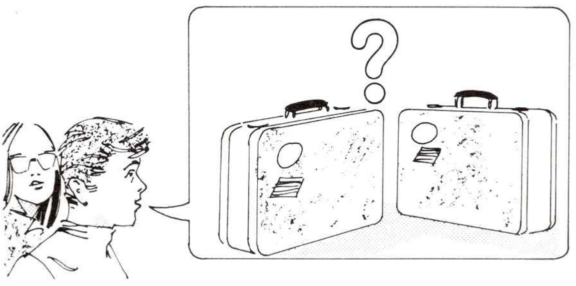
35) A qui sont* ces valises ?



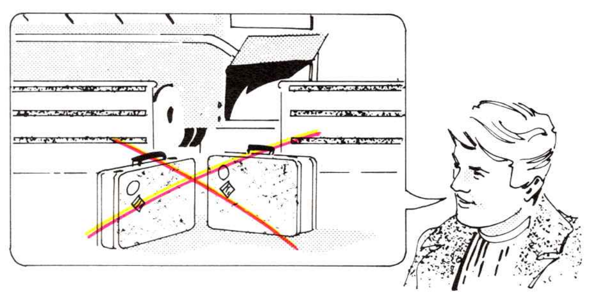
36) Ce sont les miennes.



37) Et alors, où sont passées les nôtres** ?



38) Les vôtres ? Je ne les ai pas vues.

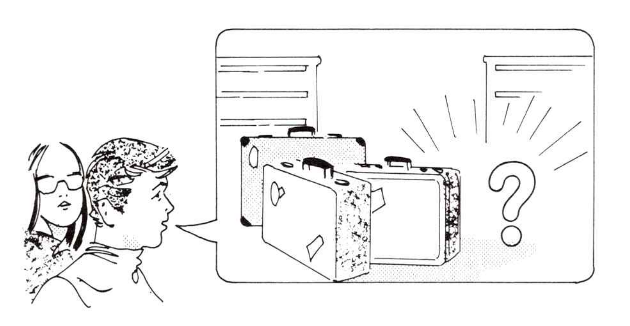


* Adviértase la diferencia entre el francés y el castellano al dar y pedir informaciones en torno del poseedor de un objeto: mientras que en castellano se usa la preposición "de" en los contextos "de quién es; de quién son; es de...; son de...", el francés emplea la preposición *à: à qui est; à qui sont*. El uso de *à* se repite en las respuestas: *A qui sont ces valises? Elles sont à Pierre. Elles sont à lui.*

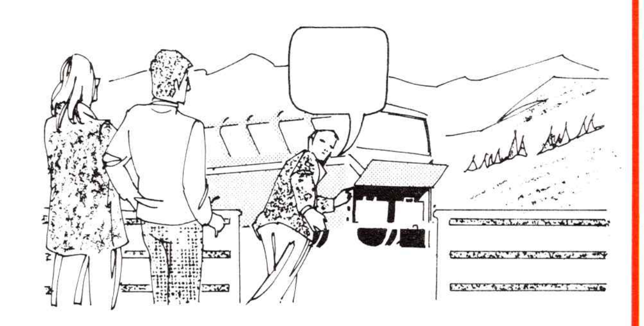
** *où sont passées les nôtres?*=¿adónde han ido a parar las nuestras?

sigue

39) Mais alors, il manque des bagages ?

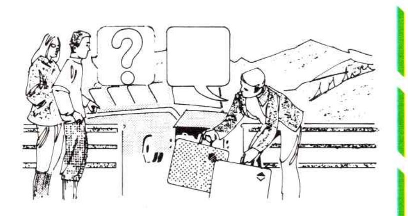


40) Peut-être, je vais voir dans le car.



41) A qui sont ces valises ?

RÉPONDEZ

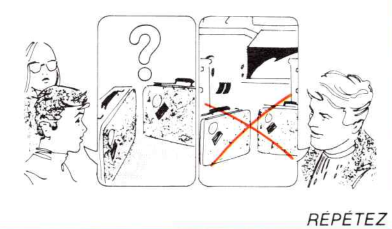


RÉPÉTEZ

42) Ce sont les miennes.

43) Et alors où sont passées les nôtres ?

RÉPONDEZ

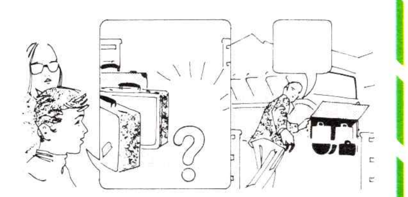


RÉPÉTEZ

44) Les vôtres ? Je ne les ai pas vues.

45) Mais alors, il manque des bagages ?

RÉPONDEZ

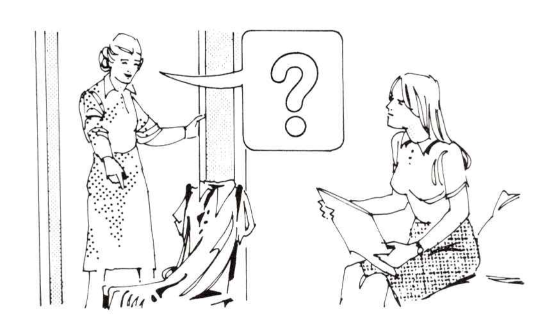


RÉPÉTEZ

46) Peut-être, je vais voir dans le car.



47) A qui est cette robe ?

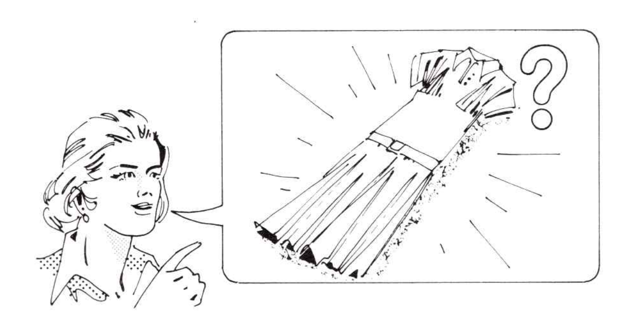


48) C'est la mienne.

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



49) C'est ta robe neuve ?



50) Oui, c'est ma robe neuve.



sigue

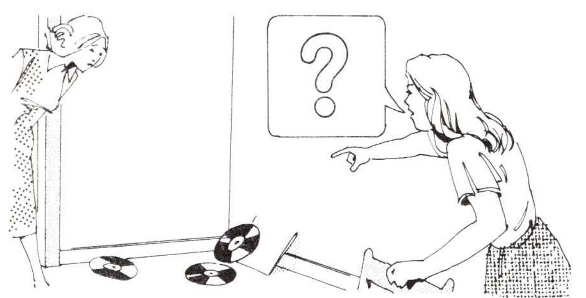
51) Mais tu es folle ! Une robe neuve dans cet état ?



52) Tu peux parler* !



53) A qui sont ces disques neufs, par terre ?



54) Désolée ! Ce ne sont pas les miens, ils sont à Marie.



* Esta expresión se puede traducir como "¡Mira quién habla!".

55) A qui est cette robe ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

56) C'est la mienne.

57) C'est ta robe neuve ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

58) Oui, c'est ma robe neuve.

59) Mais tu es folle ! Une robe neuve dans cet état ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

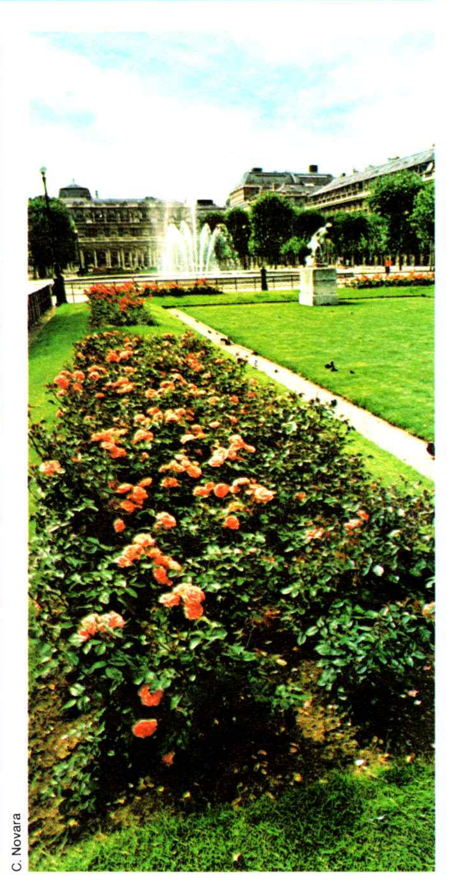
60) Tu peux parler !

61) A qui sont ces disques neufs, par terre ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

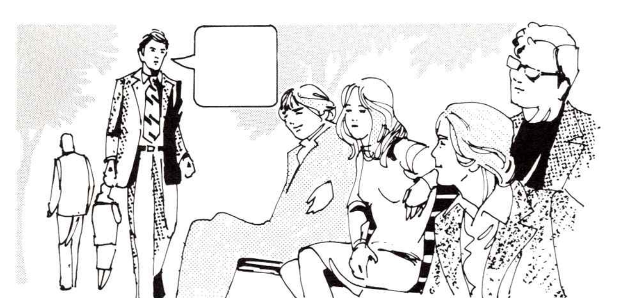
62) Désolée ! Ce ne sont pas les miens, ils sont à Marie.



C. Novara

ÉCOUTEZ

63) Voilà, j'ai les billets pour ce soir.



64) Pierre, voici le tien.



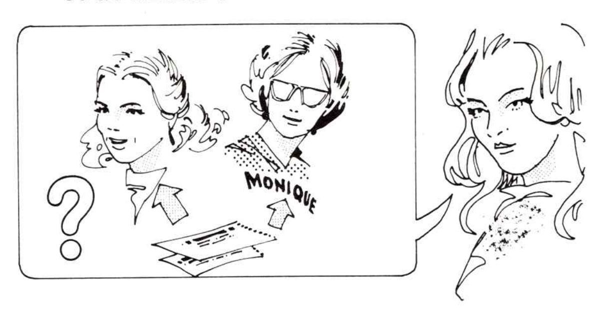
65) Françoise, voici le tien.



66) Paul et Jacques, voilà les vôtres.



67) Olivier, as-tu aussi les billets de Monique et de Marie ?

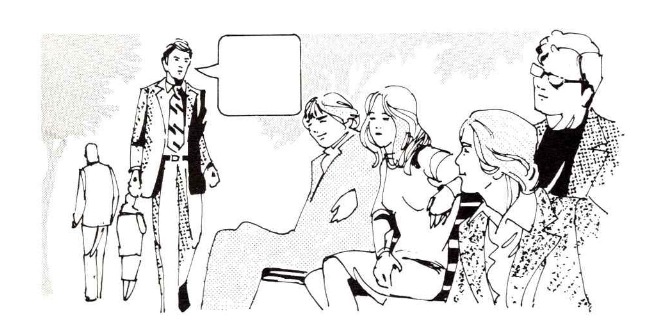


68) Oui, voici les leurs.



RÉPÉTEZ

69) Voilà, j'ai les billets pour ce soir.



70) Pierre, voici le tien.



sigue

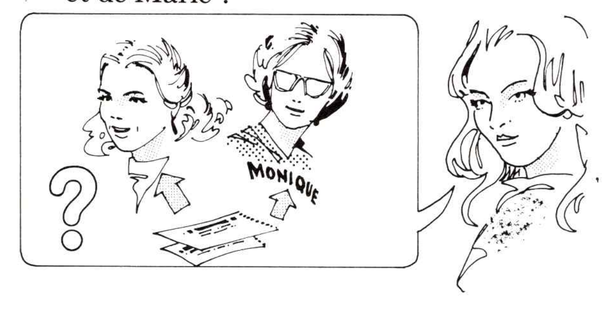
71) Françoise, voici le tien.



72) Paul et Jacques, voilà les vôtres.



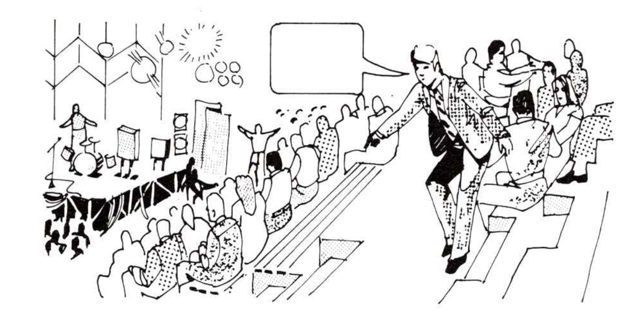
73) Olivier, as-tu aussi les billets de Monique et de Marie ?



74) Oui, voici les leurs.



75) Ce sont vos places.

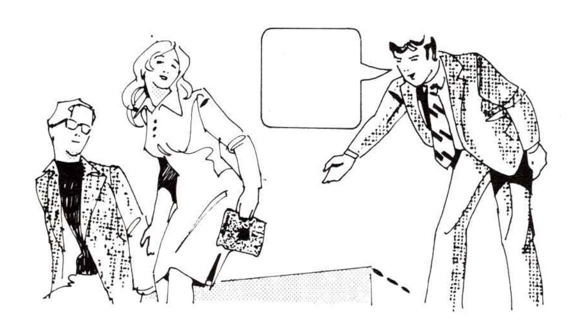


ÉCOUTEZ

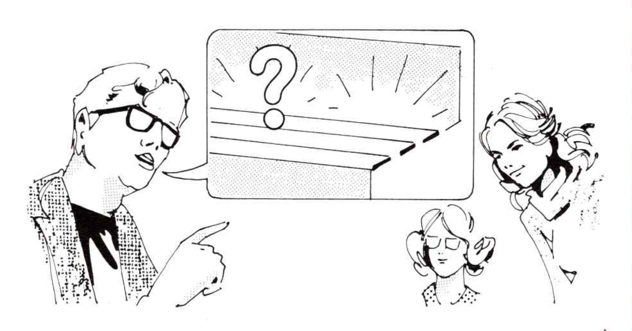
76) Voici la tienne, Paul.



77) Voici la tienne, Françoise.



78) Marie et Monique ont-elles les leurs ?



sigue

79) Oui, voici les leurs.



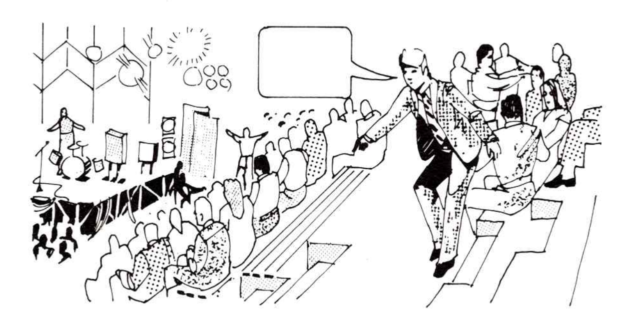


80) La mienne est ici.

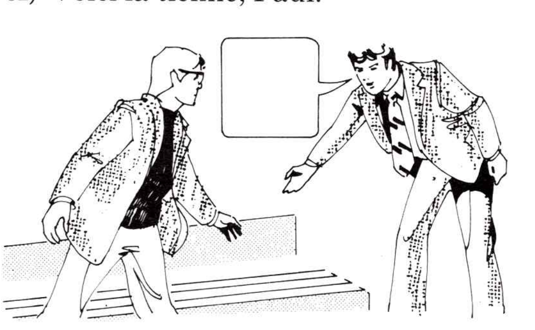


RÉPÉTEZ

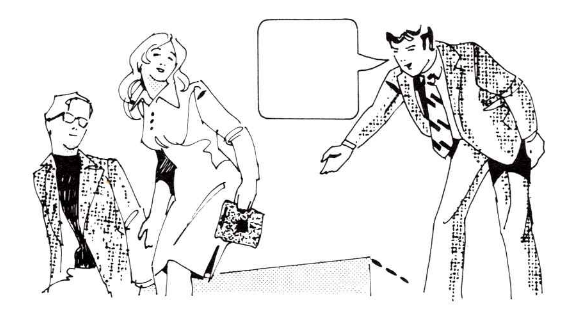
81) Ce sont vos places.



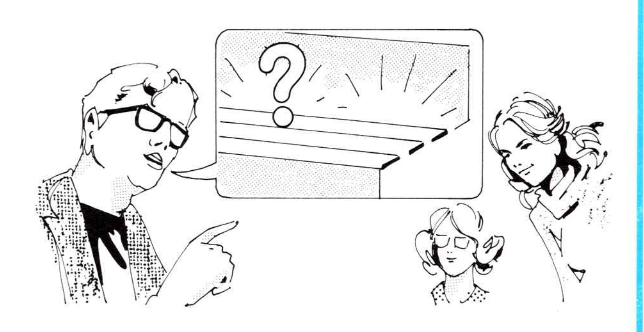
82) Voici la tienne, Paul.



83) Voici la tienne, Françoise.



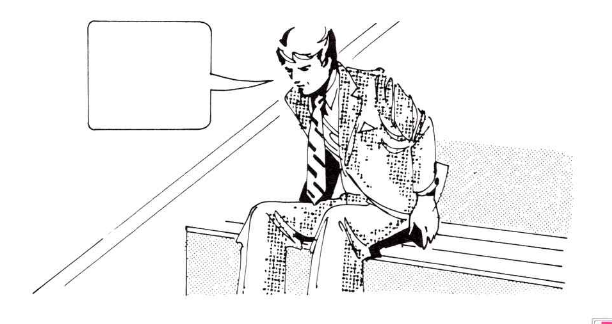
84) Marie et Monique ont-elles les leurs ?



85) Oui, voici les leurs.



86) La mienne est ici.



87) Ces disques sont-ils à Paul ?



88) Oui, ce sont les siens.

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



89) Ces revues de jazz sont aussi à lui ?



90) Oui, ce sont les siennes.



91) Il te les* a prêtées ?



92) Oui, il me les** a prêtées pour quelques jours.



* *te les*=te las ("te las ha prestado").
** *me les*=me las ("me las ha prestado").

93) Ces disques sont-ils à Paul ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

94) Oui, ce sont les siens.

95) Ces revues de jazz sont aussi à lui ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

96) Oui, ce sont les siennes.

97) Il te les a prêtées ?

RÉPONDEZ

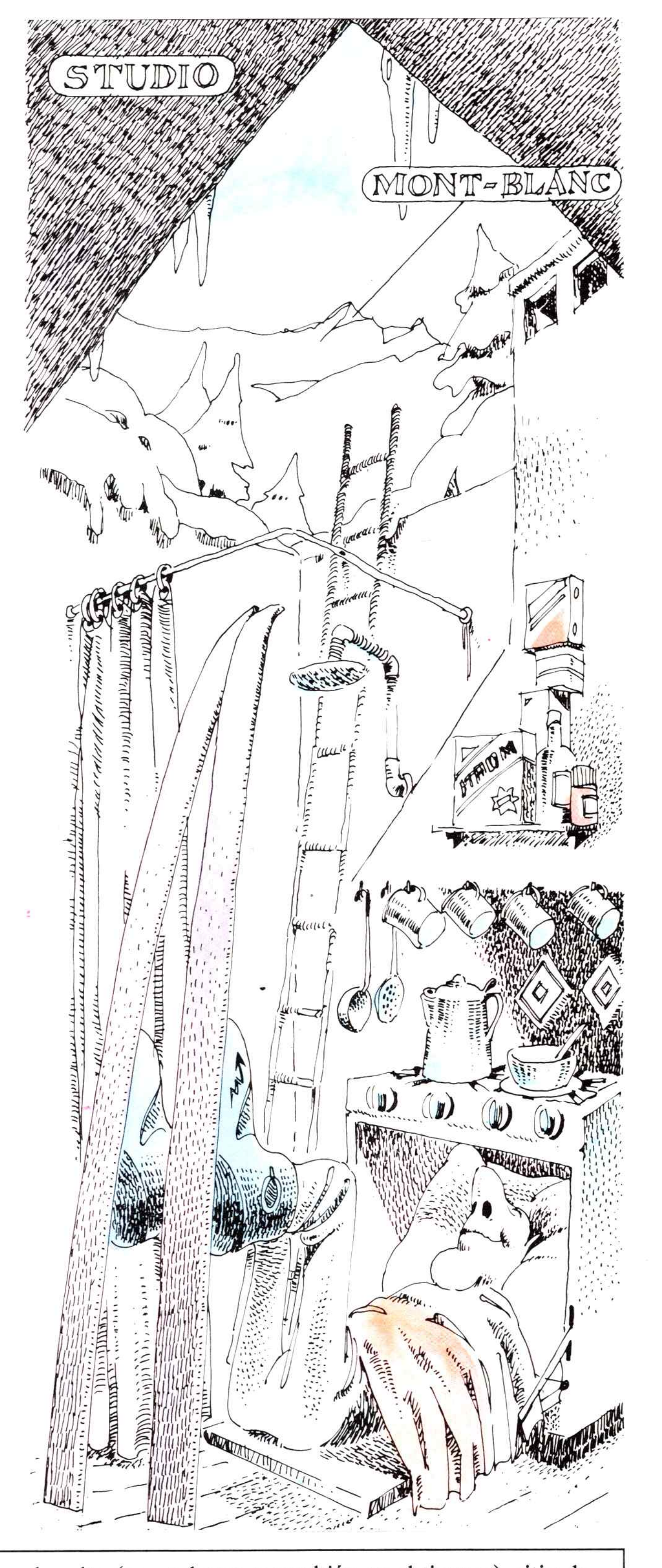


RÉPÉTEZ

98) Oui, il me les a prêtées pour quelques jours.

B/Vocabulaire

Unité 14



VOCABULARIO

au pied (*de*)	al pie (*de*)
car (*sust.*)	autobús
derrière (*prep.*)	detrás
état	estado
été (*masc.*)	verano
exemple	ejemplo
face (*prep.*)	frente a
femme	mujer
fou (*adj.*; *fem.*: folle)	loco
gros (*adj.*; *fem.:* grosse)	grueso
jazz	jazz
janvier	enero
meublé	amueblado
mont	monte
Mont-Blanc	Mont-Blanc
par terre	por el suelo
personne (*sust.*)	persona
pièce	habitación; obra teatral; composición (*literaria o musical*); pieza de tela
pied	pie
piste	pista
quelques	algunos/as
récompense	recompensa
revue	revista
station	estación
studio	estudio, apartamento de una sola habitación
terre	tierra

Verbos

connaître	conocer
excuser	excusar
rappeler	recordar
skier	esquiar
souhaiter	desear

station este sustantivo se emplea para designar parada, alto (en un lugar y también en el tiempo), sitio de residencia, estación (meteorológica, por ejemplo), instalación; no se usa para designar una estación de ferrocarril, en cuyo caso el sustantivo correspondiente es *gare*.

C/Lecture

Unité 14

Etes-vous déjà allés à La Plagne ? Non ? C'est dommage de ne pas connaître cette station*, aux portes de la Vanoise, face au Mont-Blanc. Des hôtels confortables et des résidences meublées vous attendent au pied des pistes. En hiver comme en été, on peut skier dans des conditions très agréables. Voici quelques exemples de conditions de séjour :



	1 semaine	2 semaines	3 semaines	1 mois
HOTEL LE FRANCE				
Chambre 1 personne	850	1600	2350	3000
Chambre 2 personnes	1120	2150	3200	4000
PLAGNE VILLAGE				
Studio 2 personnes	480	905	1250	1385
Studio 3 personnes	565	1080	1355	1500
Deux pièces 4 personnes	805	1525	1940	2155
PLAGNE BELLECOTE				
Studio 3/4 personnes	805	1525	1940	2155
Deux pièces 3/5 personnes	870	1650	2200	2450

***** *C'est dommage de ne pas connaître cette station*=es una lástima no conocer esta estación; no se puede dejar de conocer esta estación.

EJERCICIO DE COMPRENSIÓN

Responda a las preguntas:

1 - Etes-vous déjà allés à La Plagne ?
2 - Où est cette station ?
3 - Y a-t-il des hôtels confortables ?
4 - Y a-t-il des résidences meublées ?
5 - Les hôtels et les résidences meublées sont-ils au pied des pistes ?
6 - Que peut-on faire en hiver comme en été ?
7 - Combien coûte une semaine à l'hôtel Le France pour une personne ?
8 - Combien coûtent trois semaines dans un studio pour deux personnes à Plagne Village ?
9 - Combien coûte un mois à Plagne Bellecote pour cinq personnes ?

Pris sur le vif



ES EL MÍO... NO ES EL MÍO

Claude y François buscan sus equipajes en el vestíbulo del hotel.

Claude : Où est mon sac ? Je ne le trouve plus ... Ah ! Le voilà !
François : Non, ce n'est pas le tien, c'est le mien.
Claude : Où est Paul ? Voilà le sien. Peut-être a-t-il le mien ?
Grosse récompense à qui m'apporte mon sac !

El señor Durand se dirige a una agencia turística donde reservó dos plazas, para él y para su mujer, en el tren París-La Plagne.

M. Durand : Je suis M. Durand. Je viens chercher les réservations pour ma femme et moi.
L'employé : Elles sont prêtes. Je vous les donne toute de suite ... Voilà.
M. Durand : Mais ce n'est pas la mienne !
L'employé : Oh ! Non, excusez-moi, ce n'est pas la vôtre ... Rappelez-moi votre nom.
M. Durand : Durand.
L'employé : Ah ! J'ai trouvé, voici la vôtre et voici la réservation de Madame Durand.
M. Durand : Oui, c'est bien la sienne.
L'employé : Bonsoir, Monsieur, je vous souhaite un bon voyage.

E/Exercices

Unité 14



IGDA-Barzilai

Ejercicio 1

Coloque en los espacios vacíos el adjetivo correspondiente, elegido entre los que presentamos:

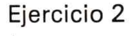
ouvrier, dernier, parisien, italien, dernière, ouvrière, italienne, neuf, neuve, parisienne.

- Paul est ...
  Paul est ouvrier.

1 - Paul est ...
2 - Marie est ...
3 - C'est un blue-jean...
4 - C'est une robe ...
5 - Francesca est une étudiante ...
6 - La semaine ... je suis allé à Lyon.
7 - Le mois ... nous sommes allés à la mer.
8 - Monsieur Blanc est ...



IGDA-Barzilai


Ejercicio 2

Conteste como en el ejemplo.

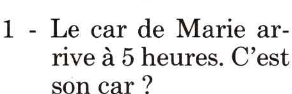
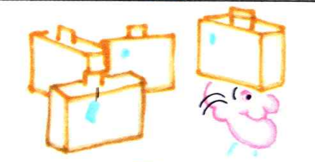
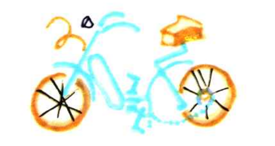
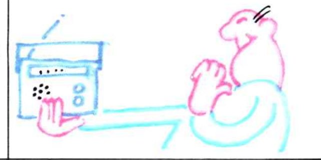
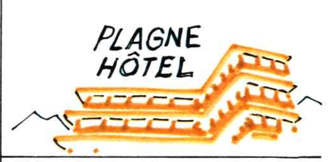
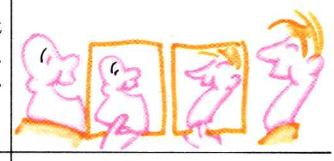
- A qui est ce livre ? A toi ?
  Oui, c'est le mien.

- A qui sont ces livres ? A toi ?
  Oui, ce sont les miens.

1 - A qui est ce livre ? A toi ?
2 - A qui sont ces livres ? A toi ?
3 - A qui est cette revue ? A eux ?
4 - A qui sont ces revues ? A elles ?
5 - A qui est ce disque ? A vous ?
6 - A qui sont ces disques ? A lui ?
7 - A qui sont ces sacs ? A moi ?
8 - A qui est cette voiture ? A toi ?

Ejercicio 3

Conteste las preguntas observando atentamente los dibujos. Para la respuesta afirmativa use la estructura:
Oui, c'est (o bien **ce sont**)+**pronombre posesivo.**
Para la respuesta negativa use la estructura:
Non, ce n'est pas (o bien **ce ne sont pas**)+**pronombre posesivo.**

- Le car de Marie arrive à 5 heures. C'est son car ? **Oui, c'est le sien.**	
1 - Le car de Marie arrive à 5 heures. C'est son car ? 	
2 - Paul a une valise. Ce sont ses valises ?	
3 - Monique et Pierre ont une fille étudiante. C'est leur fille ?	
4 - Tu as une mobylette en panne. C'est ta mobylette ?	
5 - Antoine écoute ma radio. C'est ma radio ?	
6 - Nous allons à l'hôtel Le France. C'est votre hôtel ?	
7 - Nos amis regardent nos photographies. Ce sont vos photographies ?	
8 - Notre enfant joue bien. C'est votre enfant ?	



C. Novara

F/Grammaire
Unité 14

PRONOMS POSSESSIFS
C'est *votre hôtel* ? Non, ce n'est pas **le mien**. A qui sont *ces valises* ? Ce sont **les miennes**.

Respecto de las frases que aparecen en el cuadro podemos observar que *le mien* y *les miennes* son *pronombres* en tanto sustituyen un elemento que ya ha aparecido en el acto de comunicación (*hôtel* y *valises*); son pronombres *posesivos* en tanto señalan al propietario del objeto, añaden al sustantivo sustituido la noción de posesión. Ahora presentamos un cuadro sinóptico de los pronombres posesivos:

PRONOMS POSSESSIFS				
	sustantivo sustituido masculino		sustantivo sustituido femenino	
persona	sing.	plur.	sing.	plur.
1ª sing.	**le mien**	**les miens**	**la mienne**	**les miennes**
2ª sing.	**le tien**	**les tiens**	**la tienne**	**les tiennes**
3ª sing.	**le sien**	**les siens**	**la sienne**	**les siennes**
1ª plur.	**le nôtre**	**les nôtres**	**la nôtre**	**les nôtres**
2ª plur.	**le vôtre**	**les vôtres**	**la vôtre**	**les vôtres**
3ª plur.	**le leur**	**les leurs**	**la leur**	**les leurs**

Los pronombres posesivos van siempre precedidos por el artículo determinado; varían en género, número y persona: concuerdan en género y número con el sustantivo al que sustituyen y la persona del poseedor. Los pronombres posesivos de la segunda persona del plural *le vôtre, la vôtre, les vôtres* se usan en el lenguaje formal cuando nos dirigimos al destinatario del mensaje con el "vous" de cortesía.

ADJECTIFS DÉMONSTRATIFS

A qui est **ce** disque ?
Une robe dans **cet** état !
A qui est **cette** robe ?
A qui sont **ces** livres ?
Ces valises sont à Pierre.

Presentamos en el esquema los adjetivos demostrativos (*adjectifs démonstratifs*): *adjetivos* porque siempre dependen de un sustantivo, porque añaden algo al sustantivo; *demostrativos* porque señalan una cosa o persona precisa y designan su posición en el espacio y en el tiempo respecto de los hablantes.

El adjetivo demostrativo tiene las formas siguientes:

— *cet/ce* (*cet* delante de sustantivos que comienzan con h muda o vocal) para el masculino singular;

— *cette* para el femenino singular;

— *ces* para el plural, masculino o femenino.

GENRE DES NOMS ET DES ADJECTIFS

LA FORMATION DU FÉMININ

J'ai déjà fait un prem**ier** séjour en France.
Je viens à Paris pour la prem**ière** fois.

C'est un étudiant ital**ien**.
C'est une étudiante ital**ienne**.

C'est un disque neu**f**.
C'est une robe neu**ve**.

Adjetivos y sustantivos que terminan en *-er*, en *-en* y en *-f* en masculino hacen el femenino respectivamente:

masculino		*femenino*	
-er (ej.	**étranger ouvrier)**	*-ère* (ej.	**étrangère ouvrière)**
-en (ej.	**italien parisien)**	*-enne* (ej.	**italienne parisienne)**
-f (ej.	**neuf)**	*-ve* (ej.	**neuve)**

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

2 - ouvrière.
3 - neuf.
4 - neuve.
5 - italienne.
6 - dernière
7 - dernier
8 - parisien.

Ejercicio 2

3 - Oui, c'est la leur.
4 - Oui, ce sont les leurs.
5 - Oui, c'est le nôtre.
6 - Oui, ce sont les siens.
7 - Oui, ce sont les tiens.
8 - Oui, c'est la mienne.

Ejercicio 3

2 - Non, ce ne sont pas les siennes.
3 - Non, ce n'est pas la leur.
4 - Oui, c'est la mienne.
5 - Oui, c'est la tienne.
6 - Non, ce n'est pas le nôtre.
7 - Oui, ce sont les nôtres.
8 - Non, ce n'est pas le nôtre.

Ejercicio de comprensión

1 - Non, je ne suis pas allé à La Plagne.
2 - Cette station est aux portes de la Vanoise face au Mont-Blanc.
3 - Oui, il y a des hôtels confortables.
4 - Oui, il y a des résidences meublées.
5 - Oui, les hôtels et les résidences sont au pied des pistes.
6 - On peut skier dans des conditions agréables.
7 - Une semaine à l'hôtel Le France pour une personne coûte 850 F (huit cent cinquante).
8 - Trois semaines dans un studio pour deux personnes à Plagne Village coûtent 1250 F (mille deux cent cinquante).
9 - Un mois à Plagne Bellecote pour cinq personnes coûte 2450 F (deux mille quatre cent cinquante).

A/Conversation

Unité 15

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

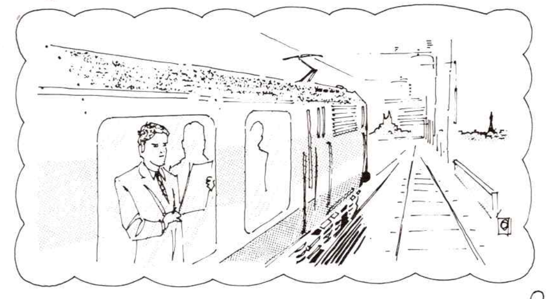
1) Monsieur Arnaud est employé de banque.



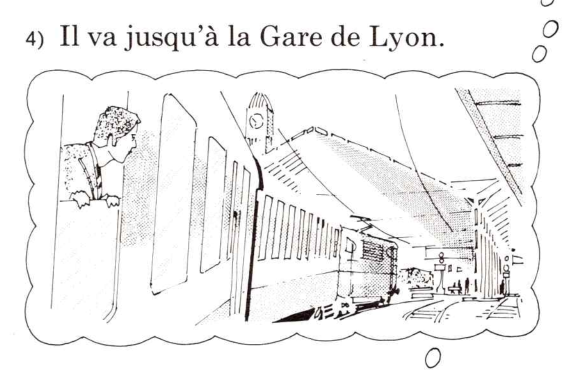
2) Il habite près de Paris, à Fontainebleau.



3) Le matin, il arrive de Fontainebleau par le train.



4) Il va jusqu'à la Gare de Lyon.



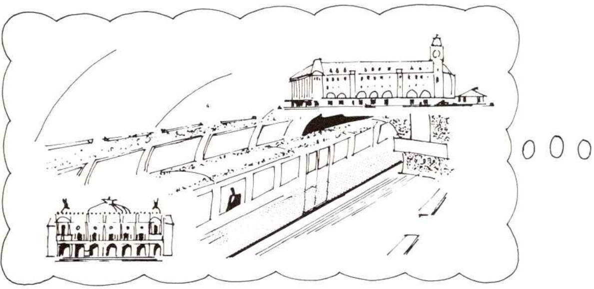


C. Novara

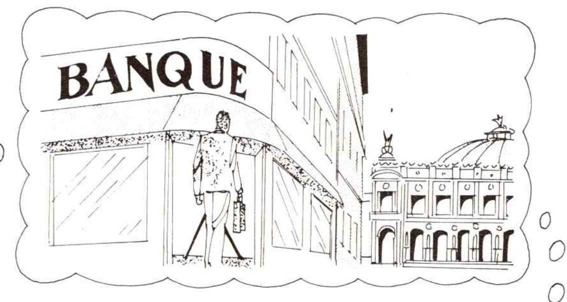
sigue

5) De la Gare de Lyon à l'Opéra, il prend* le métro.





6) Les bureaux** de la banque sont tout près.

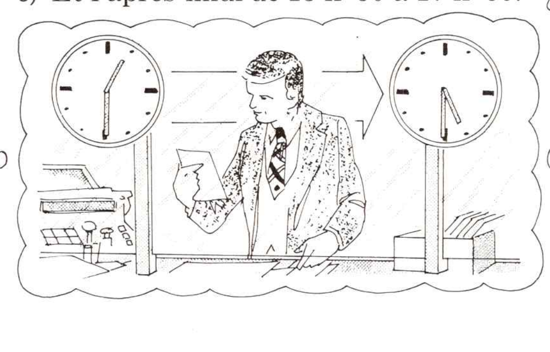


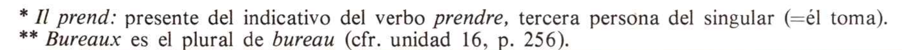
7) Le matin, il travaille de 9 heures à midi.



8) Et l'après-midi de 13 h 30 à 17 h 30.







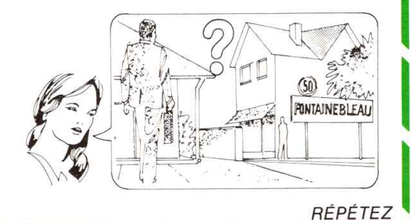
* *Il prend:* presente del indicativo del verbo *prendre,* tercera persona del singular (=él toma).
** *Bureaux* es el plural de *bureau* (cfr. unidad 16, p. 256).

9) Qui est Monsieur Arnaud ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

10) Monsieur Arnaud est employé de banque.

11) Où habite-t-il ? *RÉPONDEZ*



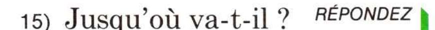
RÉPÉTEZ

12) Il habite près de Paris, à Fontainebleau.

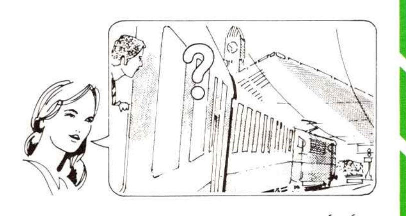
13) Comment arrive-t-il de Fontainebleau, le matin ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

14) Le matin, il arrive de Fontainebleau par le train.



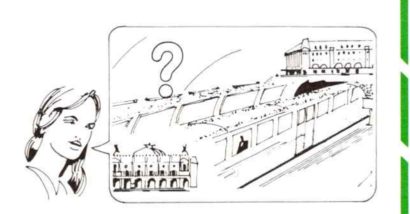
15) Jusqu'où va-t-il ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

16) Il va jusqu'à la Gare de Lyon.

17) Que prend-il de la Gare de Lyon à l'Opéra ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

18) De la Gare de Lyon à l'Opéra, il prend le métro.

19) Où sont les bureaux de la banque ? *RÉPONDEZ*



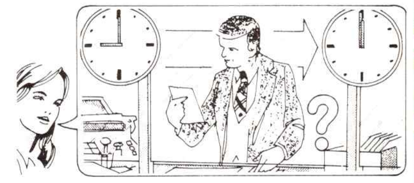
RÉPÉTEZ

20) Les bureaux de la banque sont tout près.



I. Barzilai

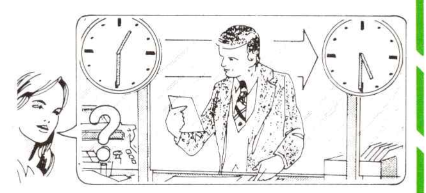
21) De quelle heure à quelle heure travaille-t-il le matin ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

22) Le matin, il travaille de 9 heures à midi.

23) Et l'après-midi ? RÉPONDEZ

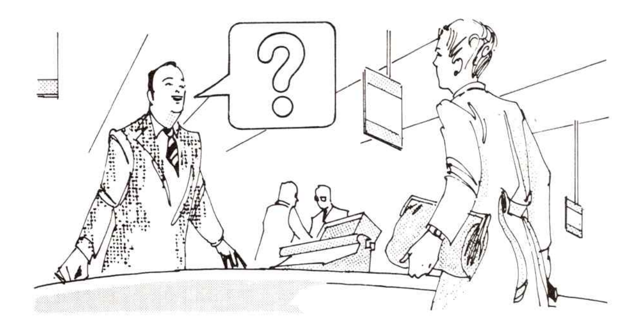


RÉPÉTEZ

24) L'après-midi de 13 h 30 à 17 h 30.

ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ

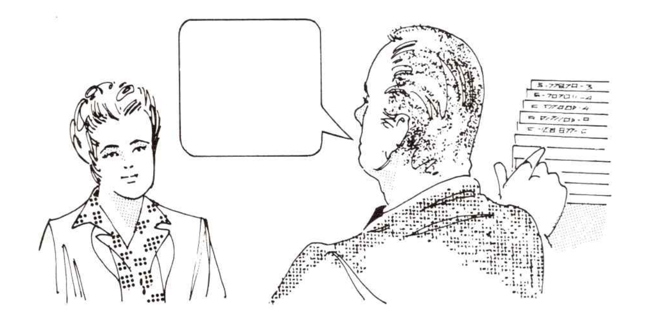
25) Qu'y a-t-il pour votre service ?



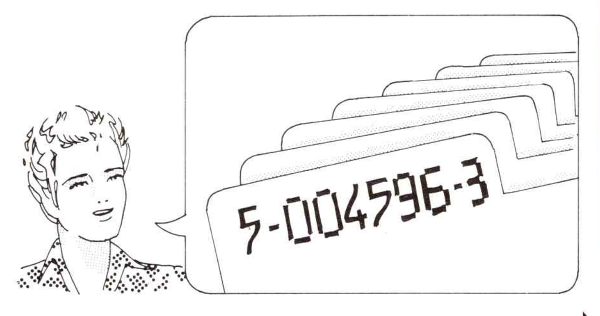
26) Je veux verser de l'argent sur mon compte.



27) Donnez-moi le numéro de votre compte !

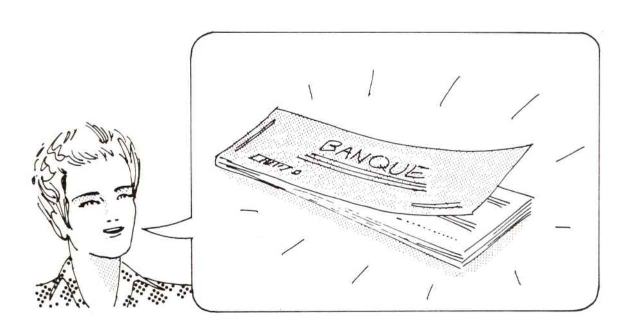


28) 5-004596-3



sigue

29) Préparez-moi un carnet de chèques.

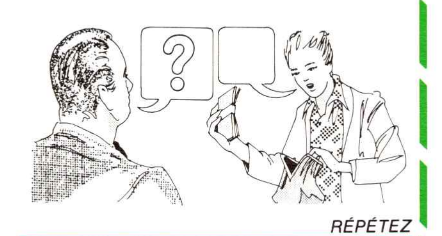


30) Oui, mais n'oubliez pas de signer cette demande.



31) Qu'y a-t-il pour votre service ?

RÉPONDEZ

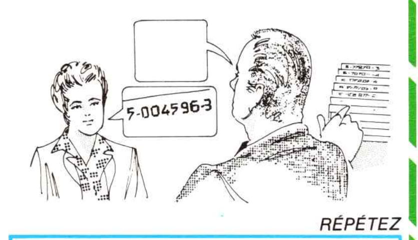


RÉPÉTEZ

32) Je veux verser de l'argent sur mon compte.

33) Donnez-moi le numéro de votre compte !

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

34) 5-004596-3

35) Préparez-moi un carnet de chèques.

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

36) Oui, mais n'oubliez pas de signer cette demande.

ÉCOUTEZ

37) Marie est une élève du Conservatoire.



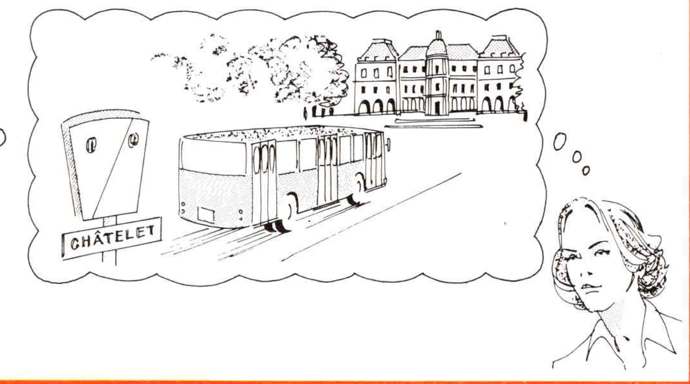
38) Elle habite près du jardin du Luxembourg.

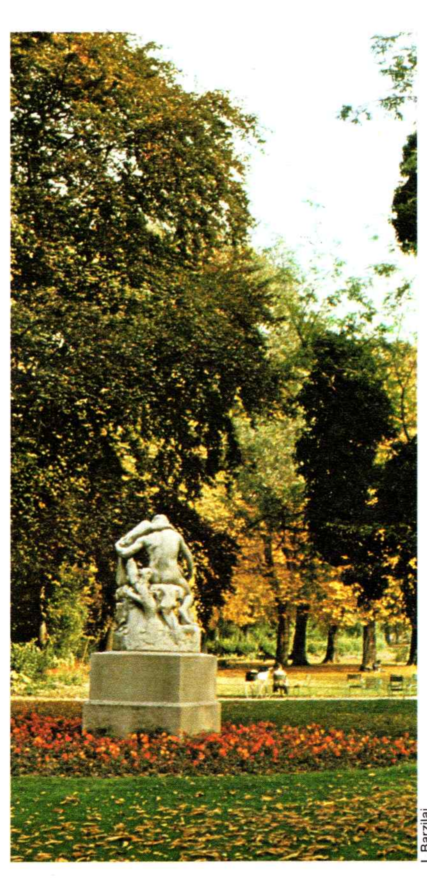


39) Le soir, elle revient du Conservatoire vers 6 heures.



40) Elle prend le bus du Châtelet au Luxembourg.





I. Barzilai



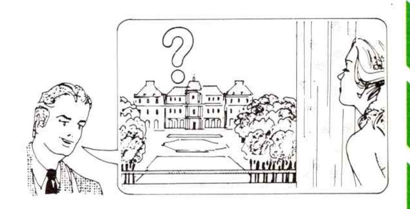
41) Qui est Marie ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

42) Marie est une élève du Conservatoire.

43) Où habite-t-elle ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

44) Elle habite près du jardin du Luxembourg.

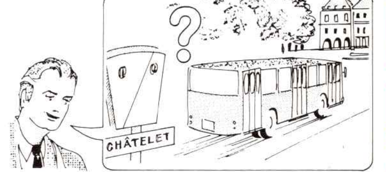
45) A quelle heure revient-elle, le soir, du Conservatoire ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

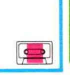
46) Le soir, elle revient du Conservatoire vers 6 heures.

47) Est-ce qu'elle prend l'autobus ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

48) Elle prend le bus du Châtelet au Luxembourg.



49) Marie, quel morceau joues-tu ?



50) Une valse de Chopin. *ÉCOUTEZ*



51) Je peux encore jouer un moment ?



52) Oui, mais ne joue pas trop tard.

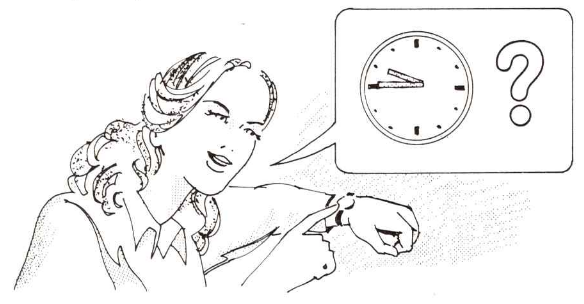


sigue

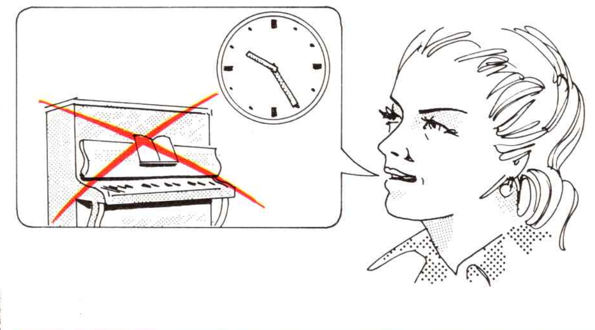


I. Barzilai

53) Il est seulement dix heures moins le quart, non ?

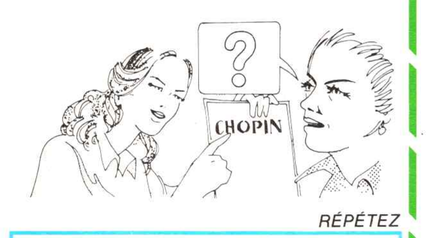


54) Oui, mais ne joue pas après dix heures.



55) Marie, quel morceau joues-tu ?

RÉPONDEZ

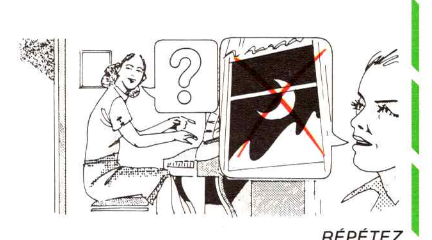


RÉPÉTEZ

56) Une valse de Chopin.

57) Je peux encore jouer un moment ?

RÉPONDEZ

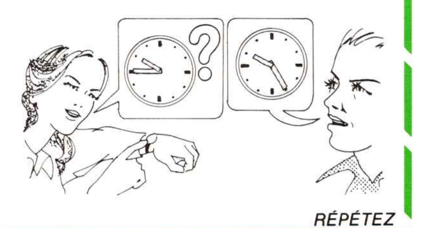


RÉPÉTEZ

58) Oui, mais ne joue pas trop tard.

59) Il est seulement dix heures moins le quart, non ?

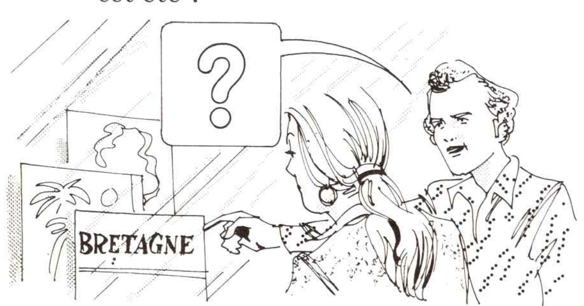
RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

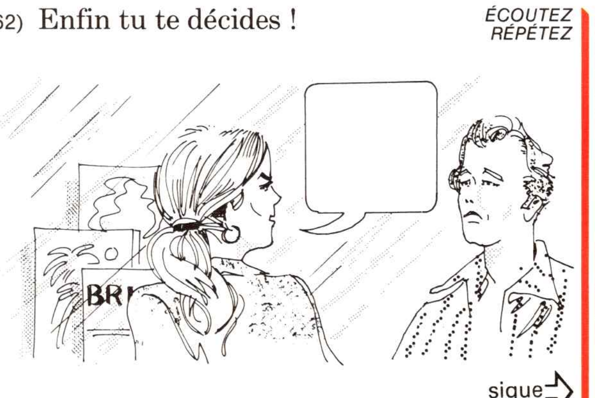
60) Oui, mais ne joue pas après dix heures.

61) Pourquoi n'allons-nous pas en Bretagne cet été ?



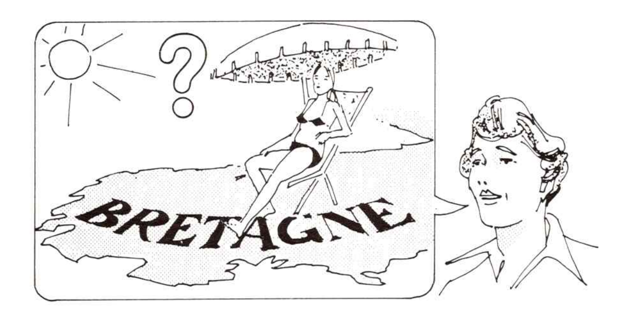
62) Enfin tu te décides !

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

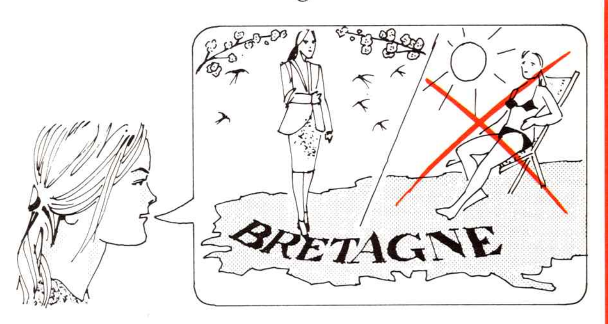


sigue

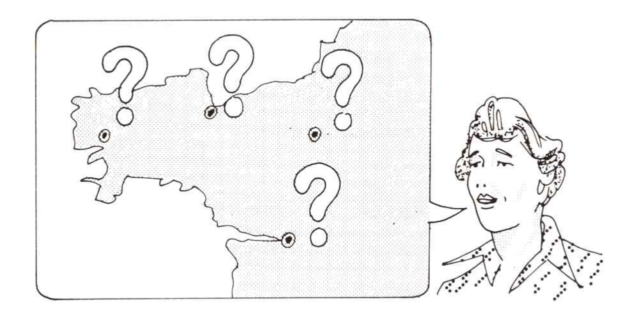
63) Tu es déjà allée en Bretagne en été ?



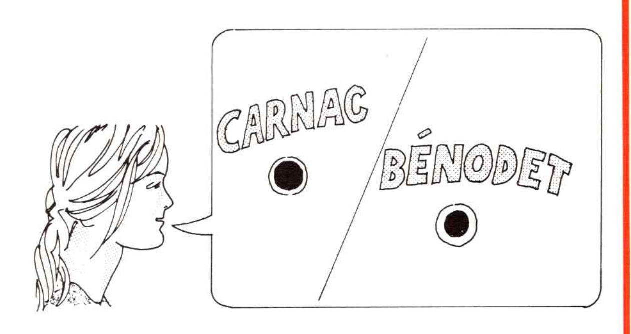
64) En été non, mais au printemps. C'est une belle* région.



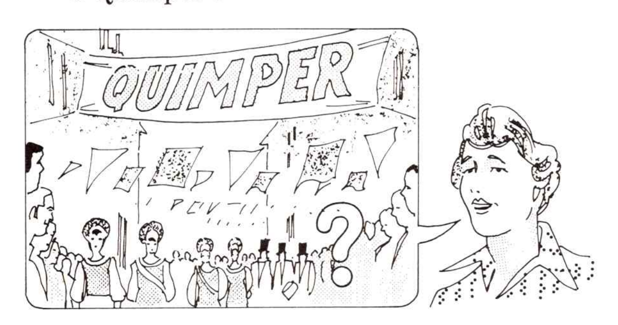
65) Dans quelle station as-tu envie d'aller ?



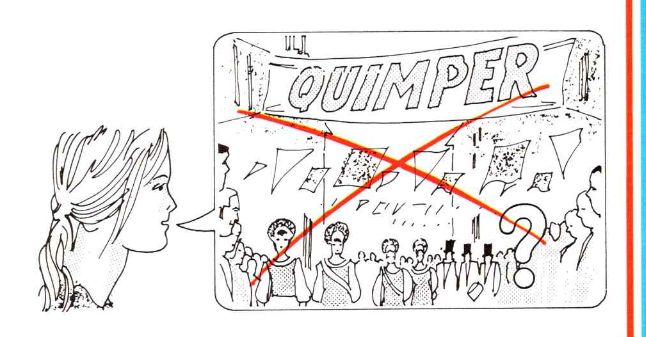
66) A Carnac ou à Bénodet.



67) As-tu déjà vu les fêtes de Cornouaille à Quimper ?



68) Non, jamais.



69) Ne les manquons pas. Quand ont-elles lieu cette année ?

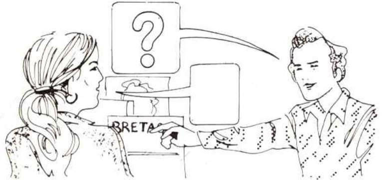


70) Très certainement en août.



* *Belle* es la forma femenina singular del adjetivo *beau.*

71) Pourquoi n'allons-nous pas en Bretagne cet été ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

72) Enfin tu te décides !

73) Tu es déjà allée en Bretagne en été ? *RÉPONDEZ*

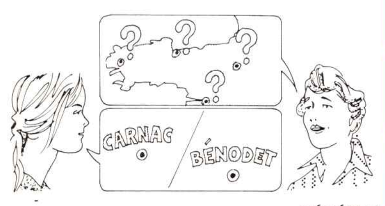


RÉPÉTEZ

74) En été non, mais au printemps. C'est une belle région.

I. Barzilai

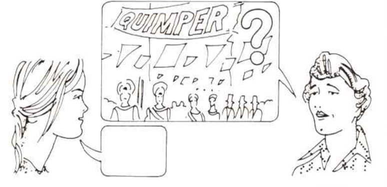
75) Dans quelle station as-tu envie d'aller ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

76) A Carnac ou à Bénodet.

77) As-tu déjà vu les fêtes de Cornouaille à Quimper ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

78) Non, jamais.

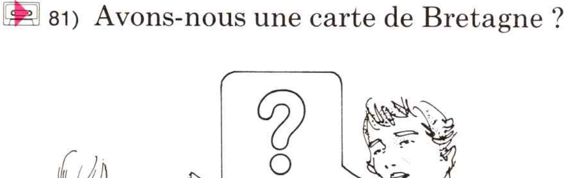
79) Ne les manquons pas. Quand ont-elles lieu cette année ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

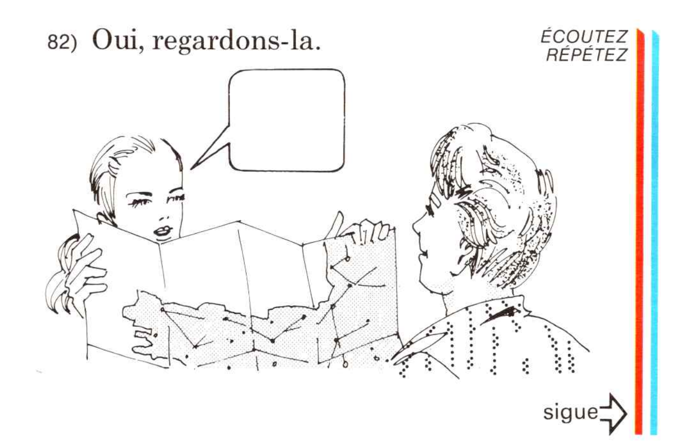
80) Très certainement au mois d'août.

81) Avons-nous une carte de Bretagne ?





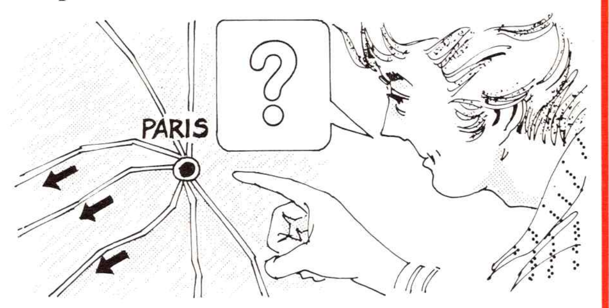
82) Oui, regardons-la. *ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ*



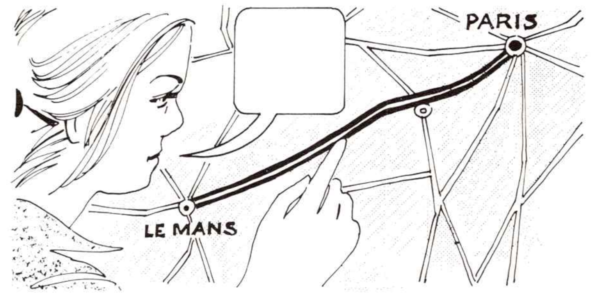
sigue



83) De Paris quelle route pouvons-nous prendre ?



84) Nous prenons* l'autoroute jusqu'au Mans.



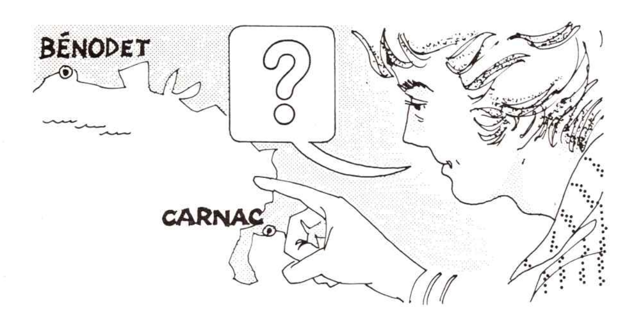
85) Et après ? Passons-nous par Rennes ou par Nantes ?



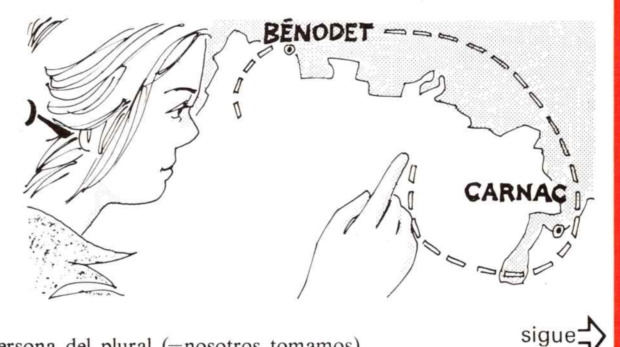
86) Par Nantes. Je veux faire le tour du Golfe du Morbihan.



87) Mais on va où ? A Carnac ou à Bénodet ?



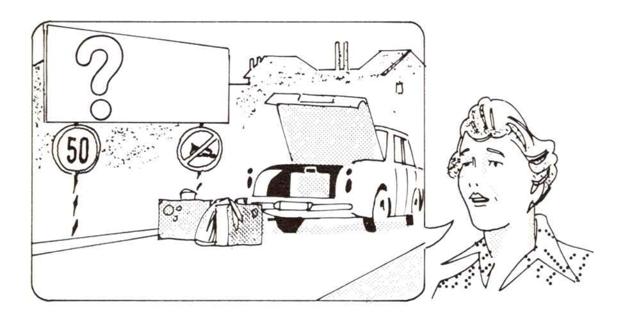
88) J'hésite ; on peut aussi faire un circuit.



* *Nous prenons:* presente del indicativo del verbo *prendre*, primera persona del plural (=nosotros tomamos).

sigue

89) Où as-tu l'intention de t'arrêter ?



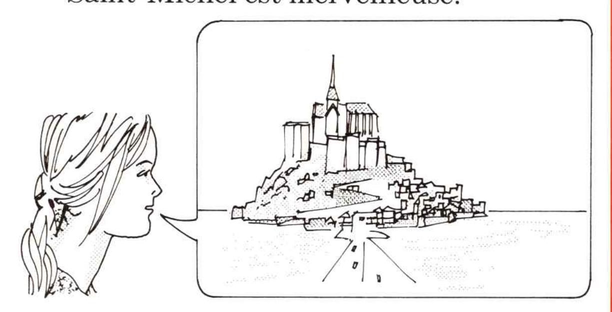
90) On peut s'arrêter quelques jours à Auray, à Quimper, à Brest.



91) Et le nord de la Bretagne ?



92) Je me rappelle, la côte de Brest au Mont Saint-Michel est merveilleuse.



B. Beaujard

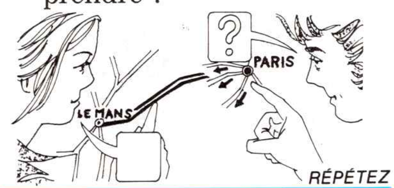
93) Avons-nous une carte de la Bretagne ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

94) Oui, regardons-la.

95) De Paris quelle route pouvons-nous prendre ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

96) Nous prenons l'autoroute jusqu'au Mans.

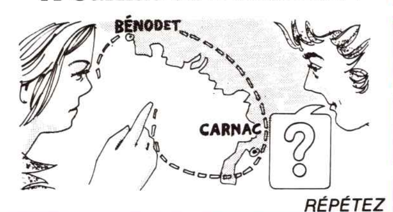
97) Et après ? Passons-nous par Rennes ou par Nantes ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

98) Par Nantes, je veux faire le tour du Golfe du Morbihan.

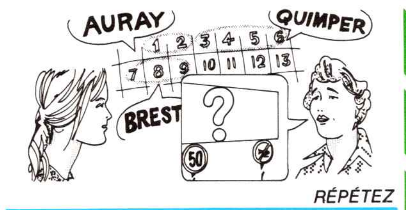
99) Mais on va où ? A Carnac ou à Bénodet ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

100) J'hésite. On peut aussi faire un circuit.

101) Où as-tu l'intention de t'arrêter ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

102) On peut s'arrêter quelques jours à Auray, à Quimper, à Brest.

103) Et le nord de la Bretagne ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

104) Je me rappelle, la côte de Brest au Mont Saint-Michel est merveilleuse.

B/Vocabulaire

Unité 15

VOCABULARIO

agneau	cordero
amitié	amistad
amitiés (*fem. pl.*)	recuerdos, saludos
automne	otoño
autoroute	autopista
beau (*adj.; fem.: belle*)	hermoso
Bretagne	Bretaña
carnet	carné
carte	carta, lista
chèque	cheque
circuit	circuito
collègue	colega
Conservatoire	conservatorio
côte	costa
demande	pregunta
entrée (*fem.*)	entrada, primer plato
fête	fiesta
golfe	golfo
huître	ostra
intention	intención
itinéraire	itinerario
jamais	nunca
jardin	jardín
juillet	julio
maître	maestro, patrón
maître d'hôtel	maître
merveilleux (*adj. fem.: merveilleuse*)	maravilloso
métro (*masc.*)	metro
morceau	trozo, pieza
nord	norte
ou (*conj.*)	o, o bien
poisson	pez, pescado
poulet	pollo
région	región
sud	sur
terrine	terrina (conserva de carne en tarro)
tour	viaje, vuelta
tournedos	filete de vaca
valse	vals

Verbos

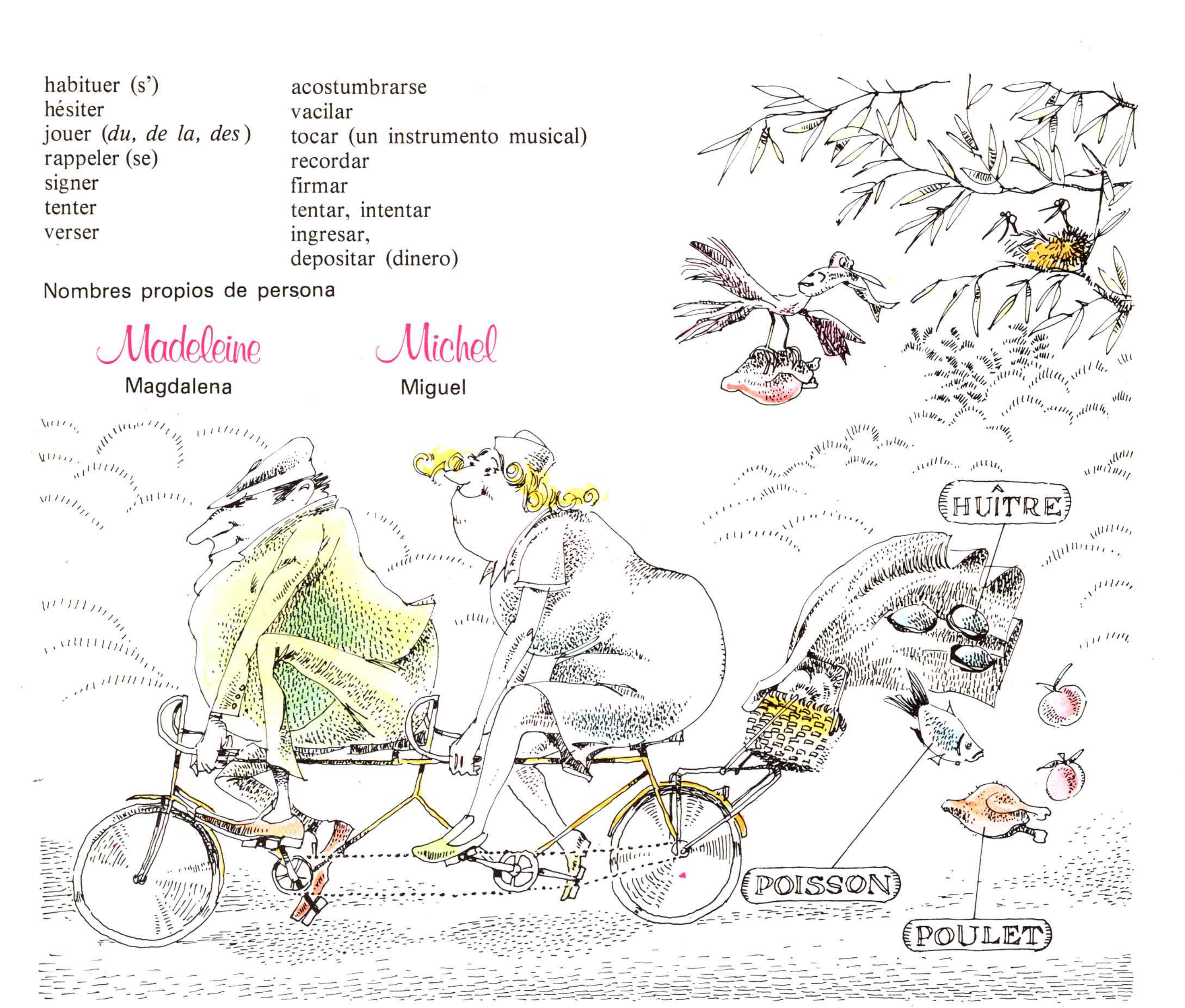
arrêter (s')	detenerse, pararse
conseiller	aconsejar
décider (se)	decidirse

habituer (s')	acostumbrarse
hésiter	vacilar
jouer (*du, de la, des*)	tocar (un instrumento musical)
rappeler (se)	recordar
signer	firmar
tenter	tentar, intentar
verser	ingresar, depositar (dinero)

Nombres propios de persona

Madeleine — Magdalena

Michel — Miguel



automne	adviértase la expresión **en automne** (=en otoño). De idéntico modo se comportan en el mismo contexto *hiver:* **en hiver,** y *été:* **en été.** En cambio, *printemps* se introduce con otra preposición: **au printemps** (=en primavera).
-ci/-là	el adjetivo demostrativo (*ce, cette, cet, ces*) suele estar reforzado con **-ci** y **-là,** colocados inmediatamente después del sustantivo modificado por el adjetivo; *-ci* indica cercanía: *donne-moi* **ce livre-ci** (=dame este libro); *-là* indica lejanía: *apporte-moi* **ce libre-là** (=tráeme aquel libro). En francés el empleo de *-ci* y de *-là* cubre el de "esto" y "aquello" en castellano.
jouer	este verbo aparece en contextos múltiples asumiendo significados particulares: **jouer au ballon, au tennis, aux cartes** (=jugar a la pelota, al tenis, a las cartas); **jouer dans une pièce, dans un film** (=representar un papel en una comedia, en un filme); **jouer du piano, de la guitare, du violon** (=tocar el piano, la guitarra, el violín).
près	puede tener el valor de: a) un adverbio: *C'est loin? Non,* **c'est près** (=¿Está lejos? No, está cerca); b) una preposición: Il habite **près de la gare** (=Vive cerca de la estación). Como adverbio o como preposición puede estar precedido por **tout:** *C'est loin? Non,* **c'est tout près** (=¿Está lejos? No, está muy cerca); *il habite près d'ici,* **tout près de la gare** (=vive aquí cerca, muy cerca de la estación).

C/Dialogue

Unité 15





AU RESTAURANT



IGDA-Sappa

M. Pelletier : Maître d'hôtel, la carte, s'il vous plaît !

Le maître d'hôtel : Bonjour, Madame ! Bonjour, Monsieur ! Voici la carte. Puis-je vous aider ?

M. Pelletier : Que nous conseillez-vous ?

Le maître d'hôtel : Comme entrée, je vous conseille des huîtres ou une terrine de poisson.

Mme Pelletier : Pour moi, des huîtres. Et toi ? Tu te décides ?

M. Pelletier : J'adore les huîtres, mais votre terrine me tente ... Oui, une terrine.

Le maître d'hôtel : Et ensuite, je peux vous proposer du poulet au champagne, des tournedos, ou des côtes d'agneau.

Pris sur le vif



PIDAMOS INFORMACIÓN

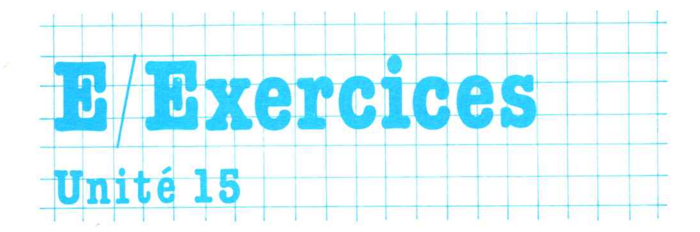
M. y Mme están planeando un viaje.

M. Passot : Faisons-nous cette route-ci ou cette route-là ?
Mme Passot : Je préfère cet itinéraire-ci par Nantes, La Baule et Vannes.
M. Passot : Pourquoi ?
Mme Passot : C'est dans ce coin-là que j'ai fait un séjour en automne.



M. Blanc necesita información.

M. Blanc : Te rappelles-tu où les Arnaud vont en hiver ?
Mme Blanc : Non. Pourquoi ?
M. Blanc : Un collègue de bureau cherche une petite station dans les Alpes du Sud pour aller faire du ski.
Mme Blanc : Appelons-les.
M. Blanc : Allo, Jacques ? Bonjour, ici Michel Blanc. Comment vas-tu ?
M. Arnaud : Très bien, nous rentrons de Bretagne.
M. Blanc : Vous êtes passés par Quimper ?
M. Arnaud : Bien sûr ! Les Guérin vous embrassent.
M. Blanc : Ils s'habituent bien ?
M. Arnaud : Très bien.
M. Blanc : Je t'ai téléphoné pour te demander le nom de votre station de sports d'hiver.
M. Arnaud : Superdévoluy.
M. Blanc : Merci, au revoir, à bientôt ! Mes amitiés à Madeleine.



Ejercicio 1

Transforme como en el ejemplo.

- Je ne me rappelle pas ton numéro de téléphone. (*il*)
  Il ne se rappelle pas ton numéro de téléphone.

1 - Je ne me rappelle pas ton numéro de téléphone. (*il*)
2 - Je m'appelle Françoise Bonnet. (*elle*)
3 - Il n'a pas l'intention de s'arrêter à Lyon. (*je*)
4 - Tu ne te décides jamais ! (*Jean*)
5 - Il ne s'habitue pas bien à la campagne. (*tu*)
6 - Je m'excuse, mais je ne peux pas venir. (*Colette*)

Ejercicio 2

Coloque en el sitio de los puntos las preposiciones *de, d', du, de la, de l', des,* según los casos.

- Madame Arnaud reste à l'école ... 9 h à 13 h.
  Madame Arnaud reste à l'école de 9 h à 13 h.

1 - Madame Arnaud reste à l'école ... 9 h à 13 h.
2 - As-tu apporté ... disques ?
3 - Marie a oublié son livre ... économie dans l'autobus.
4 - Lundi, mardi, vendredi sont ... jours ... semaine.
5 - ... amis viennent chez les Blanc dimanche.
6 - Je veux ... jambon.
7 - Veux-tu ... argent, Pierre ?
8 - ... Gare de Lyon à la Place Charles De Gaulle, il y a quinze minutes ... métro.
9 - Pierre et Sophie vont à la mer ... premier juillet au 25 juillet.
10 - Paul prend le train ... Paris à Nice.

Ejercicio 3

Complete las frases siguientes con ayuda de los dibujos.

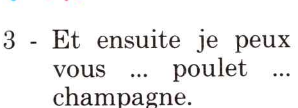
- Monsieur Arnaud est employé ... banque.
  Monsieur Arnaud est employé de banque.



1 - Veux-tu ... bière ?

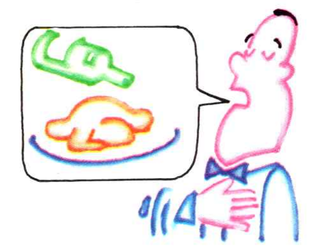


2 - La banque est ouverte ... 8 h 30 ... midi et ... 14 h 30 ... 5 h 30.



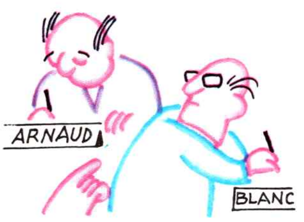


3 - Et ensuite je peux vous ... poulet ... champagne.

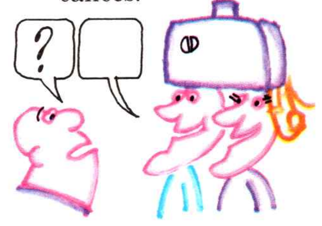


4 - Apporte-moi ces journaux-...

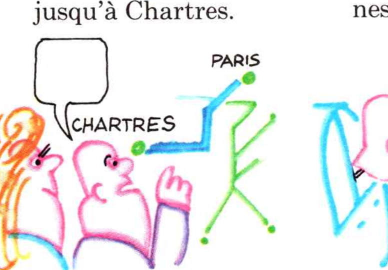
5 - Monsieur Blanc est un ... de bureau de Monsieur Arnaud.



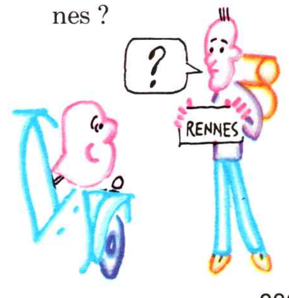
6 - Comment allez-vous ? Très bien ; nous rentrons ... vacances.

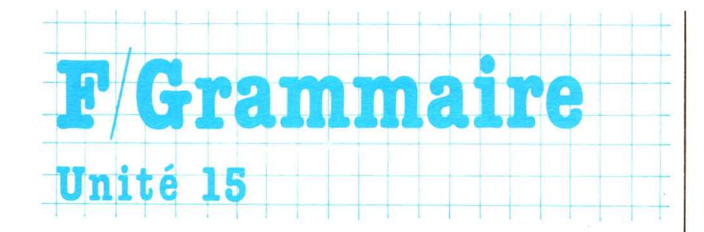


7 - Nous prenons ... jusqu'à Chartres.



8 - Passez-vous ... Rennes ?





F/Grammaire
Unité 15

VERBES EN " -ER " : IMPÉRATIF NÉGATIF

N'écoute pas la radio à cette heure !

N'oubliez pas de signer cette demande.

As-tu déjà vu les fêtes de Cornouaille à Quimper? Non, mais **ne les manquons pas** !

La forma negativa del imperativo se construye colocando *ne* delante del verbo y *pas* después. Adviértase que en la frase imperativa negativa el pronombre personal complemento ocupa la posición inmediatamente anterior al verbo, como en las frases enunciativas:

Frase enunciativa: *Tu ne lui parles pas.*
Frase imperativa negativa: *Ne lui parle pas!*

VERBES PRONOMINAUX : INDICATIF PRÉSENT - INFINITIF

Je **m'***appelle* Jean.

Je **me** *rappelle*, le Mont Saint-Michel est merveilleux.

Où as-*tu* l'intention de **t'***arrêter* ?

On peut **s'***arrêter* quelques jours à Brest.

Los verbos en cursiva que aparecen en el cuadro están precedidos por un pronombre personal complemento, en función de objeto directo y de objeto indirecto, que pertenece a la misma persona del sujeto de la frase. Ejemplo:

1.ª pers. sing. sujeto	1.ª pers. sing. término	verbo
Je	*me*	*rappelle*

En este tipo de frase el verbo se define como "reflexivo" (pronominal).
Adviértase que en francés el pronombre personal complemento *precede siempre* al verbo reflexivo, también en la construcción con verbos conjugados (*pouvoir, devoir, vouloir*) seguidos de infinitivo, a diferencia del castellano, en el cual el pronombre personal complemento sigue al infinitivo uniéndose a él.

sujeto +	verbo conjugado +	verbo reflexivo en infinitivo
Je	*ne peux pas*	*m'arrêter à Brest*
Yo	no puedo	detenerme en Brest
Yo	no me puedo	detener en Brest

PRÉPOSITION " DE "

1. Monsieur Arnaud est *employé* **de** *banque.*
2. *Les bureaux* **de la** *banque* sont ouverts.
3. Je veux faire *le tour* **du** *Golfe* **du** *Morbihan.*
4. **De la** *Gare de Lyon à* l'Opéra, il prend le métro.
5. Pierre arrive **de** *Nice* par le train.
6. Le matin, Pierre travaille **de** *8 h à* midi.

La preposición *de* puede indicar:
a) una relación de especificación entre dos sustantivos (frases 1, 2 y 3);
b) un movimiento de alejamiento, una distancia en el espacio o en el tiempo (frases 4, 5 y 6).
En el caso a) la preposición *de* indica que entre el primer sustantivo y el segundo existe una *relación,* y que el segundo especifica al primero.

frase 1: 1er. sustantivo ←——→ 2.º sustantivo
relación
employé **de** *banque*

Según el contexto, *de* puede especificar: *posesión* (le livre *de Pierre*), *tema* (le devoir surveillé *d'anglais*), la *autoría* (une valse *de Chopin*), el *contenido* (une bouteille *de bière*), etc. En el caso b) la preposición francesa *de* cubre el uso de las preposiciones castellanas *de* y *desde.*

Cuando la preposición *de* introduce un sustantivo determinado por el artículo *le, la, les* se combina con esos artículos determinados dando lugar a las siguientes formas:

de + le	→ **du**	*de + l'*	→ **de l'**
de + la	→ **de la**	*de + les*	→ **des**

" DE " PARTITIF

Je veux verser **de l'argent** sur mon compte.

Y a-t-il **des places** libres au théâtre ?

En su forma articulada, *de* se usa delante de un sustantivo para señalar una cantidad indeterminada.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

2 - Elle s'appelle Françoise Bonnet.
3 - Je n'ai pas l'intention de m'arrêter à Lyon.
4 - Jean ne se décide jamais !
5 - Tu ne t'habitues pas bien à la campagne.
6 - Colette s'excuse, mais elle ne peut pas venir.

Ejercicio 2

2 - des
3 - d'
4 - des / de la
5 - Des
6 - du
7 - de l'
8 - De la / de
9 - du
10 - de

Ejercicio 3

1 - une (de la)
2 - de / à / de / à
3 - proposer du / au
4 - -là.
5 - collègue.
6 - de
7 - l'autoroute
8 - par

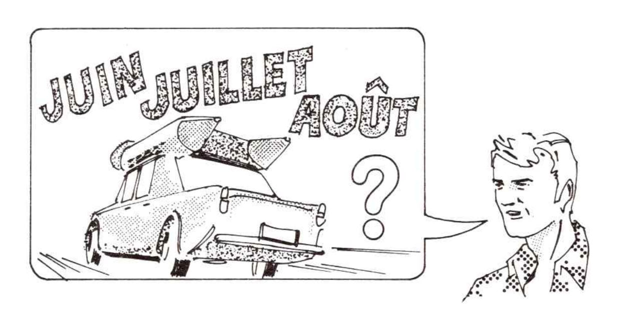
A/Conversation

Unité 16

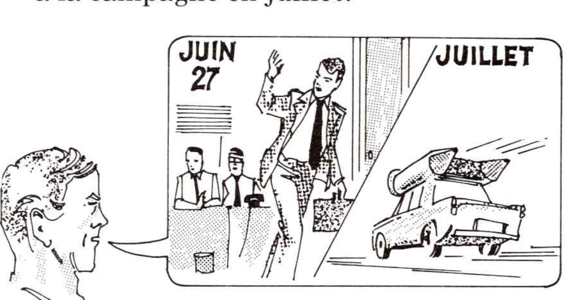
C. Sappa

ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ

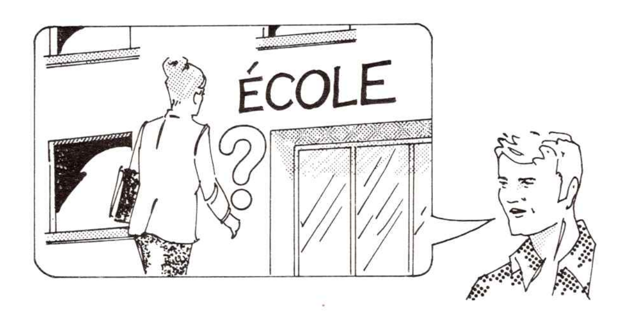
1) Antoine, quand prends-tu tes vacances cette année ?



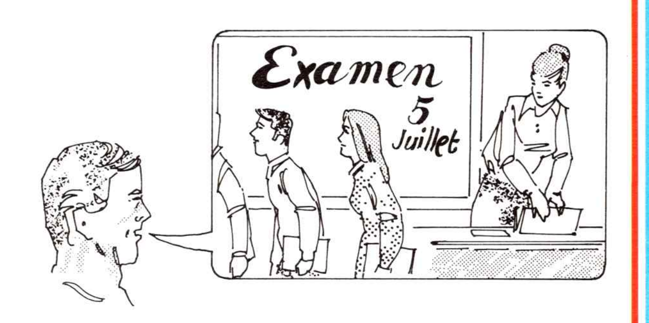
2) Je finis le 27 juin et nous allons à la campagne en juillet.



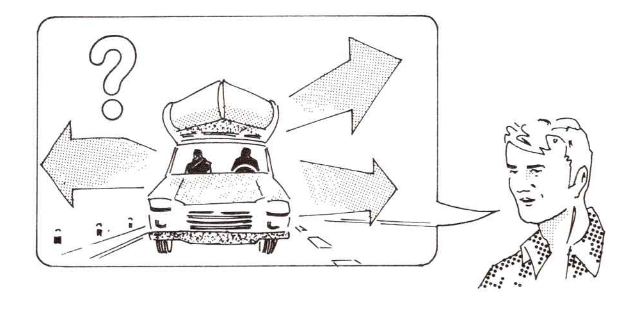
3) Ta femme n'a pas encore fini à l'école ?



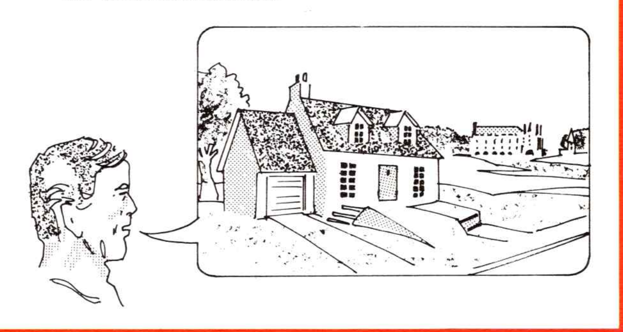
4) Non, les examens finissent le 5 juillet.



5) Où allez-vous en juillet ?



6) Nous avons loué une maison près de Chenonceaux.



7) Antoine, quand prends-tu tes vacances cette année ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

8) Je finis le 27 juin et nous allons à la campagne en juillet.

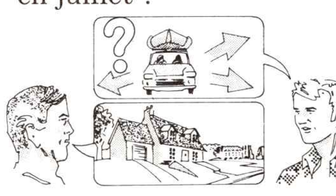
9) Ta femme n'a pas encore fini à l'école ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

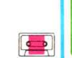
10) Non, les examens finissent le 5 juillet.

11) Où allez-vous en juillet ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

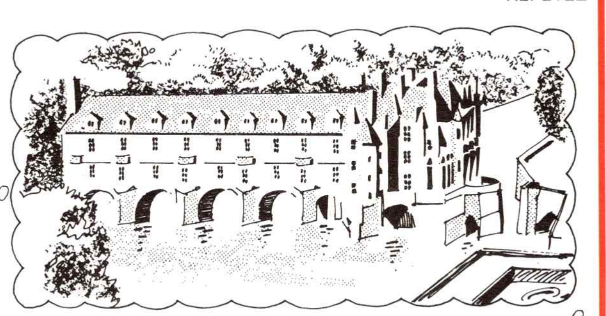
12) Nous avons loué une maison près de Chenonceaux.



13) La petite ville de Chenonceaux se trouve sur les bords du Cher*.



14) Elle est célèbre par son château. ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ





IGDA-CEDRI

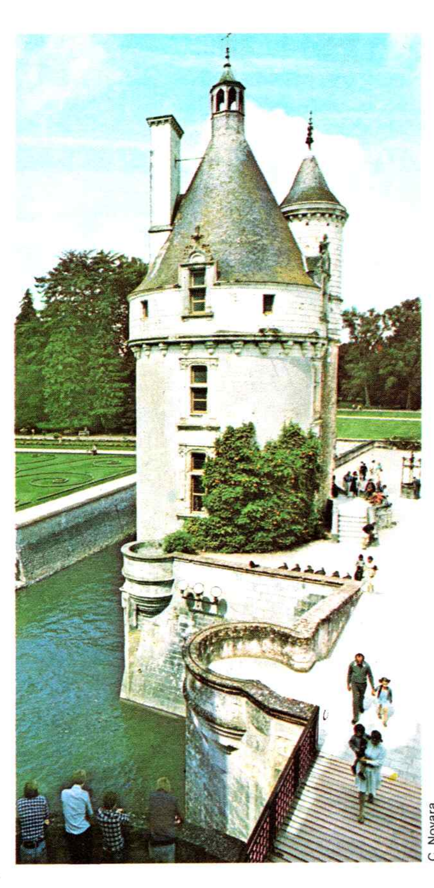
15) De nombreux touristes prennent leurs vacances ici.



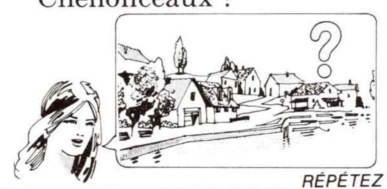
16) D'ici on peut aller visiter d'autres châteaux de la Loire.



* *Cher:* río de Francia central, afluente de la margen izquierda del Loira.


C. Novara

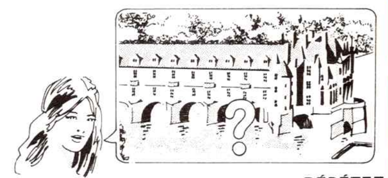
17) Où se trouve la petite ville de Chenonceaux ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

18) La petite ville de Chenonceaux se trouve sur les bords du Cher.

19) Pourquoi est-elle célèbre ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

20) Elle est célèbre par son château.

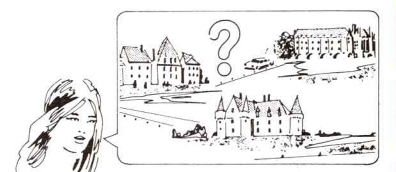
21) De nombreux touristes prennent-ils leurs vacances ici ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

22) Oui, de nombreux touristes prennent leurs vacances ici.

23) Que peut-on aller visiter d'ici ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

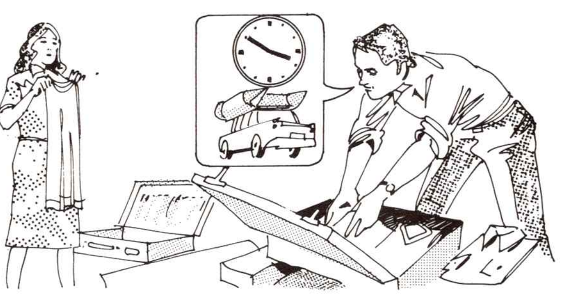
24) D'ici on peut aller visiter d'autres châteaux de la Loire.

ÉCOUTEZ

25) Robert, à quelle heure penses-tu partir ?



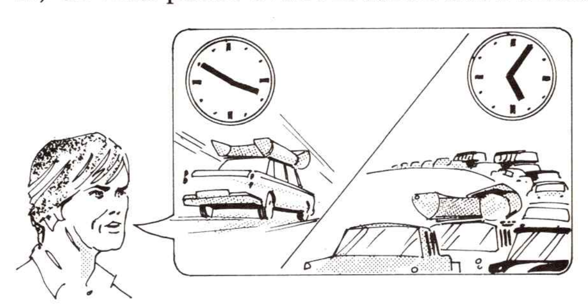
26) Finissons vite les bagages et quittons Paris avant 4 heures.



27) Mais pourquoi es-tu si pressé ?

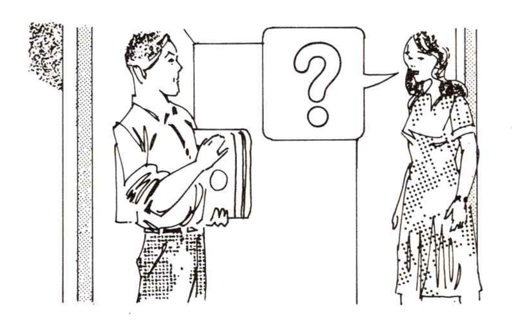


28) Je veux partir avant la sortie des bureaux.

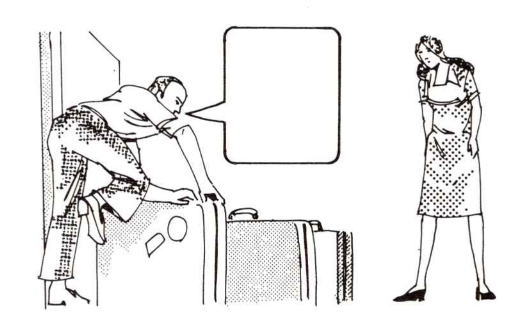


sigue

29) Que fais-tu donc ?

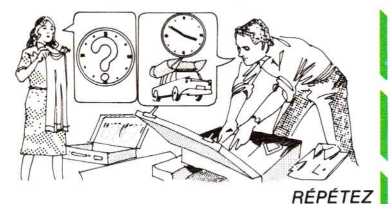


30) Je ne réussis pas à fermer la valise. Aide-moi.



31) Robert, à quelle heure penses-tu partir ?

RÉPONDEZ

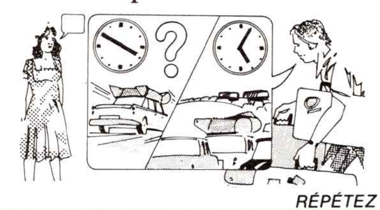


RÉPÉTEZ

32) Finissons vite les bagages et quittons Paris avant 4 heures.

33) Mais pourquoi es-tu si pressé ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

34) Je veux partir avant la sortie des bureaux.

35) Que fais-tu donc ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

36) Je ne réussis pas à fermer la valise. Aide-moi.

37) Paul, Marie, vous finissez de vous disputer ?





38) Oui, maman.

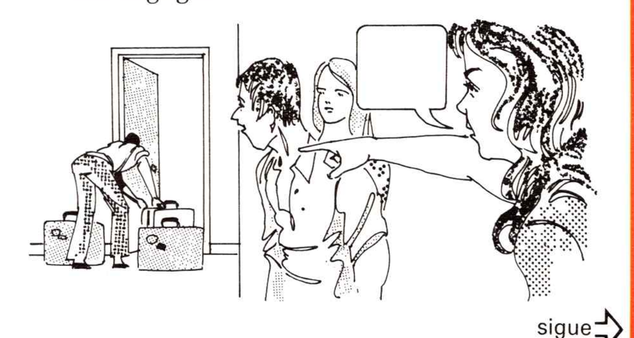
ÉCOUTEZ



39) Qu'y a-t-il à faire ?

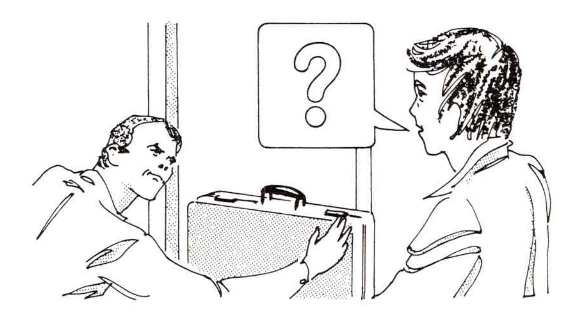


40) Vous obéissez à votre père et vous prenez les bagages.

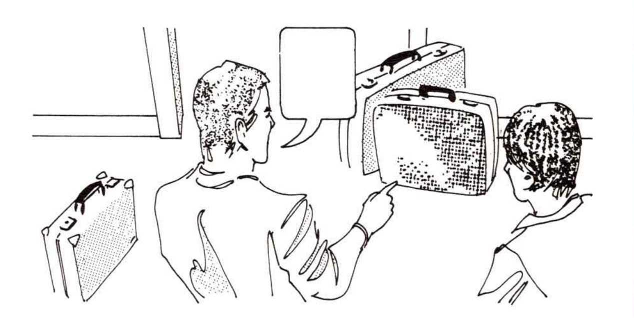


sigue

41) Qu'est-ce qu'il y a à faire, papa ?



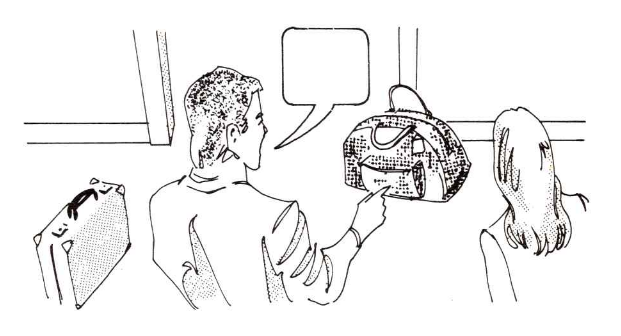
42) Paul, tu prends cette valise-ci.

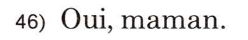


43) Et moi, papa, qu'est-ce que je prends ?

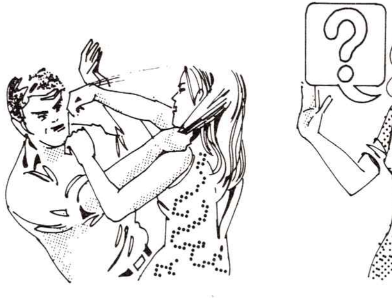


44) Marie, prends ce sac-là.





45) Paul, Marie, vous finissez de vous disputer ?



46) Oui, maman.

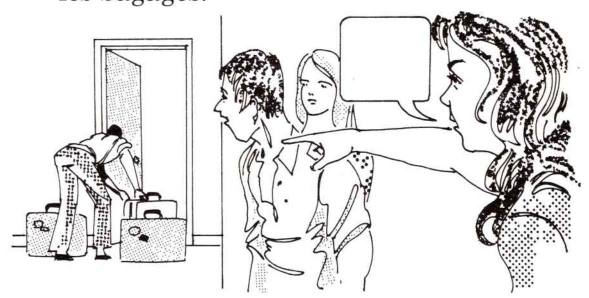
RÉPÉTEZ



47) Qu'y a-t-il à faire ?

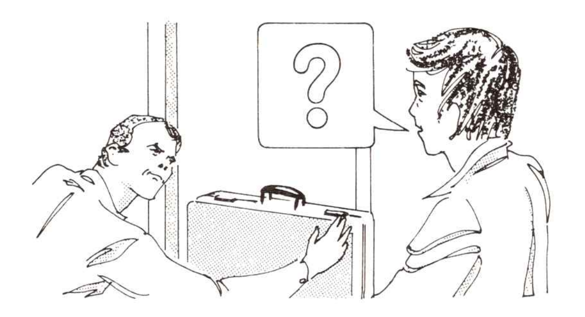


48) Vous obéissez à votre père et vous prenez les bagages.

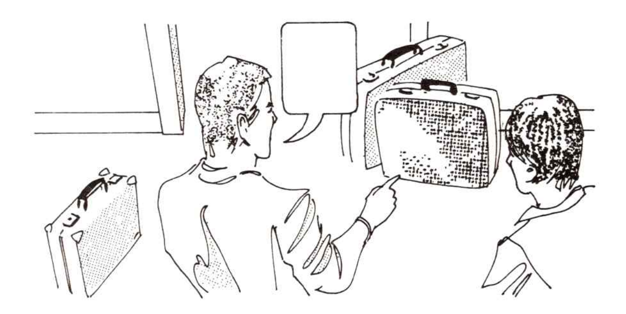


sigue

49) Qu'est-ce qu'il y a à faire, papa ?



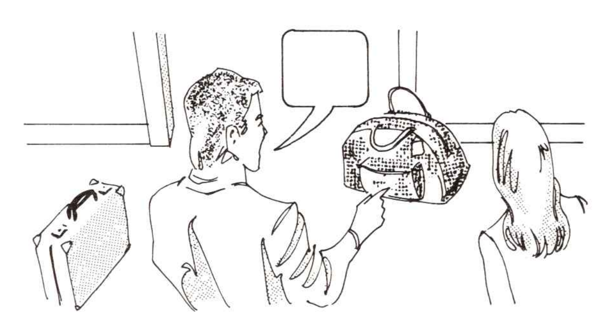
50) Paul, tu prends cette valise-ci.



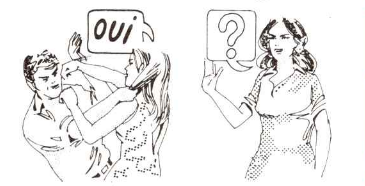
51) Et moi, papa, qu'est-ce que je prends ?



52) Marie, prends ce sac-là.



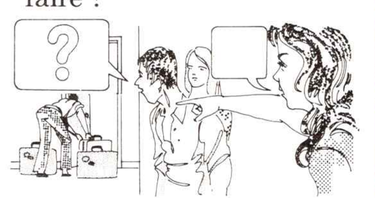
53) Paul, Marie, vous finissez de vous disputer ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

54) Oui, maman.

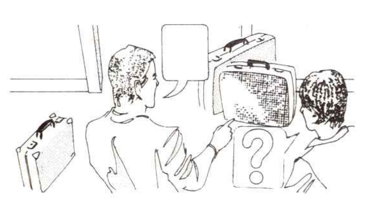
55) Qu'y a-t-il à faire ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

56) Vous obéissez à votre père et vous prenez les bagages.

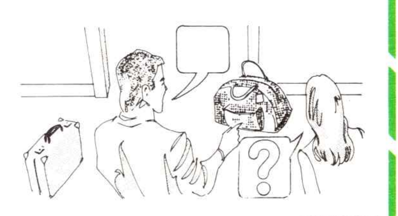
57) Qu'est-ce qu'il y a à faire, papa ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

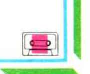
58) Paul, tu prends cette valise-ci.

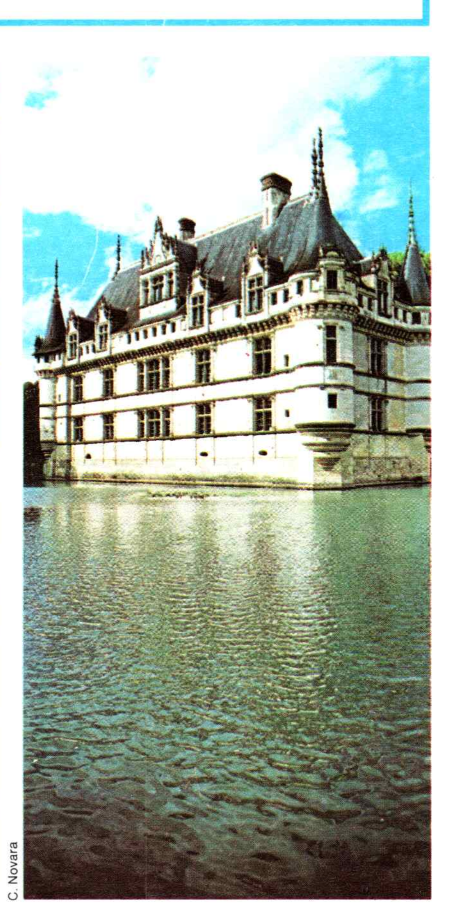
59) Et moi, papa, qu'est-ce que je prends ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

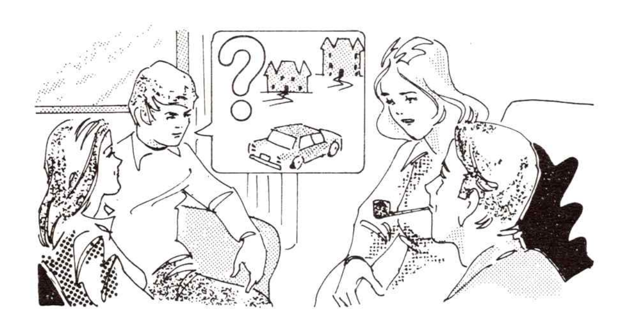
60) Marie, prends ce sac-là.





C. Novara

61) Quand allons-nous visiter les châteaux de la Loire ?





62) Tu choisis ton jour.





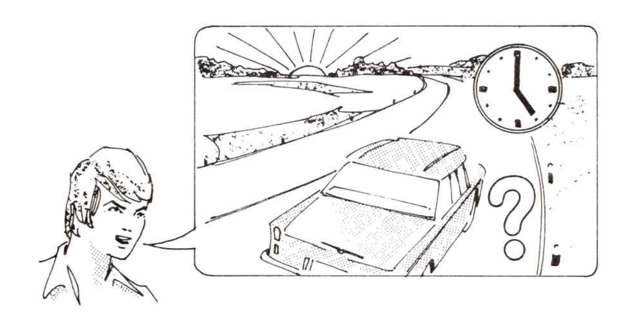
63) Pourquoi pas vendredi ?



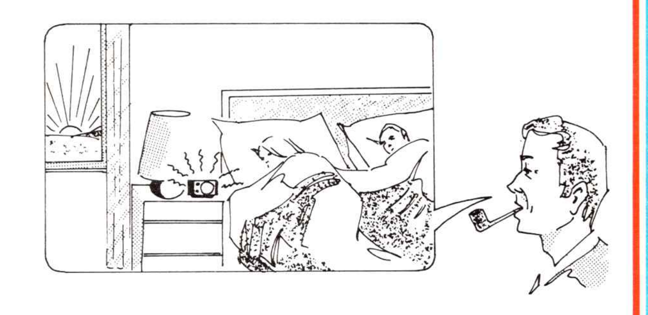
64) D'accord, alors établissons le programme de la journée.



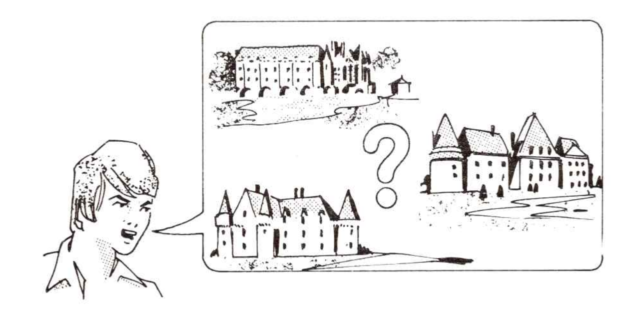
65) Nous partons le matin de bonne heure ?



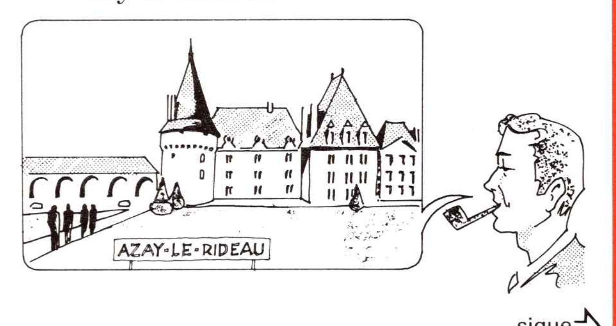
66) Oui, si nous nous réveillons.



67) Par quel château commençons-nous ?

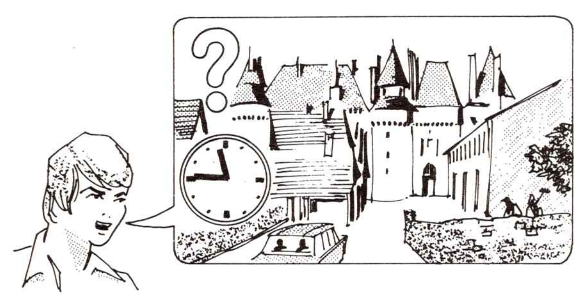


68) Nous pouvons commencer par Azay-le-Rideau.

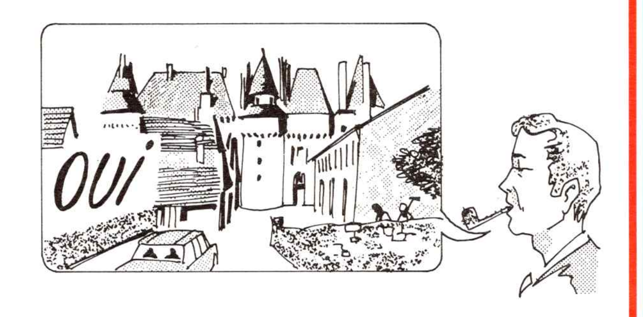


sigue

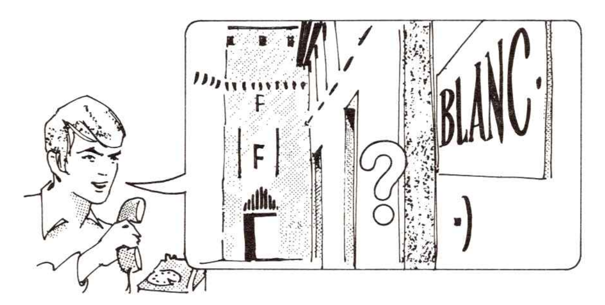
69) Et ensuite, nous réussissons à arriver à Langeais avant midi ?



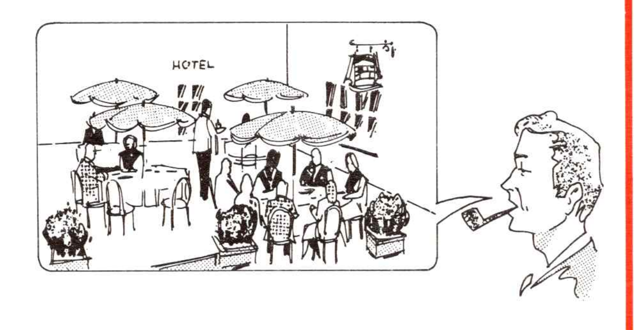
70) Je pense que oui.



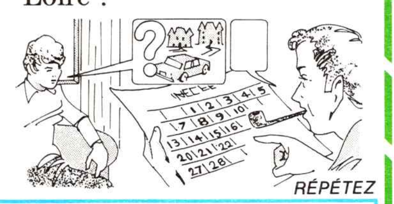
71) A Langeais, il y a les Blanc ; est-ce que nous les avertissons ?



72) Oui, avertissons-les et déjeunons avec eux, pourquoi pas ?



73) Quand allons-nous visiter les châteaux de la Loire ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

74) Tu choisis ton jour.

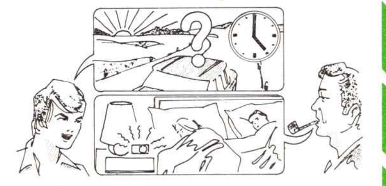
75) Pourquoi pas vendredi ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

76) D'accord, alors établissons le programme de la journée.

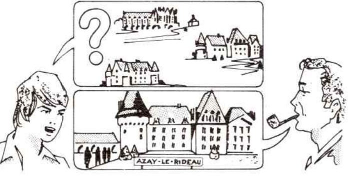
77) Nous partons le matin de bonne heure ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

78) Oui, si nous nous réveillons.

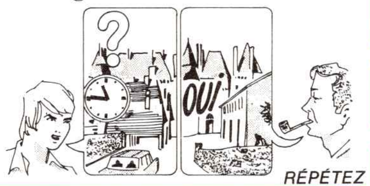
79) Par quel château commençons-nous ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

80) Nous pouvons commencer par Azay-le-Rideau.

81) Et ensuite, nous réussissons à arriver à Langeais avant midi ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

82) Je pense que oui.

83) A Langeais, il y a les Blanc ; est-ce que nous les avertissons ? RÉPONDEZ



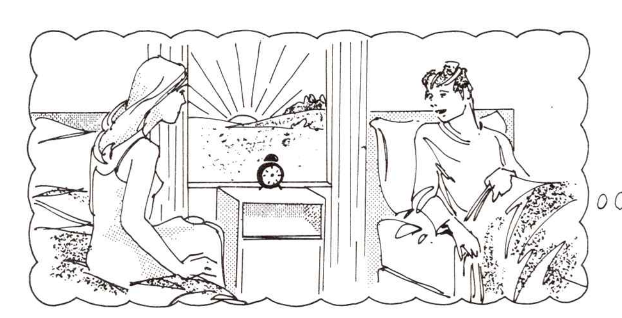
RÉPÉTEZ

84) Oui, avertissons-les et déjeunons avec eux, pourquoi pas ?

85) Les enfants réussissent à se réveiller à l'heure prévue.



86) Ils finissent de prendre leur petit déjeuner.

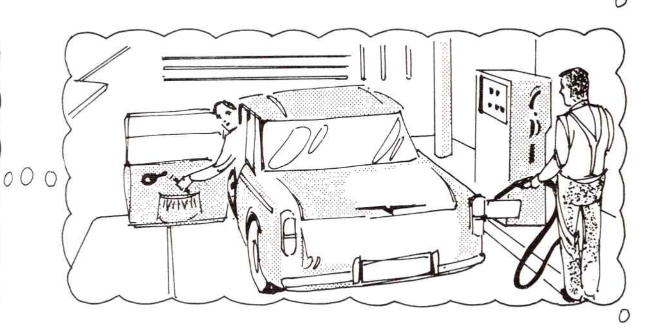




87) Monique Pelletier remplit un panier avec des boissons et des sandwichs.

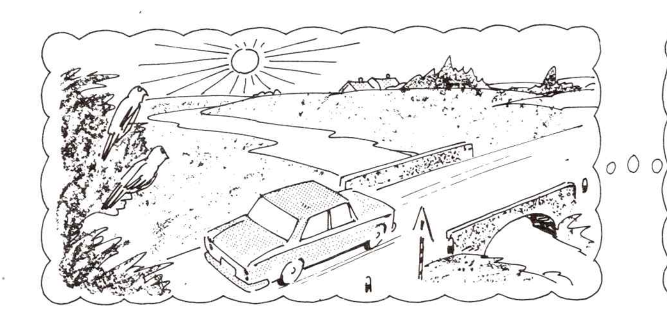
88) Antoine Pelletier fait le plein de sa voiture.

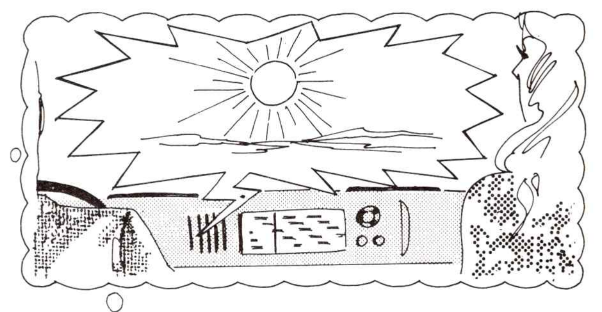




89) La journée s'annonce bien.

90) La météo garantit le beau temps.







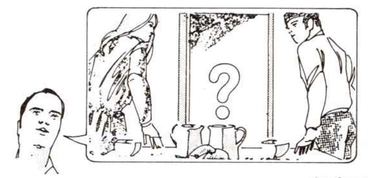
91) Les enfants réussissent-ils à se réveiller à l'heure prévue ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

92) Oui, les enfants réussissent à se réveiller à l'heure prévue.

93) Que font-ils maintenant ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

94) Ils finissent de prendre leur petit déjeuner.

95) Que fait Monique Pelletier ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

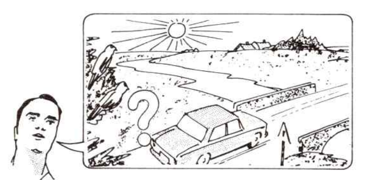
96) Elle remplit un panier avec des boissons et des sandwichs.

97) Que fait Antoine Pelletier ? RÉPONDEZ

RÉPÉTEZ

98) Il fait le plein de sa voiture.

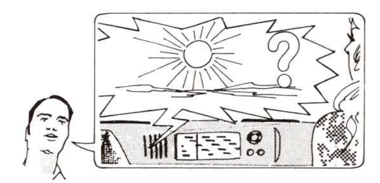
99) La journée s'annonce-t-elle bien ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

100) Oui, la journée s'annonce bien.

101) Est-ce que la météo garantit le beau temps ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

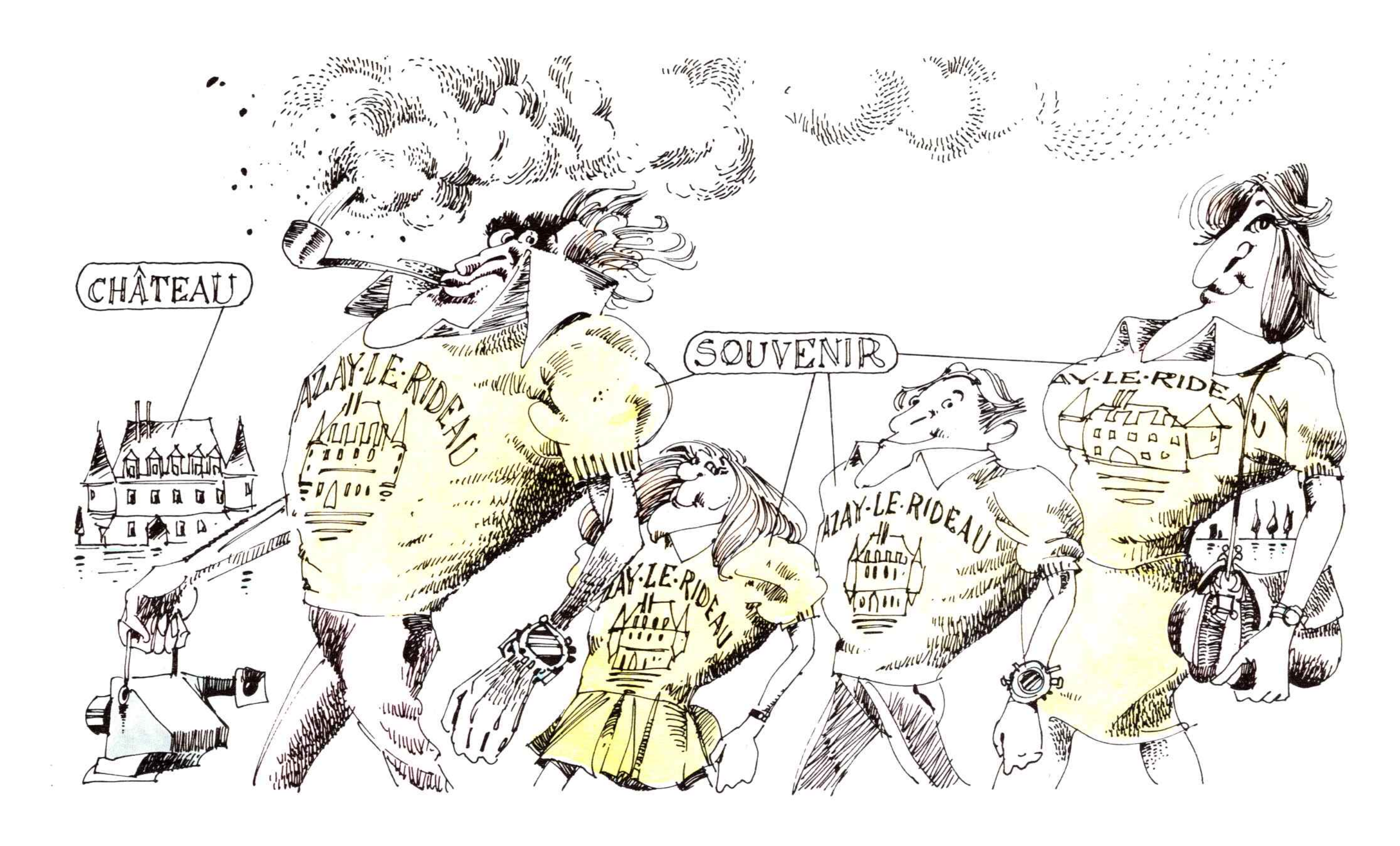
102) Oui, la météo garantit le beau temps.

B / Vocabulaire

Unité 16

VOCABULARIO

admirablement	admirablemente
arbre	árbol
assez	bastante
Atlantique	Atlántico
atomique	atómico
avant (*prep.*)	antes de
bijou	alhaja, joya
boisson	bebida
bombe	bomba
bordure (*fem.*)	borde, orilla
célèbre	célebre
château	castillo
chose	cosa
court (*adj.*)	corto
de bonne heure	temprano
dormant	que duerme
en bordure (*de*)	al borde de
enchantement	encanto
ensemble	conjunto
ensuite	luego, a continuación
étape	etapa
excursion	excursión
fleuri (*adj.*)	florido
fort (*adj.*)	fuerte
guerre	guerra
journal	periódico
le long de	a lo largo de
lumière	luz
méditerranéen	mediterráneo
merveille	maravilla
météo (*abrev.*)	meteorología, parte meteorológico
nombreux (*adj. pl.*)	numerosos
orage	tormenta
orageux	tormentoso
page (*fem.*)	página
panier (*masc.*)	cesto/a; canasto
par (*prep.*)	por, a través de
pays	país
petit déjeuner (*masc.*)	desayuno
plein (*sust.*)	lleno, pleno



pressé	apresurado
prévision	previsión
prévu (*adj.*)	previsto
programme	programa
Renaissance (*fem.*)	Renacimiento
repos	descanso
rivière (*fem.*)	río
saison	estación
son (*sust.*)	sonido
souvenir	recuerdo
speaker	locutor
speakerine	locutora
température	temperatura
vent	viento
visite	visita

Verbos

annoncer (s')	anunciarse
avertir	advertir
choisir	elegir
commencer	comenzar, empezar
détraquer	arruinar, perturbar
disputer (se)	disputarse
établir	establecer
finir	terminar, acabar
garantir	garantizar, asegurar
obéir	obedecer
passionner	apasionar
penser	pensar
remplir	llenar
réussir	lograr
réveiller	despertar
tenir	tener, llevar
trouver (se)	encontrarse

Nombres propios de persona

Robert

Roberto

par esta preposición tiene funciones diversas; indica: el tiempo (que hace): *Tu travailles* **par un si beau temps!** (=¡Trabajas con un tiempo tan hermoso!); el paso a través de un sitio: *Ils sont passés* **par Lyon** (=Pasaron por Lyon); el punto desde el cual se comienza a hacer algo: *Ils commencent* **par visiter Langeais** (=Empiezan visitando Langeais); *Nous commençons notre voyage* **par Paris** (=Empezamos nuestro viaje por Paris); el medio con que se hace algo: *Nous allons à Grenoble* **par le train** (=Vamos a Grenoble en tren); el sitio, la posición donde se sitúa la acción: *Les enfants jouent* **par terre** (=Los chicos juegan en el suelo).

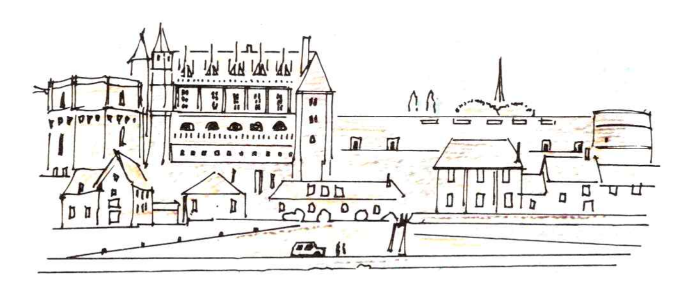
C/Lecture

Unité 16

Quelques pages du journal de vacances de Monique Pelletier.

Mercredi 8 Juillet

Déjà deux jours passés à Chenonceaux ! Les vacances s'annoncent bien. La maison est confortable et agréable, le jardin délicieux avec ses beaux arbres en bordure de la rivière. Notre première visite a été, bien sûr, le château de Chenonceaux : une merveille !

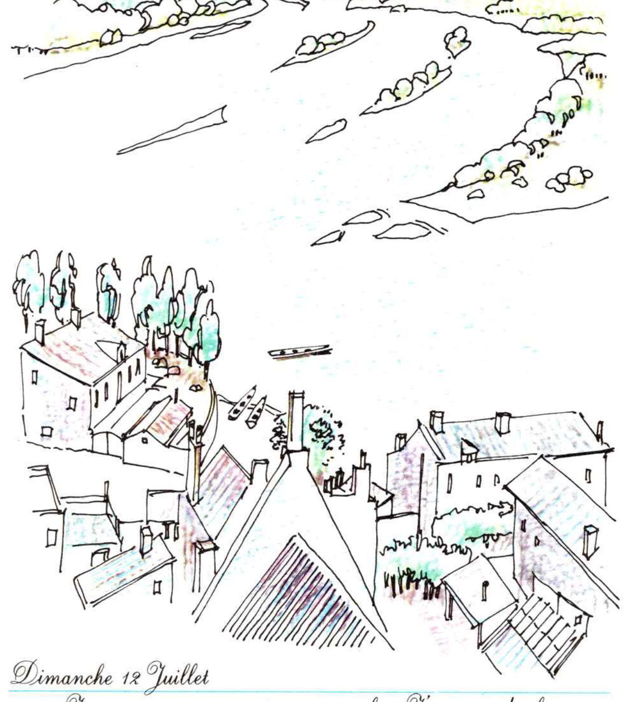


Lundi 13 Juillet

Journée de repos. Au programme, une seule chose : le spectacle "Son et lumière" du château de Chenonceaux, ce soir.*



* Con esta expresión se denominan las manifestaciones en el curso de las cuales, con música de fondo, ciertos efectos luminosos hacen resaltar las bellezas arquitectónicas de un castillo. A veces estos espectáculos están acompañados por representaciones que reviven los momentos más importantes de la historia de un determinado castillo o monumento.



Dimanche 12 Juillet

Je n'arrive pas à tenir ce journal... J'ai tant de choses à faire : les journées sont trop courtes. Vendredi, excursion inoubliable à Azay-le-Rideau, le bijou de la Renaissance, à Ussé, le château de la "Belle au bois dormant", à Langeais, admirablement meublé. Après le déjeuner avec les Blanc, nous avons continué notre circuit par le château de Villandry, avec ses jardins. Le bord de la Loire avec ses villages fleuris est un enchantement. Notre dernière étape a été Amboise. Le Clos-Lucé a passionné les enfants avec ses souvenirs de Léonard de Vinci.

EJERCICIO DE COMPRENSIÓN

Responda a las preguntas:

1 - Où les Pelletier ont-ils passé ces deux derniers jours ?
2 - Comment les vacances s'annoncent-elles ?
3 - Comment est la maison ?
4 - Où sont les arbres du jardin ?
5 - Qu'ont-ils visité d'abord ?
6 - Monique Pelletier arrive-t-elle à tenir ce journal ?
7 - Vendredi, quelle excursion inoubliable a-t-elle faite ?
8 - Après le déjeuner avec les Blanc, où sont allés les Pelletier ?
9 - Le bord de la Loire est-il beau ?
10 - Votre dernière étape a été Amboise ?
11 - Le Clos-Lucé avec ses souvenirs de Léonard de Vinci a-t-il passionné les enfants ?
12 - Qu'ont-ils fait le 13 juillet au soir ?

Pris sur le vif



D

PREVISIÓN DEL TIEMPO

Estamos escuchando las previsiones meteorológicas:

La speakerine : Et maintenant, nos prévisions météo.

Le speaker : Aujourd'hui, beau temps chaud mais orageux sur l'ensemble du pays. Le long des côtes de l'Atlantique et de la Mer du Nord, vents assez forts. Nombreux orages dans la soirée dans le sud méditerranéen. Voici quelques températures prévues pour cet après-midi : 23° à Nantes et Vannes, 25° à Paris, 26° au Mans et à Tours, 27° à Lyon, 28° à Nice.



Dos señoras ancianas recuerdan los "buenos tiempos" pasados.

Mme Martin : Quel temps ! Nous voilà pourtant au mois de juin !

Mme Daudet : Cette année, on n'a pas vu le printemps.

Mme Martin : Il n'y a plus de saisons.

Mme Daudet : C'est bien vrai !

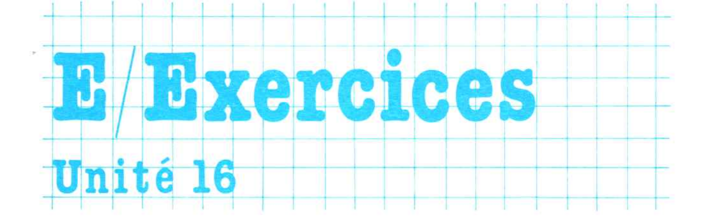
Mme Martin : Avant la guerre, je me rappelle...

Mme Daudet : Moi aussi. Vous voulez mon avis ? C'est leur bombe atomique qui[1] détraque le temps !

Mme Martin : Je suis bien de votre avis.



[1] *qui,* pronombre relativo sujeto (=que).



Ejercicio 1

Transforme como en el ejemplo.

- Je finis mon travail avant le repas. (*tu*)
  Tu finis ton travail avant le repas.

1 - Je finis mon travail avant le repas. (*tu*)
2 - Tu choisis la chemise verte. (*Jean*)
3 - Nous établissons notre programme de vacances. (*ils*)
4 - Pierre remplit de bagages le coffre de la voiture. (*vous*)
5 - Anne n'obéit pas à ses parents. (*je*)
6 - Vous ne réussissez pas à partir de bonne heure. (*nous*)
7 - Je remplis une demande d'emploi. (*tu*)
8 - Vous ne finissez jamais votre devoir surveillé. (*elle*)

Ejercicio 2

Coloque en el espacio de puntos la preposición correspondiente, eligiéndola entre las tres propuestas.

- Il arrive ... Nice à 18 h.
  (*de, de la, par*)
  Il arrive de Nice à 18 h.

1 - Il arrive ... Nice à 18 h.
(*de, de la, par*)
2 - ... été nous allons ... mer.
(*En, Dans l', A l' / dans la, au, à la*)
3 - Ils commencent leur circuit ... Grenoble.
(*par, en, du*)
4 - La ville de Lyon se trouve ... les bords ... Rhône*.
(*dans, sur, en / de, du, au*)
5 - Vous réussissez à arriver ... Brest avant ce soir ?
(*en, à, par*)
6 - ... ici on peut voir le panorama de Paris.
(*En, D', Pour*)
7 - ... nombreux parisiens viennent ... juillet à Amboise.
(*Des, De, Du / en, au, dans*)
8 - ... mois de juin les Arnaud vont ... campagne.
(*Dans le, Au, En / chez la, en, à la*)

* *Rhône* (Ródano); río de Europa Central, que atraviesa el suroeste de Suiza y el sureste de Francia. Pasa por las ciudades de Lyon y Aviñón.

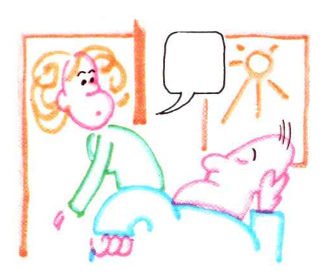
Ejercicio 3

Complete las frases siguientes con ayuda de los dibujos.

- Viens-tu demain ?
  Je pense ... oui.
  Viens-tu demain ?
  Je pense que oui.



1 - Tu restes à la maison ... ce temps là !



2 - Ils ... le métro au Châtelet.



3 - Paul, Marie, ne nous ... pas de bonne heure, demain !



4 - Où sont les ... d'Air France ?

5 - J'ai écouté ... merveilleux concerts à la radio.



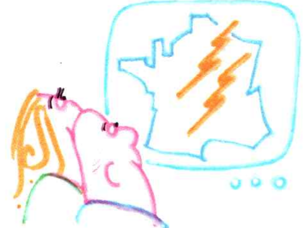


6 - As-tu ... romans policiers ?

7 - Nous faisons une promenade ... rivière.



8 - La météo annonce des ...



IGDA-CEDRI



IGDA-CEDRI

F/Grammaire

Unité 16

VERBES EN " -IR " : INDICATIF PRÉSENT
Je **finis** mon travail le 27 juin.
Tu ne **réussis** pas à fermer la valise.
Il **établit** le programme de la journée.
Nous **finissons** vite les bagages.
Finissez-vous de vous disputer ?
Les examens **finissent** le 5 juillet.

Presentamos las formas del presente de indicativo de los verbos en *"-ir"* del segundo grupo. A este segundo grupo pertenecen los verbos cuya desinencia en infinitivo es *"-ir"*, y que en las tres personas del plural del presente de indicativo tienen las desinencias *-is, -sons, -issez, issent.* Otros verbos en *-ir* cuyas desinencias son *-ons, -ez, -ent* pertenecen al tercer grupo (ej.: *partir: Nous partons*). Por lo cual la pertenencia de un verbo en *-ir* al 2.° grupo o al 3.° sólo se puede verificar a través del uso.

VERBE " PRENDRE " : INDICATIF PRÉSENT

Je **prends** mes vacances en juillet.
Tu **prends** tes vacances en juillet.
Il **prend** ses vacances en juillet.
Nous **prenons** nos vacances en juillet.
Vous **prenez** vos vacances en juillet.
Ils **prennent** leurs vacances en juillet.

En el cuadro figura el presente de indicativo del verbo irregular "prendre". El participio pasado de este verbo es *pris*.

VERBES PRONOMINAUX : INDICATIF PRÉSENT - INFINITIF

Nous partons le matin de bonne heure ? Oui, si **nous nous réveillons**.

Paul, Marie, vous finissez **de vous disputer** ?

Les enfants réussissent **à se réveiller** à l'heure prévue.

Completamos las formas del presente de indicativo de los verbos reflexivos que habíamos presentado en la unidad anterior (cfr. unidad 15, p. 240).

He aquí un cuadro sinóptico:

Je **me** réveille de bonne heure.
Tu **te** réveilles de bonne heure.
Il / *Elle* **se** réveille de bonne heure.
Nous **nous** réveillons de bonne heure.
Vous **vous** réveillez de bonne heure.
Ils / *Elles* **se** réveillent de bonne heure.

PLURIEL DES NOMS ET DES ADJECTIFS EN " -EAU "

J'ai visité *le château* de Chenonceaux.
J'ai visité **les châteaux** de la Loire.

Il y a *un beau* film ce soir ?
Il y a **de beaux** films cette semaine ?

Los sustantivos y adjetivos terminados en *-eau* forman el plural añadiendo la desinencia *-x* (y no la desinencia *-s*) a la forma del singular.

EMPLOI PARTICULIER DE " DES "

Des châteaux se trouvent dans cette région.
Des châteaux célèbres se trouvent dans cette région.
De célèbres châteaux se trouvent dans cette région.

J'ai mangé **des spaghetti**.
J'ai mangé **des spaghetti délicieux**.
J'ai mangé **de délicieux spaghetti**.

Por motivos fonéticos *des*, que se usa como indicador de cantidad indeterminada (cfr. unidad 15, p. 240, y unidad 6, p. 96), delante de adjetivo es sustituido por la forma *de*, con este tipo particular de construcción:

de+adjetivo plural+sustantivo plural.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

2 - Jean choisit la chemise verte.
3 - Ils établissent leur programme de vacances.
4 - Vous remplissez de bagages le coffre de la voiture.
5 - Je n'obéis pas à mes parents.
6 - Nous ne réussissons pas à partir de bonne heure.
7 - Tu remplis une demande d'emploi.
8 - Elle ne finit jamais son devoir surveillé.

Ejercicio 2

2 - En / à la
3 - par
4 - sur / du
5 - à
6 - D'
7 - De / en
8 - Au / à la

Ejercicio 3

1 - par
2 - prennent
3 - réveillez
4 - bureaux
5 - de
6 - des
7 - le long de la
8 - orages

Ejercicio de comprensión

1 - Les Pelletier ont passé ces deux derniers jours à Chenonceaux.
2 - Les vacances s'annoncent bien.
3 - La maison est confortable et agréable.
4 - Les arbres du jardin sont en bordure de la rivière.
5 - Ils ont visité d'abord le château de Chenonceaux : une merveille.
6 - Non, Monique Pelletier n'arrive pas à tenir ce journal, les journées sont trop courtes.
7 - Vendredi, elle a fait une excursion inoubliable à Azay-le-Rideau, le bijou de la Renaissance, à Ussé, le château de la " Belle au bois dormant ", à Langeais, admirablement meublé.
8 - Après le déjeuner avec les Blanc, les Pelletier ont continué leur circuit par le château de Villandry avec ses jardins.
9 - Le bord de la Loire avec ses villages fleuris est un enchantement.
10 - Notre dernière étape a été Amboise.
11 - Le Clos-Lucé avec ses souvenirs de Léonard de Vinci a passionné les enfants.
12 - Le 13 juillet au soir, ils ont vu le spectacle " Son et lumière " du château de Chenonceaux.

A/Conversation

Unité 17



1) As-tu fini d'éplucher les pommes de terre ?



2) Oui, j'ai presque fini.



3) Et toi, as-tu lavé la salade ?



4) Non, mais je vais le faire tout de suite.

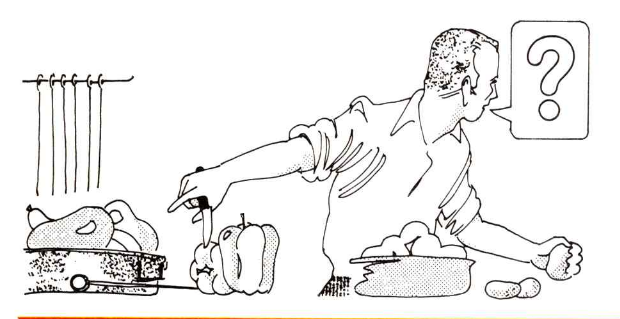




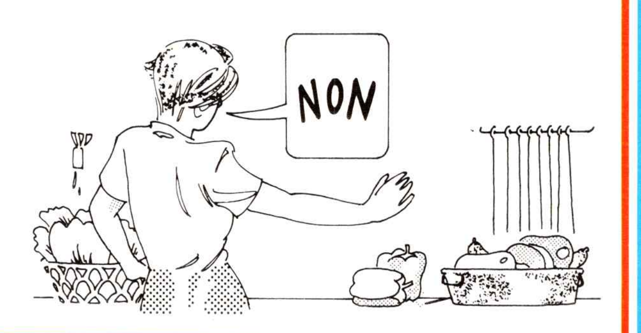
IGDA-Vergani

sigue

5) Pourquoi ne prépares-tu pas d'abord les brochettes ?



6) Non, je vais d'abord laver la salade.



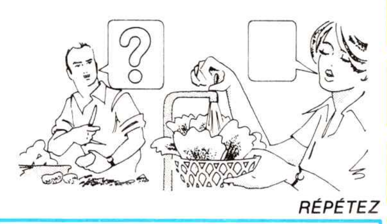
7) As-tu fini d'éplucher les pommes de terre ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

8) Oui, j'ai presque fini.

9) Et toi, as-tu lavé la salade ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

10) Non, mais je vais le faire tout de suite.

11) Pourquoi ne prépares-tu pas d'abord les brochettes ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

12) Non, je vais d'abord laver la salade.

13) Maintenant, que vas-tu faire ?



14) Maintenant je vais préparer les brochettes. *ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ*



15) Peux-tu m'éplucher des oignons ?

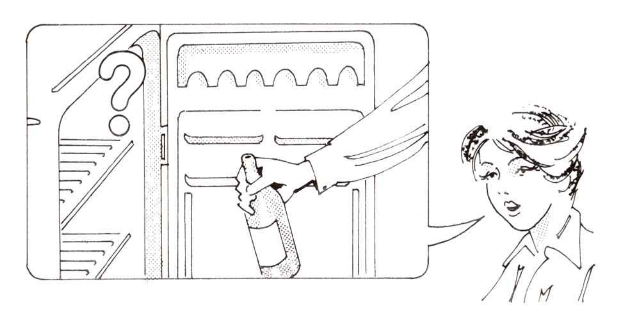


16) Un instant, je suis en train de mettre les pommes de terre à cuire.

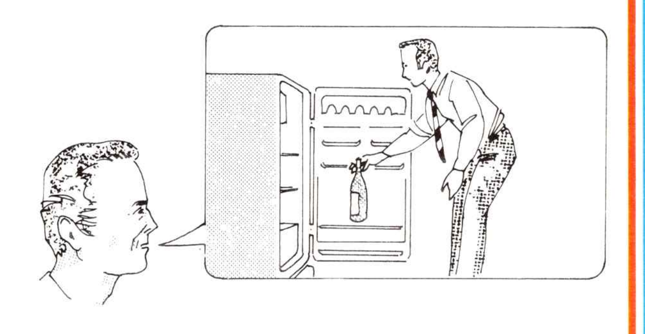


sigue

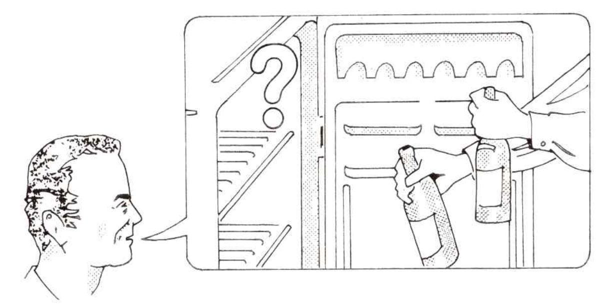
17) As-tu pensé à mettre le vin au frigidaire ?



18) Oui, je viens de le faire*



19) J'ai mis deux bouteilles de Beaujolais, ça va ?



20) Oui, avec les brochettes, ça va très bien.



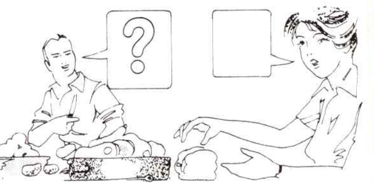
* *je viens de le faire*=acabo de hacerlo.



G. Dagli Orti

RÉPONDEZ

21) Maintenant, que vas-tu faire ?



RÉPÉTEZ

22) Maintenant je vais préparer les brochettes.

RÉPONDEZ

23) Peux-tu m'éplucher des oignons ?

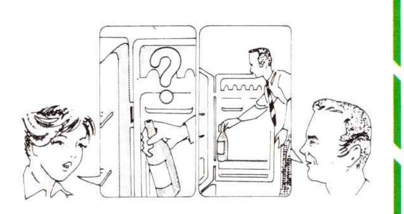


RÉPÉTEZ

24) Un instant, je suis en train de mettre les pommes de terre à cuire.

RÉPONDEZ

25) As-tu pensé à mettre le vin au frigidaire ?

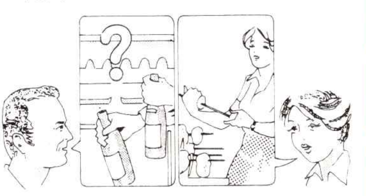


RÉPÉTEZ

26) Oui, je viens de le faire.

RÉPONDEZ

27) J'ai mis deux bouteilles de Beaujolais, ça va ?



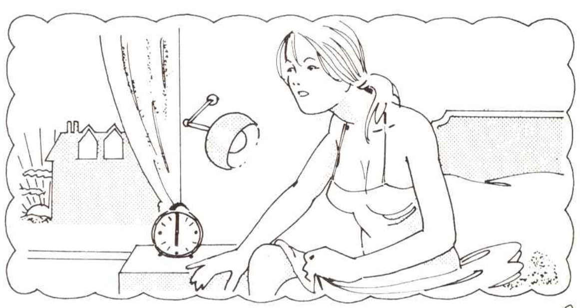
RÉPÉTEZ

28) Oui, avec les brochettes, ça va très bien.


IGDA-Vergani

ÉCOUTEZ

29) Ce matin, je me suis levée de bonne heure.



30) Je me suis préparé des sandwichs.



31) J'ai rempli ma gourde de citron pressé.



32) J'ai fait une excursion dans la Vanoise.



33) Je me suis bien amusée.



34) Et j'ai fait de belles photos.





35) Ce matin, je me suis levée de bonne heure.

36) Je me suis préparé des sandwichs.

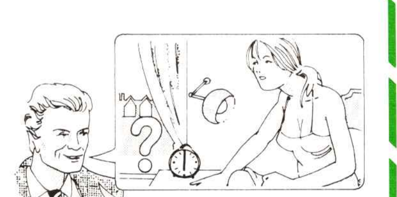
37) J'ai rempli ma gourde de citron pressé.

38) J'ai fait une excursion dans la Vanoise.

39) Je me suis bien amusée.

40) Et j'ai fait de belles photos.

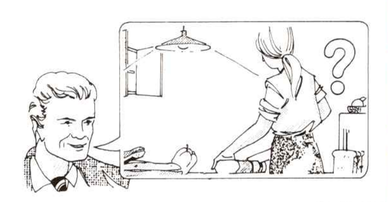
41) Qu'as-tu fait, ce matin ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

42) Ce matin, je me suis levée de bonne heure.

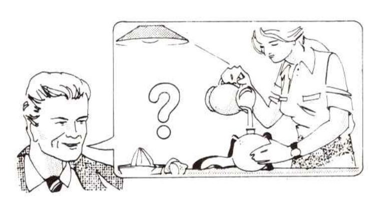
43) Que t'es-tu préparé ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

44) Je me suis préparé des sandwichs.

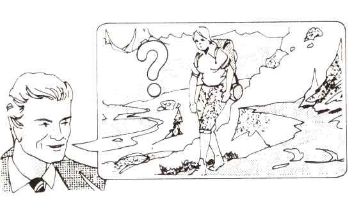
45) Tu as rempli ta gourde de citron pressé ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

46) Oui, j'ai rempli ma gourde de citron pressé.

47) Où as-tu fait une excursion ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

48) J'ai fait une excursion dans la Vanoise.

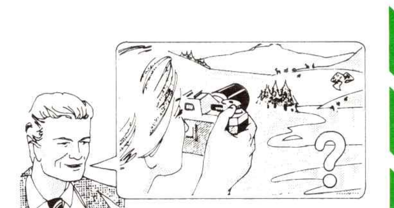
49) T'es-tu bien amusée ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

50) Oui, je me suis bien amusée.

51) As-tu fait de belles photos ? *RÉPONDEZ*

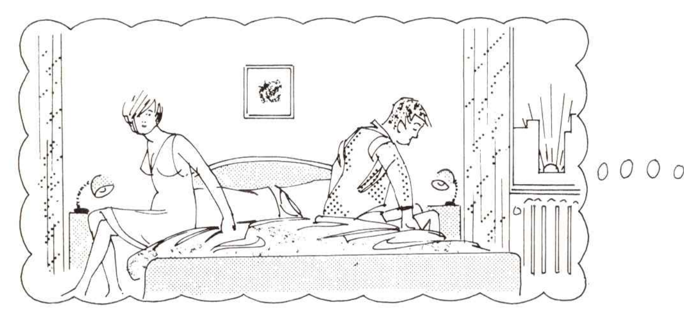


RÉPÉTEZ

52) Oui, j'ai fait de belles photos.

ÉCOUTEZ

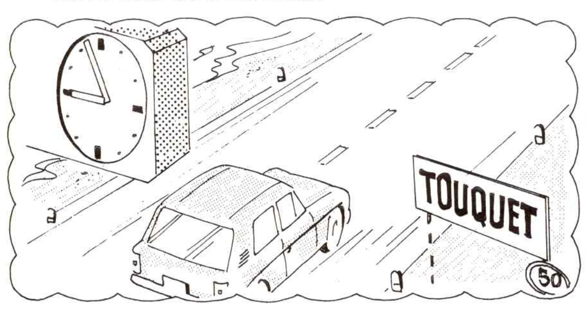
53) Ce matin, nous nous sommes réveillés à l'aube.



54) Nous avons quitté Paris en voiture.



55) Nous sommes arrivés au Touquet aux environs de 9 heures.

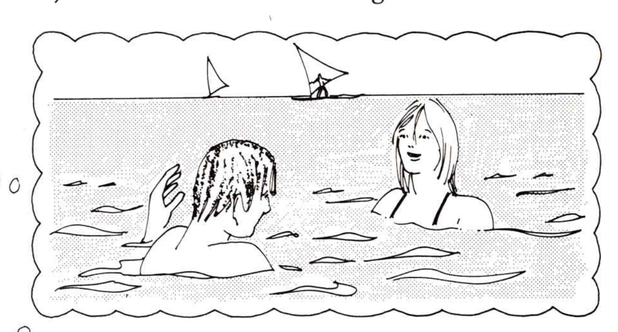


sigue

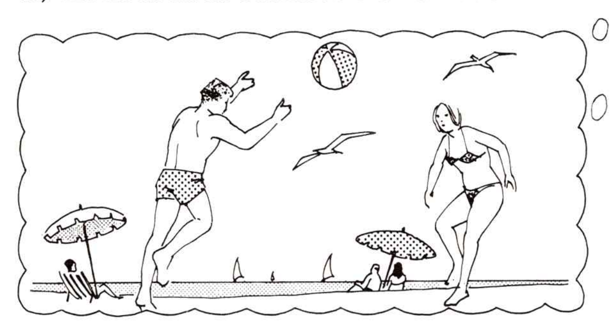
56) Nous avons passé la journée à la plage.



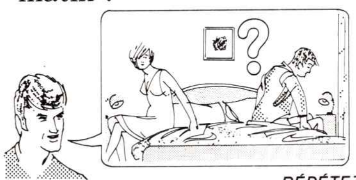
57) Nous nous sommes baignés.



58) Et nous nous sommes bien amusés.



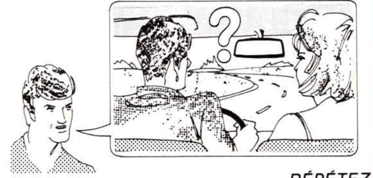
59) A quelle heure vous êtes-vous réveillés ce matin ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

60) Ce matin, nous nous sommes réveillés à l'aube.

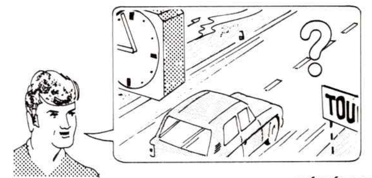
61) Comment avez-vous quitté Paris ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

62) Nous avons quitté Paris en voiture.

63) Quand êtes-vous arrivés au Touquet ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

64) Nous sommes arrivés au Touquet aux environs de 9 heures.

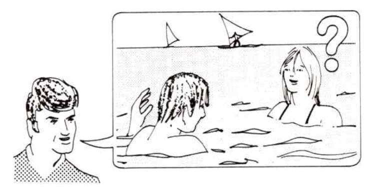
65) Où avez-vous passé la journée ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

66) Nous avons passé la journée à la plage.

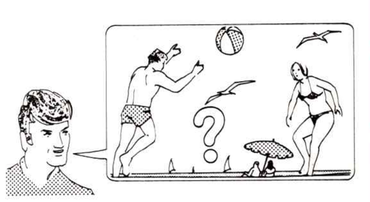
67) Vous êtes-vous baignés ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

68) Oui, nous nous sommes baignés.

69) Est-ce que vous vous êtes bien amusés ? *RÉPONDEZ*



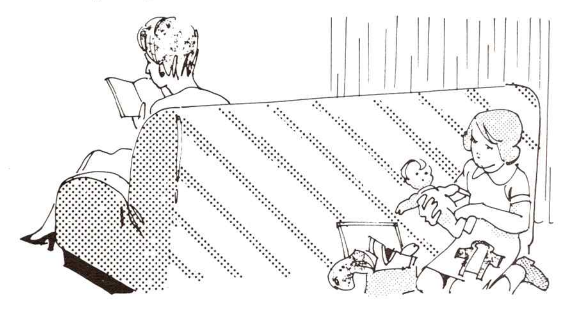
RÉPÉTEZ

70) Oui, nous nous sommes bien amusés.

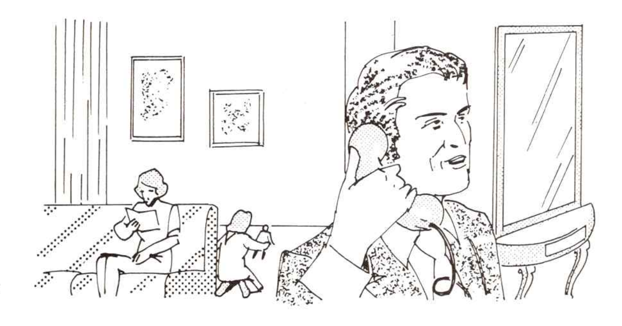
71) Françoise est en train de lire un roman policier. *ÉCOUTEZ*



72) Sa petite fille est en train de jouer à la poupée.

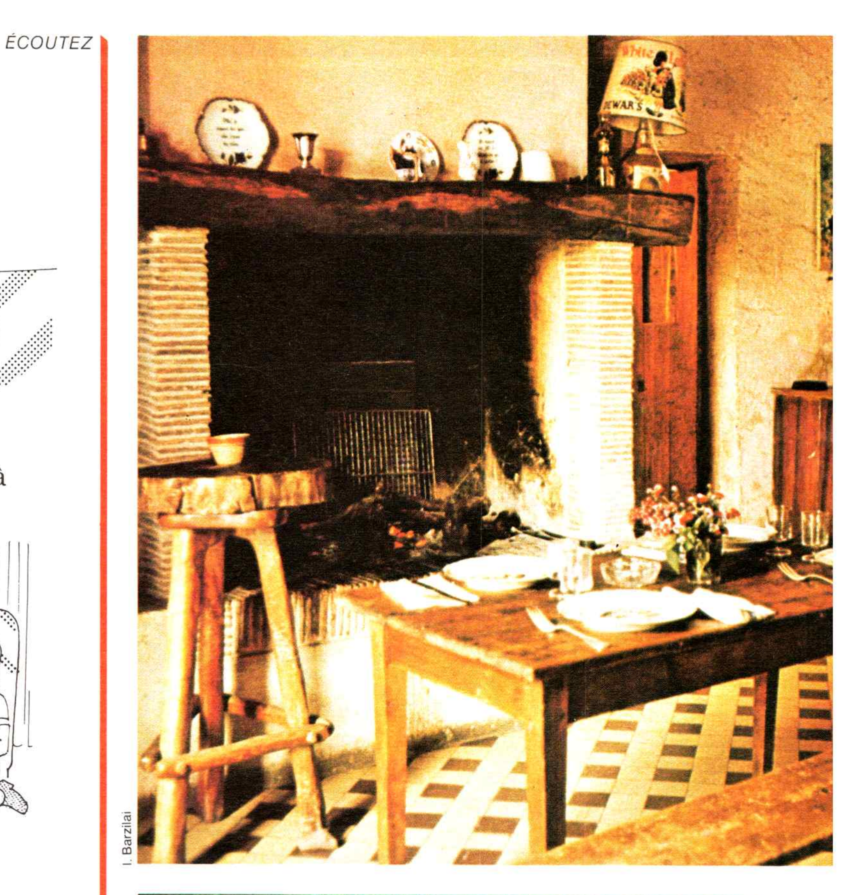


73) Son mari est en train de téléphoner.



74) Le chat est en train de jouer avec une pelote de laine.





I. Barzilai



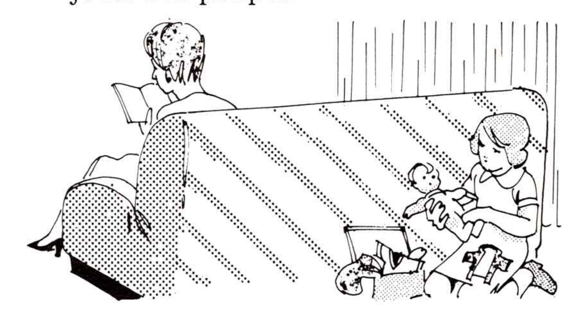
IGDA-Sappa

RÉPÉTEZ

75) Françoise est en train de lire un roman policier.



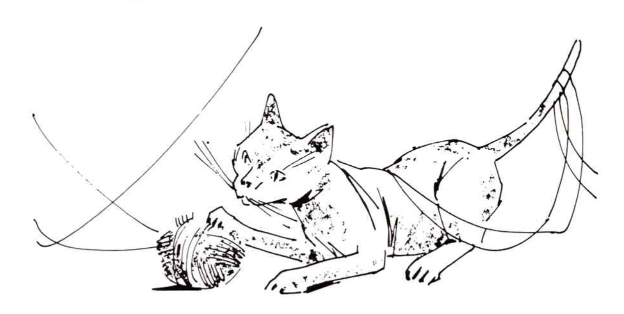
76) Sa petite fille est en train de jouer à la poupée.



77) Son mari est en train de téléphoner.



78) Le chat est en train de jouer avec une pelote de laine.



RÉPONDEZ

79) Qu'est-ce que Françoise est en train de faire ?

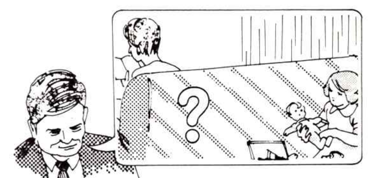


RÉPÉTEZ

80) Françoise est en train de lire un roman policier.

RÉPONDEZ

81) Qu'est-ce que sa petite fille est en train de faire ?

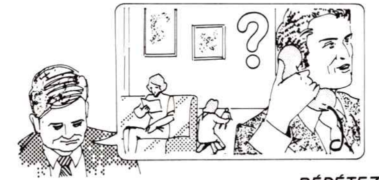


RÉPÉTEZ

82) Sa petite fille est en train de jouer à la poupée.

RÉPONDEZ

83) Qu'est-ce que son mari est en train de faire ?

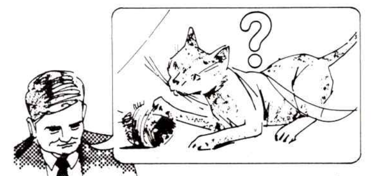


RÉPÉTEZ

84) Son mari est en train de téléphoner.

RÉPONDEZ

85) Qu'est-ce que le chat est en train de faire ?

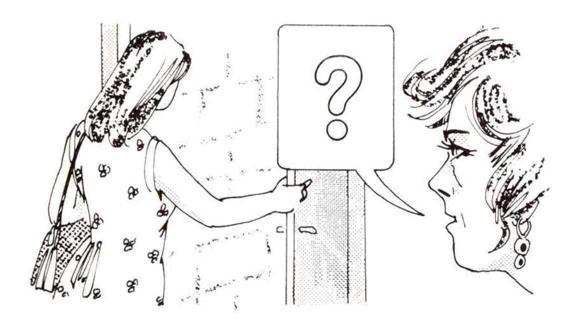


RÉPÉTEZ

86) Le chat est en train de jouer avec une pelote de laine.

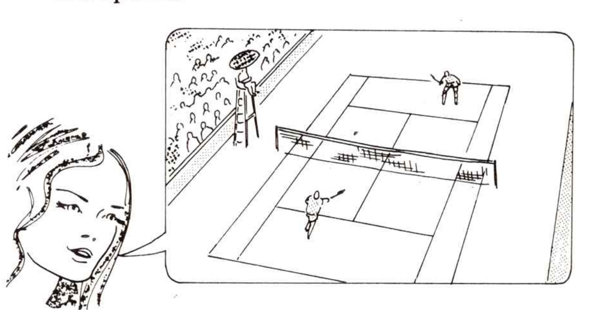


87) Où vas-tu Monique ?

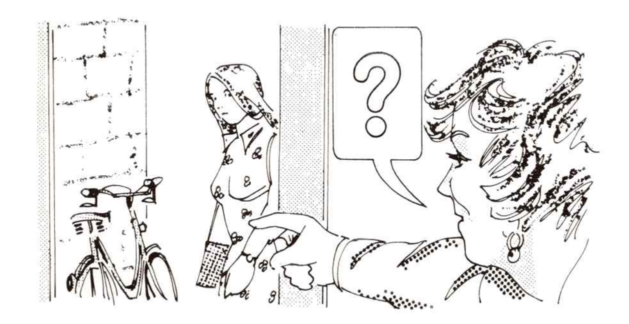


88) Je vais voir un match au palais des sports.

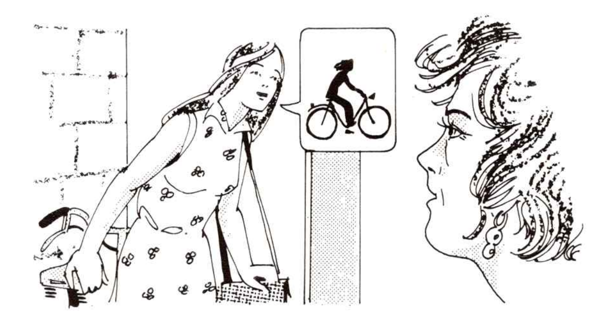
ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ



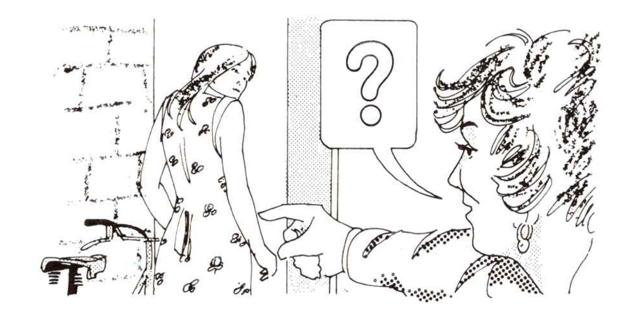
89) Tu vas à pied ou à bicyclette ?



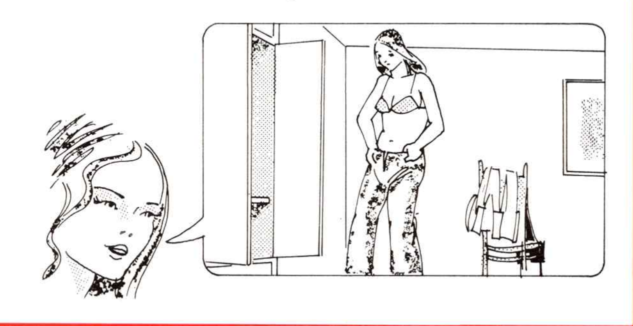
90) Je vais au palais des sports à bicyclette ; c'est loin.



91) Tu fais du vélo avec ta robe à fleurs ?

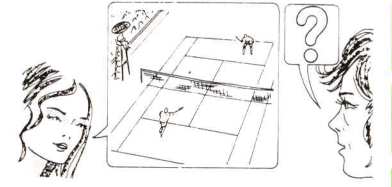


92) Non, je vais me changer, je vais me mettre en blue-jean.



RÉPONDEZ

93) Où vas-tu Monique ?

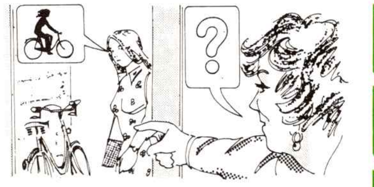


RÉPÉTEZ

94) Je vais voir un match au palais des sports.

RÉPONDEZ

95) Tu vas à pied ou à bicyclette ?

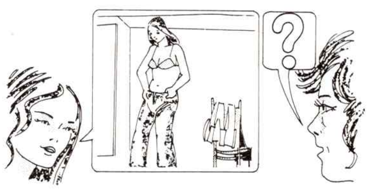


RÉPÉTEZ

96) Je vais au palais des sports à bicyclette ; c'est loin.

RÉPONDEZ

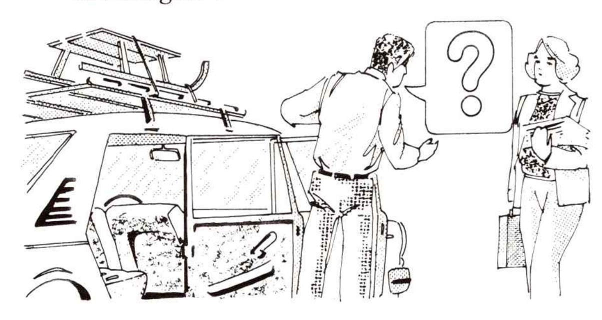
97) Tu fais du vélo avec ta robe à fleurs ?



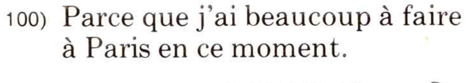
RÉPÉTEZ

98) Non, je vais me changer, je vais me mettre en blue-jean.

99) Pourquoi ne viens-tu pas avec nous à la montagne ?




ÉCOUTEZ


100) Parce que j'ai beaucoup à faire à Paris en ce moment.

NON

101) Qu'as-tu à faire ?



102) Je suis en train de chercher un appartement à louer.



103) On trouve encore des appartements à louer à Paris ?



104) C'est vrai, c'est très difficile à trouver.



RÉPONDEZ

105) Pourquoi ne viens-tu pas avec nous à la montagne ?



RÉPÉTEZ

106) Parce que j'ai beaucoup à faire à Paris en ce moment.

RÉPONDEZ

107) Qu'as-tu à faire ?



RÉPÉTEZ

108) Je suis en train de chercher un appartement à louer.

RÉPONDEZ

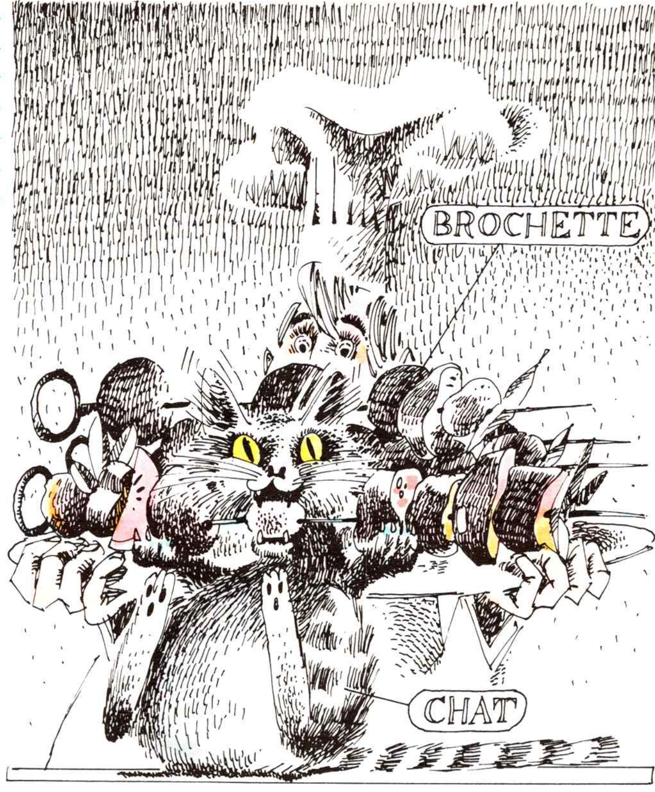
109) On trouve encore des appartements à louer à Paris ?

RÉPÉTEZ

110) C'est vrai, c'est très difficile à trouver.

B/Vocabulaire

Unité 17



VOCABULARIO

Alsace	Alsacia
à peu près	aproximadamente
à pied	a pie
asperge	espárrago
aube	alba
aux environs	hacia, en torno a
bicyclette	bicicleta
boeuf	buey
bouquet	ramo
brochette	broqueta (*de carne*)
cave	bodega
champignon	hongo, seta
chat	gato
chemin (*masc.*)	camino
chou-fleur	coliflor
citron	limón
complètement	completamente
coupé (*adj.*)	cortado
crème	crema
en (*pron. pers.*)	de eso, de esto
environ (*adv.*)	cerca, aproximadamente
environs (*sust. pl.*)	alrededores
filet	filete
fleur (*fem.*)	flor
frigidaire (abr.: *frigo*)	nevera
gourde	calabaza
gratin	gratén
laine	lana
main (*fem.*)	mano
melon	melón
menu	menú
montagne	montaña
oignon (*masc.*)	cebolla
pelote (*fem.*)	ovillo
personnellement	personalmente
photo (*abr.*)	foto, fotografía
plante	planta
pomme de terre	patata
potage (*masc.*)	sopa
poupée	muñeca
préférence	preferencia
presque	casi
pressé	apresurado
problème	problema
salade	ensalada
truite	trucha
vélo (*masc.*, fam.)	bici(cleta)
viande	carne
vide (*adj.*)	vacío

Verbos

amuser (s')	divertirse, entretenerse
baigner (se)	bañarse
changer (se)	cambiarse
couper	cortar
cuire	cocer
éplucher	mondar, pelar
faner (se)	marchitarse
goûter	saborear
laver	lavar
lever (se)	levantarse
préparer (se)	prepararse
profiter	aprovechar

bicyclette — los sustantivos que señalan medios de transporte, usados en función de complemento después de un verbo de movimiento, son introducidos por preposiciones diversas, especialmente:

en voiture	= en coche	**en avion**	= en avión
à bicyclette	= en bicicleta	**en autobus**	= en autobús
par le train	= en tren	**par le car; en car**	= en autobús

C/Dialogue
Unité 17





AU MARCHÉ AUX FLEURS

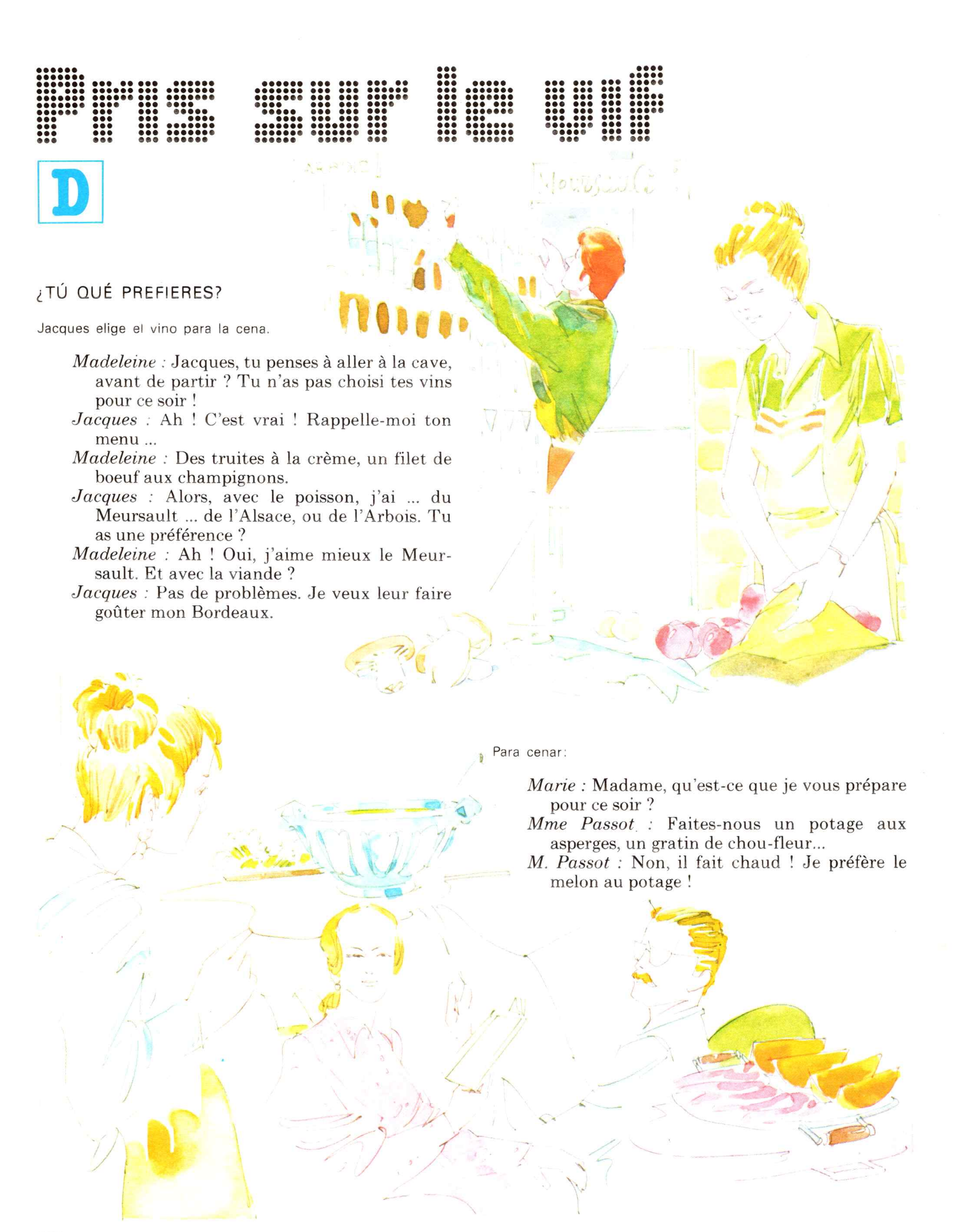
Monique : As-tu pensé au bouquet pour Madeleine ?
Françoise : Oh, non ! J'ai complètement oublié...
Monique : Nous ne pouvons pourtant pas arriver les mains vides !
Françoise : Nous ne sommes pas très pressées, arrêtons-nous au marché aux fleurs ; c'est à peu près sur notre chemin.
Monique : Que prenons-nous ? Un bouquet, un pot de fleurs, ou une plante verte ?
Françoise : Les fleurs coupées se fanent vite, on n'en profite pas beaucoup...
Monique : Alors, une plante verte ?
Françoise : Personnellement, je préfère une belle plante fleurie.



IGDA-Sappa

Pris sur le vif

D



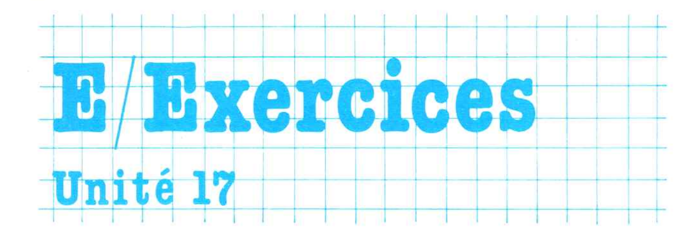
¿TÚ QUÉ PREFIERES?

Jacques elige el vino para la cena.

Madeleine : Jacques, tu penses à aller à la cave, avant de partir ? Tu n'as pas choisi tes vins pour ce soir !
Jacques : Ah ! C'est vrai ! Rappelle-moi ton menu ...
Madeleine : Des truites à la crème, un filet de boeuf aux champignons.
Jacques : Alors, avec le poisson, j'ai ... du Meursault ... de l'Alsace, ou de l'Arbois. Tu as une préférence ?
Madeleine : Ah ! Oui, j'aime mieux le Meursault. Et avec la viande ?
Jacques : Pas de problèmes. Je veux leur faire goûter mon Bordeaux.

Para cenar:

Marie : Madame, qu'est-ce que je vous prépare pour ce soir ?
Mme Passot : Faites-nous un potage aux asperges, un gratin de chou-fleur...
M. Passot : Non, il fait chaud ! Je préfère le melon au potage !



Ejercicio 1

Coloque en la línea de puntos la preposición correspondiente, eligiéndola entre las tres propuestas.

- Demain, nous nous levons ... l'aube.
  (*à l', au, aux*)
  Demain, nous nous levons à l'aube.

1 - Demain, nous nous levons ... l'aube.
(*à l', au, aux*)
2 - Veux-tu me préparer un sandwich ... rillettes.
(*à, aux, à la*)
3 - Le soir, je fais souvent une promenade ... vélo.
(*en, par, à*)
4 - Je dois leur téléphoner ... environs de 20 heures.
(*à, à la, aux*)
5 - Vous tournez à droite ... premier feu.
(*aux, au, à*)
6 - Avez-vous déjeuné ... wagon-restaurant.
(*à le, à la, au*)
7 - Ils ne se sont pas décidés ... partir.
(*de, à, pour*)
8 - C'est vraiment un film ... voir !
(*à le, à la, à*)

Ejercicio 2

Pase el presente al pretérito perfecto, como en los ejemplos.

- Je me réveille de bonne heure.
  Je me suis réveillé de bonne heure.

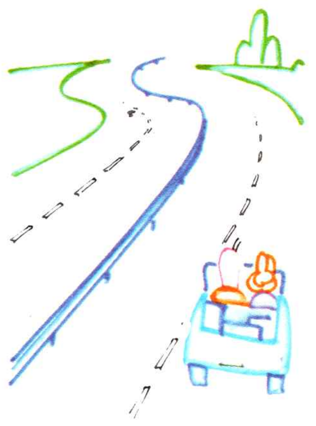
- Je finis mon travail.
  J'ai fini mon travail.

1 - Je me réveille de bonne heure.
2 - Je finis mon travail.
3 - Ils s'amusent bien.
4 - Tu remplis un verre de bière.
5 - Nous nous préparons à partir pour la campagne.
6 - Elle choisit un itinéraire de voyage.
7 - Au soleil, les fleurs du jardin se fanent vite.
8 - Vous nous avertissez trop tard.

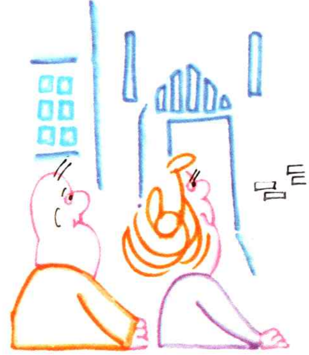
Ejercicio 3

Con ayuda de los dibujos, reconstruya la siguiente historia, poniendo las frases en el orden correspondiente. La historia empieza con la frase n.º 3. Continúa con...

1 - Ils ont pris l'autoroute jusqu'à Tours.



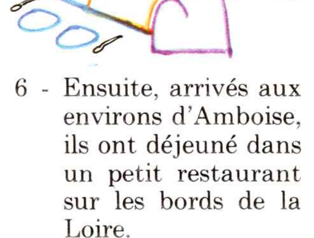
2 - Dans l'après-midi, ils ont visité le château d'Amboise et le Clos-Lucé.



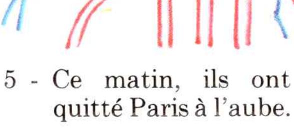
3 - Hier soir, ils se sont couchés tard pour préparer leurs bagages.



4 - A dix heures, ils se sont arrêtés pour prendre un café dans un bar.

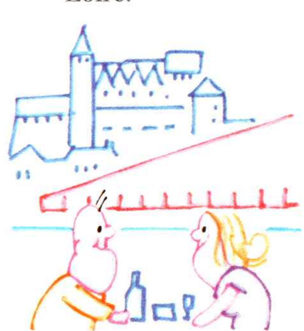


5 - Ce matin, ils ont quitté Paris à l'aube.





6 - Ensuite, arrivés aux environs d'Amboise, ils ont déjeuné dans un petit restaurant sur les bords de la Loire.



F/Grammaire

Unité 17

VERBES EN " -IR " : INDICATIF PASSÉ COMPOSÉ AVEC " AVOIR "

J'ai·**rempli** ma gourde d'eau.
Tu **as fini** ton devoir surveillé.
Nous **avons établi** notre programme.
Il **a réussi** son examen.

VERBES PRONOMINAUX : INDICATIF PASSÉ COMPOSÉ

Pronombre personal en función de objeto directo:

Ce matin, **je me suis levé** de bonne heure.
Ce matin, **Anne s'est levée** de bonne heure.
Nous avons passé la journée à la plage et **nous nous sommes baignés**.

Pronombre personal en función de objeto indirecto:

Je me suis préparé des sandwichs.
Anne s'est préparé des sandwichs.
Nous nous sommes préparé des sandwichs.

Adviértase que el participio pasado de los verbos reflexivos concuerda con el pronombre en género y número, cuando ese pronombre se encuentra en función de objeto directo; cuando el pronombre está en función de objeto indirecto, el participio pasado del verbo reflexivo permanece invariable.

L'IMMÉDIAT : VERBE " ALLER " + INFINITIF

Maintenant, que **vas-tu faire** ?
Maintenant, **je vais préparer** les brochettes.

El verbo *aller* delante de un infinitivo se usa para indicar que la acción expresada por el verbo en infinitivo ha de producirse en un futuro inmediato. En castellano son expresiones equivalentes: "ir a"+infinitivo; "estar a punto de"+infinitivo.

LE PROGRESSIF : " ÊTRE EN TRAIN DE " + INFINITIF

Peux-tu m'éplucher des oignons ?
Un instant, **je suis en train de mettre** les pommes de terre à cuire.

La expresión *être en train de* seguida por el verbo en infinitivo indica que la acción expresada por el verbo en infinitivo se halla en curso. En castellano se traduce por el verbo "estar"+gerundio (ej.: lo estoy escribiendo).

PRÉPOSITION " À "

lugar:	J'habite **à Paris.** Je vais **à la poste.** Il va **au palais des sports.**
tiempo:	Il arrive **à 5 h 30.**
posesión:	Ce livre-ci **est à Pierre.**
destino:	Marie écrit une carte postale **aux amis.**
medio:	Il va **à bicyclette.** Nous jouons **aux cartes.**

PRÉPOSITION " À " + INFINITIF

As-tu **pensé à mettre** le vin au frigo ?

Je suis en train de chercher **un appartement à louer.**

C'est très **difficile à trouver.**

La preposición *à* (formas con el artículo:
à + le → **au** *à + l'* → **à l'**
à + la → **à la** *à + les* → **aux**)
tiene por lo general la función de señalar *movimiento* en el espacio o en el tiempo, *dirección* del movimiento o de la acción. En algunos casos señala el instrumento, el medio con que se lleva a cabo una acción (ej.: *Paul va au marché à bicyclette*).

La construcción "à+infinitivo" dependiente de un verbo o de un sustantivo se emplea en función de complemento de este verbo o de este sustantivo indicando modalidad, finalidad, dirección, etc. (ej.: *penser à lire un livre*=pensar en leer un libro; *un appartement à louer*=un apartamento en alquiler; *une machine à écrire*=una máquina de escribir).

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

2 - aux
3 - à
4 - aux
5 - au
6 - au
7 - à
8 - à

Ejercicio 2

3 - Ils se sont bien amusés.
4 - Tu as rempli un verre de bière.
5 - Nous nous sommes préparés à partir pour la campagne.
6 - Elle a choisi un itinéraire de voyage.
7 - Au soleil, les fleurs du jardin se sont vite fanées.
8 - Vous nous avez avertis trop tard.

Ejercicio 3

El orden de las frases es el siguiente:
3, 5, 1, 4, 6, 2

A/Conversation
Unité 18



ÉCOUTEZ

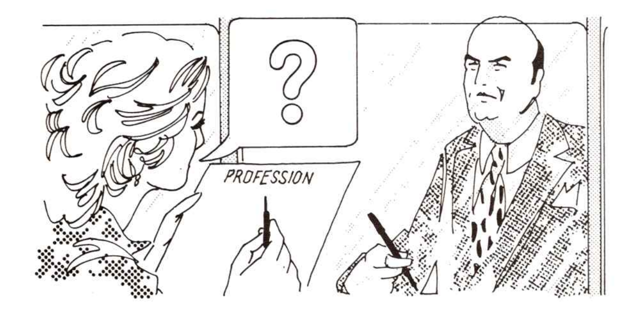
1) Monsieur, comment vous appelez-vous ?



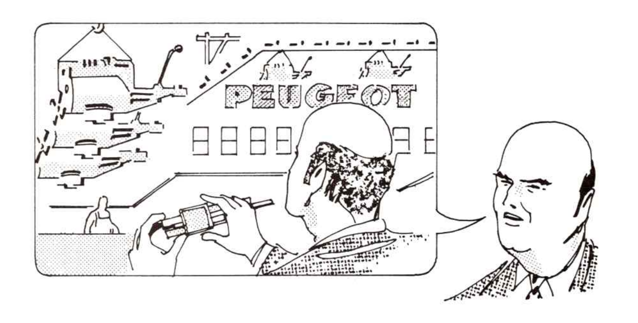
2) Je m'appelle Antoine Dubois.



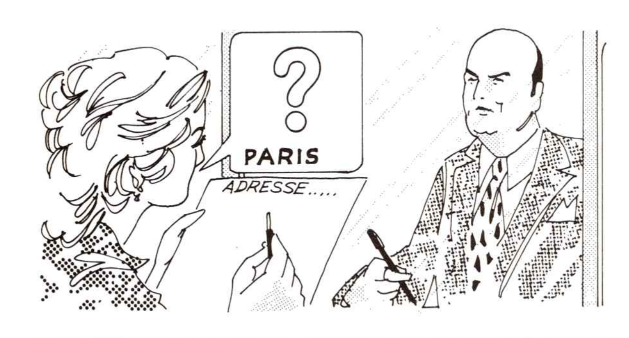
3) Vous avez une profession ?



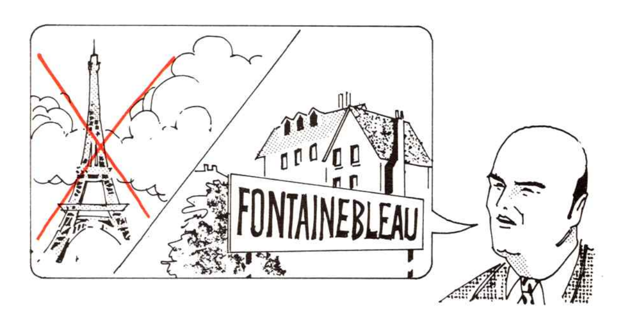
4) Oui, je suis ingénieur chez Peugeot.



5) Est-ce que vous habitez à Paris ?



6) Non, je n'habite pas à Paris, j'habite à Fontainebleau.



7) Monsieur, comment vous appelez-vous ?

RÉPONDEZ

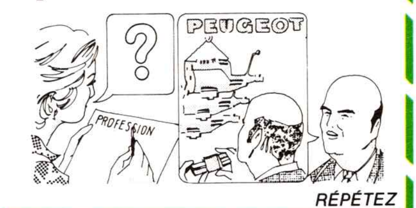


RÉPÉTEZ

8) Je m'appelle Antoine Dubois.

9) Vous avez une profession ?

RÉPONDEZ

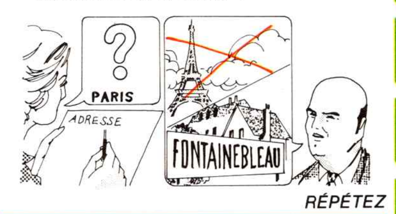


RÉPÉTEZ

10) Oui, je suis ingénieur chez Peugeot.

11) Est-ce que vous habitez à Paris ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

12) Non, je n'habite pas à Paris, j'habite à Fontainebleau.

ÉCOUTEZ

13) Ce soir, je te présente à mon amie Françoise.



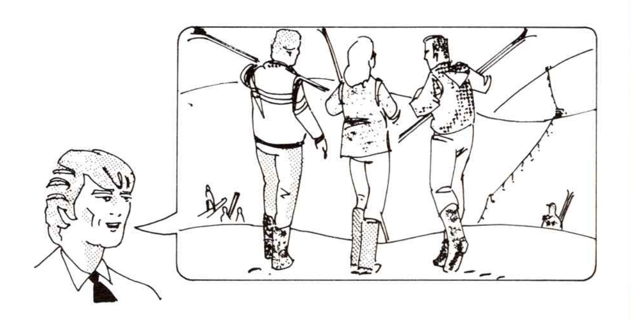
14) Elle est secrétaire, c'est ma collègue de bureau.



15) Je lui ai souvent parlé de toi.



16) Elle aussi vient avec nous à la montagne.



17) Elle aime faire du ski.



18) C'est une fille très sympathique.



19) A qui me présentes-tu, ce soir ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

20) Ce soir, je te présente à mon amie Françoise.

21) Travaille-t-elle avec toi ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

22) Oui, elle est secrétaire, c'est ma collègue de bureau.

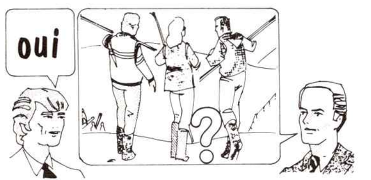
23) Lui as-tu déjà parlé de moi ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

24) Oui, je lui ai souvent parlé de toi.

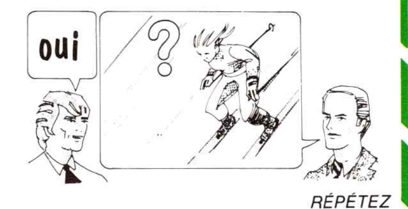
25) Vient-elle avec nous à la montagne ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

26) Oui, elle aussi vient avec nous à la montagne.

27) Aime-t-elle faire du ski ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

28) Oui, elle aime faire du ski.

29) Est-elle sympathique ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

30) Oui, c'est une fille très sympathique.



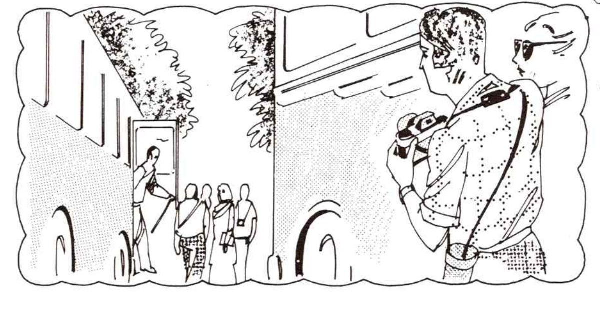
IGDA-Sappa

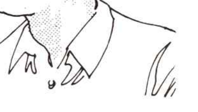
ÉCOUTEZ

31) La région de la Loire est belle.



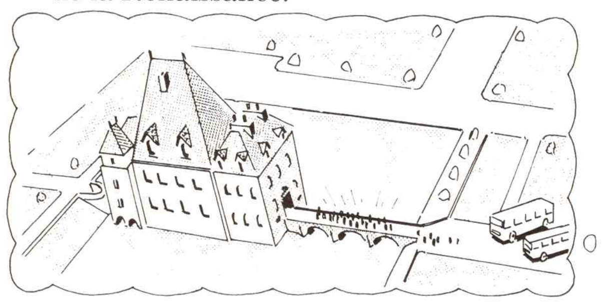
32) De nombreux touristes étrangers y viennent en été.



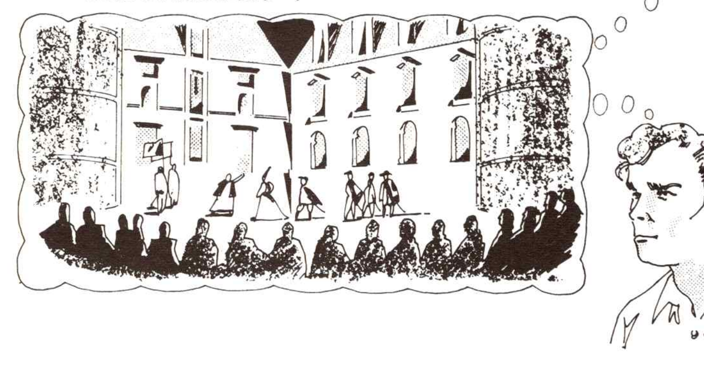


sigue

33) Ils vont visiter les merveilleux châteaux de la Renaissance.



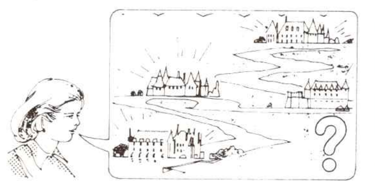
34) Ils peuvent souvent assister à des spectacles “ Son et lumière ”.





IGDA-Sappa

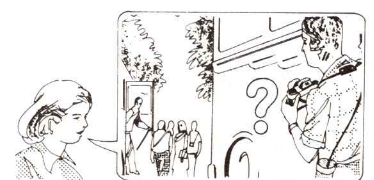
35) Est-ce que la région de la Loire est belle ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

36) Oui, la région de la Loire est belle.

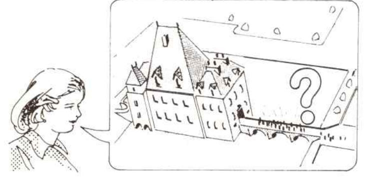
37) Les touristes y viennent en été ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

38) Oui, de nombreux touristes étrangers y viennent en été.

39) Que vont-ils visiter ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

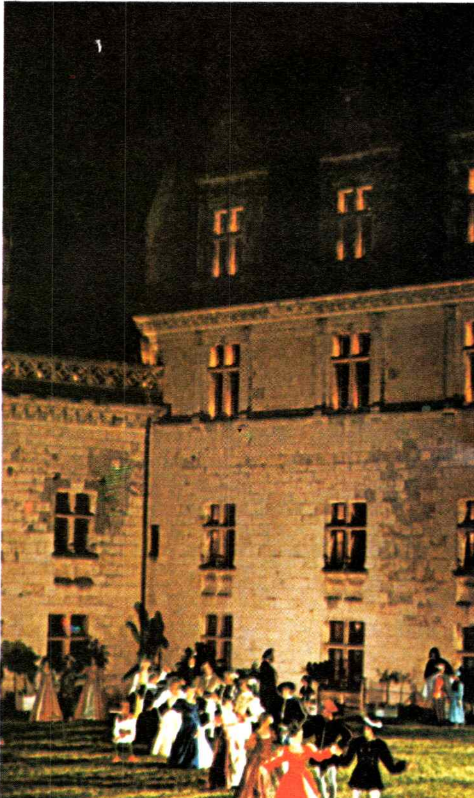
40) Ils vont visiter les merveilleux châteaux de la Loire.

41) Peuvent-ils assister à des spectacles ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

42) Oui, ils peuvent souvent assister à des spectacles “ Son et lumière ”.



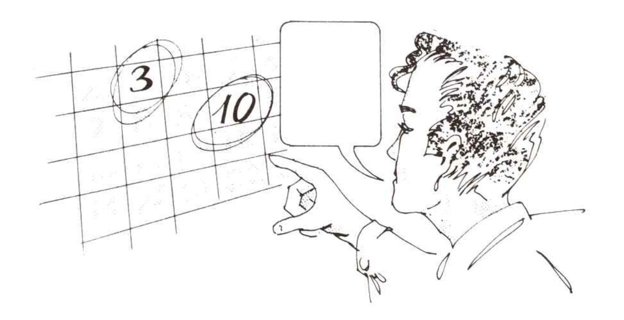
IGDA-Sappa



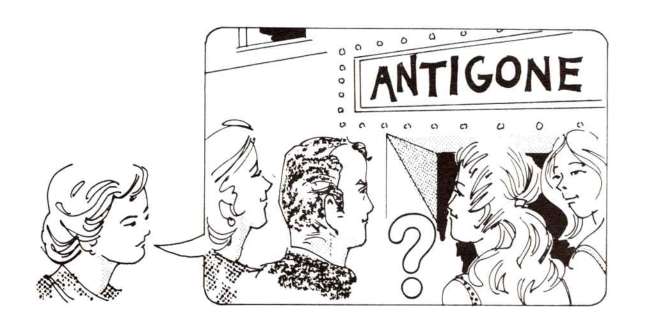
43) Quand pouvons-nous aller voir " Antigone " d'Anouilh ?



44) La semaine prochaine, je pense.



45) Tes amies italiennes viennent-elles aussi ?



46) Je pense que oui, elles aiment beaucoup Anouilh.



47) Achètes-tu nos billets ?



48) Oui, je pense aller les acheter demain.



49) Quand pouvons-nous aller voir "Antigone" d'Anouilh ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

50) La semaine prochaine, je pense.

51) Tes amies italiennes viennent-elles aussi ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

52) Je pense que oui, elles aiment beaucoup Anouilh.

53) Achètes-tu nos billets ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

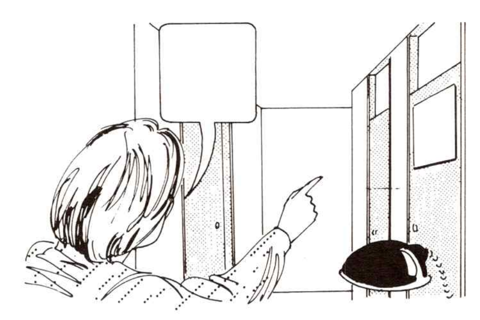
54) Oui, je pense aller les acheter demain.

ÉCOUTEZ

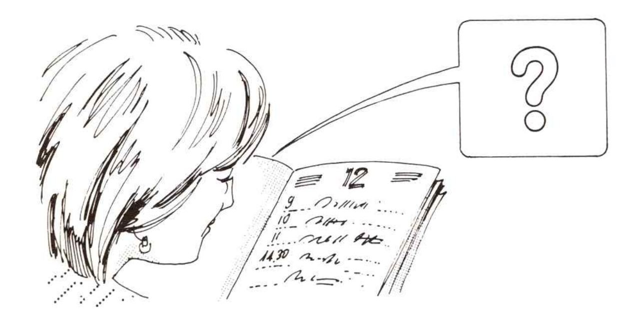
55) Mademoiselle, où se trouve le bureau du chef du personnel ?



56) C'est la première porte à droite.



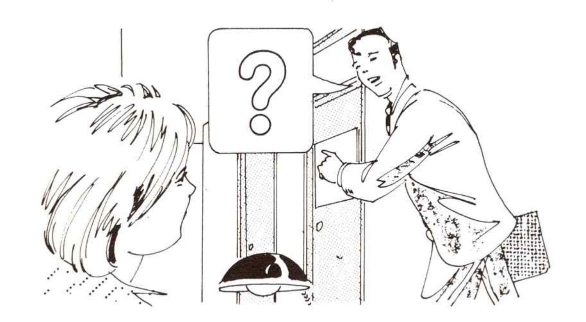
57) Vous avez rendez-vous avec lui ?



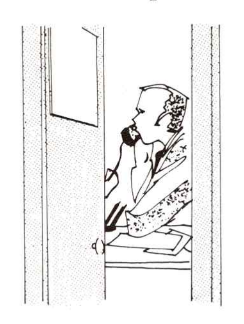
58) Oui, j'ai rendez-vous à trois heures et demie.



59) Je peux le voir tout de suite ?



60) Patientez un instant, il est en train de téléphoner.





RÉPONDEZ

61) Mademoiselle, où se trouve le bureau du chef du personnel ?

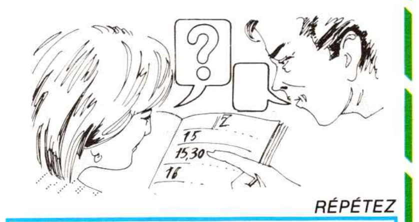


RÉPÉTEZ

62) C'est la première porte à droite.

RÉPONDEZ

63) Vous avez rendez-vous avec lui ?

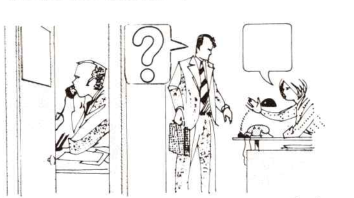


RÉPÉTEZ

64) Oui, j'ai rendez-vous à trois heures et demie.

RÉPONDEZ

65) Je peux le voir tout de suite ?



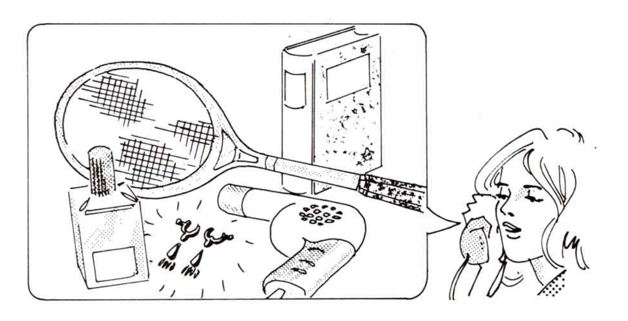
RÉPÉTEZ

66) Patientez un instant, il est en train de téléphoner.

67) Qu'as-tu eu pour ton anniversaire ?



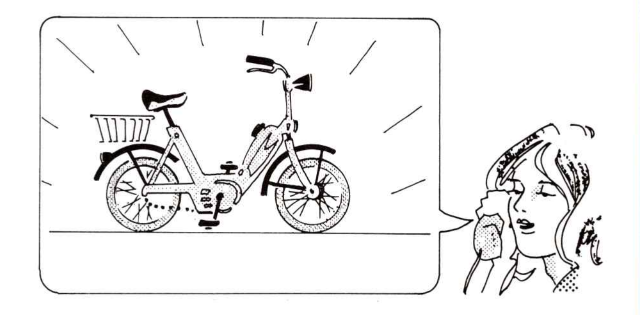
68) Pour mon anniversaire, j'ai eu plusieurs cadeaux.



69) Que t'ont donné tes parents ?



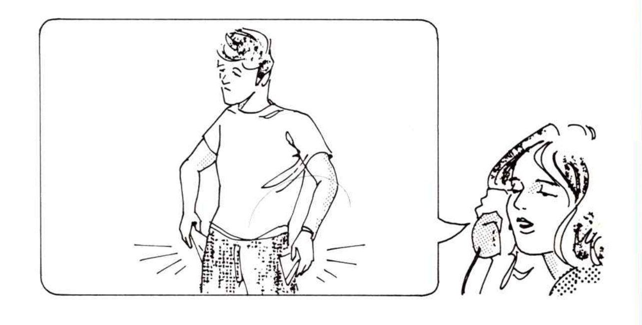
70) Mes parents m'ont acheté une mobylette.



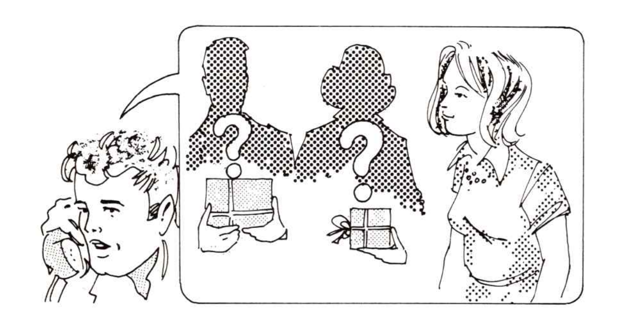
71) Ton frère t'a-t-il fait un cadeau ?



72) Non, il est toujours fauché.



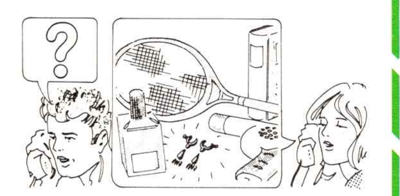
73) Alors qui t'a fait d'autres cadeaux ?



74) Mon petit ami m'a apporté un livre de Prévert.



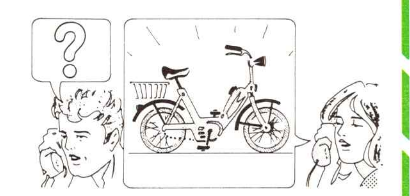
75) Qu'as-tu eu pour ton anniversaire ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

76) Pour mon anniversaire, j'ai eu plusieurs cadeaux.

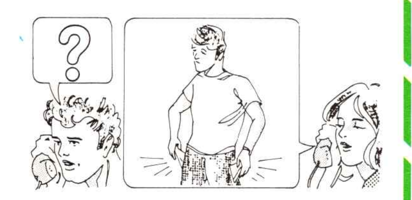
77) Que t'ont donné tes parents ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

78) Mes parents m'ont acheté une mobylette.

79) Ton frère t'a-t-il fait un cadeau ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

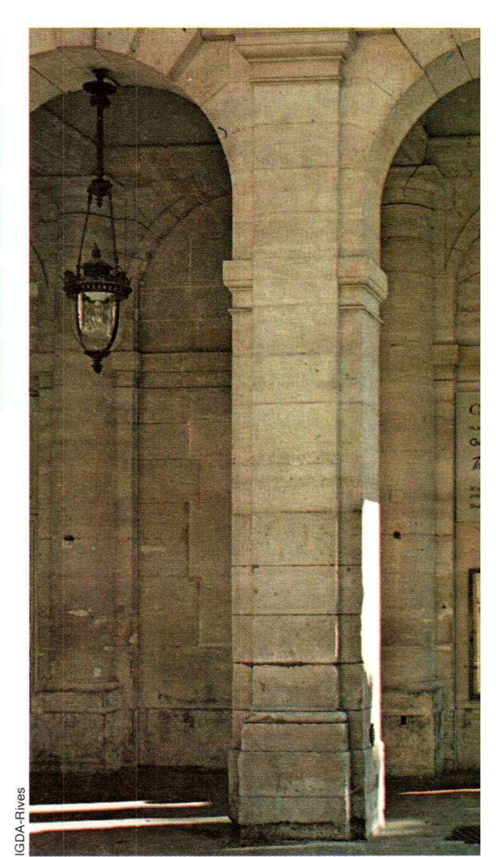
80) Non, il est toujours fauché.

81) Alors qui t'a fait d'autres cadeaux ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

82) Mon petit ami m'a apporté un livre de Prévert.



IGDA-Rives

83) Etes-vous allés au théâtre ces jours-ci ?



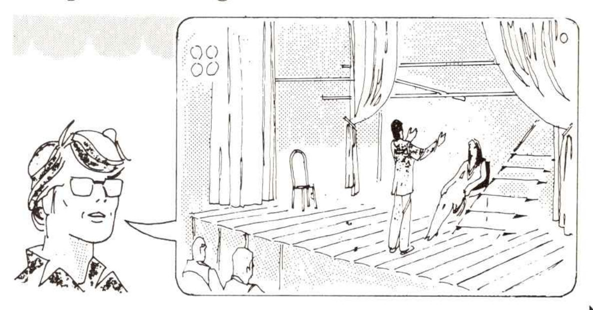
84) Oui, nous avons vu le " Misanthrope " de Vitez. *ÉCOUTEZ*



85) L'avez-vous aimé ?



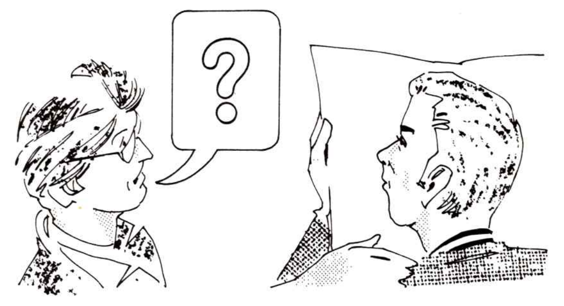
86) Oui, j'ai aimé cette mise en scène, c'est un spectacle original.



sigue



87) N'est-ce pas votre avis ?



88) Non, ce n'est pas le mien, je n'ai pas aimé cette pièce.



RÉPONDEZ

89) Etes-vous allés au théâtre ces jours-ci ?

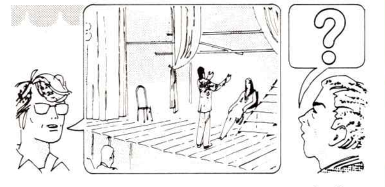


RÉPÉTEZ

90) Oui, nous avons vu le " Misanthrope " de Vitez.

RÉPONDEZ

91) L'avez-vous aimé ?



RÉPÉTEZ

92) Oui, j'ai aimé cette mise en scène, c'est un spectacle original.

RÉPONDEZ

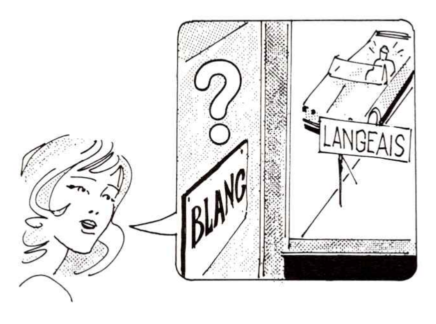
93) N'est-ce pas votre avis ?



RÉPÉTEZ

94) Non, ce n'est pas le mien, je n'ai pas aimé cette pièce.

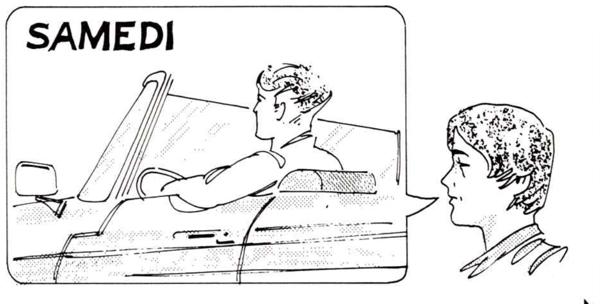
95) Alors Pierre, vas-tu chez les Blanc à Langeais, la semaine prochaine ?





ÉCOUTEZ

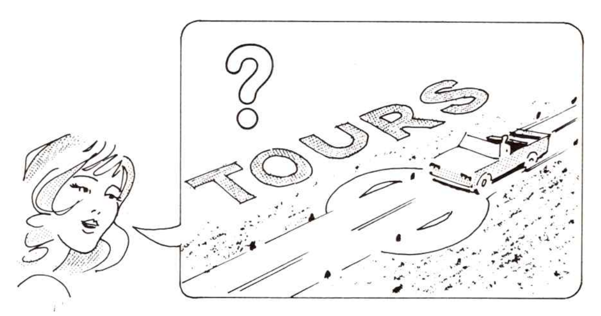
96) Oui, j'y vais sans doute samedi.



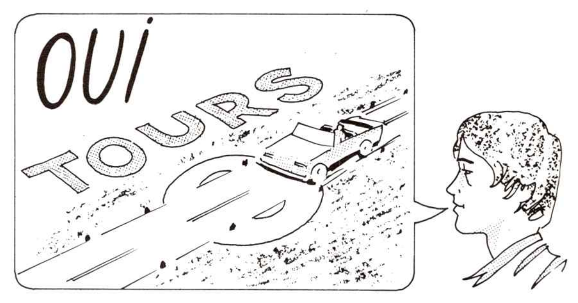
sigue


IGDA-Sappa

97) Tu passes par Tours ?



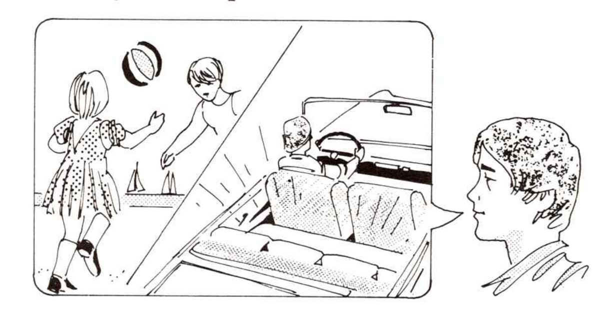
98) Oui, c'est ma route.



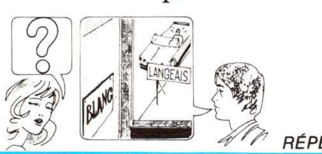
99) Peux-tu déposer mes enfants chez leur grand-mère à Tours ?



100) Bien sûr, les miens sont déjà en vacances, il y a de la place dans ma voiture.



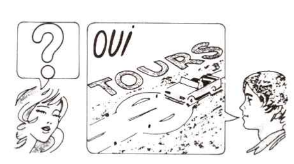
101) Alors Pierre, vas-tu chez les Blanc à Langeais, la semaine prochaine ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

102) Oui, j'y vais sans doute samedi.

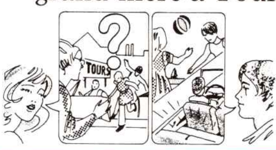
103) Tu passes par Tours ? *REPONDEZ*



RÉPÉTEZ

104) Oui, c'est ma route.

105) Peux-tu déposer mes enfants chez leur grand-mère à Tours ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

106) Bien sûr, les miens sont déjà en vacances, il y a de la place dans ma voiture.

EJERCICIOS DE REVISIÓN

Esta unidad contiene ocho ejercicios cuyo objetivo es controlar el nivel de aprendizaje de la lengua francesa que usted ha alcanzado.
Siga atentamente las instrucciones que acompañan a cada ejercicio; en las páginas 287-288 encontrará las soluciones de los ejercicios y una tabla de evaluación.
Aconsejamos repetir y estudiar los temas sobre los cuales se hayan cometido errores, desde la unidad 1 hasta la 18.

Ejercicio 1 (*Comprensión oral*)

DIÁLOGO 1: escuche dos veces atentamente el diálogo número 1 grabado en su cassette. Detenga su grabadora y conteste a las preguntas que siguen, eligiendo entre las tres que se proponen la frase exacta. (Señale la frase exacta con una cruz.)

1 - Un soir, Antoine rentre du bureau, il demande à sa femme : ...
   a) Bonjour ! Tu te lèves de bonne heure aujourd'hui ?
   b) Bonsoir, tu as passé une bonne journée ?
   c) Au revoir, tu viens déjeuner avec moi à midi au restaurant ?

2 - Martine ne s'inquiète pas pour ses enfants, ...
   a) parce qu'elle a eu un coup de téléphone de sa fille.
   b) parce qu'ils ne sont pas arrivés.
   c) parce qu'elle attend un coup de téléphone.

3 - Les vacances s'annoncent bien pour Olivier et Valérie, ...
   a) il ne fait pas beau en Bretagne.
   b) ils peuvent aller à la plage.
   c) il n'y a plus de poisson.

4 - Martine n'a pas quitté Paris avec ses enfants : ...
   a) elle préfère rester un peu avec son mari.
   b) elle a envie d'être un peu seule.
   c) elle n'a pas besoin de vacances.

5 - Antoine va rester seul à Paris ...
   a) jusqu'à Noël.
   b) du 14 juillet au 28 juillet.
   c) jusqu'au 14 juillet.

Lea el diálogo 1 de la pág. 287 y controle la exactitud de sus respuestas. También puede volver a escuchar el diálogo a través de los fragmentos que corresponden a cada pregunta.

Después complete el siguiente cuadro:

Ejercicio 1: respuestas exactas .... respuestas erradas .... puntuación: (3 puntos por cada respuesta exacta) ......

Ejercicio 2 (*Comprensión oral*)

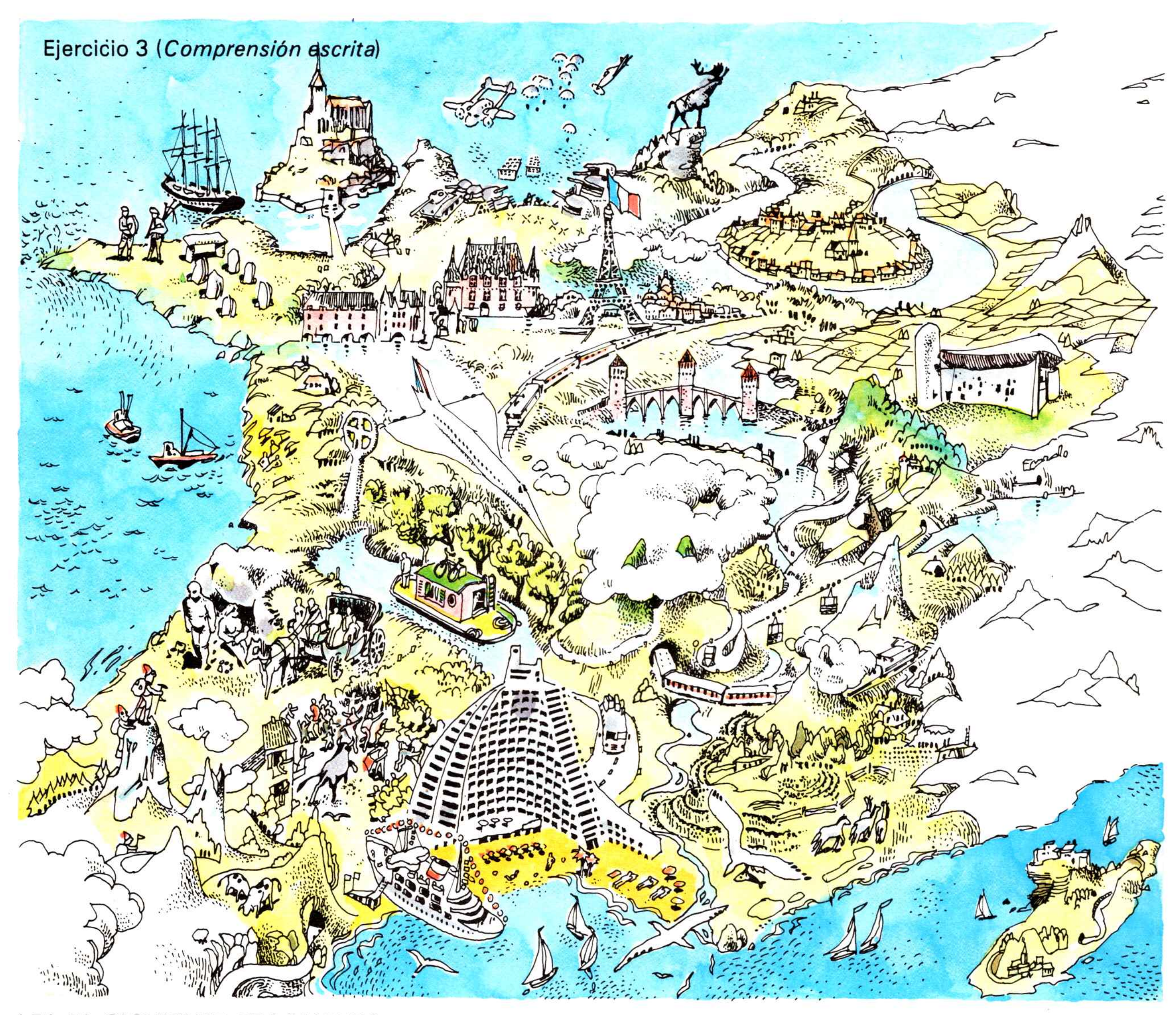
DIALOGO 2: escuche atentamente **dos veces** el diálogo número 2 grabado en su cassette. Detenga su grabadora y diga si las afirmaciones siguientes son verdaderas o falsas.

	VERDADERO	FALSO
1 - Jacques ne s'est pas réveillé de bonne heure.	☐	☐
2 - Il a rendez-vous au bureau à midi.	☐	☐
3 - Françoise est déjà réveillée.	☐	☐
4 - Elle n'a pas préparé le petit déjeuner de son mari.	☐	☐
5 - Elle reste au lit tous les matins jusqu'à 10 heures.	☐	☐
6 - Elle apporte tous les jours le petit déjeuner au lit à son mari.	☐	☐
7 - Ce jour-là, Jacques est pressé.	☐	☐
8 - Ce jour-là, Jacques ne revient pas déjeuner chez lui.	☐	☐

Lea el diálogo n. 2 de la p. 287 y controle la exactitud de sus respuestas. También puede volver a escuchar el diálogo por los fragmentos correspondientes a cada afirmación.

Complete después el siguiente cuadro:

Ejercicio 2:
respuestas exactas ....
respuestas erradas ....
puntuación: (2 puntos por cada respuesta exacta) ......



LEA EL SIGUIENTE FRAGMENTO

Vous voulez connaître la France et ses secrets ? Alors quittez les routes nationales, les itinéraires pour touristes, les endroits à la mode. La France, ce n'est pas seulement Paris, Le Touquet, Quiberon, les châteaux de la Loire, La Baule, Nice, le Mont Saint-Michel, La Plagne. La France, c'est aussi des régions peu connues, inoubliables, tout près, pourtant, de ces endroits célèbres. L'autoroute du Sud de Paris à Marseille ? Une solution peu originale ... Pourquoi ne pas prendre la Seine ? Vous pouvez louer un bateau ... et c'est merveilleux de se laisser aller. Passez, bien sûr, voir La Baule, mais, n'oubliez pas, la Brière n'est pas loin avec ses eaux dormantes. Il y a du monde à La Plagne, mais tout près il y a la Vanoise et ses délicieux chemins de montagne. Vous n'êtes pas seuls, hélas, sur la plage de Nice à la fin de l'après-midi... Alors, laissez-vous tenter par une promenade à pied dans les charmants villages des environs.

Les Français des villes sont pressés ? Alors parlez aux Français de la campagne, ils acceptent volontiers de vous écouter, ils aiment faire connaître leur région et ses habitudes.

La France secrète vous attend, il reste encore de nombreux coins coupés du monde moderne, mais ... chut !

Conteste a las preguntas siguientes eligiendo la respuesta exacta entre las tres propuestas, y marcándola con una cruz.

1 - Pour connaître la France et ses secrets : ...
a) prenez les grandes routes.
b) allez dans les endroits à la mode.
c) prenez des itinéraires peu connus.

2 - Voici une solution originale pour aller de Paris à Marseille : ...
a) y aller par l'autoroute du Sud.
b) y aller en bateau par la Seine.
c) y aller en avion.

3 - La Vanoise est : ...
a) près de La Plagne.
b) tout près de La Baule.
c) aux environs de Nice.

4 - Les Français des villes : ...
a) n'ont pas toujours le temps de vous écouter.
b) parlent volontiers avec les touristes étrangers.
c) parlent souvent des habitudes de la campagne.

5 - Les touristes étrangers...
a) visitent toujours Paris, les châteaux de la Loire, Nice...
b) visitent toujours la France secrète.
c) se laissent souvent tenter par des promenades à pied dans la campagne.

Controle en la pág. 287 la exactitud de sus respuestas mediante la clave; después, complete el siguiente cuadro:

Ejercicio 3:
respuestas exactas ....
respuestas erradas ....
puntuación: (2 puntos por cada respuesta exacta) ......

Ejercicio 4

Complete los diálogos siguientes eligiendo entre las frases propuestas la frase adecuada y marcándola con una cruz.

1 - Votre nom, s'il vous plaît ?
a) Marie-Françoise.
b) Jean-Paul.
c) Blanc.

2 - Je vais, ce soir, au palais des sports. Viens-tu aussi ?
a) Hélas, non ! Je n'ai pas le temps !
b) Alors, à demain soir.
c) Oh ! Merci. Il vient volontiers.

3 - Bonjour, je me présente, je suis Antoine Dubois.
a) Enchanté de faire votre connaissance !
b) Bonsoir, je rentre chez moi.
c) Merci, vous êtes gentil.

4 - Allo ? Françoise ? Je ne vais pas à la fac, je suis malade.
a) Oh ! Je suis bien contente.
b) Je suis désolée !
c) A tout à l'heure à la fac.

5 - Pardon, Monsieur, la rue Molière, s'il vous plaît ?
a) C'est tout près.
b) Vous tournez à gauche, au coin de la rue, et c'est tout droit.
c) Est-ce loin d'ici ?

6 - Que voulez-vous boire ?
a) J'arrive tout de suite.
b) Non, merci.
c) Rien, merci.

7 - Qui peut apporter, demain soir, une bouteille de champagne ?
a) Moi, je l'apporte volontiers.
b) Merci, j'aime beaucoup le champagne.
c) Oui, je vais en Champagne à Epernay, cet été.

8 - As-tu trouvé ton sac ?
a) Oui, je l'ai trouvé.
b) Oui, je l'ai trouvée.
c) Non, je ne les ai pas vus.

Controle en la p. 287 la exactitud de sus respuestas mediante la clave; después, complete el cuadro siguiente:

Ejercicio 4:
respuestas exactas ....
respuestas erradas ....
puntuación: (2 puntos por cada respuesta exacta) ......

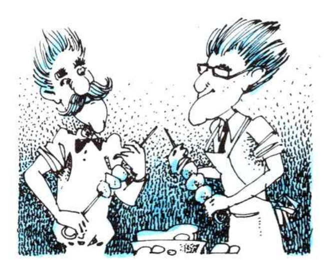
Ejercicio 5

Observando atentamente los dibujos, conteste a las preguntas siguientes, como en el ejemplo.



1 - Qu'est-ce qu'elle a fait ?

2 - Qu'est-ce que vous avez fait ?



3 - Qu'est-ce qu'elle a fait ?



4 - Qu'est-ce qu'il a fait ?



5 - Qu'est-ce qu'elles ont fait ?

6 - Qu'est-ce qu'ils ont fait ?



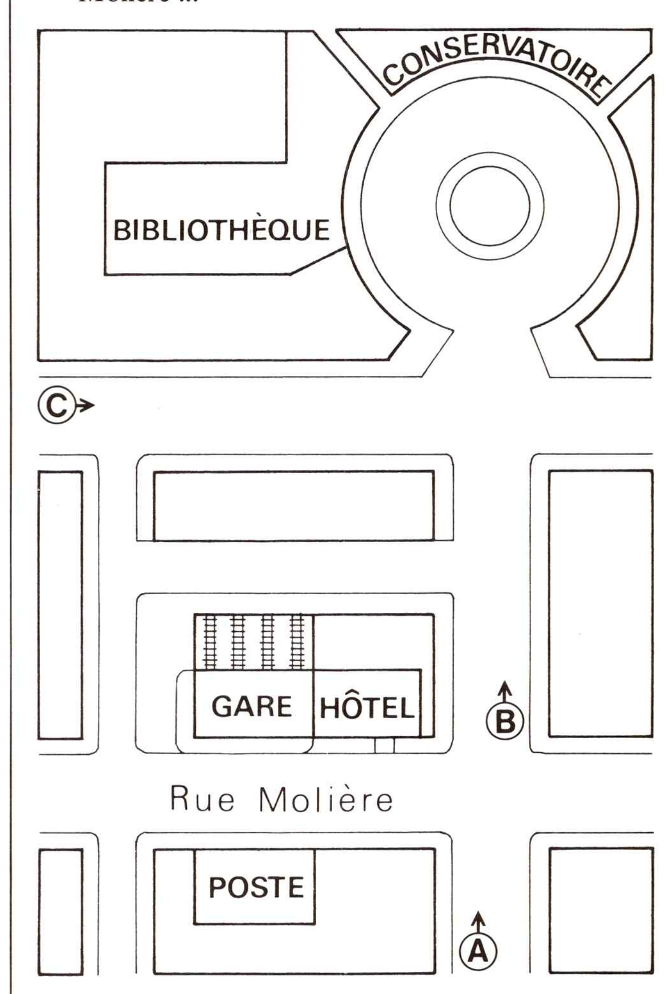
Controle en la p. 287 la exactitud de las respuestas mediante la clave; después complete el siguiente cuadro:

Ejercicio 5: respuestas exactas . . . . respuestas erradas . . . . puntuación: (2 puntos por cada respuesta exacta) . . . . . .

Ejercicio 6

Observando atentamente el dibujo, coloque en las líneas de puntos las expresiones (como *à droite,* etc.) que señalan la dirección para alcanzar el lugar indicado.

1 - **(Usted está en el punto A)** Pour aller à la gare prenez la première rue...
2 - Le bureau de poste est ... la gare.
3 - **(Usted está en el punto B)** Le Conservatoire? ...
4 - La bibliothèque est ... du Conservatoire.
5 - L'hôtel de Bretagne est ... de la gare.
6 - **(Usted está en el punto C)** Pour aller à l'hôtel de Bretagne prenez la première rue ... et ensuite rue Molière ...



Controle la exactitud de sus respuestas con la clave que figura en la p. 288; después complete el cuadro siguiente:

Ejercicio 6: respuestas exactas . . . . respuestas erradas . . . . puntuación: (1 punto por cada respuesta exacta) . . . . . .

Ejercicio 7

Complete la siguiente historia (cada espacio vacío corresponde a una palabra o a un elemento gramatical).

Jeanne : Salut ! Françoise ! Comment vas-..1.. ?
Françoise : Très ..2.. , merci.
Jeanne : Je ..3.. téléphone parce ..4.. , demain soir, ..5.. fais ..6.. fête pour mon anniversaire. J' ..7.. invité ..8.. nombreux copains. Je ..9.. invite ..10.. ton frère. Etes-..11.. libres ?
Françoise : Peut-être, mais je dois ..12.. la permission ..13.. ..14.. mère. Je ..15.. rappelle après le dîner.

Françoise téléphone ..16.. Jeanne après ..17.. dîner. ..18.. mère ..19.. ..20.. ..21.. la permission ..22.. aller ..23.. ..24.. petite fête ..25.. anniversaire ..26.. Jeanne, ..27.. amie préférée.

Controle la exactitud de sus respuestas con la clave que aparece en la p. 288; después complete el siguiente cuadro:

Ejercicio 7:
respuestas exactas ....
respuestas erradas ....
puntuación: (1 punto por cada respuesta exacta) ......

Ejercicio 8

Transforme las frases siguientes de acuerdo con la persona indicada entre paréntesis, como en el ejemplo:

- Je m'appelle Jacques. (il)
  Il s'appelle Jacques.

1 - Nous nous sommes levés tard. (Anne)
2 - Ils se sont arrêtés à Chenonceaux. (elles)
3 - Je me suis préparé des spaghetti. (Marie et Jacques)
4 - Paul lui a téléphoné hier soir. (à ses amis)
5 - Mes parents me laissent la maison libre en juillet. (nous)
6 - Vous avez oublié votre anorak à l'hôtel. (ils)

Controle la exactitud de sus respuestas con la clave que aparece en la p. 288. Después complete el cuadro siguiente:

Ejercicio 8:	
frases sin errores:	(2 puntos por frase)
frases con 1 error:	(1 punto por frase)
frases con 2 errores:	(0 puntos por frase)
puntuación:	

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1 / Diálogo 1

Antoine : Bonsoir, ma chérie, ça va ?
Martine : Ça va !
Antoine : Tes enfants ne te manquent pas ?
Martine : Non, je trouve toujours quelque chose à faire. Valérie a téléphoné. Ils ont fait bon voyage et sont arrivés sans problèmes jeudi soir.
Antoine : Fait-il beau en Bretagne ?
Martine : Sans doute ! Ils se sont déjà baignés et Olivier a pris du poisson.
Antoine : Les Vincent sont-ils arrivés ?
Martine : Valérie n'a pas parlé d'eux ... D'habitude, ils arrivent aux environs du 1r juillet.
Antoine : Donc, leurs vacances s'annoncent bien ?
Martine : Absolument.
Antoine : Tant mieux. Et toi ? Quand penses-tu partir ?
Martine : J'hésite... Je ne veux pas te laisser seul un mois !
Antoine : Tu es gentille, mais toi aussi tu as besoin de vacances et tu as sans doute envie d'être un peu dans ta maison.
Martine : Si tu veux, je peux attendre jusqu'au 14 juillet. Après, il te reste un week-end à passer seul.
Antoine : D'accord ! C'est une bonne solution.

1 b; 2 a; 3 b; 4 a; 5 b.

Ejercicio 2 / Diálogo 2

Jacques : Oh ! Déjà 8 heures ! Je ne me suis pas réveillé !
Françoise : Qu'est-ce qu'il y a ?
Jacques : Il est 8 heures et j'ai un rendez-vous à 8 h. 30.
Françoise : Téléphone...
Jacques : Parle plus fort !
Françoise : Téléphone à ta secrétaire...
Jacques : Et après ?... Lève-toi donc, prépare-moi mon petit déjeuner, fais quelque chose !
Françoise : Je ne suis pas réveillée.
Jacques : Eh ! Bien réveille-toi... Aide-moi un peu !
Françoise : Me lever à 8 heures, le seul jour où je peux rester...
Jacques : Ah ! Tu es vraiment gentille ! Je t'apporte presque tous les jours le déjeuner dans ta chambre... Et pour une fois...
Françoise : Ça va... J'arrive... Que veut, Monsieur, pour son petit déjeuner ?
Jacques : Je n'ai pas le temps de m'amuser ... Fais-moi vite du café et appelle un taxi.
Françoise : Est-ce que tu reviens déjeuner ?
Jacques : Peut-être.

1 verdadero; 2 falso; 3 falso; 4 verdadero; 5 falso; 6 falso; 7 verdadero; 8 falso.

Ejercicio 3

1 c; 2 b; 3 a; 4 a; 5 a.

Ejercicio 4

1 c; 2 a; 3 a; 4 b; 5 b; 6 c; 7 a; 8 a.

Ejercicio 5

1 - Elle est allée à la poste.
2 - Nous nous sommes préparé des brochettes.
3 - Elle a skié.
4 - Il a déjeuné dans un restaurant.
5 - Elles se sont réveillées tard.
6 - Ils ont pris le métro.

sigue →

Ejercicio 6

1 - à gauche.
2 - devant
3 - Tout droit !
4 - tout près
5 - à droite.
6 - à droite / à gauche.

Ejercicio 7

1 - tu ; 2 - bien ; 3 - te ; 4 - que ; 5 - je ; 6 - une ; 7 - ai ; 8 - de ; 9 - t' ; 10 - avec ; 11 - vous ; 12 - demander ; 13 - à ; 14 - ma ; 15 - te ; 16 - à ; 17 - le ; 18 - Sa ; 19 - lui ; 20 - a ; 21 - donné ; 22 - d' ; 23 - à ; 24 - la ; 25 - d' ; 26 - de ; 27 - son

Ejercicio 8

1 - Anne s'est levée tard.
2 - Elles se sont arrêtées à Chenonceaux.
3 - Marie et Jacques se sont préparé des spaghetti.
4 - Paul leur a téléphoné hier soir.
5 - Nos parents nous laissent la maison en juillet.
6 - Ils ont oublié leur anorak à l'hôtel.

Sume las puntuaciones de cada ejercicio. La puntuación máxima es 115. En conjunto, el resultado de sus pruebas ha sido:

de 105 a 115 puntos, óptimo.
de 95 a 104 puntos, bueno
de 80 a 94 puntos, bastante bueno
de 60 a 79 puntos, suficiente

Si no ha alcanzado los 60 puntos, le aconsejamos que se ejercite intensamente y que repita las conversaciones de las unidades 5, 6, 9, 11, 12, 14, 15, 17, 18. Después haga el test 18.

Especialmente, si en los ejercicios 1 y 2 de comprensión oral no llegó a los 16 puntos, preste más atención a los diálogos y a los "Pris sur le vif" de las distintas unidades. Haga los tests 18/1 y 18/2.

Si en los ejercicios 3 y 4 de comprensión escrita no ha alcanzado los 14 puntos, debe prestar más atención a las lecturas de las distintas unidades, y contestar siempre por escrito a las preguntas de comprensión relativas a ellas. Haga el test 18/3.

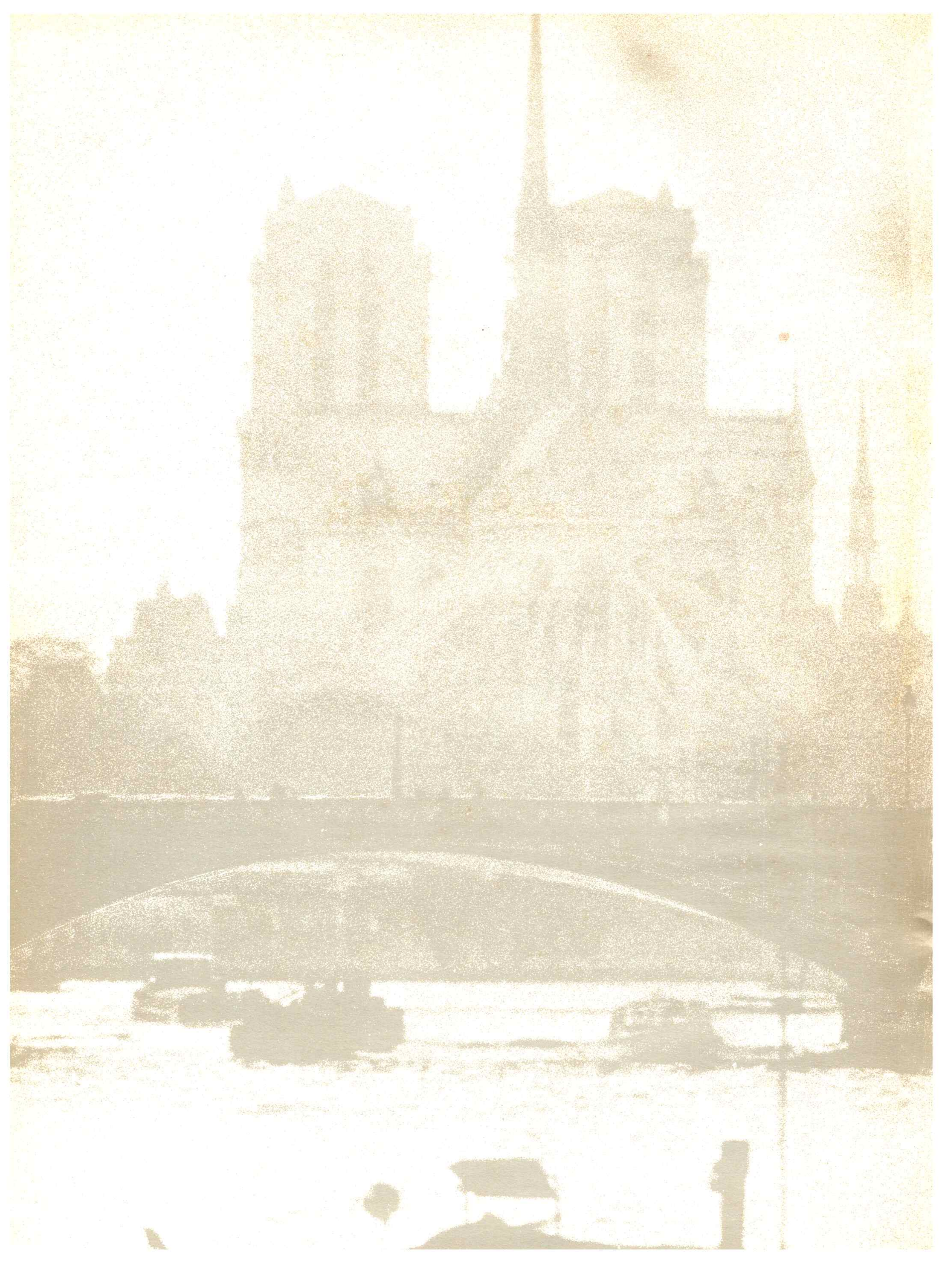
Si cometió errores en el ejercicio 5 relea la conversación y la gramática de las unidades 8, 9, 10, 11, 17.

Si cometió errores en el ejercicio 6 relea el "Pris sur le vif" de la unidad 10, p. 158.

Si cometió errores en el ejercicio 7 relea la conversación y la gramática de estas unidades:

errores n.º 1, 2, 5, 11; vea unidades 1 y 2;
error n.º 4: vea unidad 7;
errores n.º 6, 17: vea unidades 1 y 6;
errores n.º 8, 22, 25, 26; vea unidad 15;
error n.º 10: vea unidad 2;
error n.º 12: vea unidad 12;
errores n.º 13, 16, 23, 24: vea unidad 17;
errores n.º 14, 18, 27: vea unidades 5 y 6;
errores n.º 3, 9, 15, 19: vea unidades 7 y 12;
errores n.º 7, 20, 21: vea unidades 8, 9, 10, 11 y 17.

Si cometió errores en el ejercicio 8, relea la conversación y la gramática de las unidades 12, 15 y 17 para el empleo de los pronombres personales; y las unidades 9, 10, 11, 15 y 17 sobre el empleo del participio pasado.



CURSO PROGRAMADO DE LENGUA FRANCESA

